

NIHAD HASAN HAJI AL-DALBOOHI

KITĀB AT-TAWṬIYA

ABŪ IṢḤĀQ IBRĀHĪM B. FARAG̃ B. MĀRŪṬ

AS-SĀMIRĪ

INTRODUCCIÓN, ESTUDIO Y EDICIÓN

Dirección:

Dr. José Martínez Delgado

Dr. Akram Jawad Thanoon



ugr | Universidad
de Granada

Universidad de Granada

Facultad de Filosofía y Letras

Departamento de Estudios Semíticos

GRANADA

2013

Editor: Editorial de la Universidad de Granada
Autor: Nihad Hasan Haji Al-Dalboohi
D.L.: GR 495-2014
ISBN: 978-84-9028-801-6

Para la transcripción de letras árabes se ha seguido el sistema de transcripción de Federico Corriente:

'	ا	ḍ	ض
b	ب	ṭ	ط
t	ت	ẓ	ظ
ṭ	ث	‘	ع
ğ	ج	ğ	غ
ḥ	ح	f	ف
ḫ	خ	q	ق
d	د	k	ك
ḏ	ذ	l	ل
r	ر	m	م
z	ز	n	ن
s	س	h	هـ
š	ش	w	و
ṣ	ص	y	ي

Vocales:

a-i-u-ā-ī-ū.

Para la transcripción hebrea optamos por una forma simplificada
 empelada en *MEAH*:

’	א	m	מ
b/b	ב	n	נ
g	ג	s	ס
d	ד	‘	ע
h	ה	p/f	פ
w	ו	ṣ	צ
z	ז	q	ק
ḥ	ח	r	ר
ṭ	ט	ś	ש
y	י	š	ש
k/k	כ	t	ת
l	ל		

Vocales

a	<i>pataḥ/qameṣ</i>
e	<i>segol/šere</i>
i	<i>hireq</i>
o	<i>holem</i>
u	<i>šureq/qibuṣ</i>
ě, ă, ĭ, ǫ	<i>šewa</i> simple y sus compuestos

PRÓLOGO	9-12
RESUMEN	13-16
I. INTRODUCCIÓN	17-44
I.1. <i>Los samaritanos</i>	17
I.1.1. Origen	17
I.1.2. Texto sagrado y creencias religiosas	20
I.1.3. Calendario	22
I.1.4. Historia	23
I.1.4.1 Período helenístico	
I.1.4.2. Período romano	
I.1.4.3. Período islámico	
I.1.4.4. Los samaritanos en la actualidad	
I.1.5. Los samaritanos en los Libros Sagrados	27
I.1.5.1. El Antiguo Testamento	
I.1.5.2. El Nuevo Testamento	
I.1.5.3. El Corán	
I.1.6. Las lenguas habladas por los samaritanos	29
I.1.6.1. El hebreo	
I.1.6.2. El griego	
I.1.6.3. El arameo	
I.1.6.4. El árabe	
I.2. <i>El estudio del hebreo en la Edad Media</i>	34
I.2.1. La lengua árabe en la Edad Media	34
I.2.2. La emergencia del judeo-árabe	34
I.2.3. La gramática hebrea en la Edad Media	35
I.2.4. Los caraítas	35
I.2.5. Los rabanitas	38
I.2.6. Los andalusíes	39
I.2.6.1. Período pregramatical	
I.2.6.2. Período clásico	
I.2.6.3. Período creativo	
I.2.6.4. Período de difusión	
I.2.6.5. Período de asimilación	
I.2.7. Los samaritanos	42
II. IBN MĀRŪṬ	45-49
II.1. <i>Vida</i>	45
II.2. <i>Obra</i>	47
II.2.1. <i>Kitāb al-Mīrāt</i>	
II.2.2. <i>Kitāb al-Irbāt</i>	
II.2.3. <i>Kitāb at-Tawṭiya fī naḥu al-luġa al-'Ibrāniyya</i>	

III. KITĀB AT-TAWṬIYA	51-68
III.1. <i>Descripción del manuscrito</i>	51
III.2. <i>La edición de Ben Ḥayyim de Kitāb at-Tawṭiya</i>	57
III.3. <i>Láminas</i>	59
IV. TERMINOLOGÍA METALINGÜÍSTICA	69-90
IV.1. <i>Términos Árabes</i>	69
IV.2. <i>Términos Judeo-Árabes</i>	89
V. USO DE FUENTES JUDEO- ISLÁMICAS EN KITĀB AT-TAWṬIYA	91-113
V.1. <i>Coincidencias con las fuentes caraítas</i>	92
V.1.1. <i>Al-Kitāb al-Kāfi</i> de Abū al-Farağ Ḥārūn ibn al-Farağ	
V.1.2. <i>Kitāb Jāmi' al-alfāz Agron</i> de Al-Fāsī	
V.2. <i>Coincidencias con las fuentes rabínicas</i>	105
V.2.1. Yaḥyā Ibn Dāwūd Ḥayyūḡ	
V.3. <i>Coincidencias con fuentes islámicas</i>	107
V.3.1. <i>Asrār al-'Arabiyya</i> , de Ibn al-Anbārī	
V.3.2. <i>Al-Ġumal</i> de az-Zaġġāġī	
V.3.3. <i>Al-Īdāḥ fi 'ilal al-naḥw</i>	
V.3.4. <i>Al-luma' fi al-'Arabiyya</i> de Ibn Ğinnī	
V.3.5. <i>Šarḥ al Mufaššal</i> , de Ibn Ya'yaš	
V.4. Términos que aparecen solamente en Kitāb at-Tawṭiya	112
VI. ESTUDIO LINGÜÍSTICO DE KITĀB AT-TAWṬIYA	115-147
VI.1. <i>Grafía</i>	115
VI.1.1. La lengua árabe del manuscrito y su enmienda	
VI.1.2. La lengua hebrea samaritana del manuscrito	
VI.1.3. Grafía plena	
VI.1.4. Grafía defectiva	
VI.1.5. Los errores tipográficos del copista	
VI.1.6. <i>At-tanwīn</i>	
VI.1.7. <i>Alif</i> ociosa	
VI.1.8. <i>Al-alif al-mamdūda</i>	
VI.1.9. <i>Al-alif</i> con <i>madda</i>	
VI.1.10. Glosa	
VI.1.11. Letras	
VI.2. <i>Fonética</i>	122
VI.2.1. <i>Aḥruf al-'illa (matres lectionis)</i>	
VI.2.2. Vocales	
VI.2.2.1. Errores en la vocalización árabe de la declinación.	
VI.2.2.2. Vocales árabes sobre voces hebreas samaritanas	
VI.2.2.3. Vocales hebreas tiberienses sobre palabras hebreas samaritanas	

VI.2.2.4. Vocales hebreas samaritanas sobre palabras hebreas samaritanas	
VI.3. <i>Las consonantes</i>	126
VI.4. <i>Morfología</i>	134
VI.4.1. Los pronombres independientes	
VI.4.1.1. El pronombre aislado	
VI.4.1.2. El pronombre afijo	
VI.4.1.3. Los pronombres demostrativos	
VI.4.2. El verbo	
VI.4.2.1. El infinitivo	
VI.4.2.2. Presente y futuro	
VI.4.2.3. El pasado	
VI.4.2.4. La forma pasiva del verbo	
VI.4.2.5. <i>Yanfa' il</i> (ينفعل)	
VI.4.2.6. <i>Ifta'ala</i> (افتعل)	
VI.4.2.7. <i>Tafa'al</i> (تفعل)	
VI.4.2.8. El verbo débil (<i>al-mu'tal</i>)	
VI.4.2.9. Los verbos geminados	
VI.4.3. El nombre	
VI.4.3.1. El género	
VI.4.3.2. El dual	
VI.4.3.3. El plural	
VI.4.3.4. El plural fracto	
VI.4.3.5. Los numerales	
VI.4.4. Las partículas	
VI.4.4.1. Las partículas condicionales	
VI.4.4.2. Las partículas de negación	
VI.4.4.3. <i>An al-mašdariyya</i>	
VI.4.4.4. La causalidad	
VI.4.4.5. El artículo de determinante (أل)	
VI.4.5. <i>Sintaxis</i>	142
VI.4.5.1. El caso del <i>ğazm</i>	
VI.4.5.2. El caso del <i>našb</i>	
VI.4.5.3. Concordancia	
VI.4.5.4. La declinación (<i>i'rāb</i>)	
VI.4.5.5. Anexión	
VI.4.5.6. Las oraciones de relativo	
VI.4.6. Elementos hebreos	145
VI.4.7. Mezcla de elementos hebreos y árabes	146
VI.4.8. Léxico	146

VI. CONCLUSIONES	149
VI.1. <i>La comunidad samaritana</i>	149
VI.2. <i>El estudio de la lengua hebrea en la Edad Media</i>	149
VI.3. <i>Ibn Mārūt</i>	150
VI.4. <i>La copia manuscrita de at-Tawṭiya</i>	151
VI.5. <i>La influencia de la gramática árabe y hebrea</i>	152
VI.6. <i>La lengua de at-Tawṭiya</i>	154
VII. EDICIÓN	157-322
ABREVIATURAS	323
<i>Estudio</i>	
<i>Leyenda del aparato crítico</i>	
ÍNDICE DE CITAS BÍBLICAS	325
BIBLIOGRAFÍA	331
BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA	343

PRÓLOGO

El estudio de la lengua hebrea samaritana (HS) cobra una relevancia especial, particularmente en lo relacionado con el campo de la gramática que no ha sido investigado suficientemente. Por otra parte, es igualmente importante el estudio de las lenguas del “Libro Sagrado” de las cuales el HS ocupa un lugar destacado ya que los samaritanos, hasta hoy día, conservan la copia más antigua del Pentateuco samaritano (PS) que existe.

Se sabe que la lengua HS no es una lengua fácil, ya que se necesita mucho esfuerzo, perseverancia y precisión para llegar a conocer sus secretos de forma independiente de la lengua hebrea y de la lengua aramea con las que comparte muchas afinidades.

Para estudiar la gramática de la lengua HS es preciso conocer su historia, que incluye sus raíces, su caligrafía y sus contactos con otras lenguas semíticas. Comparados con los trabajos sobre la lexicografía hebrea, en hebreo o en judeo-árabe, los estudios sobre los diccionarios bilingües escritos en lengua árabe y en lengua HS son bastante inferiores, lo que indica que hay una sensible escasez en el ámbito del conocimiento científico en lo que se refiere a la lengua de HS.

Uno de los motivos que me animaron a elegir el tema actual para realizar mi tesis doctoral ha sido la ambición de conocer los secretos de esta antigua lengua que está arraigada en la historia. Mi modesto conocimiento de la escritura cananea y fenicia empleada por los samaritanos me motivó a indagar la elaboración de este libro considerado el primer tratado sistemático sobre la gramática del HS y recoger cuantos

datos existen sobre su autor, así como averiguar las fuentes que influyeron en su génesis y realización.

*Kitāb at-Tawṭiya*¹ *fī naḥu al-luġa al-'ibrāniyya as-Sāmiriyya* de Abū Ishāq Ibrahīm b. Faraġ b. Mārūṭ as-Sāmirī, se considera la base de la gramática del HS medieval, además de ser una de las obras que refleja claramente la relación entre la lengua árabe clásica y el denominado “árabe medio” utilizado por el autor y la lengua HS usada en los ejemplos lingüísticos y en las citas entresacados del PS.

Ibn Mārūṭ es considerado el primer gramático en el campo de la lengua HS precedido sólo por Ben Darta que describió esa lengua pero sin adentrarse en el campo de su gramática. A pesar de los valiosos estudios hechos por destacados investigadores sobre la gramática del HS y de nuestro autor Ibn Mārūṭ, como los de Nöldeke, Ben Ḥayyim, Foad Hassanein Ali y Macúch, entre otros, siguen haciendo falta más estudios monográficos dedicados a la figura de este gramático samaritano pionero y a su obra.

Los estudiosos y sabios samaritanos fueron los primeros en reconocer la importancia de la obra de Ibn Mārūṭ y se dedicaron a explicarla y comentarla, como lo hizo Ibn Phineḥas en su resumen de la obra de Ibn Mārūṭ bajo el título de *al-Muġniya fī Kitāb at-Tawṭiya* e Ibn Marġān en su obra *al-Mūlḥaq bi-muḥtaṣar at-Tawṭiya*. Dichos resúmenes y comentarios indican la importancia de *Kitāb at-Tawṭiya fī naḥu al-luġa al-'ibrāniyya*

¹ Preferimos citarlo así *at-Tawṭiya*, aunque la forma correcta escrita en árabe debe ser *al-tawṭi'a*, dada la caída habitual de la *hamza*, así como los dos puntos de la *tā' marbūṭa* en textos del árabe medio. En realidad, ambas características se muestran en este tratado. Véase al respecto: Blau, 1965: 23-30.

as-Sāmiriyya como una obra de referencia para el esclarecimiento de las reglas gramaticales del HS.

Una de las dificultades de este trabajo fue la búsqueda del manuscrito de *Kitāb at-Tawṭiya* en más de una Biblioteca. El comienzo fue por la Biblioteca Bodleiana, en la Universidad de Oxford en Gran Bretaña. La segunda fase fue en la Biblioteca Nacional de Jerusalén. La tercera, en la Biblioteca de San Petersburgo en Rusia. La cuarta y última fase fue en la Biblioteca de Leiden en Holanda, donde encontré, gracias a la colaboración de sus funcionarios, el manuscrito del libro. La búsqueda fue realizada por mí y a veces tuve que pedir ayuda a unos amigos por no poder llegar a aquellas bibliotecas.

Otra de las dificultades encontradas en relación del presente estudio radicaba en que las obras de referencia y la bibliografía básica están prácticamente escritas en alemán e inglés, con una muy notable escasez de material en árabe o español. De no ser por el continuo y firme apoyo de mis tutores, los doctores José Martínez Delgado y Akram Jawad Thanoon, esta disertación doctoral difícilmente habría sido llevada a cabo.

Finalmente, quisiera expresar mi agradecimiento a mi familia por su sostenido apoyo y a todos los miembros del Departamento de Estudios Semíticos en la Universidad de Granada y a los bibliotecarios y bibliotecarias del Departamento por su generosa colaboración. Extiendo mi gratitud también al personal de la Biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada, al personal de la Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid, así como al personal de la Biblioteca de la Universidad de Leiden, de la Biblioteca de San

Petersburgo y de la Biblioteca de Berlín. Igualmente, agradezco al profesor Ṣāḥīb Jaʿfar Abu Ğanāḥ, director del Departamento de Lengua Árabe en la Universidad de al-Mustanṣiriyya en Bagdad, quien me proporcionó valiosos consejos en el ámbito de la gramática árabe y al profesor Abraham Tal, de la Universidad de Tel Aviv, quien me facilitó fuentes fundamentales en el ámbito de mi estudio.

Agradezco también al sacerdote Yāqūb as-Sāmīrī de Nablus que me facilitó la fuente HS que empleo en este trabajo así datos importantes sobre los samaritanos y al sacerdote ʿAbed que me mandó una copia del PS, una réplica de la copia más antigua del mundo. También agradezco a mi querido colega Muḥammad Worjen, de la Universidad de Al-Furāt en Siria, por su apoyo y a Muḥammad Banat de Palestina que me ayudó a conseguir una copia del PS original procedente de Nablus, junto con su traducción árabe hecha en la Edad Media por el padre de nuestro autor Ibn Mārūt.

RESUMEN

El presente estudio consta de varios capítulos que expondré de la siguiente manera:

El primer capítulo está compuesto por dos partes. En la primera presento una historia resumida de la comunidad de los judíos samaritanos durante las épocas griega, romana, islámica y contemporánea. Luego expongo brevemente los pilares de la religión samaritana y su mención en los tres Libros Sagrados: el Antiguo Testamento, el Nuevo Testamento y el Corán. Al final, menciono las cuatro lenguas empleadas por los samaritanos a lo largo de su historia: el hebreo, el griego, el arameo y el árabe. La segunda parte incluye una exposición de los diccionarios hebreos de la Edad Media y la historia de los estudios gramaticales hebreos a manos de los judíos rabínicos, caraítas y samaritanos. Además trata la producción intelectual judía bajo la influencia de la cultura árabe islámica, la aparición del judeoárabe (JA), y las características de la lengua árabe y de la lengua hebrea en la Edad Media. Se presenta una síntesis de la aparición y evolución de los diccionarios terminológicos en judeoárabe (JA), y de los glosarios bilingües del Pentateuco (P), en Oriente, en Occidente y en al-Ándalus con mención de los autores samaritanos más destacados de la Edad Media.

El segundo capítulo contiene un perfil biográfico de Ibn Mārūt, cuyo nombre completo es Abū Ishāq Ibrāhīm b. Faraġ b. Mārūt, apodado como *Šams al-Ḥukamā'*, según algunos manuscritos samaritanos. Ejerció la medicina en la Corte del Sultán Saladino. Se le reconocen famosas obras *Kitāb al-Mirāt*, *Kitāb at-Tawṭiya fī naḥu al-luġa al-'ibrāniyya as-*

Sāmīriyya y *Kitāb al-'Irbāt* en cuya redacción colaboró con su padre. Además ofrezco informaciones sobre su familia, como, por ejemplo, su padre Abū-l-Ḥasan aṣ-Ṣūrī y su hermano Abū Ṣāliḥ, quien completó la redacción de *Kitāb at-Tawṭiya* tras la muerte de Ibn Mārūt.

El tercer capítulo está compuesto por dos partes. En la primera describo el manuscrito original de la obra y hago una relación de todas las citas del PS, que aparecen en el manuscrito. Describo además todos los elementos introducidos en el texto durante el proceso de transmisión, ya que encuentro frases escritas tanto en hebreo como en latín con grafía cursiva. La segunda parte del capítulo está dedicada a la edición de Ben Ḥayyim, incluida en un volumen que contiene varios manuscritos bilingües, en árabe y en hebreo samaritano (HS), además de mencionar lo más característico de dicha edición.

Incluyo una reproducción del manuscrito de *Kitāb at-Tawṭiya* escrita tanto en árabe como en HS a manera de muestra, y una edición completa y detallada del manuscrito, que comparo con la edición de Ben Ḥayyim. Contrasto también algunos ejemplos del PS con la versión original del PS.

El cuarto capítulo incluye una relación de la terminología metalingüística árabe y hebrea empleada por el autor y recogida en el manuscrito, con su traducción al castellano y su localización en el original.

En el quinto capítulo estudio, bajo el título de “las fuentes judías (caraítas y rabínicas) e islámicas del *Kitāb at-Tawṭiya*”, así como las fuentes que creo que influyeron en la metodología y el estilo del autor. Este capítulo se divide en varias partes donde presento las fuentes judías

caraitas, como *Kitāb al-Kāfi* de Abū al-Faraġ Hārūn ibn al-Faraġ, y *Kitāb Jāmi‘ al-alfāz* de al-Fāsī, centrándome en las definiciones y los términos lingüísticos y gramaticales hebreos compartidos entre ambas obras, de un lado, y *Kitāb at-Tawṭiya* de Ibn Mārūṭ, de otro. En la segunda parte, que trata las fuentes de los judíos rabinas, menciono *Kitāb al-‘Af‘āl dawāt ḥurūf al-līn wa-l-madd* y comparo los términos que empleó Ḥayyuġ. Me ocupo después de *Kitāb al-Tanqīḥ* y de *Kitāb al-Luma‘ fī naḥu al-luġa al-‘Ibriyya*, y hago también una comparación entre los términos. Al tratar las fuentes islámicas en la tercera parte de este capítulo, empiezo por comparar los términos y las definiciones usados por Ibn Mārūṭ con los de, Ibn al-‘Anbārī en su obra *‘Asrār al-‘Arabiyya*, antes de ocuparme de *Kitāb al-Ġumal* y *‘Idāḥ fī ‘Ilal al-Naḥu* de az-Zaġġāġī, para terminar la comparación terminológica con *al-Luma‘ fī al-‘Arabiyya* de Ibn Ğinnī, y *Šarḥ al-Mufaššal* de Ibn Ya‘yaš. En la cuarta parte apunto términos lingüísticos y gramaticales usados solamente por Ibn Mārūṭ en su *Kitāb at-Tawṭiya*, ya que no los encontré ni en los libros de gramática hebrea ni árabe que consulté durante mi investigación.

En el sexto capítulo presento un estudio detallado de todos los aspectos lingüísticos destacados de *Kitāb at-Tawṭiya*, siguiendo la metodología empleada por Joshua Blau en sus obras sobre el “árabe medio”, el JA y el árabe-cristiano, sin desaprovechar las aportaciones de otros estudios como el de María Ángeles Gallego en su edición de *Kitāb at-Taswi‘a de Yonah ibn Ğanāḥ*, de Geoffrey Khan *et alii* en su edición de *Kitāb al-Kāfi* de Abū al-Faraġ Harūn y de José Martínez Delgado en su edición de *Kitāb at-Taysīr* de Šēlomo ben Mobarak ben Ša‘īr.

El sexto capítulo del trabajo, dedicado a las conclusiones. Acto seguido, expongo una lista de las abreviaturas empleadas en el trabajo y ha elaborado un índice de las citas bíblicas empleadas.

El sétimo es la edición del manuscrito.

Al final relaciono las fuentes bibliográficas, ordenadas según el sistema de la Universidad de Harvard, además de recoger fuentes que consulté y estudié durante la realización de mi trabajo, pero sin llegar a citarlas directamente en él, pues las considero útiles para cualquier estudio sobre la comunidad samaritana.

I. INTRODUCCIÓN

I.1. *Los samaritanos*

Como es sabido, la comunidad samaritana pertenece a la comunidad judía. A este respecto, es necesario dar algunas informaciones previas sobre la misma. Los samaritanos (en hebreo: שומרונים [*Šomronim*]) y en el Talmud: כותים [*Cutim*]), son un grupo étnico y religioso que descienden de los israelitas. Se distinguen de los otros judíos por practicar la religión de otra forma distinta del judaísmo oficial, pues a pesar de que ambas comunidades dependen del Pentatéuco (P), los samaritanos consideran que el suyo es el más correcto y que su religión es la verdadera religión de los israelitas².

I.1.1. Origen

Respecto al origen del pueblo samaritano, las opiniones varían³, ya que los judíos creen que los samaritanos no descienden de los israelitas, sino que son una mezcla étnica que apareció tras el cautiverio asirio en el año 722 a. C. Eso es lo que afirman algunos estudiosos como Ğūrġī Zaydān⁴.

Los samaritanos toman su nombre de la región de Samaria en Palestina. El rey asirio Salmanasar III (858-823 a. C) ocupó Palestina a principios del siglo VIII a. C. e invadió Samaria echando fuera a los judíos⁵. Para esta consideración, los investigadores se basaron en lo que menciona el libro Segundo de los Reyes: “El rey de Asiria hizo venir

² Nutt, 1874: 9.

³ Ad-Dabbāg, 1988: VI/ 249-251.

⁴ Zaydān mantiene que los samaritanos no son israelitas ni de origen israelita, sino de origen persa y procedentes de un pueblo llamado Kūtā. Véase: Zaydān, 1982: XVIV/ 515.

⁵ Ĥaġġī, 2005: 99.

gente de Babilonia, de Kutah, de ‘Awwá’, de Ḥāmat y de S^cfarwáyim, y los asentó en las ciudades de Samaria en sustitución de los israelitas; tomaron así posesión de Samaria y habitaron en sus ciudades” (2Re 17,24)⁶.

Otros opinan que los samaritanos intentaron ser judíos y se acercaron a ellos para ennoblecer sus orígenes, pero los judíos les repudiaron. Ğürġī Zaydān advierte que esto queda patente en los textos de los Evangelios, donde se indica claramente en varios versículos⁷. Por otra parte, algunos ulemas musulmanes rechazaron la relación de los samaritanos con los hijos de Israel. Sobre este tema al-Maqrīzī señala: “sé que la comunidad samaritana no pertenece en absoluto a los hijos de Israel, sino que es una tribu que procedía de Oriente, se estableció en *aš-Šām* (Levante mediterráneo) y se convirtió al judaísmo”⁸.

Los samaritanos, por su parte, creen que pertenecen a los israelitas, incluso se consideran a sí mismos los israelitas originales descendientes del Profeta Yūsuf aš-Šiddīq y mantienen que sus sacerdotes proceden de la tribu de Levi. Los samaritanos creen que los judíos se separaron de ellos y se integraron en otros pueblos. También dicen que no se llaman “samaritanos” sino “*Šumrim*”, que significa “los guardias”, haciendo referencia a su celo por conservar su antigua religión, ya que se consideran más fieles que los demás israelitas. Así se menciona en el *Kītāb at-Tārīḥ mimā taqaddam ‘an al-‘Ābā’ raḍiya al-Āhu ‘anhum*, recogido por aš-Šayḥ Abī al-Faṭḥ ben Abī al-Ḥasan as-Sāmīrī, donde se

⁶ Para las citas del Antiguo testamento utilizo la traducción castellana de F. Cantera y Manuel Iglesias (Sagrada de Biblia) 2009.

⁷ Zaydān, 1982: XVIV/ 515.

⁸ Al-Maqrīzī, (sin fecha): II/ 477.

menciona que los samaritanos son “los israelitas conservadores” y que su población es Nablus, llamada antiguamente *Šikem* שִׁכֶם, tal y como aparece en el Antiguo Testamento (Gé 14,33).

El nombre de *Šikem* fue mencionado en los textos de Ebla, descubiertos por el arqueólogo italiano Paolo Matthiae, junto con otras ciudades cananeas en Palestina. Los antiguos textos egipcios indican que *Šikem* era una ciudad estratégica y fortificada que cobró importancia internacional desde el año 1800 a. C. Era también un centro para las religiones cananeas y para la vida política⁹. De los antiguos textos egipcios se desprende también que las relaciones entre Egipto y Palestina se estrecharon desde los comienzos de aquella época. Las cartas de Tel-Amarna nos explican que la ciudad de *Šikem* bajo el mandato de su Emir cananeo, Lab’ayu, jugaba un importante papel en la lucha contra la hegemonía egipcia sobre Palestina. Según el PS, fue la primera ciudad cananita en la que residió el profeta Abraham al llegar de Ur, en Irak, alrededor del año 1805 a. C.

Los samaritanos remontan su genealogía a Sémer quien, según la tradición, vendió una montaña al rey Omrí sobre la cual este construyó Samaria. De allí viene el nombre de los samaritanos, es decir, del nombre del primer propietario de aquella montaña.

⁹ Sobre este tema, véase: Al-Balāḍurī, 1988.
NIHAD AL-DALBOOHI

I.1.2. Texto sagrado y creencias religiosas

Los samaritanos pretenden ser los israelitas originales, es decir, los habitantes del Reino del Norte cuya capital es Samaria. Sus tradiciones religiosas provienen de Josué, y su Libro Sagrado, escrito en el antiguo HS, data de la época de la conquista cananea¹⁰. Por ello se cree que los samaritanos poseen la copia escrita más antigua del Pentateuco, que existe actualmente, ya que la datan aproximadamente de hace unos 3633 años, mientras que la copia más antigua de los rabinos tiene alrededor de un milenio¹¹.

Los judíos y los samaritanos tienen versiones diferentes del Pentateuco. Los hebreos tienen el PH, y los samaritanos tienen el PS. La disputa entre ambos grupos empezó al volver del cautiverio babilónico, cuando cada comunidad se aferró a su Pentateuco, alegando que es el auténtico. El PS, está compuesto por: Génesis, Éxodo, Levítico, Números y Deuteronomio, y se diferencia del PH en algunos vocablos, varios significados y distintas interpretaciones¹².

Curiosamente, la traducción griega del PH, (la Septuaginta) está más próxima, a veces, a la versión del PS que a la hebrea, como en Génesis 2,2 donde la versión hebrea dice: “Y habiendo acabado ’Ĕlohim en el séptimo día la obra que había hecho”, mientras que la Septuaginta coincide con el PS, diciendo: “Y acabó Dios en el día sexto”. También en Génesis 4,8: “Caín dijo a Abel, su hermano”, la traducción Septuaginta y el PS, añaden: “¡Vamos al campo!”. Lo mismo ocurre en Éxodo 4,14 donde

10 Milhim, 2002: 202.

11 Marmūra, 1934: 57-62.

12 Sobre la diferencia entre el PH y el PS, véase: As-Saqqa, 1978, Nicholl, 1853: 2-3.

tanto la Biblia de los LXX como el PH¹³, coinciden en que los israelitas residieron en Canaán y Egipto durante cuatrocientos treinta años. Sin embargo, la Septuaginta se diferencia del PS, en algunos términos lingüísticos relacionados con el artículo definido y en las edades de los patriarcas (Ge 5,11)¹⁴.

Los Diez Mandamientos samaritanos difieren de los judíos tradicionales ya que los samaritanos fusionan los dos primeros mandamientos en uno solo: “Y cuando Yahveh, tu Dios, te haya introducido en el país adonde vas a entrar para poseerlo, pronunciarás la bendición sobre el monte G^erizim” (De 11,29)¹⁵.

Los samaritanos creen en la aparición del “*Mahdi* Prometido” y esperan su vuelta. Al *Mahdi* le llaman también *ha-šāhīb*, *ha-ṭāhīb*, *Marǧ'*, así como *al-Tāib* y *Tāhb*¹⁶. Dicen de él que obra milagros como mostrar la palabra de Dios y llevar la vara de Moisés o portar sus dos lajas de piedra con los Diez Mandamientos y traer el maná¹⁷. Aseguran que sería de la descendencia de José y de las Tribus de Efraím¹⁸. Además, los samaritanos tienen obligaciones religiosas que cumplir como rezar, peregrinar, ayunar y dar limosna. Los samaritanos tienen dos oraciones

13 Véase: La Biblia Griega Septuaginta I Pentateuco- II Libros Históricos, 2008.

14 Los samaritanos no reconocen los otros libros del Antiguo Testamento que fueron escritos tras la vuelta del cautiverio babilónico. Tampoco reconocen a los profetas, excepto a Moisés. Véase: Marmūra, 1934: 61.

15 Véase: Sagrada Biblia Iglesias González, 2009.

16 Es una palabra samaritana que significa “el que guía a la gente y a los malvados hacia el camino de Dios”. Para ellos no se considera ni rey ni conquistador, sino un maestro, un guía y un predicador. Y en el Nuevo Testamento “Mesías” como en (Jon 4, 25).

17 Véase: al respecto Milhim, 2002: 190-222.

18 Marmūra, 1934: 55.

diarias: *Ṣlīt bīqar* que se realiza entre la aurora y la salida del sol, y *Ṣlīt ġarb* que se lleva a cabo desde el ocaso hasta una o dos horas más tarde.

Cada oración tiene diez postergaciones, y tras cada una de ellas los fieles se ponen de pie y recitan pasajes del PS. Aunque les es permitido a cada uno rezar aparte, en su intimidad, la oración en conjunto es mejor y su recompensa es mayor. La oración es obligatoria tanto para los hombres como para las mujeres, pero éstas no se mezclan con los hombres y deben rezar aparte¹⁹.

Los samaritanos se dirigen en sus oraciones hacia el monte Gerizim, mientras que los hebreos, cuya tierra original es Jerusalén, se dirigen en sus oraciones hacia el monte Sión.

I.1.3. Calendario

Los samaritanos tienen tres tipos de calendario: el primero comienza con la creación de Adán; el segundo, con la entrada de los israelitas en la Tierra Prometida, hace 3588 años; y el último coincide con el calendario islámico de la Hégira. El más usado actualmente es el segundo tipo. En cuanto a los meses, los samaritanos siguen los meses lunares, que son de 30 ó 29 días. Los meses son denominados por su orden de sucesión: el primero, el segundo, el tercero, etc.²⁰

¹⁹ At-Tamīmī, 2000: 142-143.

²⁰ At-Tamīmī, 2000: 149.

I.1.4. Historia

I.1.4.1 Período helenístico

Tras dos siglos de hegemonía persa sobre Palestina, ésta pasó a formar parte del Imperio griego hasta el año 64 a. C. Alejandro Magno lideró un enorme ejército para acabar con el rey persa, Darío III (380-330 a. C.), y dominar su imperio que se extendía desde Persia hasta Palestina, pasando por Irak y el Levante mediterráneo. Alejandro Magno consiguió su objetivo y controló el Imperio, incluida Palestina que cayó en sus manos en el año 332 a. C.²¹. Tras la muerte de Alejandro Magno, Palestina pasó a formar parte de la Dinastía Ptolemaica y el Imperio Seléucida.

Los helenos construyeron setenta grandes metrópolis siguiendo el estilo griego en las zonas bajo su dominio. Esas metrópolis se convirtieron en centros culturales con el fin de difundir la cultura griega en los países del Mundo Antiguo. Entre esas ciudades culturales destacan Bilūrīun (*Tal al-aš'ārī*) e Hippos (*Qal'at al-ḥuṣn*) que están al este de Tiberíades, y la ciudad de Fīlūtīr en el lado sur del Mar de Galilea, cuyo nombre se refiere a la hermana de Ptolomeo II Filadelfo, y Gerasa (*Jerash*). Los griegos cambiaron muchos de los nombres de las ciudades cananeas palestinas, como Acre (llamada Ptolemaida en la época de Ptolomeo II), *Beit Šān* (que pasó a llamarse Skythopolis), *Bet Gabra* (pasó a ser Eleutheropolis), Eilat (que se convirtió en Bīrīnka) y Siquem (que pasó a denominarse Neapolis)²².

21 Montgomery, 1907: 75.

22 Aṣ-Šāhib, 2000: 77.

I.1.4.2. Período romano

Palestina cayó bajo dominio romano en el año 63 a. C., después de que el general Pompeyo la anexionara a su región en Siria. Como consecuencia de la anexión, los samaritanos iniciaron una nueva etapa de su historia, ya que creían que por fin conocerían la verdadera seguridad al auspicio de los romanos, tras sufrir mucho bajo el mandato helenístico. Al comienzo de su mandato los romanos dieron a los samaritanos un gran margen de libertad política, lo que hizo que los samaritanos se convirtieran en una fuerza local influyente en el norte de Palestina²³.

Sin embargo, aquella libertad se desvaneció con el tiempo pues el mandato romano, que duró seis siglos, se caracterizó por los cambios radicales, ya sea en los dogmas o en la política del Imperio. Los romanos, considerados los guardianes y defensores del paganismo, se convirtieron más tarde en abanderados y defensores del cristianismo mediante las campañas de cristianización obligatoria. Dicho cambio afectó a las relaciones romano-samaritanas, puesto que los romanos ya no distinguían entre los judíos, considerados enemigos tradicionales del cristianismo, y los samaritanos, la otra comunidad israelita. Como ejemplo de esta política de intransigencia, cabe mencionar las severas leyes que los romanos promulgaron para ambos grupos, lo que condujo a que estos se rebelaran en muchas ocasiones como respuesta al acoso y el abuso de los gobernadores romanos²⁴.

23 Nutt, 1874: 19-20.

24 Aṣ-Ṣāhib, 2000: 82.

I.1.4.3. Período islámico

Durante la Edad Media la comunidad samaritana tenían mucha más presencia ya que se encontraban en Egipto, Palestina y Siria, y no como en la actualidad, concentrados solamente en Palestina e Israel. Así lo constata Ibn Ḥazm de Córdoba en su libro *al-Milal wal-'ahwā' wal-niḥal* con la explicación siguiente²⁵:

En cuanto a los judíos, éstos se dividieron en cinco sectas, y una de ellas es la samaritana. Estos dicen que Jerusalén es Nablus, que está a 18 millas de la primera, no la consideran sagrada y tampoco le dan importancia. Tienen su propio PS, diferente al de los demás judíos. Además niegan cualquier profecía mandada a los Hijos de Israel después de la de Moisés (que la paz sea con él) y la de Josué (que la paz sea con él), es decir, que niegan las profecías de Samuel, David, Salomón, Isaías, Eliseo, Elías, Amós, Habacuc, Zacarías, Jeremías, entre otros, además de no creer absolutamente en la Resurrección. Ellos viven en *Aš-Šām* y no piensan salir de allí.

Tras la humillación y el acoso bajo el mandato romano en sus diferentes épocas, llegó la conquista islámica de Palestina en el año 15 de la Hégira (636 d. C.), tras vencer a los bizantinos en las batallas de Yarmūk y Adjnadayn. La ciudad de Nablus y otras ciudades palestinas fueron conquistadas pacíficamente, a cambio de pagar un tributo²⁶. Por su parte, el historiador musulmán Al-Balāḍurī cuenta que los samaritanos fueron eximidos de pagar tributo porque habían ayudado a los

²⁵ At-Ṭawīla, 2004: 143.

²⁶ Al-Fannī, 1978: 19.

musulmanes a conquistar Damasco²⁷, una información que contrasta con lo que declara Serrano asegurando que los *ḍimmies* afectados de manera igual por la imposición islámica del oriente eran cristianos y judíos²⁸. Así, los samaritanos gozaron de seguridad tras la conquista islámica y empezaron a practicar sus rituales religiosos con bastante libertad.

I.1.4.4. Los samaritanos en la actualidad

La población samaritana en el siglo XIX contaba aproximadamente unas doscientas personas, y vivían en el barrio al-Yāsamīna en la antigua Nablus. La mayoría de ellos eran vendedores y artesanos y, en general, no pertenecían a las clases más pudientes de la sociedad. Actualmente, se estima que la comunidad samaritana ronda los cuatrocientos habitantes en la ciudad de Ḥolón, en Israel, y trescientos cincuenta en Nablus, según estadísticas del año 2011.

Los samaritanos prefieren vivir en su ciudad sagrada, Nablus, donde se encuentra su monte sagrado, Gerizim, que significa ‘quibla’²⁹. Los samaritanos se consideran palestinos, ya que desde sus orígenes convivieron con ellos en Nablus, donde hoy día regentan numerosos negocios. Los samaritanos tenían una representación en el Consejo Legislativo Palestino, ya que el ex presidente de la ANP, Yasir Arafat, les dio un escaño. Sin embargo, más tarde ese escaño fue anulado. Los samaritanos tienen la nacionalidad israelí, concedida por el gobierno por

²⁷ Montgomery, 1907: 125-134.

²⁸ Serrano, 2011: 245.

²⁹ Según aš-Šayḥ Abī al-Faṭḥ bin Abī al-Ḥasan as-Sāmīrī en su obra, citado en Vilmar, 1865: 65.

varios motivos de índole política, como el hecho de facilitar sus contactos con la minoría samaritana en Ḥolón.

I.1.5. Los samaritanos en los Libros Sagrados

I.1.5.1. El Antiguo Testamento

Samaria aparece mencionada en el Antiguo Testamento como una ciudad situada sobre una colina llamada Šomron que significa ‘atalaya’, (1Re 16,24). Realmente la ciudad estaba fortificada con una gran torre en el sudoeste, y alrededor había una muralla de cinco pies de anchura. En otro pasaje (Am 4,1-6,1), se hace mención a “la montaña de Samaria” y se dice que estaba situado en mitad de un valle fértil (Is 28,1). El emplazamiento de la ciudad era tan bueno que ésta se convirtió en la capital del Reino del Norte hasta el cautiverio en Babilonia. Los reyes residían allí y al morir eran allí mismo sepultados (1Re 16,28-29, 20,43, 22,10, 37 y 51). En 1Re 20,34 se lee que el rey de Aram construyó plazas en Samaria.

I.1.5.2. El Nuevo Testamento

Algunos samaritanos se convirtieron al cristianismo como aparece claramente en el Nuevo Testamento (Evangelio de Juan), aunque la mayoría del pueblo samaritano estaba en contra del cristianismo. El Evangelio de Juan menciona que muchos de los samaritanos creyeron en Cristo tras su encuentro con la mujer samaritana en el pozo de Jacob en Nablus: Mt 5,10; Lc 9,51-56, 10,25-37, 17,16; Jon 4,4-24, 8,48 y así también en los Hechos de los Apóstoles (8,1-25)³⁰.

³⁰ Marmūra, 1934: 46.
NIHAD AL-DALBOOHI

Al parecer, algunos libros del Nuevo Testamento, especialmente el Evangelio de Juan, van dirigidos a los samaritanos. En el cuarto versículo se les habla de cómo cuidar a la mujer samaritana y en el décimo versículo se señala a “otra comunidad”, además de emplear la expresión “la importante luz samaritana”. Algunos estudiosos ven en el discurso de Esteban que aparece en el libro de los *Hechos de los Apóstoles* (concretamente en el séptimo versículo) orígenes samaritanos, ya que todos los samaritanos estaban en contra de la existencia del Templo (la Tienda de la Reunión) en Jerusalén y del sacerdocio. Además, la carta enviada a los hebreos en el Nuevo Testamento fue probablemente dirigida en realidad a los samaritanos, ya que todos se denominan igual³¹.

Todos los que leen el Nuevo Testamento recordarán que los samaritanos son mencionados varias veces y que la postura de Cristo sobre ellos en general era positiva. La famosa historia del “buen samaritano” (Lc 10, 30-37) así lo refleja.

I.1.5.3. El Corán

Los samaritanos vienen mencionados en el Corán y representados por la historia de As-Sāmirī, que era un hombre del clan de Moisés (*Taha* 20,95-97)³². La historia cuenta la desviación de algunos de los israelitas y su adoración al becerro de oro, por inducción del samaritano. Éste les hizo a los israelitas un becerro y le dio vida mediante un puñado de arena pisada por el caballo del Arcángel Gabriel. Estos hechos ocurren durante la subida de Moisés al monte Sinaí, donde Dios, según el Corán, le

³¹ Marmūra, 1934: 46.

³² Abu al-Fidā, 1999: V/ 313-314.

comunica que: “Hemos probado a tu pueblo después de irte y el samaritano les ha extraviado” (*Taha* 20,85).

La mayoría de la población de Nablus hoy practica el islam, y hay algunos cristianos y samaritanos. Se cree que muchos palestinos musulmanes de la ciudad provienen de los samaritanos que se convirtieron al islam durante la conquista musulmana del Levante. Algunos apellidos musulmanes hoy se enlazan con los samaritanos, pues se dice que sus abuelos practicaban el islam, como al-Musulmānī, y al-Ya‘iš, entre otros. El historiador Fayyāḍ Laṭīf mantiene que gran parte de los samaritanos se convirtieron al islam por la naturaleza monoteísta de la nueva religión³³.

I.1.6. Las lenguas habladas por los samaritanos

A lo largo de su historia, los samaritanos han utilizado cuatro lenguas: el hebreo, el griego, el arameo y el árabe.

I.1.6.1. El hebreo

La antigua lengua HS siguió siendo utilizada como lengua de culto y resurgió desde el siglo XIV en adelante. Esta lengua fue adquiriendo palabras y expresiones gramaticales arameas y evolucionó bajo la influencia del árabe samaritano coloquial.

Una de las raras características del hebreo del periodo posterior al PS, es la confusión entre las guturales (‘*aīn*, *hā’* y *hā’*)³⁴ pues los samaritanos

³³ Ad-Dabbāg, 1988: VI/ 259-262.

³⁴ Macuch, 1989: 531-584.

las escriben pero no las pronuncian, mientras que los judíos las escriben y las pronuncian³⁵.

La lengua HS está formada por 22 letras, parecidas a las fenicias. Se escribe de derecha a izquierda, y se diferencia de la hebrea por la forma de acentuar las palabras, ya que en la primera son llanas, mientras que en el hebreo predomina el acento agudo.

La lengua HS, contiene vocablos que no existen en otras lenguas semíticas, como el hebreo, el siríaco y el arameo³⁶. Según el atlas etnográfico de Adrián Balbi la lengua HS se deriva del hebreo, del caldeo y del siríaco, con algunas claras diferencias en los vocablos y las fórmulas gramaticales. Algunas de estas diferencias son propias de la lengua HS, y algunas proceden de otras lenguas semíticas³⁷.

En la Edad Media surgieron los primeros intentos de describir la lengua HS a manos de miembros de la propia secta, después de verse influidos por la gramática árabe, como ocurrió con Sa'adya Ga'on y otros gramáticos judíos. Algunos gramáticos samaritanos, como Ben Darta, consiguieron en el siglo X publicar algunas reglas gramaticales del HS. Un siglo más tarde, Ibn Mārūṭ escribió *Kitāb at-Tawṭiya fī naḥu al-luġa al-'ibrāniyya as-Sāmiriyya*, y después apareció *Qawānīn al-Miqra* en la que Abū Sa'īd se ocupó de analizar diferentes fenómenos del verbo, los pronombres relativos y los artículos³⁸.

Los samaritanos tienen un patrimonio literario limitado, que no se pudo conservar ni desarrollar. Los samaritanos tienen sesenta y tres libros,

35 Macuch, 1989: 531-584.

36 Nicholl, 1853: 10-13.

37 Nicholl, 1853: 1-8.

38 Sobre este tema, véase: Sáenz Badillos, 1994: 149-150.

diez de ellos son copias del PS, veintidós tratan de los dogmas religiosos y las súplicas, veintinueve tratan de la lengua y la literatura samaritana y dos especializados en Historia³⁹. Se cree también que los samaritanos poseen más de cien libros que tratan de su doctrina religiosa⁴⁰.

Los descubrimientos de los manuscritos de Qumrán, cerca del Mar Muerto en los años cincuenta del pasado siglo, dejaron claro que la mayor parte de los manuscritos están en hebreo antiguo, es decir, en la lengua HS. Muchos de estos manuscritos siguen guardados o ignorados⁴¹.

El sacerdote ‘Āṭaf Nāḡi as-Sāmirī mantiene que⁴²:

Los samaritanos no reconocieron la nueva lengua hebrea porque ésta se diferencia en la forma y en la pronunciación del hebreo antiguo con el que se escribió el PS, en el que todavía creen los samaritanos. Tampoco reconocen las nuevas letras hebreas, porque dicen que no proceden del hebreo de los judíos originales sino que son de origen asirio. El habla entre los samaritanos en la actualidad depende de su lugar de residencia, ya que los samaritanos de Nablus hablan el árabe, los de Ḥolón el hebreo moderno.

I.1.6.2. El griego

No se han descubierto muchos documentos samaritanos del periodo helenístico, pero entre los encontrados hay fragmentos literarios que demuestran el uso del griego por parte de los samaritanos. Los mismos

39 At-Tamīmī, 2000: 160-165.

40 Nicholl, 1853: 10-13.

41 Aṣ-Ṣāhib, 2000: 1/160-165.

42 Al-Šrīda, 1994: 115.

fueron redactados por el historiador romano Alexander Polyhistor (80-40 a. de C.), y fueron copiados por Eusebius en su obra *Praeparatio evangelica*.

En Egipto se encontraron textos de la traducción griega del PS. La mayor parte de los investigadores cree que su origen es de una traducción griega del Hexateuco samaritano (es decir los seis libros formados por los cinco primeros libros del Antiguo Testamento, y el de Josué), que se considera la primera copia comentada del Antiguo Testamento. En el año 1953, se encontraron algunas inscripciones en griego en una sinagoga samaritana en la isla de Salónica, que pueden datar del siglo IV⁴³.

I.1.6.3. El arameo

El arameo-samaritano se considera una variante de los dialectos arameos occidentales, usado en las escrituras que abarcan el periodo entre la primera época romana hasta el siglo XI. Muchos manuscritos que se encuentran en las bibliotecas de Occidente y en manos de la comunidad samaritana contienen textos repartidos entre tres columnas paralelas escritas en tres lenguas: El hebreo, el arameo y el árabe, incluido el PS, *Memar Marqe* con algunas interpretaciones y explicaciones posteriores.

El arameo-samaritano seguía en uso como lengua hablada hasta el siglo X d. C., cuando fue sustituido por el árabe, lengua oficial de todo el territorio⁴⁴. Tres siglos más tarde, es decir, en el siglo XIII los samaritanos desarrollaron su propio lenguaje escrito, que es una mezcla entre el árabe, el hebreo y el arameo, denominado hoy día en las investigaciones

43 Kippenberg, 1971: 148.

44 Ferrer, 2004: 176.

científicas como “el HS moderno”. Zeev b. Ḥayyim lo bautizó como *Šomroni* en el año 1939. Otros, como Milton, lo llamaron “forma decadente del hebreo”, pero ambas denominaciones no tuvieron la buena aceptación necesaria para extenderse en las investigaciones científicas⁴⁵.

I.1.6.4. El árabe

En cuanto a la lengua árabe, los samaritanos la utilizaron durante muchos siglos, tras abandonar el uso del arameo, probablemente durante el siglo IX, ya que la mayoría de los textos de esa época en adelante aparecen escritos en árabe medieval. Este mismo proceso afectó por igual a la lengua copta de Egipto que estaba en continua contienda con el griego y el arameo⁴⁶.

De la misma forma, las traducciones hebreas de las obras árabes y arameas, realizadas entre los siglos XIX y XX por los investigadores europeos, especialmente Moses Gaster, muestran una clara influencia árabe en el léxico, la sintaxis y la morfología.

Los samaritanos emplean la lengua árabe en sus libros de texto, sus transacciones y en sus vidas cotidianas por estar viviendo mucho tiempo en un ambiente árabe. Algunos investigadores especializados señalan que hubo un tiempo en que la lengua HS ocupaba el segundo puesto tras la lengua árabe entre los propios samaritanos, y que cuando ésta se difundió en Samaria, estos tradujeron muchos de sus libros al árabe, de los cuales destaca el PS, traducido por Abū-l-Ḥasan aṣ-Ṣūr⁴⁷.

⁴⁵ Ferrer, 2004: 175-176.

⁴⁶ Sobre lengua árabe de los samaritanos, véase: Stenhouse, 1989: 585-623.

⁴⁷ Al-Bustānī, (sin fecha): 9/409.

I.2. *El estudio del hebreo en la Edad Media*

La cultura árabe imperaba en todos los países bajo dominio islámico. Alcanzó su auge en los siglos IX y X, lo que hizo que la producción intelectual de aquellas regiones que estaban bajo dominio de aquella pujante cultura se matizaran con un sello árabe. Eso explica la huella árabe en muchos aspectos del patrimonio judío que nos ha llegado escrito en “el árabe de los judíos” desde los centros judíos en regiones que estaban bajo dominio de la cultura árabe⁴⁸.

I.2.1. La lengua árabe en la Edad Media

El árabe medio⁴⁹ es el término que engloba todos los textos que contienen registros diferentes de la lengua árabe clásica. El uso de este término da lugar a no pocas confusiones, ya que muchas de las características de los textos del llamado árabe medio aparecen con frecuencia también en otros textos pertenecientes al árabe moderno, por lo que no se puede determinar con facilidad la dimensión histórica del término. En su libro *El árabe cristiano*, Blau asegura que el árabe medio es el lazo perdido entre el árabe clásico antiguo y los dialectos modernos⁵⁰.

I.2.2. La emergencia del judeo-árabe

De la literatura judía escrita con “el árabe de los judíos” destacan algunas características que las distinguen tanto del árabe clásico como del árabe vernáculo. Dos características básicas son la transcripción del árabe con

48 'Abd al-Laṭīf, 1979: 9-14. Dotan, 2005.

49 Ferrando, 2010: 147.

50 Blau, 1967: II/36.

letras hebreas⁵¹, por un lado y el empleo de vocablos hebreos en el texto árabe, por otro. Estas dos características bastan para demostrar el origen judío de estos textos que de hecho se escribieron por escritores judíos para lectores judíos, ya que escribir en árabe y en letras hebreas en aquellas épocas facilitaba la lectura y el seguimiento del texto por parte del lector judío. Otro motivo que hizo que los escritores judíos optasen por escribir sus textos en árabe con letras hebreas era su deseo de que dichos textos quedasen lejos de las manos de otros lectores árabes⁵².

I.2.3. La gramática hebrea en la Edad Media

Durante la Edad Media, los estudiosos judíos, pertenecientes a las tres comunidades judías principales (caraíta, rabínica y samaritana) realizaron un notable esfuerzo en describir y fijar las normas de su lengua, desde varios enfoques: lexicógrafo, sintáctico-morfológico, ortográfico, etc. Para nuestro propósito concreto en esta investigación, daremos a continuación una breve síntesis de la labor de aquellos estudiosos hebreos, distribuyéndoles según sus comunidades respectivas⁵³.

I.2.4. Los caraítas

Forman una de las más famosas comunidades judías. Su inicio remonta a principios del siglo VIII, y su pensamiento religioso judío se fue desarrollando a lo largo de los siglos con el fin de formar una doctrina propia. Destacan principalmente por su rechazo al patrimonio talmúdico y

⁵¹ Blau, 1965: 19-111. Gallego, 2006.

⁵² Blau, 1965: 34.

⁵³ Sobre este tema véase: Khan, 1998. Martínez Delgado, 2008. Tal, 1989: 425.

rabínico. En hebreo se denomina a la comunidad de los caraítas *Bene miqra*⁵⁴.

Las opiniones varían sobre el comienzo del estudio de la gramática hebrea, algunos investigadores tienden a pensar que su comienzo fue a manos de los rabinos, mientras que otros aseguran que los caraítas precedieron a los rabinos porque estaban más interesados en la gramática que los rabinos⁵⁵.

El conocimiento del papel de los caraítas medievales en la historia de la gramática hebrea se ha enriquecido recientemente con el descubrimiento de textos caraítas en las colecciones de manuscritos de Firkovich, existentes en la Biblioteca Nacional de Rusia, en San Petersburgo. Entre estos textos gramaticales caraítas más importantes que se han conservado en estas colecciones están los trabajos de Abū Ya‘qūb Yūsuf ibn Nūḥ y su discípulo Abū al-Faraġ Harūn⁵⁶.

Los gramáticos caraítas más destacados de esa época son:

- Abū Ya‘qūb Yūsuf ibn Nūḥ, en hebreo Yosef Ibn Nūḥ. Vivió en Palestina a mediados del siglo X y principios del siglo XI⁵⁷. El historiador Ibn al-Hīṭī dice que Ibn Nūḥ fundó y presidió una escuela en Palestina conocida como *Dār al-‘ilm*. De sus obras más destacadas, mencionamos *Interpretación de la gramática*, que es la interpretación del Libro Sagrado y su aplicación para fines lingüísticos, así como el estudio de la lengua hebrea en la Edad Media, conforme a la interpretación del Libro Sagrado

54 ‘Abd al-Laṭīf, 1980: 389-407.

55 ‘Umar, 1988: 69.

56 Khan, 1998: 265-266.

57 Khan, 1998: 265-266.

de la comunidad caraíta⁵⁸. Geoffrey Khan indica que la interpretación de la Biblia se realizó a finales del siglo X o a principios del siglo XI, y tuvo su origen en Isfahán, Irán⁵⁹.

- David Ben Abraham al-Fāsī, es un sabio caraíta de mediados del siglo X⁶⁰ y uno de los eruditos de la lexicográfica hebrea, autor del diccionario hebreo-árabe de la Biblia conocida como *Kitāb Jāmi‘al-‘Alfāz Agron (Tesoro de Palabras)*. Se trata de un extenso diccionario del hebreo bíblico en árabe, que se considera una gran obra léxica. A diferencia del libro de Sa‘adya Ga’on, no tiene por objeto ayudar al lector a hacer buenos poemas en hebreo, sino entender el significado exacto de las palabras⁶¹.

- Abū al-Farağ Harūn es un gramático caraíta palestino de la primera mitad del siglo XI. Adquirió la mayor parte de sus conocimientos en la escuela de los caraítas *Dār al-‘ilm*, fundada por su maestro Abū Ya‘qūb Yūsuf Ibn Nūḥ. En esa escuela en la que habían ingresado muchos de los maestros caraítas para enseñar derecho, filosofía y también gramática, Abū al-Farağ conoció a Yūsuf al-Baṣīr y a otros de sus contemporáneos. Allí escribió muchas de sus obras tanto en hebreo como en árabe y llegó a ser director de la mencionada escuela.⁶² Sus principales obras son: *al-Kāfi*

58 Khan, 2000: 5-7.

59 Khan, 2000: 10. Mann, 1935: 105.

60 Skoss, 1936: II/ 32.

61 Skoss, 1936: I/ 4-17.

62 Khan, 2003: I/X-XI.

*fī al-luġa al-‘ibrāniyya*⁶³, y el libro *al-Muštamil ‘alā al-‘uṣūl wa-l- fuṣūl fī al-luġa al-‘ibrāniyya*, escrito antes y considerado una enciclopedia de la gramática de la Biblia⁶⁴. Otro trabajo gramatical de Abu l-Faraġ es *Kitāb al-‘Uqūd fī taṣārīf al-luġha al-ibrāniyya*⁶⁵.

I.2.5. Los rabanitas

Son la comunidad más importante de los judíos y la más numerosa en el pasado y el presente. Sus características más importantes en cuanto a la fe son, por un lado, su reconocimiento de todos los Libros del Antiguo Testamento, la Mišnah y los Libros del Talmud, y por otro, su creencia en la resurrección, pues creen que los buenos resucitarán tras la muerte y se expandirán en la tierra para colaborar con el esperado Mesías cuando venga para salvar a la gente y hacerla abrazar la religión de Moisés⁶⁶.

Los gramáticos rabanitas más destacados de esa época son:

- Saa’adya Ga’on (882-942), nacido en al-Fayyūm, Egipto, es uno de los fundadores del estudio de la filosofía judaica, la filología hebrea y la exégesis bíblica. Se convirtió en el director de la escuela rabínica de Sura⁶⁷, en el sur de Babilonia. Es autor del primer diccionario hebreo con significado en árabe, el *Egron*, concebido como guía para los poetas con el fin de ayudarles a utilizar la lengua correctamente⁶⁸.

⁶³ Editado y publicado en 2003 por Geoffrey Khan, María Ángeles Gallego y Judith Olszowy-Schlanger.

⁶⁴ Maman, 2011: 466-476.

⁶⁵ Publicado por H. Hirschfeld: ‘An unknown grammatical 1922-3’

⁶⁶ Al-Huwārī, 1994: 8-9. Sobre el mismo tema véase: Mann, 1972.

⁶⁷ Allony, 1969: 1-4.

⁶⁸ Sobre este tema véase: Blau, 1965: 40.

Además, escribió una gramática conocida como *kutub al-lūga*, dividida en doce capítulos de los cuales sólo ocho se conservan hoy, dedicados a las consonantes hebreas, aumento (sufijo, prefijo) y contracción de la palabra⁶⁹.

Para completar nuestra concisa síntesis, hemos de hacer una mención a la escuela gramatical judía en el Magreb durante la primera mitad del siglo X⁷⁰, donde sobresalieron los autores siguientes:

- Yēhuda Ibn Qurayš autor de *al-Risāla* 'Epístola', dirigida a la comunidad de Fez, comparando el hebreo bíblico con el arameo, el hebreo mišnaico, el árabe y el bereber⁷¹.

- Dunaš b. Tamīm de Qayrawān, nacido en el norte de África, apodado 'el descalabrado'⁷². Vivió en la misma época de Sa'adya Ga'on. De sus obras más importantes se destaca *Halliṭ min al-lūga al-'ibriyya wa-l-'arabiyya*, escrita en árabe y hebreo y en la que el autor intentaba demostrar que la lengua hebrea era más antigua que la árabe⁷³.

I.2.6. Los andalusíes

Son la comunidad que produjo el legado más importante. Emerge en el siglo X y a partir de entonces serán los que fijen las tendencias del estudio

69 Dotan, 1997.

70 Huwaidī, 1999: 28-30.

71 Becker 1984.

72 Martínez Delgado, 2008: 105.

73 Huwaidī, 1999: 30.

de la lengua hebrea en todos los focos culturales judíos. Su producción tiene más carácter lexicográfico que gramatical, es decir, son más frecuentes las obras con forma de diccionario que gramáticas propiamente dichas. Se distinguen los siguientes períodos⁷⁴:

I.2.6.1. Período pregramatical (mediados del s. X)

En sus inicios los lexicógrafos hebreos no son capaces de hallar las raíces. La obra más representativa y colosal de este período es el *Maḥberet* ‘Diccionario’ de Mēnaḥem ben Saruq (c. 910 - d. 960) que desató una tremenda polémica en su época⁷⁵. Las obras de este período están redactadas en hebreo⁷⁶.

I.2.6.2. Período clásico (segunda mitad del s. X - mediados del s. XI)

Los filólogos hebreos comienzan a emplear el judeo-árabe; es decir, describían y enseñaban la lengua hebrea tal y como habían estudiado el árabe clásico en las madrazas. Comparando con el árabe descubren las leyes de la morfología hebrea y catalogan unas quinientas raíces débiles y geminadas. A partir de entonces se escriben los grandes diccionarios de la lengua hebrea. Los principales autores son Abū Zakariya’ Yaḥyà Ibn Dāwūd (Fez c. 940 - Córdoba c. 1000), conocido como Ḥayyūḡ y fundador de esta escuela; Abū-l-Walīd Marwān Ibn Ġanāḥ (Córdoba c.

⁷⁴ Martínez Delgado, 2008.

⁷⁵ Edición de Sáenz-Badillos 1986.

⁷⁶ Este legado literario está compuesto por las siguientes obras: *Maḥberet Menaḥem*. (Sáenz-Badillos 1986); *Tēšubot de Dunaš ben Labraṭ* (Sáenz-Badillos 1980); *Tēšubot de los Discípulos de Mēnaḥem ben Saruq* (Benavente Robles 1986); *Tēšubot de Yēhudah Ibn Šēšet* (Varela 1981); y *Sefer Tēšubot Dunaš ha-Levi ben Labraṭ ‘al Rabī Sa‘adyah Gaon* (Schröter 1866).

990 - Zaragoza d. 1040) y Samuel Ibn Nagrella ha-Nagid (Córdoba 993 - Granada 1056). En este período destacan los «Libros de verbos hebreos»⁷⁷ y los «grandes diccionarios»⁷⁸.

I.2.6.3. Período creativo (mediados del s. XI - comienzos del s. XII)

En este período, aparecen obras monográficas con forma lexicográfica en judeo-árabe. Los autores que destacan durante este período son Mošeh ha-Kohen Ibn Chiqatella (s. XI),⁷⁹ Yēhudah Ibn Bil'am (s. XI)⁸⁰ y Yišḥaq Ibn Barūn (m. d. 1135).⁸¹ Estas obras resultaron muy prácticas y fueron de mucha utilidad para los poetas judíos que empleaban el hebreo en sus composiciones.

I.2.6.4. Período de difusión (s. XII)

Tras la llegada de los almohades, los judíos emigran a territorio cristiano. Durante Los autores emplean de nuevo la lengua hebrea para difundir sus obras por Europa. Las obras que destacan son el *Maḥberet he-'Aruk* de

⁷⁷ El *Kitāb Ḥayyūḡ* 'Libro de Hayyūḡ' (compuesto por el *Kitāb al-'af'āl dawāt ḥurūf al-līn wa-l-madd* 'Libro de verbos que tienen letras débiles y de alargamiento' y el *Kitāb al-'af'āl dawāt al-miṭlayn* 'Libro de verbos que tienen geminadas') fue editado por Jastrow 1897 y traducidos al castellano por Martínez Delgado 2004.

⁷⁸ Estos diccionarios son el *Kitāb al-Istignā* de Ibn Nagrella (edición de Kokóvtsov 1916a) y el *Kitāb al-Uṣūl* de Ibn Ġanāḥ (edición de Neubauer 1875).

⁷⁹ El *Kitāb al-taḍkīr wa-l-ta'niṭ* 'Libro del masculino y el femenino' ha sido esditado y traducido por Martínez Delgado, 2008.

⁸⁰ Los fragmentos que se conocen del *Kitāb al-taḡnīs* 'Libro de las asonancias', *Kitāb ḥurūf al-ma'anā* 'Libro de las partículas' y del *Kitāb al-'af'āl al-muštaqqa min al-asmā* 'Libro de los deverbativos' de Yēhudah Ibn Bil'am fueron editados originalmente por Kokowzow 1916 y reeditados en Abramson 1975, junto con los fragmentos de sus traducciones hebreas.

⁸¹ Hay dos ediciones del *Kitāb al-muwāzana bayn al-luḡa al-'ibrāniyya wa-l-'arabiyya* 'Libro de la equivalencia de la lengua hebrea y árabe'. Una en grafía hebrea en Kokóvtsov 1890; a la que añadió nuevos fragmentos en Kokóvtsov 1916b; y otra edición en grafía árabe por Huwaydī 1999.

Salomón ben Parḥon de Calatayud⁸² y el *Sefer ha-Šorašim* ‘Libro de raíces’ de David Qimḥī (1160? - 1135?) en Provenza.⁸³

I.2.6.5. Período de asimilación (ss. XIII-XIV)

A partir del siglo XIII aparecen por todo el Mediterráneo diccionarios hebreos de autores que ya no son andalusíes pero que están inspirados en las obras producidas en la Península Ibérica. En la campaña francesa aparece el *Diccionario anónimo de Provenza*,⁸⁴ redactado en hebreo, y Egipto el *Kitāb al-Taysīr* ‘Libro de la facilidad’, redactado en árabe.⁸⁵

I.2.7. Los samaritanos

Tras la conquista árabe de Siria en 632, la lengua HS⁸⁶ fue cediendo ante el árabe, hasta el punto de que en el siglo XI ya no se entendía a nivel popular. A principios del siglo XIX Wilhelm Gesenius escribió su gran tratado sobre el origen del texto bíblico samaritano y lo comparó con el texto masorético⁸⁷. A su vez, Julius Heinrich Petermann fue el primero en describir la gramática del HS, según su pronunciación. Así, por ejemplo, comparó la pronunciación samaritana de la palabra en flexión *ka'tabu* con la del árabe, y dijo que ninguna de las dos tiene la vocal de *šewa*⁸⁸.

La mayoría de las primeras obras sobre el HS son adaptaciones parciales, introducciones al estudio del hebreo, libros de texto, ayudas

82 Edición de Stern 1884.

83 Edición de Biesenthal y Lebrecht 1847.

84 Sáenz-Badillos 1987.

85 Edición de Martínez Delgado, 2010.

86 Macuch, 1989: 531-584.

87 Gesenius, 1815.

88 Petermann, 1868.

para vocalizar el texto bíblico, etc. En las gramáticas se incluyen capítulos sobre las reglas de la métrica y poética. También se escriben algunos diccionarios⁸⁹.

Los primeros intentos para describir la lengua HS, se realizaron a manos de los miembros de la misma comunidad samaritana, bajo la influencia de Sēa'adya Ga'on y otros filólogos que emplearon la gramática árabe. En el siglo X destacaron algunos gramáticos samaritanos, entre ellos⁹⁰:

- Ben Darta vivió en el siglo X y era un poeta conocido por los samaritanos. Escribió muchas obras, como *Qawanin al-Miqra*, donde explica la gramática del HS⁹¹.

- Abu Sa'īd Bin Abi al-Ḥasan b. Abi Sa'īd vivió en Egipto en la segunda mitad del siglo XIII, en muchas obras suyas abreviaba su nombre escribiéndolo solamente Abū Sa'īd. Tradujo el PS al árabe y compuso *hagliunut*⁹².

- Nafis ad-Dīn Abū al- Farağ bin Ishāq al-Kaṭār (1197-1225), conocido por sus obras *Šarḥ am baḥquti*. Ben Ḥayyim lo sitúa entre finales del siglo XIII y principios del siglo XIV, basándose en la fecha de la copia de su

89 Sáenz Badillos, 1994: 151-152.

90 Sáenz Badillos, 1994: 151-152.

91 Sobre este tema, véase: Ben Ḥayyim, 1957: vol, I.

92 Crown, 1993: 7.

obra (692 de la Hégira). Su nombre se menciona de varias formas en los manuscritos samaritanos guardados en la Biblioteca Nacional de París⁹³.

- Al-‘Aīa es Ibrāhīm Bin Ya‘qūb Bin aḥ Skūa, su apellido es al-‘Aīa, de al-Danfī. No se sabe la fecha de su nacimiento ni la de su muerte. Algunas fuentes indican que vivió en la primera mitad del siglo XVIII. Tiene una obra titulada *El origen de las palabras similares en la pronunciación y diferentes en el significado*, escrita de su puño y letra, considerada como un diccionario dialectal⁹⁴.

De esta breve exposición se puede apreciar que la aparición de la gramática hebrea y su desarrollo en la Edad Media no se limitó a una sola comunidad de las comunidades judías, es decir, los rabinos, sino que incluyó a los caraítas y a los samaritanos. Tampoco se limitó a un solo lugar, sino que abarcó diversos puntos geográficos. El inicio original de la gramática hebrea fue en Oriente: Irak, Siria e Irán. En cuanto a su etapa de evolución se produjo en Al-Ándalus. Todo ello bajo una fuerte y reconocida influencia de la gramática árabe.

93 Tal, 1989: 425.

94 Ben Ḥayyim, 1957: Vol. I

II. IBN MĀRŪṬ

II.1. *Vida*

Según el manuscrito original, el nombre completo de Ibn Mārūt es Abū Ishāq Ibrāhīm b. Faraġ b. Mārūt, apodado *Šams al-Ḥukamā*⁹⁵. Existía una confusión entre los nombres del padre Abū-l-Ḥasan aṣ-Ṣūrī y su hijo Abū Ishāq Ibn Mārūt, pero el profesor Ḥasīb Šhāda, basándose en el comentario del sacerdote mayor Ya‘qūb bin ‘Azī al-Sāmīrī, Abū Šafīq (1987), pudo precisar el nombre completo del padre como: Abū-l-Ḥasan Ishāq Ibn Faraġ Ibn Mārūt, conocido por aṣ-Ṣūrī, y del hijo como Ibrāhīm, *Šams al-Ḥukamā*⁹⁶.

Ibn Mārūt, hijo, trabajó en el ámbito de la medicina, pero parece que no escribió sobre ella⁹⁷. Fue mencionado por Ibn Abī ‘Uṣaybi‘a en su obra *‘Uyūn al-anbā’ fī ṭabāqāt al-aṭibbā’* al hablar de Muḥaḍḍab ad-Dīn Yūsuf ibn Abī Sa‘īd diciendo que éste “aprendió la medicina a manos del médico Ibrāhīm *as-Sāmīrī*, conocido como *Šams al-ḥukamā*’, que sirvió al sultán Saladino”⁹⁸. Se cree que vivió en Damasco o Baalbek en el siglo XII⁹⁹.

Fue mencionado también por el sacerdote Eleazar Phineḥas en el año 1400 en su obra *al-Muġniya fī kitāb at-Tawṭiya*, copia de Leiden, como *aṣ-Šayḥ Abū Ishāq Šams al-ḥukamā*’ y como Abū Ishāq *Šams al-ḥukamā*’,

95 *Kitāb at-Tawṭiya*, 37: 3.

96 Šhāda, 1989: 481-516.

97 Nöldeke, 1862: 3.

98 Ibn Abī ‘Uṣaybi‘a, 1965: 721. Se sabe que el sultán Ayubida (1138-1193 a. C.) entró en Damasco por primera vez el año 1174, y tras dejarla durante unos años volvió a ella en 1193 para morir. Por ello no resultaría inverosímil pensar que Ibn Mārūt entró en contacto con Saladino durante esos años y que intervino junto con otros médicos para curarle de la fiebre amarilla que causó su muerte 12 días después de contagiarse. Sobre la biografía de Saladino, véase: Al-Šayyāl, 1964: 359-364.

99 Nöldeke, 1862: 1.

en la copia de la colección Frikovitch¹⁰⁰. En la edición de Zeev Ben Ḥayyim fue mencionado también como “*aš-Šayḥ Abū Ishāq Šams al-ḥukamā*”¹⁰¹.

El libro de *at-Tawṭiya* nos indica que la muerte de su autor fue temprana y que no pudo terminar su obra, según nos explica su hermano al final del sexto capítulo: “esto es lo que encontré en cuanto a lo que dijo mi hermano, que en paz descansa, en el capítulo sobre los nombres derivados de los verbos antes de que falleciera, dejando el texto sin terminar”¹⁰². En la introducción de *al-Muḡniya fī kitāb at-Tawṭiya*, afirma el autor que Ibn Mārūt no terminó su obra y que en *Kitāb at-Tawṭiya* hay: *ḥudūd lam yuḥarriruhā wa-masāyil tuwuffīya* ‘*anhā*/definiciones que no redactó y asuntos que no acabó a causa de su muerte¹⁰³. Lamentablemente, no disponemos de ninguna fuente que señale la fecha exacta de la muerte de Ibn Mārūt y sólo se sabe que vivió en el siglo XII.

De lo poco que sabemos de la familia de Ibn Mārūt, parece que ésta era de clase media, prestigiosa, culta y religiosa que enriqueció la producción literaria y litúrgica samaritana, además de destacarse en el ejercicio de la medicina, ya que su padre se consideraba uno de los más grandes científicos samaritanos en su época, y fue apodado *Ab Ḥasda* que en hebreo samaritano significa ‘padre generoso’¹⁰⁴. Como médico, Ibn Mārūt

100 Sobre el nombre de Ibn Mārūt, véase: *al-Muḡniya*, copias de Leiden y de San Petersburgo. Quiero agradecer aquí al personal de la biblioteca de la universidad de Leiden, por enviarme el manuscrito de *at-Tawṭiya*, además de otros manuscritos samaritanos árabes.

101 Ben Ḥayyim, 1957: 175.

102 *Kitāb at-Tawṭiya*, 113: 9.

103 *Al-Muḡniya*, f. 1: 9.

104 Crown, 1993: 3-4.

tuvo algunos estudiantes que llegaron a desempeñar un papel prominente en la vida pública de su tiempo, como el destacado médico y ministro Muḥaddab ad-Dīn Yūsuf b. Abī Saʿīd b. ḥalaf as-Sāmīrī. (m. 624 de la Hégira)¹⁰⁵.

II.2. *Obra*

II.2.1. *Kitāb al-Mīrāt*

Es el primer libro escrito por Ibn Mārūt. Esta obra no nos dice nada sobre su autor, salvo que se llama Abū Ishāq Ibrāhīm, apodado *muṣannif*¹⁰⁶. Se trata de un tratado sobre la herencia en la *Šarīʿa* (legislación) samaritana, en base a los versículos del PS. Pohl Heinz, que editó el manuscrito, registra una influencia de los caraítas en Ibn Mārūt y dice: “está claro que Ibn Mārūt utilizó efectivamente copias de las obras de los primeros caraítas, o por lo menos utilizó fuentes samaritanas primarias que trataron las obras de los caraítas”¹⁰⁷.

II.2.2. *Kitāb al-Irbāt*

Es una obra que trata los asuntos conyugales. Ibn Mārūt trabajó con su padre Abū-l-Ḥasan aṣ-Šūrī en su redacción. El maestro Abū-l-Barakāt expuso un resumen del libro. Se cree que Abū-l-Barakāt contactó con Abū-l-Ḥasan aṣ-Šūrī y su hijo Ibn Mārūt en Acre, probablemente en el siglo XII¹⁰⁸.

105 Ibn Abī ʿUṣaybiʿa, 1965: 722.

106 Pohl, 1974: 25.

107 Pohl, 1974: 25. Nemoy, 1975: 63.

108 Crown, 1993: 11.

II.2.3. *Kitāb at-Tawṭiya fī naḥu al-luġa al-'Ibrāniyya*

Considerado como el primer tratado de gramática de la lengua hebrea samaritana. Consta de catorce capítulos *Abwāb*, pero solo los primeros seis fueron escritos por Ibn Mārūt. Los ocho capítulos posteriores fueron añadidos por su hermano Abū Ṣāliḥ. El cambio de la autoría del libro puede apreciarse en la variación del estilo y en las explicaciones prolijas aunque insuficientes.

Kitāb at-Tawṭiya fī naḥu al-luġa al-'Ibrāniyya se escribió a finales del último tercio del siglo XII¹⁰⁹. Esta obra fue resumida en *al-Muġniya fī 'iḥtiṣār Kitāb at-Tawṭiya* a manos del sacerdote Eleazar b. Phineḥas. Se cree que ello fue dos siglos después de la muerte de Ibn Mārūt, es decir, alrededor del año 1400¹¹⁰. Eleazar b. Phineḥas redujo la obra de Ibn Mārūt a tres capítulos solamente, aunque le añadió algunos temas que no fueron tratados por el autor debido a su óbito, teniendo en cuenta que nuestro autor tenía la intención de escribir otro libro, como señala la frase que aparece en *Kitāb at-Tawṭiya*, capítulo: Sobre el verbo *pesado*: *Pi'el, Pa'el, Hif'il* (estoy aclarando la razón de esto en otro libro, T.160.12), lo que demuestra su interés en la producción gramatical, pero su muerte temprana le impidió seguir con su proyecto¹¹¹.

Posteriormente, apareció otra obra titulada *al-Mulḥaq bi-muḥtaṣar Kitāb at-Tawṭiya* escrita por *aṣ-Ṣayḥ* Margān Ibn As'ad¹¹² as-Sarāwī que es un complemento al capítulo sobre las partículas, distribuido en dos

109 Ben Ḥayyim, 1957: 30-31.

110 Tal, 1989: 422-423.

111 *Al-Muġniya*, f 1:6.

112 Autor de otras obras como *Kitāb al-'Ayyām*, y el famoso *Sefer yahuša'*, editado y publicado por Gaster, 1908. Véase: Crown, 1993: 3-4. Ben Ḥayyim, 1957: 46-47.

partes: partículas simples (de una sola letra) y partículas compuestas (de dos letras). *Kitāb at-Tawṭiya* contiene 14 capítulos, ordenados de la manera siguiente:

1. Sobre las partes del discurso, sus definiciones y sus marcas: *Fī 'aqsām al-kalām wa-ḥadd kull wāḥid min 'aqsāmihi wa-'alamāt kull wāḥid min tilka al-'aqsām*
2. Sobre los nombres: *Fī dīkr al-'asmā'*
3. Sobre los sustantivos: *Fī dīkr al-'asmā' al-zāhira*
4. Sobre los pronombres: *Fī al-'asmā' allatī laysat bi-zāhira*
5. Sobre la anexión nominal: *Fī dīkr al-'asmā' al-muḍāfa*
6. Sobre los nombres derivados de los verbos: *Fī al-'asmā' al-muštaqqa min al-'af'āl*
7. Sobre las partes del verbo: *Fī 'aqsām al-fi'l*
8. Sobre el verbo ligero (*Qal*): *Fī al-fi'l al-ḥafīf*
9. Sobre el verbo pesado: *Pi'el, Pa'el, Hif'il*
10. Sobre la forma verbal: *Infī'āl, nif'al*
11. Sobre la forma verbal: *Ifti'āl, Hitpa'el*
12. Sobre el imperativo: *Fī fi'l al-'amr*
13. Sobre los verbos transitivos e intransitivos: *Fī luzūm al-'af'āl wa ta'addīha*
14. Sobre las partículas: *al-ḥurūf*

III. KITĀB AT-TAWṬIYA

III.1. *Descripción del manuscrito*

El manuscrito que contiene *Kitāb at-tawṭiya fī naḥu al-luġa al-‘ibrāniyya* se encuentra entre “los manuscritos árabo-samaritanos” en la Biblioteca de la Universidad de Leiden (los Países Bajos), bajo el número XXVII (anteriormente 218)¹¹³. Nutt, en su libro sobre la historia de los samaritanos, indicó que hay tres manuscritos samaritanos importantes en Ámsterdam: el primero bajo el título *al-Muġniya fī ‘iḥtiṣār at-Tawṭiya* de Phineḥas b. Yūsuf; el segundo, *Kitāb at-Tawṭiya fī naḥu al-luġa al-‘ibrāniyya* de Abū Ishāq Ibrāhīm b. Faraġ b. Mārūt y el tercero *Qawānīn al-Miqra’* de Abū Sa‘īd¹¹⁴. Foad Hassanein, a su vez, citó algunos textos de *Kitāb at-Tawṭiya* y otros de su resumen *al-Muġniya* en un artículo suyo sobre el hebreo samaritano, indicando que los manuscritos mencionados estaban originalmente en Ámsterdam antes de ser trasladados a Leiden¹¹⁵.

El grupo de manuscritos samaritanos mencionados incluye la copia de *Kitāb at-Tawṭiya* de la que nos ocupamos en este estudio. Representa el segundo manuscrito en dicho grupo y contiene 164 páginas, cada una de la cuales comprende 13 líneas¹¹⁶, escritas en árabe vocalizado con

113 Nöldeke, 1862: 1.

114 Nutt, 1874: 148.

115 Hassanein, 1942: 50-51.

116 Las páginas finales de las secciones o los capítulos *Abwāb* suelen contener menos líneas: la página 113, final de de la sexta sección, tiene 11 líneas; la página 139, final de la octava sección, tiene 12 líneas; la página 167, final de la novena sección, contiene 6 líneas; la página 171, final de la décima sección, tiene 15 líneas; la página 173, final de la undécima sección, con 9 líneas y la página 200 con 14 líneas y la página 201 con 14 líneas ya que es el final del libro. Sin embargo, la página 146, que no es final de sección, tiene 6 líneas.

grafía *nashī*, junto con textos del PS y ejemplos aclaratorios escritos en árabe-samaritano y con caligrafía samaritana antigua.

Los títulos de los capítulos aparecen centrados en la página con una grafía mayor y destacada, excepto el del capítulo trece que aparece al comienzo de la línea. Los ejemplos sacados del PS aparecen siempre escritos con grafía samaritana, y se introducen normalmente por frases escritas en grafía árabe como *qāla allāhu ta‘ālā* ‘dijo Dios el Altísimo’; *qāl allāhu ‘azza wa ḡall* ‘dijo Dios el Todopoderoso’ o *li-qawlihi* ‘según dice’.

El manuscrito está redactado cuidadosamente con un árabe vocalizado, si bien el copista acierta en la vocalización unas veces y otras no. La expresión árabe del manuscrito es de registro formal y culto, pero refleja, en ocasiones, las características del llamado “árabe medio”, como queda claro en el propio título de la obra: *at-Tawṭiya*¹¹⁷ donde se esperaba *at-Tawṭi’a*. Foad Hassanein señala que el árabe utilizado en el *Kitāb at-Tawṭiya* refleja específicamente la influencia del dialecto palestino¹¹⁸, sobre todo en los ejemplos explicativos citados por el autor de la lengua samaritana. Todos los pasajes del PS, y los ejemplos lingüísticos están escritos con grafía samaritana y algunos vocalizados con vocales propias del hebreo samaritano.

La numeración de las páginas del manuscrito es posterior. Todas las anotaciones y los márgenes del manuscrito aparecen de forma vertical en ambos lados, derecha e izquierda, y algunas están escritas en árabe,

¹¹⁷ Sobre las características del “árabe medio”, véase: Blau, 1966: 23-30. Gallego, 2006: 17.

¹¹⁸ Hassanein, 1942: 51-52.

hebreo samaritano o en uno de los dos. Al principio del manuscrito hay tres páginas (33, 34 y 35) escritas con letras ilegibles y con un trazo distinto al del copista, por lo que no es improbable que fueran escritas a posteriori. En la página 36, que es donde aparece el título principal del manuscrito, hay una escritura ininteligible que también parece datarse de una fecha posterior a la copia del manuscrito. En la página 37, que es el inicio de los capítulos del manuscrito, se repite el título del libro. En las líneas 5 y 6 de la misma página, hay frases escritas en hebreo cursivo. También aparecen en los márgenes expresiones escritas posteriormente en griego y en latín. En la última página del libro manuscrito, el título del libro aparece escrito como *at-Tawṭiyah* (con *tā' marbūṭa* con puntos) de manera diferente a la forma usada al principio y en otras partes del manuscrito, que es *at-Tawṭiyah* (con *tā' marbūṭa* sin puntos), y se menciona el apodo del escritor *Šams al-ḥukamā'*, así como y la fecha de la copia: miércoles, 24 de *Ramadán al-mū'azzam* del año 887 de la Hégira (6 de noviembre de 1482 d. C.).

El manuscrito fue copiado por del copista Ya'qūb b. Maḥsān b. 'Abd Allāh b. Maḥāsin as-Sāmirī al-Isrā'īlī ad-Dimašqī al-Maḍhab, al-Yūsufī como lo encontramos en la última página del libro (201) y es el mismo copista que copió *al-Muḡniya fī 'iḥtišār at-Tawṭiya* y *Qawānīn al-Miqra'*. La letra del copista cambia a partir de la página 85 del manuscrito, capítulo sobre la anexión nominal, por razones desconocidas; luego vuelve a su primera forma en el capítulo sobre los nombres derivados de los verbos (176). Cabe señalar que la fecha de esta copia es posterior a la de la muerte del autor por casi dos siglos.

Los signos de puntuación del manuscrito:

1. Signos de puntuación usados en los textos islámicos

[O] Indica que el autor revisó su obra, escrita con su puño y letra, o la copia que escribió uno de sus discípulos para él. A veces este signo indica el párrafo o los párrafos que repasó el autor¹¹⁹. Se encuentra en las páginas siguientes: 44.9; 46.6; 47.10; 49.1; 52.1; 53.6; 56.12; 57.7; 58.3; 60; 10; 73.1; 85.11; 110.5; 110.6; 110.7; 110.8; 110.9; 110.10; 110.11; 111.7; 112.1; 112.13; 113.2; 113.7; 114.11; 114.13; 115.8; 116.7; 117.4; 119.7; 120.13; 121.12; 122.8; 124.13; 126.2; 126.7; 126.8; 127.13; 129.6; 130.3; 132.5; 132.10; 132.11; 141.10; 147.2; 153.13; 154.9; 158.6; 159.3; 159.5; 160.13; 161.2; 163.1; 163.5; 163.10; 164.5; 164.9; 168.12; 174.4; 178.2

[O] Indica el fin de la frase o el párrafo, como en 53.6; 111.1; 113.7

[Ø] Indica el fin del párrafo¹²⁰, como en 37.10; 49.1

[//] Ocupa el lugar de [...] que indica la adición de un texto de otra versión o de otro libro¹²¹, como en 100.12

[↪] Indica el final del párrafo en vez del punto, como en 47.2; 53.6; 113.11

119 Hārūn, 1998: 85.

120 Al-Tūbingī, 1986: 149.

121 Al-Tūbingī, 1986: 149.

2. Signos usados en la escritura de textos del PS¹²².

[:] Para los samaritanos indica la separación entre los versículos o fragmentos, y en los textos árabes indican explicación, interpretación como en 43.3; 43.4; 43.10; 43.11;44.1; 44.2; 44.3; 44.12; 44.13; 45.4; 45.5;45.7; 46.3; 48.9; 51.1; 51.12; 52.4; 54.4; 54.7; 55.7; 55.10; 55.12; 56.6; 56.9; 56.10; 57.9; 57.10; 57.12; 57.13; 58.13; 59.3; 59.4; 59.5; 60.3; 60.5; 60.7; 60.9; 61.2; 61.3; 61.7; 61.10; 62.6; 63.4; 63.10; 64.4; 65.1; 65.2; 65.3; 65.6; 65.8; 65.9; 65.12; 66.11; 67.1; 67.4; 67.10; 68.5; 68.12; 69.1; 69.4; 70.4; 71.2; 72.2; 72.9; 72.13; 73.8; 74.3; 74.11; 74.12; 75.1; 76.13; 77.10; 78.2; 79.13; 80.1; 81.12; 83.1; 83.3; 83.6; 83.10; 85.5; 85.8; 87.11; 87.12; 87.13; 88.3; 88.6; 88.12; 88.13; 89.6; 90.12; 105.3; 121.8; 134.2; 134.4; 138.1; 139.1; 141.11; 153.2; 165.4; 166.2; 180.12; 181.3; 182.2; 182.9; 183.5; 183.7; 183.8; 183.9; 184.3; 184.5; 184.10; 184.11; 185.2; 185.11; 185.12; 186.6; 186.11; 188.5; 190.10; 190.12; 192.3; 192.5; 192.8; 192.11; 193.5; 193.6; 195.11; 196.12;

[—ⲉ:] Aparece al final de un ejemplo lingüístico en 118.9

[—ⲉⲉⲉ:] Indica partes que existen en dos textos del PS, como en 117.3

122 Véase: el PS (ed.) as-Sarāwī (סראוי), 2004.
NIHAD AL-DALBOOHI

[∴] Un signo que aparece al final de un ejemplo del PS, como en 105.12; 106.11; 110.1; 111.6; 115.9; 118.6; 125.12; 145.5; 154.7; 166.7; 179.8, mientras que aparece así [∴∴] en las páginas 56.9; 155.13

[∴∴] El signo anterior duplicado, como en 100.4

[∴] Como los puntos suspensivos, indica probablemente la ausencia de un texto o un ejemplo como en 61.6; 66.12

3. Signos que no encontramos en las fuentes islámicas y judías y se componen de dos signos:

[o>] 101.1; 103.11; 170.3

[O>] 147.2

[OO] 119.13

[∴] 56.5

[O> <∴>] 164.9

III.2. *La edición de Ben Ḥayyim de Kitāb at-Tawṭiya*

Nuestro manuscrito fue anteriormente editado por Zeev Ben Ḥayyim, junto con otros manuscritos arameos, hebreos y samaritanos, reunidos en una colección depositada en Biblioteca de la Universidad de Leiden¹²³. Este eminente hebraísta tradujo el manuscrito al hebreo y lo comentó, pero no empleó la grafía samaritana en la versión hebrea sino la cuadrada. Además no reprodujo los grafemas auxiliares empleados en el manuscrito original para vocalizar el texto árabe. Esa vocalización es necesaria, entre otras cosas, para marcar la voz pasiva¹²⁴. Ello, junto con otros fenómenos como la pérdida de *hamza* en todo el libro y el caso de las letras débiles, donde Ben Ḥayyim lee la *yā'* como *ḥā'*, da lugar en ocasiones a una confusión nada desdeñable. Además, la edición de Ben Ḥayyim de la colección de Leiden presenta los textos ordenados de forma diferente a su orden original, de modo que *Kitāb at-Tawṭiya* se coloca al principio (desde la página 1 hasta la 127), mientras que en la colección original de los manuscritos aparece como la segunda obra.

El esfuerzo del profesor Ben Ḥayyim en dar a conocer estos valiosos manuscritos samaritanos es indudablemente grande y representa un gran paso en el ámbito de los estudios de la lengua hebrea de los samaritanos y su producción intelectual en la Edad Media. En el meritorio estudio de Ben Ḥayyim, sin embargo, se echa de menos una mención más amplia de las obras que le sirvieron de fuentes al autor de *Kitāb at-Tawṭiya*, ya que el destacado lingüista israelí se limita a señalar las fuentes andalusíes de la

123 Ben Ḥayyim, 1957: vol. I, 3-127.

124 Por ejemplo: متى أريد المبالغة < متى اريد المبالغة en Ben Ḥayyim, 1957: vol. I, 51.

gramática hebrea como la de Ḥayyūğ¹²⁵ e Ibn Ğanāḥ, mientras que descuida otras fuentes, tanto caraítas como islámicas, algunas de ellas desconocidas en aquel momento.

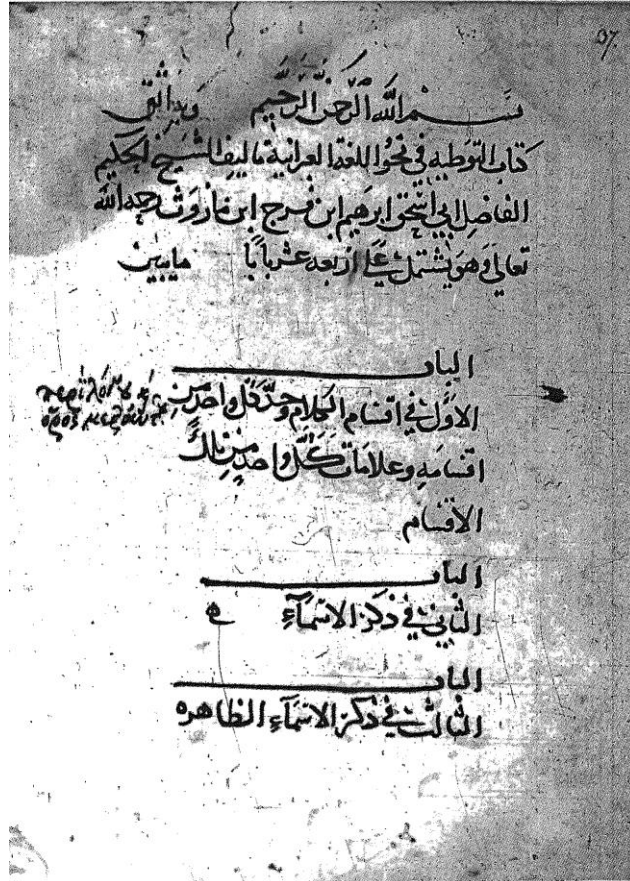
Nosotros, en cambio, hemos detectado la influencia de dos grandes obras del caraíta Abū al-Farağ Ḥārūn que vivió en la primera mitad del siglo XI y recibió muchos de sus conocimientos en la escuela de los caraítas, *Dār al-‘ilm*, establecida por su maestro Abū Ya‘qūb Yūsuf Ibn Nūḥ.

La influencia de su obra *Kitāb al-Kāfi*¹²⁶ en Ibn Mārūt es innegable, lo que nos lleva a deducir que la influencia de su otra obra, *Kitāb al-Muštamil ‘alā al-‘uṣūl wa-l-fuṣūl fī al-luġa al-‘ibraniyya*, que luego abrevió en *Kitāb al-Kāfi*, no es por lo tanto descartable.

125 Sobre este tema, véase: Ben Ḥayyim, 1957: 15; 17; 40; 99 y 102.

126 Durante las dos últimas décadas se estudió la gramática caraíta de la lengua hebrea, datada en el siglo XI. En el año 2003 Geoffrey Khan, María Ángeles Gallego & Judith Olszowy-Schlanger, editaron y publicaron el libro *Al-Kāfi* de Abū al-Farağ. Sin embargo, *Al-Kāfi* no era la única ni la primera obra de Abū al-Farağ, ya que este escribió antes *al-Muštamil ‘alā al-‘uṣūl wa-l-fuṣūl fī al-luġa al-‘ibraniyya* que era como una enciclopedia en la gramática del libro sagrado. Sobre este tema véase: Khan, 2003.

III.3. Láminas



Título del manuscrito

الباء
الأول في أقسام الكلام وجد كل واحد أقسامه
وعلامات كل واحد تلك الأقسام
أقسام الكلام ثلثة اسم وفعل وحرف فالاسم
مادل على معنى في نفسه غير مختص بزمان كقولك
مادون مستقبلا. فان كان واحدا منهما اذ معنى
ليريد الآخر بالصورة التي افرقا بينهما غير انه
لاحظ الزمان في اذ كان واحدا منهما لا ماضيه ولا
مستقباله والفعل مادل على معنى مقترن بزمان
ما هو مستقبل كقولك مستقبلا. فان كان واحدا
الذي معنى لم يفك الآخر ويختصان من أقسام الزمان
بالمآضي مستقبلا. تقريبا على الذي يفيد مستقبلا.

Comienzo del manuscrito at-Tawtiya

يجوز استعمالها مركبة على الكلام لتفيد كل
واحدة منها في الكلام التي ترتب عليها فائدة لا يتم لها
من زون وجوده فيها وهي تقسيم انقسام ثلثه وذلك
ان منها ما يختص بالاسماء ومنها ما يدخل على الفعل ومنها
ما يدخل على الاسماء والافعال معا اما ما يختص بالاسماء
فهي ثلثه اجزى وهي و. هـ. ح. واما ما يختص بالافعال فهي
اربعه احرف الاستقبال اعني الالف والبا والنون والياء
واما ما يقع بالاسماء والافعال فهي اربعة احرف النافية من الاضداد
حرفا اعني الها والواو والميم والشير والله اعلم بذلك
سم ذلك الكتاب المبارك المشيخ طيبة
الحكام بعون الله تعالى ولطفة ومنة وكلمه
حسن توفيقه في فهار الاربعا المبارك ابع
وعشرين صحر العظم قدره سبعة وستون كتابا
لحسن الله تعاضها ايمين بالرب العالمين

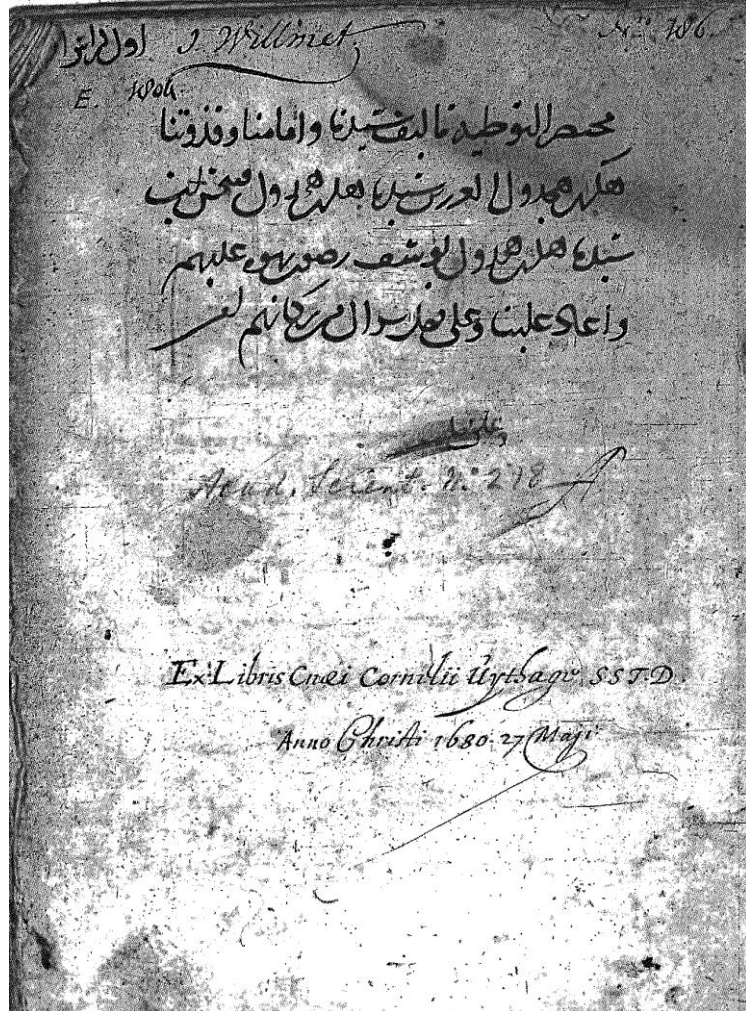
Datación de la copia

وذلك علي يد العبد الفقير الي الله تعالى الراعي لطفي به
ورحمته وعفوانه الماوك تقوا بن محاسن
ابن عبد الله بن محاسن الذي يتي
الناركي الاشراييلي الدمشقي المذهب
الوسعي غفر الله له ثم لوالديه
ثم لمن قري فيهم
ودعي لصاحبه بالنعمة
والقوة والذخيرة
امين ما رب
بن العالمين
والله اعلم
والحمد لله حمد الشاكرين اذ وحى ما الله وهم العبد
وشاكرين على شانه

Nombre del copista



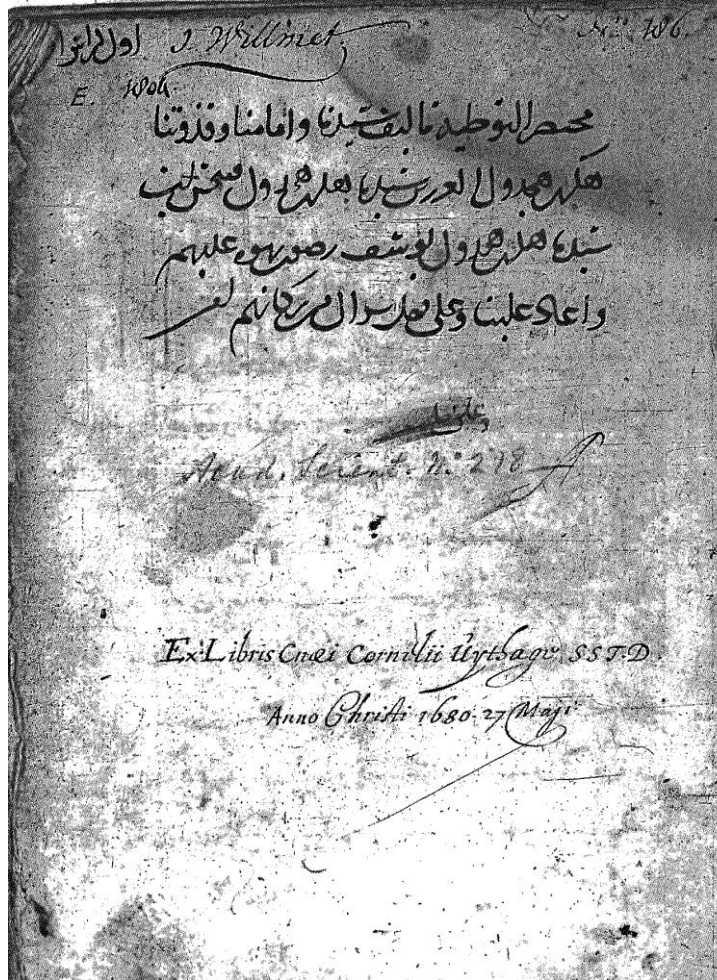
Al-Muğniya fī kitāb at-tawṭiya, copia de biblioteca de San Petersburgo



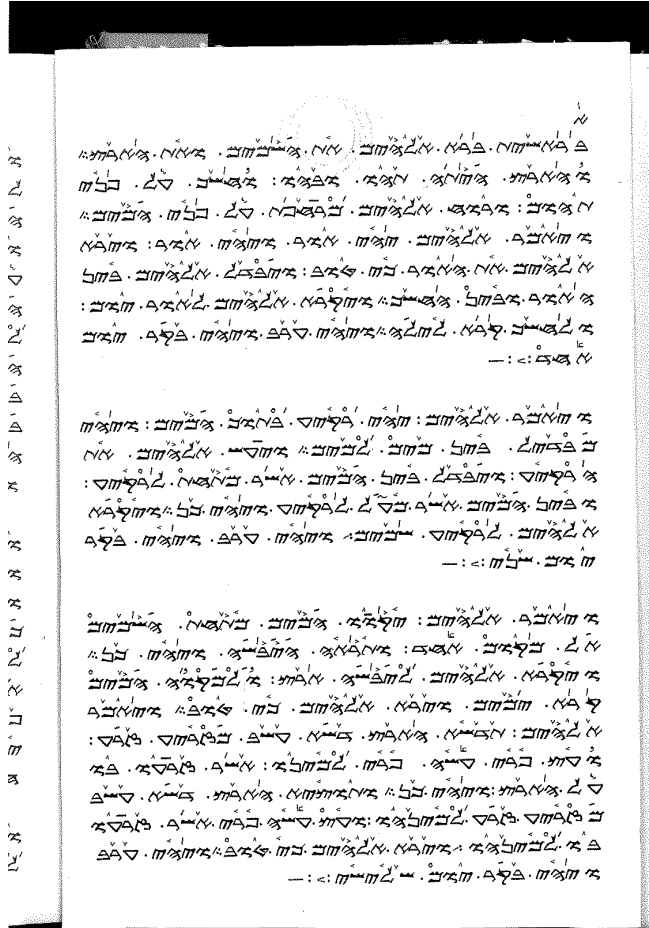
Título de *al-Muḡniya fī kitāb at-tawṭiya*, copia de Leiden

المغنية في كتاب التوطيد وعلى الله الكريم اعني فيهما اطيبه واليه
استنادي فيما احاوله وانا وبه ويخبر في مقنة وثمة ابوابا
المقنة
اعلم ان الكلام ما تضمن كلمين بالانتشاره ويكون من اثنين
لقولك *قوله* وتما الجملة الانية ومن فعل
وانتم لقولك *قوله* وتما الجملة الفعلية والعلام
واللفظ الذي اعلى على مفرد وهي اسم وفعل وحرف فالاسم
نادل علمي في نفسه غير مقترن بالزمان لقولك *قوله*
واصله عند العرب من التثنية والاولا وقيل التثنية وهي العلاء
من علامانة صلاحية لدخولها التعريف عليه ولاه الملك
ولان يوصف ويخبر عنه والفعل نادل علمي في نفسه
مقترن بزمان لقولك *قوله* ولا دخول
تا الكلم عليه *قوله* والحرف لا يدل على معنى

Comienzo de *al-Muḡniya fī kitāb at-tawṭiya*, copia de Leiden



Título de *Muhtaşar al-Muğniya fî kitâb at-tawtiya*, copia de Leiden



Copia del Pentateuco Samaritano, réplica de la copia más antigua
Biblioteca comunidad de los samaritanos en Nablus

أزيسير الله لذاتي فأعطا العظيمة لاهنا القادوكايرل فعمله في كل سبله من غير
سيف عادول ومستقيم هو تبارك لاهنا ابدا وتعالج كره سرمد

البدايه خلق الله السموات والارض والارض كانت مغمورة ومستحبه ورياح
الله هابه علي وجه الماء وقاد الله يكون نور فكان نوراً ونظر الله النور وافضل
بين النور وبين الظلام وسما الله النور نهاراً والظلام ليلاً وكما قيل وكان نهاراً يوماً ويوم

وقال الله يكون فلك في وسط الماء ليكون تميزاً بين ماء وما أوضح الله الفلك وفصل
بين الماء الذي من تحت الفلك وبين الماء الذي فوق الفلك وكان كذلك وسما الله الفلك
سماً وكان ليلاً وكان نهاراً يوماً ثانياً عليه

وقال الله تجتمع المياه من تحت السماء الى موضع واحد ولتظهر اليابسه وكان كذلك
وسما الله اليابسه ارضاً وجمع المياه سمي بحاراً ونظر الله ذلك انه جيد وقال
الله تنبت الارض كلاً وعشباً مسيزاً بزراً وشجراً ممتداً وصانع ثمرات ثمرة طيبة طيخه وجنسه
علي الارض فكان كذلك واخرجت الارض كلاً وعشباً صافياً ثم اعلى حد وجنسه وشبهه في الارض
وكان كذلك وابصر الله ذلك حسناً وكان سماً وكان صباحاً يوماً ثالثاً

وقال الله يكون افوازي في فلك السماء ليكون فاصلاً بين الضو والظلمه ويكون للاوقات والايام
والسنين ويكونوا الاقوار في فلك السماء انضويوا علي الارض وكان كذلك وضح الله النيرين
العظيمين في النور الاعظم لسلطان النهار والنور الاصغر والكواكب لسلطان الليل وخلقهم
الله في فلك ليضوا علي الارض وان يتسلوا بالنهار وبالليل

Copia de la traducción árabe del Pentateuco Samaritano hecha en la Edad Media por el padre de
nuestro autor Ibn Mārūt, editado por el sacerdote 'Abd al-Mu'īn Ṣadaqa, 1978

IV. TERMINOLOGÍA METALINGÜÍSTICA

IV.1. *Términos Árabes*

(Asimilación) *'idgām* ادغام

104.13; 129.4; 137.3; 144.11

(Imperfecto) *'istiqbāl*/ استقبال/ مستقبل

40.9; 40.10; 41.2; 46.5; 114.11; 114.13; 115.10; 119.2; 119.6; 119.10; 120.2;
120.3; 120.5; 120.11; 121.8; 122.1; 122.2; 122.8; 122.10; 123.4; 123.5; 123.12;
124.1; 124.3; 125.1; 126.4; 128.3; 128.7; 129.2; 130.11; 130.12; 131.1; 131.5;
131.6; 131.8; 133.5; 133.6; 134.6; 135.11; 135.13; 136.5; 136.6; 136.9; 136.12;
138.3; 138.5; 138.12; 139.6; 139.9; 140.3; 140.6; 141.5; 141.6; 141.13; 142.8;
142.13; 145.5; 145.9; 145.10; 146.3; 153.5; 156.10; 160.1; 160.3; 161.6; 161.8;
161.10; 161.12; 161.13; 162.2; 162.4; 174.4; 174.6; 198.3; 198.9; 200.7

(Nombre/sustantivo) *'ism* (ج. أسماء)

37.10; 37.12; 38.2; 38.4; 38.6; 40.4; 41.4; 41.6; 46.10; 46.10; 52.12; 52.13; 53.2;
53.4; 53.5; 53.8; 53.9; 53.10; 53.11; 53.12; 57.4; 57.5; 57.6; 58.2; 58.3; 60.10;
60.12; 62.9; 62.11; 62.12; 63.1; 66.1; 66.2; 75.2; 75.4; 75.9; 75.10; 76.4; 76.5;
76.6; 76.8; 76.8; 76.9; 80.6; 85.10; 85.11; 85.12; 85.13; 86.1; 86.4; 86.6; 86.7;
86.8; 86.9; 87.9; 87.10; 87.13; 88.1; 88.4; 88.8; 89.1; 89.7; 90.6; 90.7; 90.10;
94.10; 94.11; 95.1; 95.12; 96.2; 96.6; 96.7; 96.10; 96.12; 97.1; 97.2; 97.6; 97.11;
97.12; 98.1; 98.3; 98.5; 98.6; 98.7; 98.9; 99.3; 99.5; 99.6; 99.8; 99.9; 99.12;
99.13; 101.11; 102.2; 102.12; 104.7; 104.12; 105.1; 105.2; 105.3; 105.6; 105.8;
106.5; 106.6; 106.8; 107.2; 107.6; 107.8; 107.11; 107.12; 108.1; 108.2; 108.4;
108.9; 108.10; 108.11; 109.4; 109.5; 109.7; 110.1; 110.13; 111.1; 111.2; 111.5;
111.6; 111.7; 111.8; 111.12; 111.13; 112.1; 112.2; 112. 3; 112.4; 112.5; 112.6;

112.7; 112.8; 112.8; 112.9; 112.10; 112.11; 113.5; 113.6; 113.7; 113.8; 113.10;
130.2; 150.5; 150.6; 193.12; 193.13; 194.7; 194.8; 194.10; 198.10; 200.4; 200.5;
200.8

(Pronombre demostrativo) *'ism 'iṣārah* اسم إشارة

53.11; 56.10; 56.11; 58.3; 76.5; 76.8; 86.9

(Nombre no derivado) *'ism ḡāmid* اسم جماد

97.6

(Sujeto nominal/nombre predicado) *'ism 'uḥbira 'anhu* اسم أخير عنه

43.2; 43.4; 43.5

(Nombre aislado/absoluto) *'ism ḡāhir* اسم ظاهر

37.12; 38.2; 47.4; 47.7; 47.11; 47.12; 48.1; 48.6; 49.3; 49.4; 53.8; 53.9; 56.10;
56.13; 76.4; 76.9; 85.11; 86.8; 86.11; 86.12; 87.1; 87.2; 87.3; 87.5; 88.1; 88.4;
88.9; 88.11; 89.9; 90.1

(Nombre de acción) *'ism fi'l* اسم فعل

96.2

(Participio activo) *'ism fā'il* اسم فاعل

53.5; 97.12; 98.6; 99.8; 99.9; 99.13; 102.2; 105.1; 105.2; 105.3; 105.7; 105.8;
106.6; 106.8; 107.2; 107.6; 107.8; 107.12; 108.1; 108.2; 108.4; 108.9; 108.10;
108.11; 109.4; 109.5; 109.7; 110.11; 110.13; 111.1; 111.2; 111.6; 111.7; 111.8;
112.1; 112.2; 112.3; 112.4; 112.5; 112.6; 112.7; 112.8; 112.9; 112.10; 112.11;
113.5; 113.6; 113.7; 113.8

(Nombre derivado) 'ism muštaqq اسم مشتق
38.6; 53.4; 94.10; 95.12; 113.10; 150.6

(Participio pasivo) 'ism maf'ūl اسم مفعول
53.5; 96.7; 98.7; 99.3; 99.5; 99.6

(Pronombres personales) 'ism muḍmar/muḍmarāt اسم مضمر/مضمرات
53.11; 58.3; 60.9; 62.10; 62.11; 63.1; 66.2; 69.12; 73.2; 75.2; 75.10; 76.4; 77.7;
80.5; 87.10; 88.4

(Pronombre relativo) 'ism nāqiṣ اسم ناقص
198.10

(Sujeto) 'isnād اسناد/المستند
97.2; 178.6; 178.9

(Gráfica plena) 'iṣbā' إشباع
102.8; 104.1; 104.10

(Derivación etimológica) اشتقّ (جذر: شقّ) 'iṣtaqqa /اشتقاق/مشتق
38.6; 49.5; 53.4; 94.10; 95.3; 95.12; 96.12; 97.6; 97.8; 97.13; 98.1; 98.3; 99.1;
99.2; 99.4; 113.10; 150.6

(Raíz/ forma original) 'aṣl (ج. أصول) أصل
49.11; 127.5; 131.5; 159.7; 159.8; 182.13; 185.6; 185.7; 185.12; 186.3; 186.10;
186.13; 189.7; 189.10; 189.12; 192.13; 193.2; 193.7

(Anexo) *muḍāf/ muḍāf 'ilayhi* مضاف/مضاف إليه (Anexión) *'iḍāfa* إضافة
38.4; 76.7; 85.11; 85.12; 85.13; 86.4; 86.5; 86.6; 86.7; 86.8; 86.10; 86.11; 86.12;
86.13; 87.1; 87.2; 87.3; 87.4; 87.5; 87.9; 87.10; 88.1; 88.4; 89.5; 89.8; 90.1; 90.3;
90.6; 90.7; 90.10; 90.11; 90.13; 91.6; 91.11; 92.9; 92.11; 93.1; 94.8

(Anexión real) *'iḍāfa ḥaqīqiyya* إضافة حقيقية
89.9

(Debilidad) *'i'tilāl* اعتلال
96.9; 128.1; 128.8; 129.5; 129.7; 130.1; 144.8

(Nombres propios) *'a'lām* أعلام
49.9; 50.2; 52.1

(Grupos/categorías) *'aqsām* أقسام/ (م. قسم)
37.6; 38.8; 40.2; 40.12; 41.2; 42.5; 47.2; 48.12; 48.13; 50.9; 58.2; 62.9; 94.13;
99.9; 99.11; 99.12; 102.12; 107.10; 113.4; 114.2; 114.9; 120.9; 126.5; 126.6;
132.9; 132.13; 137.9; 137.11; 140.12; 144.6; 145.2; 148.2; 148.8; 149.1; 149.3;
149.4; 149.9; 169.3; 170.8; 194.6; 200.3

(Imperativo) *'amr* أمر
39.8; 45.3; 45.5; 45.6; 45.10; 46.4; 48.4; 89.5; 102.5; 119.8; 119.10; 119.12;
119.13; 120.11; 121.13; 123.6; 125.2; 126.1; 130.7; 131.9; 131.12; 132.1; 132.3;
133.11; 134.13; 135.1; 135.4; 137.4; 138.7; 138.8; 139.3; 139.4; 139.7; 139.11;
140.3; 140.8; 141.6; 142.2; 142.3; 143.7; 143.12; 143.13; 144.1; 145.11; 145.13;
156.10; 156.12; 157.1; 157.4; 157.5; 157.6; 157.8; 157.10; 158.2; 158.4; 158.6;
158.9; 158.12; 159.1; 159.2; 159.3; 159.4; 161.7; 162.4; 162.7; 162.9; 162.12;

163.3; 174.2; 174.3; 174.6; 174.8; 174.10; 174.13; 175.4; 175.10; 176.3; 176.6;
176.13; 177.3; 177.6; 177.9; 178.1; 181.11; 193.12

(Imperativo directo 2ª persona) 'amr al-muwāḡaha أمر المواجهه

119.8; 174.6

(Sustitución) badal ابدال/ ابدال

64.12; 128.2; 128.4; 136.8; 153.7; 153.9; 164.8; 170.10; 170.12; 173.4; 177.1;
177.3

(Forma/esquema) binā' بُنِيَ/ (أبنية) بُنِيَ

114.7; 127.6

(Femenino) ism mu'annaḡ اسم مؤنث ta'nīḡ تَأْنِيث

49.6; 50.10; 50.11; 50.12; 51.2; 51.4; 51.6; 51.9; 51.11; 52.1; 52.9; 52.10; 52.11;
52.12; 53.1; 53.2; 54.2; 54.6; 54.8; 54.11; 57.4; 57.6; 57.9; 58.1; 58.9; 58.10;
58.11; 58.12; 59.3; 59.6; 59.9; 59.13; 60.4; 60.13; 61.2; 61.4; 61.6; 61.8; 62.3;
62.7; 63.2; 63.5; 63.8; 63.10; 64.1; 64.2; 64.7; 65.4; 65.9; 66.6; 66.7; 66.10;
66.12; 67.2; 67.11; 68.5; 68.10; 68.13; 69.5; 70.1; 70.3; 70.6; 70.8; 71.2; 71.4;
71.8; 72.5; 72.12; 73.3; 73.5; 73.6; 73.8; 73.11; 74.1; 74.4; 74.7; 74.13; 75.7;
75.8; 75.12; 75.13; 76.1; 76.2; 76.3; 77.2; 77.3; 77.5; 77.11; 77.12; 78.3; 78.4;
78.5; 78.6; 78.11; 78.12; 79.1; 79.2; 79.5; 79.6; 79.8; 80.2; 80.3; 80.10; 80.11;
81.3; 81.10; 82.1; 82.3; 82.8; 83.1; 83.8; 83.12; 83.13; 84.4; 84.5; 84.9; 84.10;
85.2; 85.3; 85.4; 86.5; 86.6; 86.7; 86.12; 86.13; 87.1; 87.3; 87.13; 88.1; 88.9;
88.10; 89.1; 89.2; 90.1; 116.7; 116.9; 116.10; 117.6; 117.8; 117.11

(Dual) *taṭniya* تثنية

52.6; 52.12; 85.9

(Masculino) *taḍkīr* تذكير

49.7; 50.9; 51.2; 51.7; 51.13; 52.1; 52.4; 52.7; 52.13; 53.2; 54.2; 54.3; 54.8; 54.9;
57.4; 57.5; 57.7; 57.11; 58.9; 58.10; 58.12; 59.1; 59.5; 59.8; 59.11; 60.2; 60.6;
60.13; 61.1; 61.4; 61.5; 61.6; 61.10; 62.1; 62.5; 63.4; 63.7; 63.8; 63.11; 64.5;
64.10; 65.6; 66.5; 66.6; 66.10; 66.11; 67.8; 67.13; 68.10; 68.11; 69.3; 70.1; 70.2;
70.5; 70.6; 70.13; 71.3; 74.2; 75.12; 76.1; 76.2; 77.4; 78.7; 79.7; 79.11; 80.7;
80.13; 81.6; 81.7; 82.1; 82.4; 83.5; 83.10; 84.12; 85.6; 86.6; 86.11; 87.2; 87.5;
89.8; 116.7; 116.8; 117.5; 118.2

(Denominación) *tasmiya* تسمية

95.7

(Comparación) *tašbīh* تشبيه

198.7

(Reduplicación) *tašdīd* تشديد

127.1; 128.9; 129.2; 129.3; 129.11; 144.10; 169.13; 172.9; 183.3

(Determinación) *ta'rīf* تعريف

49.7; 49.12; 50.3; 51.1; 52.3; 76.7; 91.1; 91.2; 91.4; 91.6; 91.7; 91.9; 91.10;
91.13; 92.9; 93.2; 93.7; 93.8; 93.9; 93.10

(Transitividad) *ta'diya* تعدية

39.10; 178.3; 187.6

(Compensación) *ta'wīḍ* تعويض

129.4; 129.10; 147.7

(Sentido implícito) *taqdīr* تقدير

45.7; 50.5; 115.1; 115.5; 115.11

(Plural) *ḡam'* جمع

52.4; 52.6; 52.8; 52.9; 52.13; 53.1; 53.2; 54.9; 54.11; 76.2; 76.3; 77.5; 78.3; 85.9;
86.6; 86.7; 87.2; 87.3; 89.7; 89.8; 90.1; 90.10

(Género) *ḡins* جنس

49.8; 94.3; 94.5

(Raíz/ origen) *ḡawhar al-kalima* جوهر الكلمة

196.6; 196.7; 196.13; 197.2; 197.13; 198.13; 199.7; 199.8; 199.13

(Elisión) *ḡadf* حذف

56.10; 71.12; 87.6; 89.8; 109.7; 110.13; 111.12; 127.9; 128.1; 128.2; 128.3;
128.9; 128.10; 128.11; 128.13; 129.1; 129.10; 134.11; 134.13; 135.12; 137.4;
137.7; 139.6; 140.2; 144.9; 145.6; 145.12; 146.3; 153.7; 161.7; 163.13; 164.5;
164.7; 164.10; 168.10; 169.1; 170.10; 172.10; 174.13; 175.2; 175.2; 175.4; 175.6;
179.9; 196.7; 196.13; 197.1; 197.3; 197.4; 197.5; 197.6; 197.7; 197.8; 197.9;
197.10; 197.11; 197.13; 198.2; 198.3; 198.11; 198.13; 199.8; 199.9; 199.10

(Letra/sílaba) *ḡarf* حرف (ج. حروف/أحرف)

40.4; 41.3; 41.12; 42.1; 46.6; 62.13; 70.10; 70.11; 73.2; 75.2; 75.6; 80.10; 87.6;
87.12; 88.7; 100.1; 101.12; 102.4; 104.12; 104.13; 106.3; 107.2; 107.4; 107.5;

116.4; 127.3; 127.4; 127.8; 127.9; 127.12; 127.13; 128.1; 128.9; 128.10; 128.11;
129.1; 129.3; 129.5; 129.7; 129.8; 129.10; 129.11; 130.5; 130.7; 130.12; 131.1;
131.4; 132.1; 132.6; 132.7; 132.10; 132.11; 132.12; 133.6; 137.2; 137.3; 138.4;
144.9; 144.11; 147.3; 147.7; 148.4; 149.11; 149.12; 149.13; 150.9; 151.2; 153.7;
153.10; 157.1; 160.11; 170.10; 172.12; 172.13; 173.2; 193.10; 194.1; 194.2;
194.3; 194.4; 194.5; 194.8; 194.9; 194.10; 195.1; 195.2; 195.3; 195.4; 195.5;
195.6; 195.7; 195.12; 197.13; 198.11; 199.1; 199.13; 200.6; 200.7; 200.8; 200.9

(Letra asimilada) *ḥarf idgām* حرف إدغام

104.13; 137.3; 144.11; 144.13

(Letra preformativa) *ḥarf istiqbāl* حرف استقبال

130.12; 131.1; 133.6; 200.7

(Letra suplementaria) *zā'id* حرف زائد

51.3; 55.2; 57.2; 111.13; 116.3; 148.5; 148.6; 168.3; 172.3

(Letra compuesta) *murakkab* حرف مركب

197.1; 197.13; 198.12; 200.1

(Letra gutural) *ḥarf ḥalqī* (ج. حروف الحلق) حرف حلقي

101.12; 101.13; 102.1; 106.4; 107.5; 131.4; 138.4; 149.11; 149.13; 151.2; 153.10;
160.11

(Letras serviles) *ḥurūfu ḥawādim* حروف خوادم

193.13; 194.5

(Letras débiles) *hurūfu -llīn* حروف اللين

52.8; 128.2; 128.6; 133.5; 133.9; 134.7; 134.11; 135.12; 136.4; 147.10; 166.4;
169.5; 170.11

(Partículas) *hurūfu -lma'ānī* حروف المعاني

43.7; 43.8; 194.5; 194.10; 194.11

(Partículas simples/letras del alfabeto) *hurūfu mufrada* حروف مفردة

194.1

(Partículas compuestas) *hurūfu mu'allafa* حروف مؤلفة

194.3

(Letras débiles/de alargamiento) *hurūfu -l'illa* حروف (أحرف) العلة

102.3; 106.2; 129.10; 129.13; 132.6; 132.7; 132.10; 132.11; 132.12; 149.12

(Vocales breves) *haraka* (ج. حركات) حركة

130.11; 133.12; 135.3; 137.7; 141.7; 142.3; 143.13; 161.2; 161.3; 166.4; 175.3;
175.7; 175.13; 176.1

(Sentido real) *haqīqa* حقيقة

125.6

(Definición) *had* (ج. حدود) حد

40.2; 42.5

(Su forma esperada/norma) *ḥukm* (ج. أحكام)

45.10; 53.3; 56.1; 67.7; 77.7; 80.5; 81.12; 87.4; 88.1; 88.2; 88.4; 88.9; 89.7;
96.10; 98.13; 101.12; 101.13; 103.10; 104.7; 104.10; 104.11; 107.7; 113.5;
121.11; 122.8; 122.9; 130.2; 140.1; 140.2; 140.12; 162.4; 163.1; 163.12; 165.2;
165.9; 166.10; 168.13; 169.3; 169.9; 170.8; 170.9; 171.4; 173.9; 175.3; 175.5;
178.1; 200.11

(Significado) *dalāla* دلالة

47.6; 47.9; 47.11; 48.6; 71.13

(Radicales geminadas) *dawāt -l miṭlayn* ذوات المثلين

144.13; 149.2; 151.10; 154.9; 157.8; 159.10; 159.13; 161.10; 164.6; 164.11;
168.9; 168.10; 168.11; 174.12

(Quiescencia) *sukūn* سكون

141.7; 141.8; 143.2

(Anómalo) *šāḡ* شاذ

105.9; 105.10; 137.6; 145.9; 166.1; 170.3; 180.2; 193.1

(Flexión) *ṣarf* صرف/تصريف/منصرف/غير منصرف

44.10; 45.1; 45.2; 46.11; 94.12; 95.1; 95.12; 96.6

(Tipo/clase/categoría) *ṣanf* (ج. أصناف/صنوف)

58.8; 60.9; 66.3; 69.10; 96.8; 96.9; 96.11; 96.12; 113.9; 114.3; 179.1; 179.7

(Forma) *ṣīġa* (ج. صيغة)

69.2; 70.10; 76.9; 88.2; 98.1; 98.4; 101.7; 101.8; 106.5; 116.3; 119.2; 124.1;
124.11; 125.1; 126.4; 131.10; 175.9; 176.4; 188.2; 188.3; 188.8; 188.9; 189.3;
189.4; 189.5

(Adverbio) *ẓarfīyya* ظرفيه

198.4

(Modo/ manera) *ḍarb* (ج. ضروب/أضرب)

49.11; 50.2; 50.4; 52.6; 53.5; 54.1; 62.11; 62.12; 65.10; 86.10; 87.4; 88.8; 90.13;
94.11; 109.4; 109.6; 109.9; 111.11; 113.3; 113.4; 116.2; 119.8; 120.1; 130.6;
148.13; 149.1; 153.5; 153.6; 156.10; 159.4; 159.5; 160.7; 160.10; 160.13; 161.2;
161.5; 162.2; 162.12; 163.1; 170.10; 172.5; 172.7; 174.3; 174.6; 176.9; 177.3;
177.6; 177.9; 178.1; 181.12; 182.11; 183.9; 185.12; 192.4

(Pronombre) *ḍamīr* (ج. ضمائر)

51.6; 63.2; 63.6; 63.11; 63.13; 64.4; 64.7; 64.10; 65.4; 65.6; 65.9; 66.4; 66.8;
66.12; 67.1; 67.2; 67.5; 67.6; 67.8; 67.10; 68.1; 68.5; 68.6; 68.9; 69.1; 69.3; 69.5;
69.9; 69.13; 70.4; 70.9; 70.11; 70.12; 70.13; 71.2; 71.5; 71.8; 71.10; 71.12; 72.2;
72.4; 72.5; 72.7; 72.12; 73.1; 73.2; 73.6; 73.9; 73.11; 73.13; 74.1; 74.4; 74.5;
74.7; 74.9; 74.12; 75.7; 75.9; 78.2; 79.13; 81.9; 82.2; 82.7; 83.7; 84.5; 84.9;
179.13; 182.6; 190.7

(Pronombre personal de referencia) *ḍamīr 'ā'id* ضمير عائد

51.13

(Pronombre sufijado) *muttaṣil* متصل (ضمير)

58.4; 62.11; 69.1; 69.9; 69.12; 73.1; 73.2; 75.3; 75.4; 80.6; 81.13; 82.4; 83.10;
84.5; 86.8

(Pronombre aislado) *munfaṣil* منفصل (ضمير)

58.4; 60.9; 60.11; 62.10; 63.1; 75.2; 75.3; 77.7; 86.9

(Verbo/acción) *fi'l* (ج. أفعال)

38.6; 38.8; 38.10; 39.2; 39.10; 40.4; 40.9; 44.9; 44.10; 45.2; 45.6; 45.8; 45.11;
46.4; 46.5; 46.7; 46.8; 46.13; 58.6; 62.12; 66.3; 68.1; 68.2; 69.1; 60.12; 70.9;
70.10; 70.11; 73.1; 75.5; 80.6; 81.13; 82.1; 82.5; 83.4; 83.11; 94.13; 95.1; 95.2;
95.6; 95.7; 95.13; 96.2; 97.2; 97.13; 98.12; 99.4; 99.12; 99.13; 100.3; 100.5;
101.7; 102.2; 102.12; 103.10; 104.7; 104.12; 104.13; 105.8; 106.2; 107.12; 109.5;
109.9; 111.5; 113.8; 114.2; 114.3; 114.6; 114.7; 114.11; 114.12; 115.5; 119.2;
119.8; 119.12; 119.13; 120.1; 120.2; 120.8; 120.9; 121.2; 121.12; 122.8; 123.4;
124.1; 125.1; 126.5; 126.6; 126.12; 126.13; 127.3; 127.4; 127.7; 127.8; 127.10;
129.8; 129.9; 129.12; 129.13; 130.4; 131.10; 132.5; 132.6; 133.1; 133.12; 136.11;
137.4; 137.5; 137.8; 137.9; 138.7; 140.10; 140.11; 140.13; 141.2; 142.3; 144.6;
144.7; 144.8; 145.6; 145.9; 145.12; 147.2; 147.3; 147.4; 147.5; 147.6; 148.2;
148.5; 148.8; 148.12; 149.9; 150.4; 156.10; 159.9; 160.7; 162.4; 162.12; 162.13;
163.13; 164.1; 164.5; 164.10; 164.11; 166.4; 166.10; 167.1; 167.5; 168.4; 168.10;
179.2; 169.5; 170.7; 172.3; 172.4; 172.6; 172.10; 172.12; 173.1; 174.2; 174.3;
174.4; 174.8; 174.13; 175.2; 175.13; 180.1; 180.6; 180.10; 182.11; 183.1; 183.2;
183.9; 183.11; 184.5; 184.6; 187.1; 187.2; 187.5; 189.4; 189.9; 189.11; 189.12;
190.1; 190.3; 190.8; 190.13; 191.1; 191.3; 191.4; 191.9; 191.10; 192.1; 192.6;
192.12; 192.13; 193.7; 193.12; 193.13; 194.7; 200.4

(Verbo pesado/forma derivada) *fi' l taqīl* فعل ثقيل

39.2; 99.10; 109.9; 111.11; 113.4; 113.9; 159.5; 159.9; 161.2; 161.6; 162.13;
166.9; 176.3; 177.6; 181.11

(Verbo ligero/forma básica) *fi' l ḥafīf* فعل خفيف

38.10; 99.13; 104.7; 104.12; 104.13; 107.10; 126.12; 130.4; 180.6; 180.10;
183.1; 183.2; 183.9; 190.1; 191.4; 192.6

(Verbo tríltero) *fi' l tulāī* فعل ثلاثي

126.13; 147.4; 172.3; 168.4; 172.4

(Verbo cuadríltero) *fi' l rubā'ī* فعل رباعي

109.10; 113.4; 148.5; 148.10; 176.12; 184.7

(Verbo sano) *fi' l sālim* فعل سالم

101.11; 130.4; 146.6; 159.11; 161.7; 163.1; 163.2; 168.7; 168.13; 170.5; 170 9;
170.13; 176.1; 176.2

(Verbo transitivo) *fi' lun muta' addin* فعل متعدٍ (الفعل المتعدي)

96.5; 178.9; 180.7; 180.9; 181.11; 181.12; 182.11; 182.12; 182.13; 183.1; 183.10;
183.11; 184.6; 184.8; 184.11; 184.13; 185.1; 185.6; 185.7; 186.3; 186.9; 186.11;
187.2; 187.4; 187.7; 187.9; 188.2; 188.3; 188.6; 188.8; 188.10; 188.12; 188.13;
189.2; 189.4; 189.6; 189.9; 189.13; 190.1; 190.2; 191.4; 191.5; 191.9; 191.13;
192.2; 192.4; 192.6; 192.7; 192.9; 193.3; 193.5

(Verbo débil) *fi'l mu'tall* فعل معتل

104.13; 106.3; 107.2; 107.5; 107.10; 127.11; 127.12; 129.10; 130.1; 132.6; 132.9;
132.10; 132.11; 132.12; 132.13; 134.3; 135.8; 137.10; 140.13; 144.7; 149.3;
149.4; 149.6; 149.11; 149.13; 163.1; 169.4; 169.7; 169.8; 170.4; 170.5; 170.9;
170.10; 170.11

(Verbo estativo en imperfecto) *fi'l al-ḥāl* فعل الحال

114.13; 115.5; 119.2; 120.10; 125.1

(Verbo en presente que *al-fi'l aldā'im/al-mustadām* الفعل الدائم/المستدام
expresa acciones habituales en presente, pasado y futuro)

120.1; 120.11; 120.12; 124.1; 124.4; 124.12

(Verbo futuro) *al-musta'anaf* الفعل المستأنف

122.12

(*Hitpa'el*) *'ifti'āl* افتعال

39.6; 99.10; 126.8; 172.3; 172.7; 172.8; 172.10; 172.11; 173.3; 173.4; 173.6;
173.7; 173.8; 173.9; 174.10; 177.1; 177.9; 178.2; 181.1; 181.2; 181.5; 181.6;
181.9; 183.1; 184.4; 184.8; 185.1; 186.1; 186.6; 189.5; 191.8

(*Nif'al*) *'infi'āl* انفعال

39.4; 99.10; 126.8; 168.2; 168.3; 168.8; 169.1; 169.3; 169.10; 169.12; 170.5;
170.7

(Cópula/conjunción) *'atf* عطف

198.6

(3^a persona masc. sing.) *al-ġā'ib* الغائب

58.12; 60.2; 60.4; 60.6; 60.8; 62.1; 62.3; 62.5; 62.7; 64.10; 65.4; 65.7; 65.10;
67.13; 68.5; 68.10; 69.6; 71.10; 72.5; 72.7; 74.5; 74.7; 74.9; 74.12; 76.2; 76.3;
76.3; 77.4; 77.5; 77.6; 78.3; 78.4; 78.8; 78.11; 78.12; 79.11; 79.12; 80.2; 80.3;
81.6; 81.8; 81.10; 81.11; 82.10; 82.11; 82.13; 83.2; 84.1; 84.2; 84.4; 84.5; 85.3;
85.6; 85.7; 116.10; 116.11; 118.2; 174.3

(Función/significado) *fā'ida* فائدة

93.11; 196.6; 196.7; 198.1; 198.12; 200.2

(Sonido /a/) *fatha* فتحة

100.2; 100.5; 101.1; 102; 5; 102.7; 102.8; 102.13; 103.1; 103.2; 103.12; 104.1;
104.8; 104.9; 104.10; 131.11; 133.12; 144.1; 147.11; 162.8; 162.9; 174.11

(Prefijación/uni6n) *qarana* قرن /اقترن /اقتران /قرينة

40.9; 41.8; 41.10; 41.13; 42.1; 45.10; 45.13; 46.4; 50.3; 50.11; 51.3; 52.6; 52.12;
121.2; 124.13; 125.4; 119.7

(Analogía) *qiyās* قياس

102.10; 103.9; 104.6; 104.11; 108.8

(Permuta) *qalb* قلب

68.7; 88.10; 89.1; 89.2; 89.5; 105.10; 108.1; 108.11; 123.11; 141.7; 141.12;
142.5; 142.7; 143.7; 143.10; 144.1; 144.4; 156.5; 156.8; 156.12; 165.6; 165.10;
166.1; 166.13; 169.7; 173.5; 175.12; 176.2

(Discurso/habla) *kalām* كلام

37.6; 40.4; 42.5; 45.1; 45.5; 45.7; 47.2; 56.13; 58.5; 60.10; 60.11; 62.10; 67.7;
199.2; 200.1

(Palabra) *kalima* كلمة

196.2; 196.3; 196.4; 196.6; 196.7; 196.8; 196.13; 197.2; 198.1; 198.11; 198.13;
199.7; 199.8; 200.2

(Modificadores/pronombres) *Kināya* كناية/كنى/ليكنى/مكنى

58.10; 58.11; 58.12; 59.7; 59.9; 59.11; 60.12; 61.3; 61.6; 61.8; 61.10; 61.12; 62.1;
62.3; 62.5; 62.7; 63.3; 63.5; 65.1; 67.6; 76.6; 77.5; 77.6; 77.7; 77.8; 77.11; 77.13;
78.3; 78.4; 78.5; 78.7; 78.8; 78.10; 78.11; 78.12; 79.1; 79.2; 79.4; 79.5; 79.7;
79.9; 79.10; 80.1; 80.6; 80.7; 80.9; 80.11; 80.13; 81.1; 81.4; 81.6; 81.7; 81.10;
81.11; 82.1; 82.2; 82.3; 82.8; 82.9; 82.11; 82.12; 83.1; 83.2; 83.5; 83.6; 83.7;
83.8; 83.10; 83.11; 83.12; 83.13; 84.1; 84.3; 84.4; 84.6; 84.10; 84.12; 84.13; 85.7;
94.5

(Intransitivos) *luzūm* لزوم

39.10; 178.3; 181.6; 182.8; 182.11; 182.12; 182.13; 183.1; 183.2; 183.4; 183.10;
184.6; 184.7; 184.8; 184.9; 184.13; 184.13; 185.6; 185.9; 185.13; 186.4; 186.12;
187.2; 187.4; 187.5; 187.8; 187.10; 188.2; 188.8; 188.9; 188.10; 188.11; 188.13;
189.2; 189.4; 189.5; 189.13; 190.1; 191.4; 191.8; 191.9; 191.10; 191.11; 191.12;
192.1; 192.2; 192.7; 192.10; 193.1; 193.2; 193.4; 193.8

(Lengua/idioma/dialecto) *luġa* لغة

37.2; 160.10; 180.1; 187.7; 192.1; 193.3; 195.1; 195.9

(Voz/vocablo/palabra) *lafẓa* (ج. ألفاظ)

42.4; 42.11; 48.8; 48.10; 52.6; 52.12; 54.3; 54.6; 54.13; 55.3; 56.3; 57.1; 57.7;
57.9; 57.11; 58.1; 58.13; 59.10; 59.12; 60.1; 60.2; 60.4; 60.6; 60.8; 77.2; 77.4;
77.5; 77.8; 77.11; 77.13; 78.3; 78.5; 78.8; 78.11; 78.13; 79.1; 79.3; 79.4; 79.8;
79.11; 80; 2; 87.8; 114.6; 124.10; 125.4; 125.5; 125.6; 125.11; 125.13; 126.2;
127.2; 160.10; 178.8; 187.8; 188.10; 193.11; 193.12

(Perfecto) *māḍin* (الماضي)

40.8; 40.10; 40.13; 46.4; 105.2; 106.5; 107.12; 108.10; 111.1; 114.10; 114.12;
114.13; 116.3; 120.3; 120.10; 121.2; 121.12; 122.1; 123.11; 124.2; 124.3; 124.11;
125.5; 130.8; 131.10; 138.7; 139.4; 139.5; 139.6; 139.7; 140.2; 140.3; 142.12;
149.8; 150.8; 150.13; 151.2; 153.5; 153.6; 156.11; 156.13; 157.3; 157.5; 157.7;
157.10; 157.11; 158.1; 158.3; 158.5; 158.7; 158.8; 158.11; 159.1; 159.2; 160.3;
160.5; 161.6; 175.9; 176.4; 176.5; 177.10

(Exageración) *Mubālaḡa* (مبالغة)

101.9; 108.8; 109.1; 181.6; 191.8; 191.10; 191.12

(Sujeto de oración nominal) *mubtada'* (مبتدأ)

58.5; 60.10; 75.3

(1ª persona común singular) *al-mutakallim* (المتكلم)

58.8; 58.9; 58.13; 59.1; 59.3; 59.5; 59.6; 60.13; 61.3; 63.2; 63.7; 66.4; 66.8; 67.3;
67.5; 69.13; 70.5; 73.2; 73.6; 75.7; 75.8; 75.9; 75.12; 75.13; 77.8; 77.10; 77.11;
78.13; 79.2; 79.5; 82.3; 83.5; 83.7; 83.8; 83.9; 84.6; 84.8; 84.9; 84.11; 116.5;
118.8; 118.11; 118.12

(Sentido figurado) *mağāz* مجاز

125.7

(2^a persona masc. sing.) *al-muḥāṭab* المخاطب

58.10; 58.11; 58.12; 59.7; 59.10; 59.11; 59.13; 61.7; 61.8; 61.11; 61.12; 63.11;
63.13; 64.5; 64.8; 66.12; 67.2; 67.8; 67.11; 70.13; 71.2; 73.10; 73.12; 74.2; 75.13;
76.1; 77.13; 78.5; 79.3; 79.6; 84.12; 85.2; 117.5; 117.9; 117.12

(Sujeto de oración nominal) *muḥbar* 'anhu مخبر عنه

115.1; 115.6; 115.11

(Punto de articulación) *mahrağ* (مخرجين) مخرج

195.5; 195.6; 195.12; 196.1

(Infinitivo/nombre de acción/nombre verbal) *maşdar* (ج. مصادر) مصدر

45.6; 45.10; 53.5; 96.1; 96.6

(Significado/acepción) *ma'ná* (ج. معان/المعاني) معنى

40.5; 40.6; 40.9; 40.12; 40.13; 41.1; 41.3; 41.13; 42.4; 43.7; 43.8; 47.5; 68.3;
76.8; 89.2; 89.3; 94.7; 122.7; 122.12; 123.3; 123.4; 124.5; 124.12; 125.6; 126.3;
178.6; 178.8; 178. 11; 178.13; 179.2; 179.11; 187.8; 187.9; 192.1; 192.6; 192.12;
194.5; 194.9; 194.10; 194.11; 194.13

(Singular) *mufrad* مفرد

52.4; 53.6; 54.1; 54.2; 58.10; 58.11; 59.8; 59.9; 61.6; 61.8; 62.1; 62.3; 63.11;
64.1; 65.4; 66.12; 67.2; 73.9; 73.11; 74.7; 75.9; 86.5; 86.11; 86.11; 86.13; 87.1;
87.5; 89.7; 116.10; 116.11; 117.6; 117.9; 118.3; 118.11; 194.1

Complemento directo e indirecto/particio activo) *maf'ūl* (مفعول ج. مفاعيل)
(y/o pasivo

53.5; 58.6; 60.11; 62.10; 69.12; 69.13; 70.12; 73.1; 75.4; 74.6; 78.12; 79.2; 79.3;
79.5; 79.6; 83.4; 83.11; 95.1; 96.4; 96.5; 96.7; 97.1; 98.6; 98.7; 98.10; 98.13;
99.3; 99.4; 99.5; 99.6; 106.13; 178.7; 178.10; 179.2; 179.3; 179.4; 179.10;
179.13; 180.1; 180.2; 180.4; 180.5; 180.7; 180.9; 180.10; 181.12; 182.3; 182.7;
182.8; 190.2; 190.3; 190.4; 190.5; 190.7; 190.3; 190.9; 190.11; 191.1; 191.4;
191.5; 191.7; 192.8; 192.9

(Posesión) *mulk* ملك

198.7

(Letra con punto diacrítico) *manqūṭa* منقوطة

195.9; 195.10

(Contexto) *mawḍi'* موضع

69.7; 69.8; 94.7; 96.2; 101.9; 129.8; 196.4

(Gramática) *naḥu* نحو

37.2

(Indeterminación) *nakira* نكرة

49.7; 49.8; 49.11; 49.12; 50.2; 50.4; 50.5; 50.13; 91.1; 91.5; 91.6; 91.7; 91.9;
91.13; 92.1; 92.9; 92.11; 93.1; 93.2; 188.3

(Pronunciación) *nuṭq* النطق

108.2; 141.12; 142.7; 143.7; 144.1; 153.9; 156.6; 156.13; 166.13; 175.12; 176.2;
195.8

(*nun* ligera o no geminada o no enfática) *nūn ḥafīfa* نون خفيفة

64.8; 67.9; 67.11; 71.8; 74.4; 82.8; 83.13; 85.2

(Forma/ esquema/ paradigma) *wazn* وزن (ج. أوزان)

114.5; 114.7; 126.6; 126.9

IV.2. *Términos Judeo-Árabes*

(Gramática) *daqūq* ¹²⁷ دقوق

195.2

(Gramáticos) *diqdūqiyyūn* دقدوقيون

195.9; 195.11

(Reduplicado/pronunciación oclusiva) *madgūša* مدغوشة

195.10; 196.1

(Fricatizada) *marfīyya* مرفيه

195.11; 196.1

(Marca de determinación/artículo) *hā'-l ta 'rīf* هاء التعريف

50.3

(*Pataḥ qaṭan/segol*) *fatha ṣuḡrā* فتحة صغرى

102.5; 102.6; 102.7; 102.13; 103.1; 103.12; 104.1; 131.11; 133.13; 144.1; 147.11;
147.12; 162.8; 174.11

(*Pataḥ gadol*) *fatha kubrā* فتحة كبرى

103.2; 131.11; 147.11; 162.9

127 Esta palabra sólo tiene sentido si se le añaden letras دَقُّوقُ, a partir de la forma hebrea דַּקּוּקַּ.

V. USO DE FUENTES JUDEO-ISLÁMICAS EN *KITĀB AT-TAWṬIYA*

El *Kitāb* de Sībawayhī (760-796 d. C.), el fundador de las bases de la gramática árabe, y las obras de sus principales comentaristas como Ibn al-Sarrāġ, al-Mubarrid, az-Zaġġāġī, Ibn Ğinnī, az-Zamaḡṣarī, entre otros, se consideran las fuentes metodológicas principales de la gramática de la lengua árabe en las que se basaron los gramáticos judíos de la Edad Media, cuando se empezó a explicar y redactar la gramática de la lengua hebrea¹²⁸. Al hablar de ésta vemos que se divide según las principales comunidades judías: los rabanitas¹²⁹, los caraítas¹³⁰ y los samaritanos. En lo que a la tradición lingüística del HS se refiere, el primero en describir precisa y sistemáticamente la lengua HS es Abū Ishāq Ibrāhīm b. Faraġ b. Mārūt, apodado *Šams al-Ḥukamā'*, autor de *Kitāb at-Tawṭiya fī naḥu al-luġa al-ibrāniyya*, considerada la primera obra redactada en el ámbito de la gramática del HS, (siglo XII)¹³¹.

Parece que el autor de *Kitāb at-Tawṭiya fī naḥu al-luġa al-ibrāniyya* estaba al tanto de los esfuerzos de sus antecesores en cuanto a la gramática árabe y hebrea, y quería llenar el vacío existente en la lengua HS escribiendo un libro sobre su gramática por motivos tanto cognitivos como doctrinales¹³².

Nos parece que nuestro autor empleó mucho la gramática hebrea caraíta de *bilād aš-Šām* (el Levante mediterráneo) por compartir con los

128 Sobre este tema, véase: Becker, 1998.

129 Sobre la gramática rabínica, véase: *Egron* de Sēa'adya Ga'on, (ed.), Allony, 1969: 1-4. Ḥayyūġ: *Kitāb al-'af'āl dawāt ḥurūf al-līn wa-l-madd*, Jastrow, 1897.

130 Véase: Abū Ya'qūb Yūsuf ibn Nūḥ, הדקדוק (hadaqdūq). Mann, 1935: 105.

131 Sáenz Badillos, 1994: 149-150. Macuch, 1969.

132 Como una obligación religiosa y como respuesta a los estudios rabínicos. Véase: Crown, 2001: 45.

caraitas un mismo ambiente y contexto geográfico. Estos últimos fundaron en esa época *Dār-l-ilm*. El acuerdo entre el autor y las fuentes caraitas puede ser consecuencia de que tanto caraitas como samaritanos quisieron tener una metodología propia e independiente. La influencia de los caraitas en las obras de Ibn Mārūt ya fue detectada en su *Kitāb al-Mirāt*, que se considera una importante contribución en los estudios samaritanos y caraitas sobre el tema de la herencia¹³³. Con ello, queda constatado el contacto directo entre los estudiosos samaritanos y caraitas desde principios del siglo XII. Entre los libros caraitas de la gramática hebrea que influyeron en la obra de Ibn Mārūt destaca *Al-Kitāb al-Kāfi* de Abū al-Farağ Hārūn Ibn al-Farağ, ya que el uso común de los términos por los dos autores evidencia que Ibn Mārūt hizo suyas varias definiciones y términos introducidos por su predecesor caraita y que siguió su método de aclarar los argumentos con citas bíblicas. Es bastante probable que Ibn Mārūt estuviera en contacto con la comunidad judía no samaritana en Siria y, posiblemente, en Egipto también.

V.1. *Coincidencias con las fuentes caraitas*

V.1.1. *Al-Kitāb al-Kāfi* de Abū al-Farağ Hārūn ibn al-Farağ

Los primeros gramáticos caraitas y samaritanos parecen haber compartido la aspiración de tener sus propios métodos y enfoques para marcar quizás sus diferencias ideológicas con respecto a la corriente hebrea predominante de los rabanitas. Ello podría explicar el hecho de que la

¹³³ Pohl evalúa la influencia de los caraitas en *Kitāb al-Mirāt* de Ibn Mārūt en los términos siguientes: “la influencia fue real, es decir, que está claro que Ibn Mārūt utilizó efectivamente copias de las obras de los primeros caraitas, o por lo menos utilizó fuentes samaritanas primarias que trataron las obras de los caraitas”. Véase: Pohl, 1974: 25.

terminología empleada por Ibn Mārūṭ en su *Kitāb at-Tawṭiya* y su uso de ejemplos aclaratorios extraídos del Pentateuco, especialmente en los primeros seis capítulos de la obra, hicieron eco de la terminología utilizada por Abū al-Faraǧ Hārūn en su *Al-Kitāb al-Kāfi*, que es anterior a *Kitāb at-Tawṭiya* en casi un siglo.

Aunque se hable aquí de *Kitāb Al-Kāfi*, no olvidamos que esta obra es en realidad un compendio hecho por Abū al-Faraǧ Hārūn de su obra anterior titulada *Kitāb al-Muštamil*, mucho más extensa y detallada. Es muy posible que Ibn Mārūṭ estuviese en realidad empleando *al-Muštamil*. Así nos lo sugiere, por ejemplo, el hecho de que en ocasiones el versículo hebreo empleado en *at-Tawṭiya* es más extenso que el de *al-Kāfi*:

وَكذلك مَا اشبههُ مِنْ عَلَامَاتِهِ اَنْ يَحسنَ الْاخبارُ عَنْهُ كَقَوْلِكَ ﴿س. ٢٢٢٤. ٢٢٢٤﴾. فَاِنَّ
 ﴿س. ٢٢٢٤﴾ اسْمُ الْاَخْبَرِ عَنْهُ اِنَّهُ اَكَلَ وَمِثَالُ ذَلِكَ قَوْلُهُ تَعَالَى ﴿س. ٢٢٢٤. ٢٢٢٤﴾.
 ﴿س. ٢٢٢٤. ٢٢٢٤. ٢٢٢٤. ٢٢٢٤﴾: فَاِبْرَمِ اسْمِ الْاَخْبَرِ عَنْهُ اِنَّهُ يَسْبُ بِارِصِ كَنْعَانَ وَلَوْطِ اسْمِ الْاَخْبَرِ
 عَنْهُ اِنَّهُ يَسْبُ بِعَرِيِّ هَكَكَرَ (Ge 13,12) [at-Tawṭiya 42.13-43.5]

Otra de sus marcas [43] es tener un predicado, como cuando dices האיש ('el hombre ha comido'), pues האיש ('el hombre') es un nombre del que se informa que 'ha comido', como cuando Dios el Altísimo dice אברם ('se asentó en la tierra de Canaán') (Ge 13,12: Abram se asentó en la tierra de Canaán y Lot en las ciudades de la cuenca), pues Abram es un nombre del que se informa que 'se asentó en la tierra de Canaán') y de Lot se informa que 'se asentó en las ciudades de la cuenca').

וראבעהא חסן אלאכבאר ענה כקו' אברם ישב בארץ כנען ולוט ישב בערי הכר

[*al-Kāfi* I, 4.1]

La cuarta (marca) es que tiene un predicado, como cuando dice אַבְרָם יָשַׁב אֶרֶץ כְּנַעַן (Ge 13,12: Abram se estableció en la tierra de Canaán, en tanto que Lot se estableció en las ciudades del valle. (Ge 13,12).

Nos ocuparemos ahora de reproducir la terminología, las definiciones y los ejemplos utilizados por Ibn al-Faraǧ y los compararemos con aquellos empleados por Ibn Mārūt en los 6 primeros capítulos de *Kitāb at-Tawṭiya*. Convendría aclarar que en esta comparación nos centramos en los primeros seis capítulos del libro de *at-Tawṭiya*, por motivos relacionados tanto con la duda sobre la autoría de los ocho capítulos restantes como con la diferencia perceptible en el estilo utilizado en estos últimos capítulos y los seis precedentes.

Citaremos las definiciones de los términos similares entre *Kitāb at-Tawṭiya* y *al-Kāfi* según la página y la línea en ambas obras, para indicar la influencia que tiene la obra de Ibn al-Faraǧ en el libro de *at-Tawṭiya*. Puntualizaremos, además, algunos términos en nota a pie de página para rastrear sus fuentes originales y conocidas antes de *Kitāb al-Kāfi*¹³⁴.

134 Para esta comparación con *Al-Kāfi* seguimos la numeración de Khan *et al*, 2003.
NIHAD AL-DALBOOHI

Morfología nominal

Primer capítulo: las partes del discurso, sus definiciones y sus marcas

الاسم *ism*/ El sustantivo

ما دلّ علي معني في نفسه غير مختص بزمان كقولك *سبحانك يا ذا الجلال والإكرام*. فان كان واحد منهما أفاد معني لم يفيد الآخر وهي الصورة التي افترقا فيها غير انه لا حظ للزمان فيما افاد كل واحد منهما لآماضيّه ولآمستقبله [at-Tawṭiya, 40.5-9]

El nombre es lo que denota un significado en sí mismo sin estar limitado a un tiempo específico, como cuando dices איש ('hombre'), אשה ('mujer'), pues cada uno de estos dos nombres indica un significado que no indica el otro; en eso radica su diferencia sin que el tiempo afecte al significado de cada uno de los dos nombres, ni en el pasado ni en el futuro.

אלאסם: הוּ מא דל פי נפסה עלי מעני מכצוץ גיר מ'צ'מן בזמאן אלי תרי אן קולך איש וסוס קד אפאד כל וחד מנהמא מעני לם יפידה אלאכר והי אלצורה אלתי אפתרקא פיהא ולא חט' לזמאן פי ד'לך לא מאצ'יא ולא מ'סתקבלא [al-Kāfī I, 3.1]

El nombre: es lo que denota en sí mismo un significado específico sin estar limitado a un tiempo, como cuando dices איש ('hombre'), סוס ('caballo'), pues cada uno de estos dos nombres indica un significado que no indica el otro; es la forma en la que ambos se distinguen sin que el tiempo afecte, ni en el pasado ni en el futuro.

Desde un punto de vista semántico podemos ver que los dos autores comparten tanto definición como ejemplos. Mientras que a nivel lingüístico podemos decir que a pesar del estilo prestigioso de Abū al-

Faraġ, la frase de Ibn Mārūt queda clara y más reducida, ya que no es necesario por ejemplo mencionar el adjetivo *maḥṣūṣ* en la frase de *al-kāfi*.

الفعل *fi'l* / El verbo

ما دل علي معني مقترن بزمان ماض ومستقبل نحو قولك { *שמר.שמר.שמר* }
 { *שמר.שמר.שמר* } فان *שמר.שמר.שמר* تفيد كل واحد الي معني لم يفده الآخر ويختصان من
 أقسام الزمان بالمآضي *שמר.שמר.שמר*. تفيد المعني الذي يفيد *שמר* وكذلك *שמר.שמר.שמר* تفيد
 المعني الذي يفيد *שמר*. غيرانهما يختصان من أقسام الزمان بالمستقبل [*at-Tawṭiya*,]

[40.9-41.2

El verbo es lo que denota un significado asociado a un tiempo pasado y futuro como cuando dices *שמר* (*šamar* ‘él guardó’), *ישמר* (*yišmar* ‘él guardará’) y *כרת* (*karat* ‘él cortó’), *יכרת* (*yikrat* ‘el cortará’), pues cada uno, *שמר* (*šamar* ‘él guardó’) y *כרת* (*karat* ‘él cortó’), denota un significado que no indica el otro y en la línea temporal son específicos del pasado. *ישמר* (*yišmar* ‘él guardará’) denota el significado de *שמר* (*šamar* ‘él guardó’) [41] y también *יכרת* (*yikrat* ‘el cortará’) significa lo mismo que *כרת* (*karat* ‘él cortó’) pero en la línea temporal son específicos del futuro.

אלפעל: הו מא דל עלי מעני מכצוץ בזמאן אמא מאצ'י ואמא מוסתקבל כקולך אכל ויאכל
 ושמר וישמר כקולך אכל ושמר קד אפאד כל ואחד מנהמא מעני גיר אפאדה אלאכר ואכתצה
 מן אקסאם אלזמאן באלמאצ'י וקולך יאכל ישמר מע אפאדתהמא אלמעני אלמדכור קד
 אכתצה באלזמאן אלמסתקבל [*al-Kāfi* I, 3.2]

El verbo es lo que denota un significado asociado a un tiempo pasado y futuro como cuando dices *אכל* (‘él comió’) y *יאכל* (‘él comerá’), *שמר* (‘él

guardó’) y ישמר (‘él guardará’), cuando dices, אכל (‘él comió’) y שמר (‘él guardó’), cada uno de ellos denota un significado que no indica el otro y en la línea temporal son específicos del pasado. Cuando dices יאכל (‘él comerá’), ישמר (‘él guardará’), ambos con el sentido mencionado pero específicos del futuro.

Lo que podemos ver de diferente en estas definiciones es el tiempo del verbo, ya que según Abū al-Faraġ Hārūn este tiempo asociado al verbo puede ser uno de dos tiempos, pasado o futuro sin hacer referencia al tiempo presente. Ibn Marūṭ hace lo mismo pero con una diferencia destacable, ya que la frase de *at-Tawṭiya* “pasado y futuro” utilizando la conjunción y, no tiene sentido pues no hay ningún verbo que pueda indicar a la vez los dos tiempos mencionados; salvo el caso del verbo *mustadām*¹³⁵.

الحرف *ḥarf*/La partícula

ما دل علي معني في غيره نحو *سار*. *سار* فان *سار* يدخل علي الاسماء وتدل علي ان الاسم الذي يقترن به ابتدى الغاية ما وكذلك *سار* تفيد ايضا علي الاسماء وتدل علي ان الاسم الذي يقترن به انتها لغاية ماء نحو قولك *سار*. *سار*. *سار*. *سار* فان *سار* باقترانها *سار* جعلته ابتدا المسافه وكذلك *سار* جعلت دمشق عند اقترانها بها اخر المسافه [at-

[*Tawṭiya*, 41.3-10

La partícula es lo que denota un significado en algo externo como מן (‘de, desde’) y אל (‘a, hacia’), pues מן (‘de, desde’) se junta a los nombres y significa que el nombre al que se une denota el comienzo de

¹³⁵ Es el verbo que lleva un valor continuo, véase: *at-Tawṭiya*, 120.1.
NIHAD AL-DALBOOHI

un destino cualquiera y asimismo אל ('a, hacia') se usa también con los nombres y significa que el nombre al que se une denota el final de un destino, como cuando dices מן שכם אל דמשק ('de Nablus a Damasco') pues al unirse מן ('de, desde') a שכם ('Nablus') hace que éste sea el comienzo de la trayectoria y lo mismo ocurre cuando אל ('a, hacia') se asocia a Damasco y la convierte en el fin de la trayectoria.

אלחרף: הו מא אפאד פי גירה כקולך מן השיחר עד גבול עקרון אלדי מן אפאדת פי השיחור בדכולהא עליה כונה אבתדא גאיה אלמסאפה אלמד'כורה ועד אפאדת פי גבול עקרון כונה נהאיתהא [al-Kāfi I, 3.3]

La partícula es lo que denota un significado en algo externo como cuando dices מן השיחור ועד גבול עקרון (cf. Jos 13,3) que una vez se añade a השיחור denota que éste es el comienzo de la distancia mencionada mientras que עד denota que גבול עקרון es su final.

Los dos autores ofrecen la misma definición, con la simple diferencia de la ausencia de la palabra (*ma'ná*/acepción) en *al-Kāfi*. Es digno de mencionar también que la definición de Ibn Mārūṭ es literalmente la misma que tiene az-Zamaḥṣarī en su libro *Al-Mufaṣṣal*¹³⁶.

136 Véase: *Al-Mufaṣṣal fī 'lm al-'Arabiyya az-Zamaḥṣarī*. (ed.) Mahmūd, 1905: 283: الحرف ما دل على معنى في غيره.
NIHAD AL-DALBOOHI

Segundo capítulo: sobre los sustantivos

والمعارف قسّمان الاعلام *hā' al ta'rīf*/Marca de determinación¹³⁷

والمعارف قسّمان الاعلام *hā' al ta'rīf* نحو والثاني مايعرف بالها مثل

والمعارف قسّمان الاعلام *hā' al ta'rīf* وهذا الضربين المعارف اصله النكرة وعرف بدخول ها التعريف

عليه [at-Tawṭiya, 49.10-12]

Hay dos grupos de determinados, los nombres propios como יוסף ('José'), ראוּבֵן ('Rubén'), y los que se determinan con *hā'* como היום ('hoy') y החדש ('este mes'). Los determinados de este grupo son indeterminados en origen y se determinan al añadirles la *hā'* de la determinación.

אלמערפה כמסה אקסאם והי אלאסמא אלאעלאם וקד יקאל אלאסמא אלאקאב ומא תערף

בדכול הא אלתעריף עליה ואלאסמא אלמבהמאת ואלמצ'מראת ואלמצ'אפאת] *al-Kāfi I*,

[13.5

Los nombres determinados son de cinco clases, los nombre propios, los nombres determinados con la *hā'* del artículo, los nombres demostrativos, los pronombres y los nombres en anexión.

Con respecto a la determinación de los nombres, éstos pueden dividirse según *at-Tawṭiya* en dos grupos, el nombre determinado con *hā'* y el nombre propio mientras que en *al-Kāfi* los nombres determinados se dividen en cinco grupos como se ha mencionado arriba.

¹³⁷ Ḥayyūḡ también denomina al artículo definido *hā' al-ma'rifa* y al nombre definido *al-ma'rifa*. Véase: *Kitāb al-'af'āl dawāt ḥurūf al-līn wa-l-madd*, (ed.), Jastrow, 1897:34.

Tercer capítulo: sobre los sustantivos

التثنية *taṭniya* /El dual

فعلي ضربين احدهما ان نقرن بلفظ الجمع لفظ تثنيه المذكر وهي *سكس* نحو قولاك

سكس واما بزياده ساكنين بين ياء الجمع وبين ما قبلها نحو *سكس*

[*at-Tawṭiya*, 52.5-9]

En cuanto a su forma dual, hay dos maneras: una es unir la voz del dual masculino que es שנים ('dos') a la voz del plural, como cuando dices שני ('dos esclavos'), y la otra consiste en añadir una letra quiescente débil entre la *yā'* del plural y la letra antecedente como אלפים ('dos mil').

עלי וגהין אחדהמא באצ'אפה לפט' אלאתנין אלי ג'מע דלך אלאסם שני אנשים אלדי

לולא דכול שני עלי אנשים למא עלם וקועה עלי אתנין דון מא זאד ואלכלאם פי

אלאסם פי אלמונת כדלך איצא כקו שתי נשים ואלאכר באן יכון אלהרף אלדי קבל

יא ומים אלגמע מפתוחא כקו רגלים וידיים

Hay dos maneras: una es unir la voz “dos” al plural de este nombre, como cuando dices שני אנשים ('dos hombres'), pues si no hubiera unido שני אנשים (personas), no hubiera sabido referirse a dos y no mas, asimismo se dice lo mismo en respecto al nombre femenino, como dices: שתי נשים, y la otra manera es poner *pataḥ* sobre la letra precedente de las *yodh* y *mem* del plural como por ejemplo רגלים וידיים, ('las dos piernas') y ('las dos manos') [*al-Kāfi* I, 10.1]

Los dos autores tienen la misma definición, hablan de dos maneras de formar el dual, pero lo que se nota que Ibn Mārūṭ denomina a la vocal introducida antes de las marcas del plural *sākin layyin*, lo que se refiere en

árabe a todo el diptongo y bajo la influencia de Ḥayyūğ, mientras que Abū al-Farağ utiliza la técnica y el término árabes *fatḥa*, refiriéndose a la vocal mencionada utilizada para formar el dual¹³⁸.

Cuarto capítulo: sobre los pronombres.

الضمائر *ḍamā'ir*/ Pronombres

فانها تنقسم قسمين احدهما منفصل والثاني متصل بغيره فالمنفصل ينقسم قسمين أحدهما يقع في الكلام مبتدا ويخبر عنه بخبر والثاني يكون مفعول يقع عليه فعل اما متقدما عليه واما متاخرا عنه

[*at-Tawṭiya*, 58.3-7]

Los pronombres se dividen en dos grupos: independientes y enclíticos. Los independientes se dividen en dos categorías, una desempeña en el discurso la función de sujeto que tiene un predicado y la otra funciona como complemento sobre el que recae la acción de un verbo que le precede o le sigue.

פקד תכון מע אלא תצאל ואלא נפצאל וצ'מאיר פאעלין וצמאיר מפעולין וירגע דלך פי אלעדד

אלי עשרה [al-Kāfi I, 13.9]

Pueden ser infijos o aislados, pueden ser sujetos y objetos, alcanzando el número de diez.

Estas dos definiciones coinciden, ofreciendo de forma igual una información completa de los pronombres con un estilo parecido al estilo árabe en respecto a la división de los pronombres¹³⁹.

138 Véase: *Al-Luma' fī al-'Arabīyya*, B. Ġinnī (ed.), Abū Muğlī, 1988: 24.

139 Véase: *Šarḥ al Muḥaṣṣal b. Ya' īš*, (ed.), al-Azhar Institute Egipto, (s.a.): III/84.

Sexto capítulo: sobre los sustantivos derivados de los verbos

المصدر *maṣḍar* /Infinitivo, nombre de acción, nombre verbal

[*at-Tawṭiya*, 96.1-2] ¹⁴⁰ ولا فرق بين قولي في هذا مصدر او اسم فعل

Es indistinto aquí que yo llame a este nombre un infinitivo o nombre verbal

[*al-Kāfī* II, 16.2] הו אסם אלפעל אלדי יחסן צדורה ענה

Es el nombre verbal del que puede ser correctamente derivado.

Ambos autores definen el infinitivo como nombre de acción, refiriéndose a él como origen de todas las derivados, una opinión que tiene su origen en la escuela de Basora¹⁴¹.

Además, en el capítulo catorce, escrito por el hermano de Ibn Mārūt, aparece el término caraíta *nāqīṣ* para referirse al pronombre relativo אשר , lo que nos hace pensar que éste también acusaba cierta influencia caraíta, al menos en lo que al empleo de la terminología se refiere.

Ism nāqīṣ /Pronombre relativo

[*at-Tawṭiya*, 198.9-10] ¹⁴² אשר الذي هو اسم ناقص

אשר que es un sustantivo defectuoso.

140 *Šarḥ al Mufaṣṣal b. Ya ʿīš*, (ed.), al-Azhar Institute Egpito, (s.a.): IV/47. Y Samuel Hanagīd considera que el *maṣḍar* ‘sustantivo verbal’ hebreo es diferente al árabe. Véase: Bacher, 1882, (1925): 105, nota 15.

141 Véase: *Al-Inṣāf fī Masāʾil al-ḥilāf bayna al-Baṣriyyīn wa-l-Kūfiyyīn*. b. al-ʿAnbārī, (ed.), Ġawdat, 2002, 25.

142 Para las fuentes Islámicas, véase: AL-Rummanī *Kiāb al-ḥudūd fī ʿilm al-naḥw*, (ed), Qāsam, 2010: 296-384.

אשר הי אשהר אלאסמא אלנואקז לדכול כתיר מן עלאמאת אלאסמא עליהא] *al-Kāfi* II, [19.3

Es el sustantivo defectuoso más común que introduce muchas de las marcas de los sustantivos.

Las dos definiciones se plantean de manera parecida “sustantivo defectuoso”, pero Abū al-Farağ ofrece más detalles sobre este nombre como el caso de aceptar las marcas del sustantivo.

V.1.2. *Kitāb Jāmi‘ al-alfāz Agron* de Al-Fāsī

En primer lugar, queremos aclarar que la influencia aquí se limita a la terminología¹⁴³.

دقو قيون *daqdūqiyyūn*: Los gramático hebreos¹⁴⁴ [*at-Tawṭiya*, 195.9]

Cuando menciona las opiniones de los gramáticos, Al-Fāsī los llama *aṣḥāb al-lūga* ‘los lingüistas’. En una ocasión se refiere a ellos como *daqdūqiyyīn: ba‘d al-daqdūqiyyīn*, es decir aquellos que se ocupan de la gramática, dado que la palabra hebrea דקדוק significa gramática, de la raíz דקדק, [*Agron*, I, 220, 491]. Sin embargo, la voz *diqdūq* se encuentra en fuentes anteriores a la emergencia de la gramática hebrea en la literatura rabínica; el verbo *diqdeq* se utiliza en el sentido de ‘atención a los finos detalles de pronunciación’, e.g. קרא ולא דקדק באותיותיה. El sustantivo *diqdūq* se utiliza generalmente en los textos rabínicos para referirse no a la

¹⁴³ Las citas a la obra, denominada *Agron*, siguen la edición de Skoss, 1936 en 2 vols.

¹⁴⁴ Kazimirski, 1944 I/71.

actividad de investigar, sino a los detalles de la ley que son revelados por una investigación cuidadosa; se utiliza a menudo דקדוקי התורה en plural¹⁴⁵.

الدال المدغوشة: "ينطق بها تارة بمنزلة الدال الغير منقطه في لغه العرب [*at-Tawṭiya*]
[195:8]

La *dāl madḡūša* ('reduplicada') se pronuncia a veces como la *dāl*, sin punto de la lengua de los árabes.

وفي مثال اخر عبر عنها بالدال المرفيه: بمنزله الدال المنقطه عند العرب ويسمونها الدقوقيون
[*at-Tawṭiya* 195:10]

Como la *dāl* provista de punto diacrítico de los árabes, y le llaman los gramáticos hebreos *marfiyya* ('fricatizada')¹⁴⁶.

Al-Fāsī refiere muchas veces a דאגש *dāḡeš* y ראפי *rāfe* [*Agron* I, 147-176-460] derivándolas en árabe, es decir, מרפי; *marfi* y מדגוש; *madḡūš*, para expresar no geminada y geminada respectivamente. Esto es evidente a partir de su interpretación de Ex 5,2 que contiene la palabra geminada אמה, considerando que esta palabra debe tener geminación ('codo') y argumenta contra las traducciones realizadas por Onquelos quien interpretó la palabra אמתה ('su criada') no geminada, cuando debía estar geminada como en Ex 30,2: אמה ארכו אמה רחבו 'un codo de largo y un codo de ancho'.

145 Véase: Khan, 2000: 13-14.

146 *Kitāb al-Muḡniya*, 213:9 حروف كوكب. ويسمى احد المخرجات مدغوشاً والآخر مُرفياً وقيل مؤفياً.

Esta breve muestra sirve para dilucidar como hemos deducido el estrecho vínculo entre los samaritanos y los caraítas, lo cual se ve suficientemente reflejado en las definiciones de términos gramaticales que ambos comparten.

Así mismo, los primeros gramáticos caraítas y samaritanos parecen haber compartido la aspiración de tener sus propios métodos y enfoques para marcar quizá sus diferencias ideológicas con respecto a la corriente hebrea predominante de los rabinos. Ello podría explicar el hecho de que la terminología empleada por Ibn Mārūṭ en su *Kitāb at-Tawṭiya* y su uso de ejemplos aclaratorios extraídos del Pentateuco, especialmente en los primeros seis capítulos de la obra, se hicieran eco de la terminología caraíta, especialmente la utilizada por Abū al-Faraġ Hārūn en su *Al-Kitāb al-Kāfi*, que es anterior a *Kitāb at-Tawṭiya* en casi un siglo.

V.2. Coincidencias con las fuentes rabínicas

Ḥayyūġ fue el primer gramático hebreo que adoptó el paradigma *fa'ala* como patrón del verbo para el hebreo, pero Ibn Ğanāḥ (Córdoba 990-Zaragoza 1040)¹⁴⁷ en su libro *al-Luma' fī al-luġa al-'Ibriyya*, fue el primer gramático hebreo en explicar este patrón morfológico verbal y cómo aplicarlo, emulando a los gramáticos árabes, que construyeron su sistema en el patrón del núcleo verbal فعل y usando su terminología para referirse a las tres letras radicales de este patrón.

¹⁴⁷ Considerado el más famoso de los filólogos hebreos, Véase: Martínez Delgado, 2008: 108.

V.2.1. *Kitāb al-'af'āl dawāt hurūf al-līn* de Abu Zakariyya' Yahyā Ibn Dāwūd (Fez 940-Córdoba 1000), conocido como Ḥayyūğ¹⁴⁸.

حروف اللين /*hurūf al-līn* /Letras débiles [*Kitāb at-Tawṭiya*, 52.8; 147.10]

El autor del *Kitāb at-Tawṭiya* utiliza este termino para referirse a vocales abiertas, tanto breves como largas, como en el caso de la forma del dual o del verbo pesado.

Las letras débiles, según Ḥayyūğ¹⁴⁹, pueden tener dos formas, una consonántica y otra vocálica. Esta última es la que nos interesa, ya que tiene coincidencia con el término *sākin layyin* empleado por Ibn Mārūt.

ما لم يُسَمِّ فاعلة /*mā lam yusamma fā'iluhu* formas pasivas [*at-Tawṭiya*, 170.2]

Este termino se utiliza en el capítulo de las formas verbales *infi'āl* e *ifti'āl* de *Kitāb at-Tawṭiya*, exactamente tal como lo había utilizado Ḥayyūğ¹⁵⁰.

بناء (ج. أبنية) /*binā'* forma [*at-Tawṭiya*, 114.7]

Este es el mismo término utilizado por Ḥayyūğ, con el significado de esquema o paradigma, como cuando trata de la forma de פּעִלְתִּי, que según él es la forma más ligera¹⁵¹.

148 Martínez Delgado, 2008: 107.

149 *Kitāb al-'af'āl dawāt hurūf al-līn wa-l-madd*, (ed.), Jastrow, 1897: 93.

150 *Kitāb al-'af'āl dawāt hurūf al-līn wa-l-madd*, (ed.), Jastrow, 1897: 95.

151 *Kitāb al-'af'āl dawāt hurūf al-līn wa-l-madd*, (ed.), Jastrow, 1897: 22-21. Y en las fuentes islámicas Véase: *Al-Muqtaḍab lil-Mubarrid* (ed.), 'Aẓīma, 1994: I/207-209.

فعل سالم /fi'l sālim/ verbo sano [*at-Tawṭiya*, 127:11]

Es el verbo compuesto de tres letras sanas, es decir que no contiene ninguna letra débil. Pues las letras débiles según el autor de *at-Tawṭiya* son las mismas que cita Ḥayyūğ: ك, ل, ن,¹⁵²

شاذ /šād/ Anómalo [*at-Tawṭiya*, 193:1]

Ibn Mārūṭ utiliza este término para indicar las características que son incompatibles con las reglas básicas o un caso irregular *al-šād* tal y como fue utilizada por Ḥayyūğ, con el mismo significado¹⁵³.

V.3. Coincidencias con fuentes islámicas

La influencia del islam en la aparición y el desarrollo de la gramática árabe no fue superficial, ya que ésta fue una de las disciplinas que surgieron tras el advenimiento del islam y la necesidad de explicar, comentar y analizar el nuevo lenguaje del Corán. Junto con las ciencias de la interpretación coránica, de los dichos del profeta, la jurisprudencia, la retórica y la lexicografía, el estudio de la gramática refleja la característica de la cultura nacida y desarrollada al abrigo del islam. Todas esas disciplinas se sirvieron del texto coránico en todos sus contenidos doctrinales, jurisprudenciales y lingüísticos.

¹⁵² Becker, 1998:39.

¹⁵³ *Kitāb al-'af'āl dawāt ḥurūf al-līn wa-l-madd*, (ed.), Jastrow, 1897: 193. Y en las fuentes islámicas Véase: el *kitāb de Sībawayhī* “هذا باب ما أميل على غير قياس وإنما هو شاذ” (ed.), Hārūn, 1988: II/401.

El autor de *Kitāb at-Tawṭiya fī naḥu al-luġa al-'Ibrāniyya*, escribió su obra con la ayuda de los libros de la gramática árabe, al igual que los judíos que le antecedieron (sean rabinos o caraitas). Esa influencia queda patente en su división de la palabra a la manera de los gramáticos musulmanes (nombre, verbo y partícula), en su uso de textos del PS para ilustrar sus argumentos gramaticales, en sus diversas definiciones y sus descripciones, así como en su análisis morfológico de los verbos en samaritano. Sin embargo, Ibn Mārūṭ no parece haber seguido a una escuela concreta de las distintas escuelas gramaticales árabes, sea la de Basora, la de Kufa o la tardía de Bagdad. Aunque sí que se inspiró en las obras de los gramáticos árabes para describir el sistema sintáctico y morfológico de HS.

V.3.1. *Asrār al-'Arabiyya*, de Ibn al-Anbārī Muḥammad Ibn al Qāssem Ibn Muḥammad Ibn Baššār Abū Bakr al-Anbārī (884-940 d. C.)¹⁵⁴.

فعل ثقيل/*fī 'l taqīl*/verbo pesado/forma derivada [*at-Tawṭiya*, 147.3]

El autor de *Kitāb at-Tawṭiya* divide el verbo pesado en cuatro tipos, a saber *fa'ala*, la segunda forma del verbo *ḥafīf al-'ayn*, el cuadrilítero y *hif'il*. Esta división, en realidad, es la misma dada por Ḥayyūġ cuando cita ejemplos del verbo pesado. El término *fī 'l taqīl* fue utilizado antes por el gramático árabe Ibn al-Anbārī en su libro *Asrār al-'Arabiyya*¹⁵⁵.

154 Véase: Ğawdat, 2002.

155 Ğawdat, 2002:316.

V.3.2. *Al-Ġumal* de az-Zaġġāġī, Abū al-Qāsim, (m 948 d. C.)¹⁵⁶.

أقسام الكلام /Componentes del discurso

أقسام الكلام ثلاثة اسمٌ وفعلٌ وحرفٌ [at-Tawṭiya, 40.4].

Los componentes del discurso son tres: nombre, verbo y partícula

Esta definición es de Sībawayhī, pero creemos que el autor de *Kitāb at-Tawṭiya* la recoge de az-Zaġġāġī¹⁵⁷.

نكرة /*nakira*/ Indeterminación

النكرة هو الأسم الشائع في جنسه [at-Tawṭiya, 40.4].

El nombre indeterminado es todo nombre común entre los seres de su género

Definición coincidente con la del az-Zaġġāġī¹⁵⁸.

المفعول الذي لم يسم فاعله /*al-maf'ūl al-l-dīy lam yūsam fā'lahū*/ El sujeto de la oración en pasiva [at-Tawṭiya, 96.4]

El autor de *at-Tawṭiya* hace uso de terminología árabe y hebrea en su exposición de las formas verbales, los tipos del verbo y la voz pasiva que la llama *mā lam yusammā fā'iluhu*, haciéndose eco de Ḥayyūġ. Este término, que utiliza az-Zaġġāġī¹⁵⁹, tiene su origen en la escuela de Kufa que lo usó frente al término empleado por la escuela de Basora *al-mabnī li-l-maġhūl*.

156 Véase: Dayf, 1968: 252.

157 *Al-Ġumal de az-Zaġġāġī*, (ed.), Ibn 'Abī Šanab, 1957: 17).

158 Véase: *Al-Ġumal de az-Zaġġāġī*: 191.

159 Véase: *Al-Ġumal az-Zaġġāġī*, (ed.), Ibn 'Abī Šanab, 1957: 90. Para las fuentes caraítas, véase: Khan 2003: 4/19. Para las fuentes rabínicas, véase: Joseph, 1880: 309.

V.3.3. *Al-Īdāḥ fī 'ilal al-naḥw*

المستدام/ الفعل الدائم /*al-fi'l ad-dā'im* /*al-mustadām* [*at-Tawṭiya*, 120.1]

Verbo en presente que expresa acciones habituales en presente, pasado y futuro. Es un término conocido por los gramáticos de la escuela de Kufa, además hemos encontrado la concordancia más cercana al libro del *at-Tawṭiya*, con el libro *Al-Īdāḥ fī 'ilal al-naḥw* de az-Zaḡḡāḡī, quien se considera un gramático de los más destacados de la escuela de Basora¹⁶⁰.

حَد /*ḥad* /Definición [*at-Tawṭiya*, 40.2]

Término de origen árabe utilizado por el autor de *Kitāb at-Tawṭiya* con el mismo significado que lo habían utilizado los gramáticos árabes como az-Zaḡḡāḡī en su libro citado¹⁶¹.

V.3.4. *Al-luma' fī al-'Arabiyya* de Ibn Ğinnī: Abū l-Faṭḥ 'Uṭmān, nacido en Mosul en el año (933 d. C.)¹⁶²

والماضى هو ما سبق كلام المُحِبِّرِ عَنْهُ وَيَحْسُنُ تَقْدِيرُ ٱلْمَاضِى ٱلْمَاضِى ٱلْمَاضِى عَلَيْهِ ٱلْمَاضِى

Tawṭiya, 115.1].

El pasado: es anterior a lo dicho por el emisor y es apropiado añadirle
תמול ואמש 'ayer y anoche'

Esta misma definición la da Ibn Ğinnī en su libro *al-Luma' fī al-'Arabiyya*¹⁶³.

¹⁶⁰ *al-Idāḥ fī 'ilal al-naḥw* de az-Zaḡḡāḡī, 8. y lo podemos encontrar en *Ma'ānī al-Qur'ān* de al-Farrā' (ed.), Bin Mas'ada, 1981: I/165.

¹⁶¹ *Al-Ġumal az-Zaḡḡāḡī*, (ed.), Ibn 'Abī Šanab, 1957: 48.

¹⁶² Véase: Abū Muḡlī, 1988: 4-12.

أمر المواجهه / 'amr al-muwāğaha/ Imperativo para la 2ª persona

فعل الأمر: وهو فعل الأمرُ المواجه نحوُ **فَعَلْ** وأوّلًا لأزمته به و الأزمان

المستقبل [at-Tawṭiya, 119.8]

El imperativo: es el imperativo de segunda persona, como por ejemplo: **עשה** 'hacer', y **ואכל** 'poder' y el mejor tiempo que le corresponde es el tiempo del futuro.

وهو جميع أمثلة الأمر المواجه، مما لا حرف مضارعة فيه

Son todos los ejemplos del imperativo de la segunda persona, del (verbo) que no está precedido por una letra del imperfectivo¹⁶⁴.

Con el que se refiere al imperativo de la segunda persona, ya que el imperativo de la tercera persona difiere en la forma del imperativo de la segunda, es un término árabe puro, lo encontramos en varias fuentes árabes.

V.3.5. *Šarḥ al Mufaṣṣal*, de Ibn Ya'yaš, nacido en Alepo en el año (1158 d. C.)¹⁶⁵.

مركب (حرف) *murakkab* /Compuesto [at-Tawṭiya, 197.1]

163 Abū Muğlī, 1988: 28.

164 Ibn Ġinnī *al-Luma' fī al-'Arabiyya* (ed.), Abū Muğlī, 1988: 88-147. *Al-Inṣāf fī Masā'il al-ḥilāf bayna al-Baṣriyyīn wa-l-Kūfiyyīn*, *Ibn al-Anbārī*(ed.). Y en las fuentes caraítas "כלאם מואגהה", véase: Khan, 2000: (24.8).

165 Véase: Al-Ġāmdīy, 1998: 22.

Se refiere a la letra añadida a una palabra para modificar su significado, y su omisión no afecta a la raíz de la palabra. Este término aparece en *Šarḥ al-Mufaṣṣal* de Ibn Ya'yaš¹⁶⁶.

Mediante el estudio de las islámicas que influyeron en *Kitāb at-Tawṭiya*, y según el grado de la influencia de esas fuentes, se ve que el autor no acusa la influencia de una de las escuelas de la gramática islámicas en concreto, sino que refleja una forma de influencia mixta.

V.4. Términos que aparecen solamente en *Kitāb at-Tawṭiya*

Creemos que el autor destaca en el uso de algunos términos, ya que no hemos encontrado términos parecidos ni en los libros gramaticales judíos ni en los musulmanes.

الصوامت/ *al-ṣawāmit* [*at-Tawṭiya*, 49.6,]

Término que, junto con el جامد *ḡāmid* (propio de la escuela caraíta), se refiere a los nombres no derivados de un verbo.

الهَاء المقتترنه/ *al-hā' al-muqtarina*/Marca del femenino [*at-Tawṭiya*, 50.11]

Es la *hā'* del femenino o *ta'nīl* que se encuentra a veces al final de la palabra femenina.

حروف مفردة/ *ḥurūf mufrada*/Letras simples [*at-Tawṭiya*, 194.1]

Son las letras del alfabeto que se engarzan para formar las palabras.

¹⁶⁶ Ibn Ya'yaš *Šarḥ al-Mufaṣṣal* (ed.), al-Azhar Institute, (s.a.): I/ 65.
NIHAD AL-DALBOOHI

حروف مؤلفة/*hurūf mu'llafa*, letras compuestas [*at-Tawṭiya*, 194.3]

Son combinaciones de dos o más letras como algunas de las preposiciones.

الاسماء الضريحيه/*al-'asmā' al-ḍarīhiya*, [*at-Tawṭiya*, 53.4]

Término que creemos corrupto y que se estaría utilizando para referirse al árabe الاسماء الصريحة *al-'asmā' al-ṣarīḥa* 'los nombres no derivados'.

تطريق/*taṭrīq* Facilitación/ simplificación¹⁶⁷, [*at-Tawṭiya*, 195.1]

Significa la facilitación de las reglas gramaticales de la lengua.

167 Kazimirski, 1944: 2/78.
NIHAD AL-DALBOOHI

VI. ESTUDIO LINGÜÍSTICO DE *KITĀB AT-TAWṬIYA*VI.1. *Grafía*

Dado que el manuscrito está redactado en grafía árabe pero emplea la grafía samaritana para los ejemplos y testimonios lingüísticos en hebreo, es necesario aclarar algunos aspectos en relación a la grafía y la ortografía en ambos idiomas.

VI.1.1. La lengua árabe del manuscrito y su enmienda

Respecto al árabe, el autor utilizó la lengua árabe para redactar su libro y transcribir algunas palabras samaritanas como אמר un verbo que aparece escrito una vez en samaritano אַמַר (102.6) y otra en árabe فامر (46.4).

Es digno de mencionar la manera compartida entre los samaritanos y los caraítas en la transcripción de algunas palabras como هيوم *hayom* ‘hoy’ (44.5)¹⁶⁸.

Varias letras árabes tienen un trazo similar en la grafía. Es por eso por lo que, a fin de solucionar el problema de la confusión y la ambigüedad en estas letras, así como de evitar su distorsión, los estudiosos y los copistas se han basado en la concreción de dichas letras siguiendo dos métodos:

a) El uso de signos aclaratorios: se colocan tres puntos en forma de un triángulo: ◌, tal como hace el escriba en *Kitāb at-Tawṭiya*, bajo la letra ج para diferenciarla de las letras خ y ح. También quienes optan por poner, debajo del carácter ambiguo, la misma letra en un tamaño reducido como en el caso de la letra س para evitar confundirla con la ش, o de la letra ع

168 Véase Rofé, 1995: 175.
NIHAD AL-DALBOOHI

para distinguirla de la غ¹⁶⁹ como, por ejemplo, en el verbo يجعل *yağ'al* (90.10).

b) La descripción: se distingue entre [ب, ت, ث] por ejemplo diciendo: *al-bā' almuwahḥada*, para referirse a la ب con un punto diacrítico, y *al-tā' al-muṭannāt al-fawqiyya*, en el caso de la ت con dos puntos encima, y *al-tā' al-muṭallata* para señalar la ث con tres puntos. Asimismo, se distingue entre las letras ر-ز diciendo *al-rā' al-muhmala*, para indicar la ر sin punto y, a veces, se le denomina como *al-rā' bi-hamza ba'd al-alif* (la *rā'* con *hamza* después de *al-alif*) frente a *al-zāy bi muṭannāt taḥtiyya ba'd al-alif* (la *zāy* con dos puntos diacríticos debajo después de *al alif*) para ز.

En cuanto a las letras س-ش se dice *al-sīn almuḥmala* (la *sīn* sin puntos) y *al-sīn almu'ğama* (la *sīn* con puntos diacríticos). Lo mismo ocurre en el caso de diferenciar entre غ-ع, ظ-ط, ض-ص. En cuanto a la letra ى, se refiere a ella como *al-muṭannat al-taḥtiyya* (con dos puntos debajo) y sobre todo cuando aparece en el interior de palabra, dado que guarda cierto parecido con las letras ت, ب, ث¹⁷⁰.

VI.1.2. La lengua hebrea samaritana del manuscrito

Es aquella lengua escrita en grafía hebrea samaritana antigua. Dicha grafía es la que se utilizó en la redacción del PS y, en ella, las letras no difieren dependiendo de su posición, es decir, aparecen iguales tanto al principio como al final de la palabra, como lo son muchas de las letras hebreas; por

169 Al-Ṭabbā', 2003: 45. Kutscher, 1982: 306. Blau, 1966: 61-157.

170 Al-Ṭabbā', 2003: 46.

ello, se utilizan las mismas letras en todos los casos¹⁷¹. En este tipo de hebreo, la forma de la letra cambia en función de su posición en la palabra en cuestión, como es el caso de las letras:

k/כ; m/מ; n/נ; s/ס; f/פ

En lo que se refiere al vocalismo, *Kitāb at-Tawṭiya* contiene muy pocos ejemplos acerca del uso de las vocales en la lengua hebrea samaritana.

VI.1.3. Grafía plena

En algunos casos, el escriba hace uso de la grafía plena e incluye símbolos sobre las letras. También podemos encontrar una vocal larga como *al-alif aṭ-ṭawīla* que, en realidad, es una vocal breve que, en ciertas ocasiones, se aumenta para rellenar (*išbā'*) la palabra, como por ejemplo: *وسا أيبين* /*wā sā ubayyin* < *وسايبين* /*wa sa-ubayyin* (160.12)¹⁷².

VI.1.4. Grafía defectiva

Es aquella donde se eliminan ciertas letras, especialmente con las vocales *ḥuruf al-'illa*, incluyendo la eliminación famosa de los *alif* de la palabra como, por ejemplo: *إبراهيم* /*Ibrāhīm* (36.3] و *السالم* < *ألسلم* /*al-salm* (146.6)¹⁷³. Este tipo de falta ocurre con frecuencia en las páginas 36.4; 37.3; 48.8 del manuscrito.

Algunas de estas incongruencias en la escritura pueden hacer referencia al hebreo, como en el caso del número tres (תלתה), que

171 Nicholl, 1853: 11. Sáenz Badillos, 1993.

172 Como en el árabe cristiano. Véase Blau, 1966: 69.

173 Blau, 1966: 77.

encontramos escrito sin la vocal larga, como por ejemplo: ثلاثة < ثلاثة (53.5), (196.5) الثلاثة < أثلث (53.5), o ثلاثة < ت ثلاثة *talāta* (200.6).

VI.1.5. Los errores tipográficos del copista

El sistema utilizado para las letras mudas o *matres lectionis* en el manuscrito se considera uno de los tipos que se han extendido en el periodo comprendido entre el siglo X y el siglo XV y refleja, en cierto modo, el modelo clásico fijo del árabe samaritano de acuerdo con el método del escritor, dado que redacta sus argumentos en lengua árabe y expone sus ejemplos en lengua hebrea samaritana. A veces, se observa la existencia de letras puntuadas; sin embargo, esto no significa que se trate de un carácter constante, por consiguiente, es el lector quien debe reconocer las letras cuando se encuentre con un símbolo no determinado, o cuando dicho símbolo se haya omitido ortográficamente.

VI.1.6. *At-tanwīn*

El copista utilizó el *tanwīn* tanto sobre el *alif maqṣūra* (40.5) *معني* *ma'n^{an}*, como sobre el *alif ṭawīla* *باباً* *bāb^{an}* (37.4) y, en otros casos, se omite dicho *tanwīn*, siendo necesario sobre las letras, como en *واو* *wāw* < *واوا* *wāw^{an}* (169.7). También se utiliza el *tanwīn*, a veces, fuera de su posición como al final de la palabra *شخص* < *شخص* *šahṣ* (76.5); mientras que, otras veces, no se marca el *tanwīn*, como en *تارة* *tārat^{an}* *مقترنه تارة* *muqtarina* < *تارة* *tārat^{an}* *مقترناً* *muqtarin^{an}* (121.2)¹⁷⁴.

174 Gallego, 2006: 53.
NIHAD AL-DALBOOHI

VI.1.7. *Alif ociosa*

En la grafía arcaica no se reflejaba esta *alif* ociosa que acompaña al *wāw* del plural al final de los verbos, escritos sin el *alif* final كانوا < كانوا *kānū* (63.7).

VI.1.8. *Al-alif al-mamdūda*

En *Kitāb at-Tawṭiya* se confunde *alif mamdūda* con *alif maqṣūra* y ésta última con la letra *yā*, como en la palabra يكنى < يكنى *yukannā* (58.13). En otras ocasiones, se dibuja el *alif maqṣūra* como un *alif tawīla*¹⁷⁵ o, por el contrario, se colocan puntos debajo de a ésta última confundiéndola con la letra *yā*: يسمي < يسمي *yusammā* (147.12). Hay incluso veces se en que se escribía de una forma ambigua entre el *alif tawīla* y el *alif maqṣūra*: ابتدا < ابتدى *ibtadā* (41.5).

VI.1.9. *Al-alif con madda*

Es un *alif* coronado con un símbolo llamado *saḥbah*, para indicar que se trata de un *alif* cuya pronunciación es extra larga. Aparece en la grafía arcaica y siempre encima del *alif*¹⁷⁶. El copista lo utiliza a veces como en الأسماء *al-asmā'* (37.10) y en الاسماء *al-asmā* (46.7).

VI.1.10. Glosa

Es una señal gráfica que se utiliza para confirmar ciertas omisiones al margen de las líneas del libro y, en la mayoría de los casos, consiste en una línea superior que se coloca horizontalmente entre dos palabras,

¹⁷⁵ Este fenómeno se da también en el árabe cristiano. Véase Blau, 1966: 81-89.

¹⁷⁶ Blau menciona algo sobre esto en el JA. Véase: Blau, 1961: 53.

inclinada hacia la derecha o hacia la izquierda de la parte donde se ha realizado la omisión o *saqt*. Algunos copistas extienden dicha señal hasta la palabra en cuestión, a cuyo alrededor ponen la palabra صح *saḥ*, que hace referencia a la corrección un ejemplo del manuscrito.

Algunos escribas incluyen lo que quieren anexar entre líneas en el margen del libro, lo cual nos recuerda a otra de las técnicas de copiar denominada *at-taqbīb*, que consiste en colocar una *ṣād mamūdāh* encima de la expresión correcta gráficamente que, sin embargo, en sí misma es incorrecta. Por ejemplo صح *saḥ* (47.10) y en las páginas 49.4; 56.12; 78.12; 85.13; 91.5; 92.5; 92.8; 93.11; 98.1, 102.6; 104.10; 111.5; 112.10; 113.7; 114.7; 117.8; 159.8; 177.9; 178.1

VI.1.11. Letras

Las letras del manuscrito que utiliza el copista son las letras árabes, a la usanza común de los judíos en aquella época, además de las letras del hebreo samaritano que podemos encontrar en los ejemplos, con empleo de vocales hebreas samaritanas. Daremos a continuación las letras árabes y sus equivalentes en el hebreo samaritano, acompañadas de su pronunciación en esta última lengua¹⁷⁷:

$\bar{a}'l\bar{a}f \leftarrow \text{𐤀} = \text{á}$

$b\bar{i}t \leftarrow \text{𐤁} = \text{b}$

$g\bar{a}'m\bar{a}n \leftarrow \text{𐤂} = \text{g}$

$d\bar{a}'l\bar{a}t \leftarrow \text{𐤃} = \text{d}$

¹⁷⁷ Pummer, 1987: *plate I*.
NIHAD AL-DALBOOHI

$\bar{y} \leftarrow \text{ه} = \text{ه}$

$b\bar{a} \leftarrow \text{و} = \text{و}$

$z\bar{e}n \leftarrow \text{ز} = \text{ز}$

$\bar{u}t \leftarrow \text{ح} = \text{ح}$

$\bar{t}u \leftarrow \text{ط} = \text{ط}$

$y\bar{u}t \leftarrow \text{ي} = \text{ي}$

$k\bar{a}f \leftarrow \text{ك} = \text{ك}$

$l\bar{a}'b\bar{a}t \leftarrow \text{ل} = \text{ل}$

$m\bar{i}m \leftarrow \text{م} = \text{م}$

$n\bar{u}n \leftarrow \text{ن} = \text{ن}$

$sin'k\bar{a}t / sin'g\bar{a}t \leftarrow \text{س} = \text{س}$

$\bar{i}n \leftarrow \text{ع} = \text{ع}$

$f\bar{i} \leftarrow \text{ف} = \text{ف}$

$\mathring{s}\bar{a}'d\bar{i}y \leftarrow \text{ص} = \text{ص}$

$q\bar{u}f \leftarrow \text{ق} = \text{ق}$

$r\bar{i}\mathring{s} \leftarrow \text{ر} = \text{ر}$

$\mathring{s}\bar{a}n \leftarrow \text{ش} = \text{ش}$

$t\bar{a}f \leftarrow \text{ت} = \text{ت}$

Vocales hebreas samaritanas¹⁷⁸

ˈ	<i>pataḥ ‘afah (ā)</i>
/	<i>pataḥ ḥeṣe ‘afah</i>
—	<i>pataḥ qala</i>
-	<i>pataḥ ḥeṣe qala</i>
^	<i>qibuṣ (ū)</i>
<	<i>ḥireq (ī)</i>
v	<i>ḥireq ḥeṣe (ē)</i>
>	<i>dageš (i.e)</i>
°	<i>ḥolem (o)</i>
˘	<i>het no‘a qala</i>
˙	<i>het no‘a aroḥa (‘a)</i>
˘	<i>het no‘a me‘al otiyot</i>
˘	<i>het no‘a ašer hiya dageš me‘al otiyot</i>

VI.2. *Fonética*

El autor de *at-Tawṭiya* cita las letras hebreas sin determinar sus permutaciones y solamente menciona de forma breve la palabra *muḥrağ* refiriéndose a algunas letras que disponen de dos permutaciones, como la letra árabe *dāl* puntuada y no puntuada. De este modo, no distinguió los fonemas y no concretó si las permutaciones eran laríngeas, labiales,

178 Tal, 1989: 418.
NIHAD AL-DALBOOHI

dentales, o lingüales. Cabe señalar el uso del concepto de *al-muḥrağ* por los lingüistas árabes¹⁷⁹, mientras que en *Kitāb at-Tawṭiya* (195.5) podemos encontrar que algunas letras disponen de dos puntos de articulación (*muḥrağ*) o más debido a la unión existente entre la forma y la pronunciación de dichas letras en función de si son puntuadas o no, como en las siguientes letras כ, פ, ג, ו, ה y, al parecer, eso es debido a que se basan en la forma de la letra¹⁸⁰.

VI.2.1 *Aḥruf al-‘illa* (matres lectionis)

Las vocales, según Ibn Marūṭ, son *alif*, *hā’*, *yā’* y *wāw*. Algunos investigadores señalan que el Pentateuco samaritano contiene más vocales que el hebreo; ya que según Jeffrey Colcase, las letras א, ה, י, ו, ו, denominadas mudas generalmente, representan las vocales utilizadas en la lectura de la lengua hebrea samaritana y que se corresponden con las cinco vocales: a, e, i, o, u¹⁸¹.

Cabe destacar en este respecto que los samaritanos perdieron la pronunciación de las letras guturales ‘*ayn*, *ḥā’*, y *hā’*¹⁸², a diferencia de los demás judíos que mantienen la pronunciación tal cual, algo que puede explicar el hecho de contar la ‘*ayn* con dichas letras mudas por parte de Colcase. A diferencia de los hebreos, los samaritanos hacen uso de puntos sobre las letras para señalar la presencia de estas *al-ḥuruf al-‘illa*. En lo referente a la pérdida de algunas vocales en el hebreo samaritano, algunos investigadores optan por seguir el método siríaco adoptado por el autor de

179 Hārūn, 1988: 4/433.

180 Véase: *al-Muğniya fī Iḥtiṣār at-Tawṭiya*, capítulo de las letras, 10.

181 Nicholl, 1853: 13.

182 Sáenz Badillos, 1994: 145.

la traducción de los LXX¹⁸³. Por otro lado, Silarius adoptó un método, al considera que la lengua samaritana incluye una parte del caldeo siríaco y otra del hebreo, pero que se puede afirmar que los samaritanos no llegaron a conocer lo que sabían los hebreos acerca del sistema de puntuación. Así mismo según el investigador Jac.Golius¹⁸⁴:

Una persona que redactaba en lengua samaritana en Damasco tenía una gruesa pronunciación que no era intencionada como se podría pensar, por lo que la pronunciación de la lengua samaritana era así en tiempos antiguos. Asimismo, dicha presunción ha sido confirmada dado que los siríacos y los árabes convivieron con los rabinos judíos y los samaritanos, sin embargo, nunca se introdujeron en sus lenguajes dichas normas precisas de puntuación que éstos últimos solían aplicar.

VI.2.2. Vocales

La estructura fonética de las vocales breves es difícil de imaginar ya que, normalmente, no se ponen símbolos para identificarlas. Por ello, el autor de *at-Tawṭiya* confunde de vez en cuando las vocales breves con las vocales largas como, por ejemplo: فيكنُ *fa-yakun* < فيكون *fa-yakūn* (69.5).

El escritor sigue el método de algunos gramáticos árabes en lo que se refiere a la falta de vocalización de los ejemplos, como en التا المفتوحة نحوَ *ṭā al-maftūḥa nuḥaw* (66.1). En algunos casos, se conforma con explicar la forma en que debían vocalizarse.

183 Sobre este tema, véase: La Biblia Griega Septuaginta I Pentateuco, 2008.

184 Nicholl, 1853: 12-13.

VI.2.2.1. Errores en la vocalización árabe de la declinación.

Se encuentran errores en la vocalización de la palabra debido a una declinación errónea, como por ejemplo: بحاله < بحاله *bi-ḥālihi* (142.5) o bajo la influencia del lenguaje coloquial, como al matizar la vocal larga de la partícula negativa لا con una *hamza* َ. Asimismo, en varios casos se utiliza el símbolo de alargamiento vocálico sobre el *alif* en lugar de la *hamza* de unión que se escribe pero no se pronuncia, como, por ejemplo المونثه الجماعة *al-ḡamā'a al-mu'annaṭa* 'la tercera persona femenina plural' (81.3).

VI.2.2.2. Vocales árabes sobre voces hebreas samaritanas

En algunos ejemplos se utiliza *kasra* /i/ como vocal árabe debajo de una letra samaritana, como por ejemplo وكاف المونثه يكون ما قبلها مكسوراً (ك) *wa-kāf al-muṭṭaḥa yikūn mā qiblahā miksūrā (k)* *wa-kāf* 'a la *kāf* del masculino le precede una letra vocalizada con *kasra* como en 'tu carne, mano' (64.2). O en *וַיִּשְׂרַף מֹשֶׁה אֶת־עֻלְמֹתָיו־בְּעֵינָיו* *wyaqrāb mūši it mašfāṭan*, 'Moisés presentó su caso ante el Señor' (Nu 27,5) (66.1)

Pero, esta vez, sin decir nada sobre la vocal árabe, quizás debido a la fuente sagrada del testigo (PS) que no aconseja adulteración al citar lo o transcribirlo.

VI.2.2.3. Vocales hebreas tiberienses sobre palabras hebreas samaritanas

Se observa el empleo del *šəwa* hebreo bajo las palabras hebreas samaritanas, como por ejemplo 𐤀𐤄𐤌(𐤇) 𐤅 ‘tu país’ (8.7)

VI.2.2.4. Vocales hebreas samaritanas sobre palabras hebreas samaritanas

Se observa el uso de vocales hebreas samaritanas sobre algunas palabras hebreas samaritanas, como en los ejemplos siguientes: 𐤀𐤀𐤄𐤌𐤌 𐤅𐤅.𐤀𐤄𐤌𐤌 . *wyaqrāb mūši it* (Nu 27,5) (66.1); 𐤅 𐤀𐤄𐤌𐤌 *āmārtā* (Nu 11,21) (67.1); 𐤅𐤅𐤀𐤄𐤌𐤌 *wqārātti* (Ge 16.11) (67.4); 𐤅 𐤅𐤀𐤄𐤌𐤌 *āmārtm* (67.9)¹⁸⁵

VI.3. Las consonantes

Hamza (ء)

Algunos creen que en gran parte de las variedades dialectales del árabe, la *hamza* se redujo a una vocal muda y, en este caso, ésta solo se pone en caso de ir al principio de la palabra, en posición intermedia o al final, donde ocasionalmente se convierte en una vocal. La *hamza* se coloca sobre *alif*, sobre *wāw* o sobre una *yā'* no puntuada. En la grafía arcaica, se omitía en gran parte de las ocasiones, dando lugar a confundir la palabra ماء ‘agua’ con la partícula de negación ما ‘no’, y la palabra السماء ‘cielo’ con el verbo سما ‘elevarse’. La *hamza maksūra* se escribía, a veces, debajo de la letra *yā'*, en otras, encima, colocándole una *kasra*¹⁸⁶. En *Kitāb at-*

185 La transcripción del texto en PS, (ed.), Ben Ḥayyim, 1977: IV.

186 Al-Ṭabbāʿ, 2003: 47.

Tawṭiya la *hamza* se escribe bien en forma de *alif tawīla* con una vocal larga, bien se pierde o se sustituye por la letra *yā'* de la siguiente forma:

1. Pérdida de la *hamza* al principio de la palabra o, probablemente, su sustitución por *hamzat al-waṣl* como: ابداء < ابدأ *abdā'* (96.12)

2. Pérdida de la *hamza* en posición interior de la palabra y su sustitución por la letra *yā'*, como: دائماً < دائماً *dā'mā* (57.1)

3. Pérdida de la *hamza* al final de la palabra como en el caso del nombre acabado con *alif* y *hamza* por ejemplo ابتدا المسافه 'el comienzo de la distancia' (41.9), y en otros ejemplos también como بجي < بجي *yaḡī'* (69.2). Mientras que se escribe de forma clara a veces الأسماء (37.10)¹⁸⁷, la *hamza* se coloca en otras en una posición incorrecta como علي حالها < حالها *'alā ḥālhā* (153.6).

Bā' (ب)

En algunos casos el escriba de *at-Tawṭiya* pone la letra ب en forma de ي como, por ejemplo الياقين (106.4); lo cual demuestra que no sólo se confunde con las letras que llevan puntos encima sino que, también, se confundía en aquellas letras que llevan letras debajo¹⁸⁸.

¹⁸⁷ En el árabe medio: *sawdā/sawdā'*. Véase: Blau, 1965:125.

¹⁸⁸ Theodor Nöldeke puso énfasis en la importante influencia que el árabe ejerció en el samaritano. La letra ʔ es pronunciada por los samaritanos como *f* (o *b*), lo que se explica por la conocida falta de la consonante /p/ en la lengua árabe. Nöldeke sostenía que la falta del *šewa* en el samaritano era un fenómeno tardío. A su vez, Ben Ḥayyim publicó una gramática exhaustiva del samaritano, indicando varios fenómenos lingüísticos comunes entre el hebreo samaritano, el hebreo mishnaico y el hebreo de los Manuscritos del Mar Muerto.

Tā' (ت)

Se escribe a veces como la letra ث, por ejemplo الثانیث < الثانیث *al-ta'nīṭ* (51.4); este caso se ha visto en el JA también 'אלחח'¹⁸⁹.

Tā' (ث)

En algunos ejemplos se dibuja en forma de la letra ت: كثير < كثير *kaṭīr* (44.7). Creemos que esto se debe a la influencia de algunos dialectos árabes, especialmente el dialecto de Damasco, dado que se puede considerar como el ámbito lingüístico de nuestro autor. Además, dicho fenómeno ha perdurado hasta nuestros días. Por otro lado, se puede apreciar también en el samaritano árabe la pronunciación de la ت < ت¹⁹⁰. En ciertas ocasiones esta letra se traza sin puntos diacríticos: الثاني < الثاني *al-tānī* (114.12).

Ġīm (ج)

En algunas ocasiones, la letra *ġīm* se escribe sin puntos o en forma de ح, lo cual deriva de la omisión del copista como, por ejemplo: جميع < جميع *ġamī'* (148.8). En otras ocasiones, la letra ج se encuentra escrita con tres puntos debajo, de forma parecida al *segol* hebreo y es, como citamos anteriormente, el método seguido por el copista árabe para evitar confundirla con la letra ح¹⁹¹.

189 Blau, 1961: 35 (12:5).

190 Como por ejemplo: (متواهم/متواهم) (*matwāhm*), véase: Stenhouse, 1989: 593.

191 Al-Ṭabbā', 2003: 45.

Hā' (ح)

Se dibuja a veces en forma de خ¹⁹²: أحدهما < اخدهما *aḥaduhumā* (174.3).

Hā' (خ)

En algunas ocasiones se dibuja en forma de ح: الخالق < الحالق *al-ḥāliq* (93.11).

Dāl (د)

En algunas ocasiones se escribe como د̇, debido a la influencia de la lengua samaritana¹⁹³. Esta confusión se encuentra en varios lugares en cuanto a la posición de la letra en la palabra, tanto al principio: دنون < ذون *dūn* (178.10), como en posición intermedia: الذقوق < الدقوق *al-daqqwq* (195.2), o final: قد < قذ *qad* (105.7).

Dāl (ذ)

Se escribe la letra ذ sin punto, por lo que se pronuncia como د tanto al inicio de la palabra: ذوات < دوات *dawāt* (174.12), como en posición interior: الذي < الذي *al-ladī* (148.3) o al final: اد < اد *id* (97.1). Ello es explicable por la influencia del hebreo samaritano: אלמאכוד < אלמאכוד *al-maḥūd*¹⁹⁴, así como por el dialecto damasquino, que es considerado el ámbito sociolingüístico del autor.

192 Stenhouse, 1989: 597.

193 Stenhouse, 1989: 592.

194 Gallego, 2006: 58.

Rā' (ر)

En algunos casos, se representa en forma de ز, lo cual deriva de la misma razón que comentamos anteriormente en lo referente a la influencia del samaritano, en el que no se suelen colocar puntos encima de las letras como, por ejemplo: *ماظهرت < ماظهزت mā zaharat* (105.11). En algunas ocasiones, la letra ر aparece en forma de و: *ضرب < صوب darab* (113.4). Pensamos que este caso no es más que un error tipográfico que hace que la letra *rā'* parezca una *wāw*.

Zāy (ز)

La letra ز se representa en ocasiones en forma de ر, lo que podría derivarse de una errata ortográfica: *الزاي < ألزاي az-zāy* (173.1).

Šīn (ش)

Los samaritanos no diferencian entre las letras ש y ש considerándolas como una única letra, la cual expresan con el símbolo ש, ya que existen pocas palabras en hebreo samaritano que contengan de la letra ש como, por ejemplo, *ששון ששש* y *שששש*. El hebreo samaritano, en algunos casos, imita la lengua siríaca usando las letras ܫ ܫ. Por esta razón, el autor de *at-Tawṭiya*, en ciertas ocasiones, no diferencia entre las letras *sīn* y *šīn* como, por ejemplo: *شخص < شخص individuo* (98.2). Dicho fenómeno lingüístico existe también, según Blau, en el árabe samaritano y en el árabe siríaco *سابع / سهس*¹⁹⁵. En los manuscritos árabes los escribas

195 Nicholl, 1853: 11.
NIHAD AL-DALBOOHI

solían colocar debajo de la letra *sīn* otra igual pero de tamaño reducido para distinguirla de la letra *šīn* u optaban por colocar tres puntos ۞ debajo de la letra, como hemos señalado anteriormente. Este es el mismo método seguido por el escriba de *Kitāb at-Tawṭiya*.

Ṣād (ص)

En algunas ocasiones, se escribe como ص < ضیغ < صیغ *ṣiyağ* (102.4 y 176.4)

Ḍād (ض)

En ocasiones, se escribe como ض¹⁹⁶ < ص y, en otras, en forma de ظ < ض¹⁹⁷ الضماير < الصماير *al-ḍamāyir* (69.9) y يظبط < يضبط (95.6), respectivamente.

Zā' (ظ)

Es como en el caso del JA,¹⁹⁸ donde la letra ظ se encuentra escrita en forma de ط. Este caso se da también en *Kitāb at-Tawṭiya*: مُنْعَطماً < مُنْعَطْمًا *mūt'zm^{an}* (118.12)

'Ayn (ع)

En algunas ocasiones, se escribe como غ según el uso del árabe medio de los samaritanos¹⁹⁹ como: تعالی < تغالی *ta'ālā* (134.5)

196 Blau, 1966: 113. Stenhouse, 1989: 597.

197 Blau, 1961: 39.

198 Gallego, 2006: 59.

199 Stenhouse, 1989: 593.

Ġayn (غ)

En algunas ocasiones se escribe en forma de ع, tanto al principio como en posición interior de palabra: عنى < غنى *ganā* (94.12) y الغائبة < العاييه *al-ġā'iba* (116.10), respectivamente, lo cual ocurre también en el árabe medio de los samaritanos²⁰⁰.

Fā' (ف)

En algunos casos se escribe en forma de ق, como por ejemplo: خفيفه < حقيقية *ḥafīfa* (89.1). En algunos casos, aparece escrita sin punto diacrítico como: العاء/*al-'ā'* (134.4) o como una فبعينه < فعينه (168.13)

Qāf (ق)

Cabe señalar que, tanto en la escritura magrebí como en andalusí, se representa la letra ق en forma de ف; por ejemplo: قال < فال *qāla* (144.2); aunque se escribe con un punto debajo ف²⁰¹.

Kāf (ك)

En algunas ocasiones, se aparece escrita en forma de ل. Este caso es muy común en la grafía arcaica. En otras ocasiones, la letra ك aparece escrita en forma de ح: حلمه < حكمه *ḥūkmhū* (169.9)²⁰².

200 Stenhouse, 1989: 593.

201 Al-Ṭabbā, 2003: 49.

202 Como ha ocurrido con el editorial del libro de *at-Tawṭi'a* de *al-Šalūbīnī*., ya que había leído la palabra (يؤكد) como (بولد) en la siguiente frase "القسم جملة يؤكد بها جملة اخرى". Véase: 'Abd al-Tawwāb, 1986: 88.

Lām (لا)

En algunos casos, se escribe en forma duplicada: الإلزام < الإلزام *al-'ilzām* (191.12)

Hā' (هـ)

En posición final de palabra se escribe como una *tā' marbūṭa* ة como, por ejemplo: هذه < هذه *hāḍihī* (54.12).

Tā' marbūṭa (ة)

En gran parte de los ejemplos del manuscrito se escribió la letra ة en forma de لفظه < لفظه *lafẓa* (48.8), caso que se puede ver también en el JA, en lo referente a ה = ة como en לפטה.

Tašdīd (geminación)

Muchas veces, aparece colocado en una posición que no le corresponde, quizás debido a una característica de la grafía del copista: ما دلّ < ما دلّ *mā dall* (40.9). En la grafía arcaica, el *tašdīd* se encuentra, a veces, encima de la letra y, en otras, debajo si se da el caso de que estuviera con *kasra*. Sin embargo, la situación difiere cuando se escribe con una *fathā*, dado que en algunos casos ésta se coloca sobre la *šadda* y, en otros, debajo.

Por otra parte, en lo que respecta a la posición de la *kasra* debajo de la *šadda* o encima de la letra, éste es un aspecto que no se da en la grafía arcaica. La *ḍamma* es como la *fathā* respecto a su posición con la *šadda*, los magrebíes colocan dicha vocal debajo de la *šadda*. En gran parte de la grafía arcaica, la *šadda* se coloca encima de la primera letra de la

siguiente palabra, representado así la asimilación de la última letra de la palabra anterior como, por ejemplo بل رَانَ /*bal ran*²⁰³.

VI.4. Morfología

VI.4.1. Los pronombres independientes

En *Kitāb at-Tawṭiya* podemos encontrar el concepto de الحاضر *al-ḥādir* (el presente) para referirse al pronombre personal de la segunda persona, mientras que en otros casos se utiliza el término الحاضرة المخاطبة (84.12 ‘plural masculino de la segunda persona’) para referirse al pronombre personal de la segunda persona dual; en otros casos, se utiliza un pronombre masculino en lugar del femenino, y viceversa como por ejemplo: يشار بها < يشارُ بهِ *yūšār bihā* (56.2). Este fenómeno se da en el JA, debido a la falta de diferenciación entre el masculino y el femenino.

VI.4.1.1. El pronombre aislado

Podemos observar en algunos casos que el autor alarga la vocal al final del pronombre aislado de la tercera persona singular y llega a escribirlo en forma hebraizada con *alif* como, por ejemplo: هو < فهوَا *huwa* (74.7) y: لفظه *lafẓat hiyā* (48.10). En otros casos, no utiliza el pronombre adecuado como والمتكلم هو < والمتكلم هما *wal-mūtakalim huwa* (80.12), mientras que en otras ocasiones escoge el pronombre adecuado²⁰⁴.

203 Al-Tūbingī, 1986: 47.

204 Blau, 1961: 170-174.

VI.4.1.2. El pronombre afijo

En *Kitāb at-Tawṭiya* existen varios usos especiales en lo referente a la selección del pronombre sufijado adecuado en cuanto a su género, como به ان ليس (56.2). Hay casos en los que falta el pronombres afijo *laīsa 'īnhū* (191.2).

VI.4.1.3. Los pronombres demostrativos

Se observan algunos usos especiales relativos a los pronombres demostrativos y su análisis en lo referente a la elección del singular, del dual, o del plural: *wa-hāḍayn al-ḍarbayn min al-ma'ārif* (49.11 ‘y estos son dos tipos de los nombres determinados’) *hāḍā al-a'tīlāl* (130.1).

En algunos casos se utilizan los pronombres demostrativos como en el dialecto de la zona de Damasco: *danaīk* (50.3). Hay también un uso híbrido, probablemente derivado de la omisión de la partícula adecuada, para expresar su verdadero significado como, por ejemplo: *adlik* (185.1), ya que éste consta de dos partes *id* y *dālika*. El copista confunde el pronombre demostrativo masculino *adlik* con su homólogo femenino *adlik* en el siguiente ejemplo: الحروف تلك تفيدها كانت التي الفايده: الحروف ذلك تفيدها كانت التي (198.1: el sentido que habían aportado esas letras)²⁰⁵.

²⁰⁵ como en el JA (דלך אלקמצות) “*dālik l-qameṣot*”), véase: Gallego, 2006: 64.
NIHAD AL-DALBOOHI

VI.4.2. El verbo²⁰⁶

VI.4.2.1. El infinitivo

En *Kitāb at-Tawṭiya* se encuentran ejemplos de uso incorrecto del infinitivo: (99.9) فينبغي تقسيم أسماء الفاعلين < فينبغي أقسام اسما ألفاءِ عليين ‘hemos de mencionar ahora las partes de los participios activos’). والعبارُ بهَا عن معنى. (124.12) والتعبيرُ بهَا عن معنى مُستدام < مُستدام ‘la frase tiene el significado de presente que expresa acciones habituales en presente’).

VI.4.2.2. Presente y futuro

Hay casos en los que los verbos aparecen en una forma del presente pero se refieren al futuro, con omisión del prefijo س, como على مانبين في ذكرنا < على ما سنبين في ذكرنا (137.2) ‘qué vamos a mostrar en el mencionado’).

VI.4.2.3. El pasado

En algunas ocasiones aparece un verbo en forma pasado donde se espera un infinitivo, probablemente debido a una errata tipográfica, como: > اقترن > اقتران *iqtirān* (46.4),

206 Edmund Castel, en su *Léxico Heptaglot*, menciona varias formas y distintos tipos del verbo en la lengua samaritana, tal y como se encuentran entre las lenguas siríaca y caldea; es decir, seis: tres pasivas y tres activas: los activos son llamados respectivamente Pehal, Pahel, y Aphel, y los pasivos correspondientes, Ethpehel, Ethpahal y Ettaphal. La forma primitiva es Pehal, de la que todos los demás son derivados. A su vez, Morinus considera que, como consecuencia de la ausencia de puntos diacríticos en el dialecto samaritano, las formas de verbo no son más de tres conjugaciones diferentes: Pehal, Aphel, y Ethpehel o Ethpahal. Véase: Nicholl, 1853: 27.

VI.4.2.4. La forma pasiva del verbo

Existe cierta confusión en lo referente al uso correcto de la forma pasiva del verbo, como en *فتقول < فيقال* (90.11 ‘entonces se dirá’), así como en 91.7; 102.5; 109.1; 122.2; 131.5; 138.8; 161.8.

Otro caso que puede reflejar una característica del árabe cristiano²⁰⁷ es utilizar la forma reflexiva *فتتبدل fatanbadil* en lugar de la pasiva *فتُبدل fatubdal* (174.4 ‘se transfigura’).

VI.4.2.5. *Yanfa' il* (ينفعل)

Se emplea dicha forma en el árabe medio como sustituta del verbo pasivo: *يُنحصى yūḥṣā* (95.13). Este uso es considerado muy común en el JA²⁰⁸.

VI.4.2.6. *Ifta'ala* (افتعل)

El uso especial de utilizar la forma adecuada del verbo lleva, en ciertas ocasiones, a confundir y a distorsionar su verdadero significado como, por ejemplo, *ما تشابه mā tašābah* ‘que se parece’, ya que la confusión entre *ifta'ala* y *tafā'ala* puede alterar el significado.

VI.4.2.7. *Tafa'al* (تفعل)

El autor de *at-Tawṭiya* emplea esta forma verbal acompañada del pronombre sufijado ت del femenino, lo cual es una forma extraña en la lengua árabe, como ocurre con el uso el verbo ‘suceder’ en el siguiente ejemplo: *يحدث < تحدثت للحرف yahdaṭ* (129.11 ‘pasar’).

207 Blau, 1966:156.

208 Blau, 1980:156.

VI.4.2.8. El verbo débil (*al-mu'tal*)

Se puede ver una confusión entre verbos de *wāw* y *yā'* débil: *ويسموها* < ويسميها *wa yusmmihā* (195.9).

VI.4.2.9. Los verbos geminados

Se da a veces el uso de verbos geminados aunque en la lengua árabe resulte imposible la geminación de estos verbos, como en: *تقع* < تقع *taqa'* (75.3) y *رَدَدناه* < رَدَدناه *randa* (166.12). Es probable que ello se deba a un fenómeno tipográfico.

VI.4.3. El nombre

VI.4.3.1. El género

[Nombre de letras]: El autor de *at-Tawṭiya* emplea, generalmente, las letras árabes en femenino; sin embargo, a veces confunde ambos géneros, lo cual queda claro en los siguientes ejemplos: *يدخل علي الأسماء* ‘pues “de/يدخل” se usa junto con los nombres’ (41.4) y, en la misma línea, se utiliza como femenino diciendo *وَدَلَّ علي* y significa (41.4)²⁰⁹.

Observamos que la palabra *mu'anaṭ* ‘femenino’ aparece en *Kitāb at-Tawṭiya* como un sustantivo femenino, como se puede ver en el siguiente ejemplo: *إلى مؤنث بعيد < الي مؤنثة بعيده*: ‘a un masculino lejano’ (57.4), frente a un único caso en el que el autor usa el género masculino: *مفرد مؤنث* ‘singular femenino’ (87.1).

VI.4.3.2. El dual

²⁰⁹ Ben Ḥayyim intentó seguir en su edición del manuscrito el método adoptado por este copista en lo referente al género de los nombres de las letras.

Muchas veces se encuentran incongruencias sintácticas, en los casos nominativo, genitivo o acusativo: *تنقسم قسمان* < *قسامين* ‘se divide en dos partes’ (50.10); *هو ضميران* < *هو ضميرين* ‘son dos pronombres’ (75.9) y *اثنان* < *اثنين* ‘noventa y dos’ en vez de *اثنين وتسعين* (75.11); otras veces, se confunde el dual con el plural *هذين القسمين* < *هذين الأقسام* (58.7).

VI.4.3.3. El plural

Se encuentran incongruencias a la hora de formar el plural, como en el JA, por ejemplo: *ואלמרזח* *wa-l-mirzah* ‘y la voz’²¹⁰.

VI.4.3.4. El plural fracto

Se pueden encontrar problemas al concordar el adjetivo y el sustantivo en plural, ya que en este caso en árabe no se sigue la concordancia lógica entre ellos, así que se queda el adjetivo en la forma del singular femenino como, por ejemplo, en *الثقال* < *الثقيلة* (187.2). En otros casos, se utiliza el plural en lugar del singular: *والثاني أسماء المضمرات* < *والثواني أسما المضمرات* ‘y el segundo los pronombres’ (53.11) y *جواهر تلك الكلمة* < *جواهر تلك ألكلمه* ‘el origen de esta palabra’ (198.13).

VI.4.3.5. Los numerales

Al principio, se pueden ver los números escritos correctamente cuando se enumeran los capítulos del libro: *أربعة عشر باباً*: *arba'ta 'aşar bāb^{am}* (37.1), mientras que en otras partes del libro se encuentran casos en los que los números sufren incongruencias tanto gráficas como de concordancia con

²¹⁰ Martínez Delgado, 2010: 41.
NIHAD AL-DALBOOHI

lo que indican. Ejemplo: الأزمنة الثلاثة < أَلْتَلْثَه الأزمِنة *al-azmana al-talāta* ‘los tres tiempos’ (120.2). El caso más destacable es el caso de los numerales en el que se observan distintas formas de anexión: اربعه احْرُف الاستقبال < أحرف الاستقبال الأربعة ‘las cuatro letras del futuro’ (200.7).

VI.4.4. Las partículas

En *Kitāb al-Tawṭiya*, se encuentran partículas que, eliminándolas o añadiendo otras, tendrían una expresión árabe más correcta como se aprecia en los ejemplos siguientes: أو الحرف الذي قبله < واما الحرف الَّذِي قَبْلَهُ *amma al-ḥarf al-laḍī* (128.10). في أي موضع < في أيّ موضع ان كانت من الفعل بها يفتنر بقاءه ماكان زائداً *fī 'ay mawḍi' kānat min al-fi'l* (129.8). بها يفتنر بقاءه ماكان زائداً *bi-hā' yaqtarin bifā' ihi wa bi-mā kāna zā'id^m bayna 'aynihi wa lamí* (148.6)²¹¹.

VI.4.4.1. Las partículas condicionales

La frase condicional árabe es complicada, por lo que se encuentran incongruencias en su formación como, por ejemplo, la repetición de la partícula, como en la siguiente frase: فَانْ كَانَ الْفِعْلُ الْخَفِيفَ لِأَزْمًا وَأَنَّ أَرْدْنَا نَعْدِيَه = *fa'n kāna al-fi'l al-ḥafīf lāzīm^m wa 'aradnā 'an nu'addīh* (183.2).

VI.4.4.2. Las partículas de negación

Las partículas de negación se usan correctamente, como la utilización de ما para la negación de una frase verbal: وَمَا اعلم في له في الكتاب: ‘no lo conozco

²¹¹ Ben Ḥayyim leyó esta frase centrado en los ejemplos hebreos si tener en cuenta la incorrección de la expresión en árabe.

en este libro' (180.5), mientras que utiliza ليس *laysa* para negar una frase tanto nominal como verbal: 'فَلَيْسَ فِي الْكِتَابِ الشَّرِيفِ لَهُ مِثَالٌ: 'no hay ejemplo de ello en el PS' (54.5).

Asimismo, se puede deducir que la utilización de ليس tiene más presencia que otras partículas de negación como لا, a pesar de la posibilidad de utilizar las dos partículas mencionadas, como vemos en فليس فليس 'no será' (111.5); ليس تتغيرُ صِيغَتَهُ 'no cambia de forma' (87.5) y ولا تتغيرُ حُرُوكَتَهُ 'y no pierde su vocal' (87.5), reflejando así un estilo arcaico.

VI.4.4.3. *An al-maṣdariyya*

La pérdida de la partícula أن es muy frecuente en *Kitāb at-Tawṭiyya*: فلك تقولُ *falaka an taqūl* 'por ello dices' (68.10); والثالث ان < والثالث يَزَادُ *wal-tālīṭ an yuzād* 'la tercera es añadirle' (100.8); وقد قلنا القسم *wa-qad qulnā anna al-qism* 'hemos dicho que la sección' (132.8); mientras que, en otros ejemplos, se utiliza la partícula correctamente seguida de un verbo en modo subjuntivo: امَّا بان نجعله *amā bi-an nağ'alahū* 'o lo hacemos' (184.2).

VI.4.4.4. La causalidad

Varias partículas pueden expresar la causalidad, como por ejemplo: فلاجل *fa-li-'ağl* 'por eso' (69.10). Además, la falta de una partícula causal como ف يمكن أن يقفناه < لكننا ثقلناه تعدى *lakūnnā taqqalnāhu fa-ta'addà* (191.1).

VI.4.4.5. El artículo de determinante (أل)

Se encuentran incongruencias al definir algunos sustantivos, ya que se pueden ver ejemplos en los que falta añadir esta partícula al sustantivo, o al contrario, como por ejemplo: *bli-fi'l* بالفعل الذي هو فاعله < بفعل الذي هو فاعله > *al-laḍī huwa fā'iluhu* 'un verbo del que es su sujeto' (68.1); *al-ḡayr munṣarif* 'no conjugable' (95.1); *ḥarf al-zāy al-laḍī* 'la letra zāy que es' (129.1).

VI.4.5. *Sintaxis*

Con respecto a la estructura de la frase árabe en *Kitāb at-Tawṭiya*, se pueden encontrar anomalías como por ejemplo: *وَيَنْبَغِي أَنْ تُنْتَبِغَ الْأَسْمَاءُ الْأَعْلَامُ لِأَنَّهَا لَا تَنْبَغِي لِأَسْمَاءِ الْأَعْلَامِ أَنْ تُنْتَبِغَ* < وَيَنْبَغِي أَنْ تُنْتَبِغَ الْأَعْلَامُ لِأَنَّهَا لَا تَنْبَغِي لِأَسْمَاءِ الْأَعْلَامِ أَنْ تُنْتَبِغَ > 'los nombres propios no deberían ponerse en dual' (52.1). *يَجِيءُ مِنْهَا مَا صِيغَتْهُ بِخِلَافِ مَا < يَجِيءُ مِنْهَا مَا لَصِيغُهُ لَهُ بِخِلَافِ مَا ذَكَرْنَا > (69.2). 'es posible que algunos de esos pronombres vengan de una forma diferente de la que hemos mencionado' (69.2). 'اذا كان كثيراً استحقاقاً الأسميه > (97.11). 'si está más arraigado en el caso nominal' (97.11).*

Por otra parte, aparece en una ocasión una oración con sintaxis conocida como *akalūnī al-barāḡīt*, es decir con concordancia irregular entre el verbo y su sujeto, puesto que la norma exige que aquel cuando antecede a éste tiene que ir en singular. Ejemplo: *وَيَسْمَوْنَهَا الْعِبْرَانِيُونَ الدَّقْدُقِيُّونَ* *wa yusammihā al-diqdūqiyyūn al-'ibrāniyyīn* 'los gramáticos hebreos le llaman' (195.9)²¹².

212 Este tipo de estructura sigue siendo usado en los dialectos árabes y es normal tanto en el hebreo como en el siríaco. Véase al respecto: 'Abd al-Laṭīf, 1979: 13.

VI.4.5.1 El caso del *ḡazm*: se encuentran anomalías en las flexiones del verbo, con respecto a la vocal de caso, tanto en posición final como en el interior de palabra: لم يفده < لم يفده *lam yafidhu* ‘no lo indicó’ (40.7) y لم يان *lam yabin* ‘no tiene’ (61.13)²¹³. Otros ejemplos se encuentran en los pasajes 79.10 y 79.9. En una ocasión, la tendencia a omitir la *hamza* final incide en la incorrección del caso verbal ولم يجي منه ماضي *wa-lam yaḡt minhū māḏī* ‘no tiene forma de pasado’ (160.2), donde lo correcto sería لم يجي منه ماضٍ.

VI.4.5.2. El caso del *naṣb*

Muchas veces se pierde la partícula principal del *naṣb*, أن, como en: إذا اردنا *idā aradnā kul wāḥid* إذا اردنا كل واحد منهما أن يتعدى < كل واحد منهما يتعدى *minhumā an yata‘addà* ‘si queremos que cada uno de los dos sea transitivo’ (191.6).

VI.4.5.3. Concordancia

Se dan incongruencias de concordancia tanto entre el verbo y su sujeto como entre el sustantivo y su adjetivo, tal como se aprecia de los ejemplos siguientes: لم يدل فيه لفظه < لم يدل فيه لفظه *lam tadul fīhi lafẓatu* ‘donde la voz no indica’ (48.8); ينقسم قسمين < أعلم أنّ هذا ألضرب من الأسماء تنقسم قسمين *yanqasim qismayn* ‘se divide en dos partes’ (94.11). الجماعة المذكر < الجماعة المذكرة *al-ḡamā‘a al-mūḏakkra* ‘el plural masculino’ (68.10).

213 En el JA לם יכון véase: Blau, 1980: 87.
NIHAD AL-DALBOOHI

VI.4.5.4. La declinación (*i'rāb*)

Muchos de los errores de la declinación en *Kitab at-tawṭiya* pueden ser considerados como errores de copista, ya que se puede encontrar el mismo ejemplo, una vez en forma adecuada y otra vez como incongruencia, como en *فان سائل لو سأل < فان سائل لو سأل* *fa'inna sāl 'il^m law sa'al* 'si alguien preguntase' (119.3).

La escritura del nombre *mamdūd*, especialmente en caso genitivo, puede indicar una falta tanto de ortografía como de *i'rāb*: *بان فآؤه* (131.10); *ان فآؤه* < *ان فآؤه* 'pues su primera radical' (141.5).

VI.4.5.5. Anexión

Las incongruencias en la anexión son poco frecuentes: *علامة من العلامات* *'alām min 'alāmāt al-'asmā* 'las marcas de los nombres' (46.12)

اسماء الاشارة < الاسما الاشارة [*'asmā al-'išārah*] = pronombres demostrativos [T.56.10]

VI.4.5.6. Las oraciones de relativo

Tanto en el hebreo samaritano como en los dialectos árabes, el pronombre relativo singular masculino y singular femenino es uno (اللي en árabe y *אשר* en hebreo); esto puede causar problemas a un autor samaritano cuando redacta en árabe como, por ejemplo, *الاسما المضمرة المتصلة بالفعل الذي*, *al-'asmā al-muḍmara al-muttaṣila bi-l-fi'l al-latī hiya maḥ'ūluhu* 'los pronombres conectados al

verbo del que son complemento directo’ (69.12). En otros ejemplos podemos ver omisión la oración de relativo como en el siguiente ejemplo: الأسماء المضمرة التي تتصل بالأسماء < الاسماء المضمرة تتصل بالأسماء *al-’asmā’ al-muḍmara al-latī tattaṣil bi-l-’asmā’* ‘los pronombres que conectan con los nombres’ (66.2). وإن أراد من يريد < وإن ارد يريد *wa in ’arāda man yurīd* ‘si alguien quisiera’ (75.6).

VI.6. Elementos hebreos

Se encuentran errores de escritura en las palabras hebreas, así como faltas, al escribir textos y palabras hebreas o bíblicas en árabe y, también, se da una mezcla de elementos árabes y hebreos como por ejemplo:

איש *el hombre* (42.10)²¹⁴

אנחנו *vuestras fiestas* (72.7)²¹⁵

אמר *cortar* (171.1)

אמר *hitpa ’il* (177.10)

La escritura de algunas palabras bíblicas o samaritanas en letra árabe la vemos, por ejemplo, en *أبرام ياشاب باراش كانان ولو ياشاب بارى اككبأر ويا أول اد سادام* *ābrām yāšāb bārāṣ kā’nān wloṭ yāšāb barri akkēbār wyā’ol ’ad sādām* (Ge 13,13) (43.3)²¹⁶.

La palabra hebrea *דפוק* que se refiere a la gramática (*naḥw* en árabe) (195.2)

²¹⁴ PS, Ge, 29:1; Ex, 49:28.

²¹⁵ PS, Nú, 15:3.

²¹⁶ Este mismo ejemplo fue utilizado anteriormente por Abū al-Farağ Harūn en su libro *Al-Kāfi fī al-luġa al-’ibraniyya*.

مدغوشة *madgūša* ‘reduplicado’ (195.10) y مرفيه *marfiyya* ‘fricatizada’ (195.11) en referencia a las letras con puntos diacríticos o sin ellas, respectivamente.

VI.7. Mezcla de elementos hebreos y árabes

Como por ejemplo: وَنَحْوُ الْكَافِ وَاللَّامِ. א.לפ / *ā'laf bīt wa nahw al-kāf wa-l-lām* (194.2)

Otro ejemplo destacable es el caso de la partícula de conjunción *و*, ya que a pesar de que el libro está escrito en árabe, se pueden ver tanto esta conjunción como la letra que le sigue, escritas una vez en hebreo samaritano y otra en árabe como por ejemplo: אהא פי חח / *wa-hā' fī ha-gar* (199.4) y חחא מן וחה / *wa-hā' min ha-eben* (196.9), respectivamente.

VI.8. Léxico

El libro se divide en tres bloques principales: nombre, verbo y partícula. Y, a pesar de que el título indica que este libro trata de la gramática de la lengua hebrea samaritana, se puede asegurar que el estudio es mucho más morfológico que sintáctico, es decir, que incluso cuando se habla de los verbos, dividiéndolos entre transitivo e intransitivo, se centra en las formas morfológicas de los dos tipos mencionados. La mayoría de los ejemplos son bíblicos, aunque otros no lo sean, אהא.אמאא 'el hombre comió' (43.1)

Al principio, este libro se denomina التوطيه *at-Tawṭiya* (36.2) con *hamza* convertida en ²¹⁷. En una ocasión el autor lo define como resumen المختصر *al-muḥtaṣar* (195.1), pero en otra, al final de libro, el autor dice que el objetivo de su obra es facilitar o simplificar la gramática تطريق *tatrīq* [(195.1), ya que la palabra *at-Tawṭiya* en árabe tiene el significado de introducción y facilitación²¹⁸.

El vocabulario de *Kitāb at-Tawṭiya* pertenece al léxico árabe de aquella época como el uso especial de algunas palabras, como podemos ver en los siguientes ejemplos:

لأجل ان كأذاك كذاك كذاك معرفتان: 'porque/puesto que' significa لأجل (150.2). فلأجل ذلك فانه لأفرق بينه وبين الخفيف: 'por eso' (91.4).

أي يوم فرضت من أيام: 'viernes' en árabe, se refiere a toda la semana: الجمعة 'en cualquier día del viernes' (49.13)

الحاضرة *al-hādira* 'segunda persona femenina', se refiere a la primera persona de los pronombres (71.8)

ويكون تلك لغتان se refiere a dos posibilidades en el lenguaje (192.2)²¹⁹.

غائب *gā'ib*, 3ª persona singular, indica un pronombre demostrativo de distancia (44.7)

الفعل الدائم *al-fi'l ad-dā'im* 'verbo en presente' (86.1) hace referencia a un tipo de los tiempos verbales en el que todos se incluyen, y de este

²¹⁷ Hay otro libro que lleva el mismo título *at-Tawṭi'a*, compuesto por un gramático andalusí conocido como *Aṣ-Ṣalūbīnī* (1166-1247 d. C.). Sobre esta obra, véase: Al-Muṭṭa', 1981.

²¹⁸ Ibn Manẓūr, 1956: 198.

²¹⁹ Expresión parecida a la usada por Sībawayhi "يكون فيها اللغتان". Véase Hārūn, 1988: 3/331.

término se deriva otro: معنى مُستدام *ma'nà mustadām* que indica 'sentido continuo' (124.12).

VI. CONCLUSIONES

VI.1. *La comunidad samaritana*

Los samaritanos son una de las minorías encerradas en sí mismas y que tiene ciertas características sociales, económicas y demográficas diferentes de las del resto de la sociedad. Una de estas características es su apego a su ciudad de origen, Nablus o Ḥalwan, que los samaritanos no abandonan para vivir en otras ciudades.

VI.2. *El estudio de la lengua hebrea en la Edad Media*

La creación de la gramática hebrea y su evolución en la Edad Media no se limitó a una sola comunidad de las comunidades judías, es decir, los rabinos, sino que incluyeron también a la caraíta y la samaritana.

La gramática hebrea no se limitaba a un solo lugar, sino que se expandía a muchas zonas. Su verdadero inicio fue en Oriente: Iraq, Irán y el Levante mediterráneo.

La gran evolución y el auge de la gramática hebrea tuvieron lugar en al-Andalus. Los rabinos influyeron mucho en su evolución.

La influencia árabe en la gramática hebrea es muy clara, puesto que los gramáticos judíos copiaron, en ocasiones, frases y capítulos de los libros de gramática árabe.

Los samaritanos tenían una importante producción científica y cultura, al igual que los rabinos. A veces, incluso se adelantaban a estos en muchos ámbitos cognitivos.

VI.3. *Ibn Mārūt*

Ibn Mārūt fue conocido por varios apodos como el *Šayḥ*, ‘virtuoso’, ‘sabio científico’, *Šams al-Ḥukamā*’ y *muṣannif*.

No encontramos ni una sola fuente que indique exactamente la fecha de su nacimiento o de su muerte, y solamente sabemos que vivió en el siglo XII d. C.

Las opiniones sobre el lugar de residencia de Ibn Mārūt varían, ya que se dice que residió en Damasco, Baalbek o Nablus. Nosotros opinamos que vivió en Damasco, puesto que trabajó como médico del sultán Saladino que en aquella época residía en esa ciudad.

Ibn Mārūt se considera el fundador de la gramática del HS, porque no existe ninguna obra anterior a la suya, excepto la de Ben Darta (siglo X), donde se explican algunas reglas gramaticales para la correcta lectura del HS.

Escribió obras sobre la jurisprudencia y la legislación samaritana y sobre las leyes de la herencia, además de colaborar con su padre en escribir algunos tratados que tratan de las creencias samaritanas. Sin embargo, no escribió libros sobre medicina, a pesar de ser médico.

El autor tenía la intención de escribir otro libro, como señala la frase que aparece en *Kitāb at-Tawṭiya* capítulo: Sobre el verbo *pesado*: *Pi‘el*, *Pa‘el*, *Hif‘il* (voy a aclarar la razón de esto en otra obra, 160.12), lo que demuestra su interés en la producción intelectual y literaria, pero su muerte temprana le impidió seguir con su proyecto.

El autor de *Kitāb at-Tawṭiya* pertenecía a una familia culta, cuya producción cultural e intelectual era abundante. Su padre Abū-l-Ḥasan aṣ-

Ṣūrī es bien conocido entre los samaritanos por traducir el PS a la lengua árabe.

El autor se menciona a sí mismo más de una vez al inclinarse hacia una determinada opinión, como cuando dice ‘y lo que digo es’ (160.9) y ‘la favorita para mí’ (72.4).

Su buena relación con los musulmanes, a juzgar por su empleo de ciertas expresiones populares entre estos últimos como *ramaḍan al-mū‘azzam* y *ar-rasūl* ‘Moisés’, conocido entre los judíos como el Profeta *an-nabī*.

VI.4. *La copia manuscrita de at-Tawṭiya*

El autor no acabó su obra a causa de su muerte y su obra fue terminada por su hermano según se menciona en la misma, al final del capítulo sexto.

El número de los ejemplos del HS, en los capítulos redactados por su hermano Abū Ṣāliḥ supera al de los encontrados en los capítulos escritos por Ibn Mārūt.

Los primeros seis capítulos escritos por Ibn Mārūt aparecen más ordenados que los siguientes escritos por su hermano Abū Ṣāliḥ, ya que este aparece más propenso a detallar y alargar sus argumentos y se muestra en ocasiones inseguro de cómo hacer llegar sus ideas a los lectores.

El manuscrito fue copiado por del copista Ya‘qūb b. Maḥāsīn b. ‘Abd allāh b. Maḥāsīn al-Sāmīrī al-Isrā’īlī ad-Dimašqī al-maḍhab, al-Yūsufī y es el mismo copista que copió *al-Muḡniya fī iḥtišār at-Tawṭiya* y *Qawānīn*

al-Miqra', su letra cambia a partir de la página 85 del manuscrito, capítulo de anexión nominal por razones desconocidas; luego vuelve a su primera forma en el capítulo de los nombres derivados de los verbos, página 176/ Cabe señalar que la fecha de esta copia es posterior a la de la muerte del autor en casi dos siglos.

El autor empleó algunos de los signos usados en de las fuentes islámicas. Utilizó los signos árabes en los textos escritos en árabe y los signos hebreos en los textos escritos en el HS, y en las citas sacadas del PS. En ocasiones el copista junta todos los signos en algunos ejemplos, al uso árabe de los copistas árabes de su época.

La copia en la que nos basamos en este estudio es de un manuscrito original perdido. La mayoría de los investigadores que realizaron estudios anteriores relacionados con la gramática del HS, se basaron en esta copia, como Nöldeke, Nutt, Foad Hassanein Ali, y Macuch. Sin embargo, ninguno de ellos indicó la fecha de la copia que es, según el copista: “el bendito miércoles, el veinticuatro 24 de *ramadán al-mū‘azzam* del año 887 de la Hégira (6 de noviembre de 1482). Se limitaron a señalar el lugar donde se guarda, es decir, en la Biblioteca de Leiden, después de haber sido trasladada de Ámsterdam junto con *Kitāb al-Muğniya fī iḥtišār kitāb at-Tawṭiya* de Eleazar b. Phinehas y *Qawānin al-Miqra* de Abū Sa‘īd.

VI.5. *La influencia de la gramática árabe y hebrea*

El autor cayó bajo la influencia de los libros gramaticales hebreos y árabes que reunieron la gramática y la morfología en una sola obra. Esta era la obsesión de los gramáticos árabes y de los judíos que les siguieron

posteriormente. El autor no seguía a una escuela gramatical determinada, ya sea musulmana o judía, sino que se basó en varias escuelas.

Nos parece que el autor empleó mucho la gramática hebrea escrita por los caraítas. La división de la gramática HS, en 11 secciones y el uso de ejemplos extraídos de textos hebreos del patrimonio religioso, histórico y literario antiguo de los judíos, parece seguir la misma división de Abū al-Faraġ Hārūn en su obra *Al-Kitāb al-kāfī*, que es anterior a *Kitāb at-Tawṭiya* en casi un siglo.

La primera vez que Ibn Mārūṭ acusó la influencia de los caraítas fue en su *Kitāb al-mirāt*, lo que indica un contacto directo entre los autores samaritanos y caraítas desde principios del siglo XII. Ibn Mārūṭ estaba en contacto con el mundo no samaritano en Siria y, posiblemente, en Egipto también.

La influencia de la gramática rabanita en la obra de Ibn Mārūṭ recae especialmente en la obra de Ḥayyūġ, *Kitāb al-'af'āl dawāt ḥurūf al-līn wa-l-madd*.

En cuanto a su influencia por la gramática árabe, no distinguió entre las escuelas gramaticales, sea la de Basora, la de Kufa u otra. De los gramáticos árabes tomó la división del habla en nombre, verbo y partícula, la división de los nombres, la división de los pronombres en primera, segunda y tercera persona, así como la división del verbo en transitivo e intransitivo.

Se hace uso de términos y expresiones que no hemos encontrado en obras gramaticales hebreas y árabes.

Nos parece que el autor pretendía con esta obra fundar las bases de la gramática del HS, con la intención de distinguirla de la gramática de la lengua hebrea.

VI.6. *La lengua de at-Tawṭiya*

Ortografía

El tema de la ortografía del HS no se discute en *Kitāb at-Tawṭiya*, ya que el autor indicó, al hablar de los pronombres, que iba a hablar de esto “más tarde” pero no lo hizo. De la ortografía en este libro puede destacarse lo siguiente:

Letras pequeñas: se ponen letras pequeñas en árabe bajo algunas letras de trazos iguales para distinguir unas de otras, como es el caso de la *sīn* pequeña bajo la letra *sīn* /س/, la ‘*ayn*’ pequeña bajo la ‘*ayn*’ /ع/ y la *ḥā*’ /ح/ bajo la *ḥā*’ con el fin de distinguirlas de la *sīn* /ش/, la *ḡayn* /غ/ y la *ḥā*’ /خ/, respectivamente.

Los puntos: se puede observar a veces la ausencia de los puntos diacríticos como en el caso de *nūn* /ن/, *fā*’ /ف/ y *tā*’ /ث/; otro ejemplo de esta pérdida es el caso de la *ṭ* /ط/ final que suele escribirse sin los dos puntos, aunque se encuentran a veces dos puntos bajo la ‘*alif maqṣūra*’ /ى/, lo que puede provocar confusión en la lectura. Por otra parte, hay letras que se puntúan de diferentes maneras como es el caso de la *qāf* /ق/ que aparece en ocasiones marcada a la manera de los andalusíes y magrebíes con un solo punto, y el caso de la *ḡīm* /ج/ que se marca con tres puntos debajo y de forma triangular ڨ .

Las vocales breves: Sobre las palabras hebreas samaritanas se encuentran en ocasiones vocales breves *ḥarakāt* tanto árabes como samaritanas, además de otras tantas correspondientes al hebreo tiberiense puestas debajo de las letras.

La *alif*: la pérdida de la *alif* en nombres propios como *Ibrāhīm* (إبراهيم) Hārūn (هارون) tiene lugar en la ortografía árabe también. Otro caso frecuente es el intercambio entre la *alif mamdūda* y la *maqṣūra* que se escribe a veces como una *yā'* final. Además se observa la pérdida de *alif* (ociosa) tras *wāw* de plural al final del verbo.

La geminación: se utiliza el signo de la geminación ّ “šadda”, en lugares donde no es necesario ponerlo, quizás por error del copista.

Otros errores atribuibles al copista es la confusión entre letras de trazo parecido como la *rā'*, /ر/ la *zayn* ز y la *wāw* /و/.

Hay además confusión en el trazo de la *lām* y la *kāf*, la *tā' marbūṭa* /ة/ y la *hā'* final de palabra /ه/. En un solo caso se ve la partícula *an* /أن/ escrita como *lan*/لن/.

Fonética

Hamza: no es fácil escribir la *hamza* siguiendo las normas de ortografía árabe, por lo que se puede ver la *hamza* escrita como *yā'* (أ) o *wāw* (و), según un fenómeno conocido como *tashīl al-hamz*. Otro caso notable es la pérdida de la *hamza* al final de la palabra.

La *tā' marbūṭa* /ة/: se escribe sin los puntos diacríticos como una *hā'* /ه/ al final de la palabra para indicar su pronunciación en caso de pausa.

Sintaxis

El género de la palabra es uno de los problemas destacados para cualquier hablante no nativo, es decir, no es fácil reconocer a la palabra como femenina o masculina. La confusión del género de las palabras acarrea en *Kitāb At-Tawṭiya* varios casos de irregulares en la oración verbal, así como en el uso de los números.

Los periodos sintácticos suelen ser largas y con un empleo excesivo de la partícula *ammā* (أَمَّا).

Estilo

En general, el estilo se parece al empleado en los libros de los gramáticos árabes, pero acusa un nivel del árabe medio.

Árabe clásico: se maneja bien, a pesar de estar contaminado con la variedad dialectal.

Árabe dialectal: las expresiones reflejan a veces una influencia del dialecto árabe de Nablus, o de Damasco en general como por ejemplo كَتِير (44.7); دَنِيك (50.3)

El libro de Ibn Mārūṭ contiene varios rasgos del JA, especialmente en cuanto a la ortografía se refiere.

Existe un intercambio entre el árabe como lengua primera del libro y el HS, como lengua estudiada o lengua de los ejemplos y algo menos en la terminología empleada.

VII. EDICIÓN

[36]

كتاب
التوطيه تاليف الشيخ الفاضل
العالم العلامة ابي اسحق ابراهيم
ابن فرج ابن ماروث رحمه الله تعالى

2. ز. التوطية / التوطيه || 3. ز. العلامة / العلامة || ابى / ابى || 4. ز. تعالى / تعالى ||

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَبِهِ اتَّق
 كتاب التوطية في نحو اللغة العبرانية تأليف الشيخ الحكيم
 الفاضل ابي اسحق ابراهيم ابن فرج ابن ماروث رحمه الله
 تعالى وهو يشتمل على أربعة عشر باباً ما بين

الباب	5
الأول في أقسام الكلام وحد كل واحد من أقسامه وعلامات كل واحد من تلك الأقسام	
الباب	10
Ø الثاني في ذكر الأسماء	
الباب	
الثالث في ذكر الأسماء الظاهرة	

2. ز. التوطية / التوطية || في / في || 3. ز. ابي / ابي || 4. ز. تعالى / تعالى || على / على || اربعة /
 اربعة || 6. ز. في / في || 10. ز. الثاني / الثاني || في / في || الاسما / الأسماء || 12. ز. في / في || الاسما
 / الأسماء || الظاهرة / الظاهرة ||

الباب
الرابعُ في الأسماءِ التي ليست بظاهرة

الباب
الخامسُ في الأسماءِ المضافة

الباب
السادسُ في الأسماءِ المشتقة من الأفعال

الباب
السابعُ في أقسام الفعل

الباب
الثامن في الفعل الخفيف

5

10

2. ز. في / في || الاسما / الأسماءِ || التي / التي || بظاهرة / بظاهرة || 4. ز. في / في || الاسما المضافة /
الأسماءِ المضافة || 6. ز. في / في || الاسما / الأسماءِ || المشتقة / المشتقة || 8. ز. في / في || 10. ز. في /
في ||

الباب
التاسعُ في الفعل الثقيل

الباب
العاشرُ في الانفعال

الباب
الحادي عشر في الافتعال

الباب
الثاني عشر في فعل الامر

الباب
الثالث عشر في لزوم الافعال وتعديها

الباب
الرابع عشر في الحروف

5

10

2. ز. في / في || 4. ز. في / في || 6. ز. الحادى / الحادي || 8. ز. الثانى / الثاني || في / في || 10. ز. فى /
في || 12. ز. فى / في ||

[40]

الباب

الأول في أقسام الكلام وحدّ كل واحد من أقسامه

وعلامات كل واحد من تلك الأقسام

اقسام الكلام ثلاثة اسم وفعل وحرف فالاسم

5 مادّل علي معني في نفسه غير مختص بزمان كقولك

لم يفيد الأخر وهي الصوره التي افترقا فيها غير انه

لا حظ للزمان فيما افاد كل واحد منهما لاماضيه ولا

مستقبله والفعل مادّل علي معني مقترن بزمان

10 ماضٍ ومستقبل نحو قولك

فان

الي معني لم يفده الأخر ويختصان من أقسام الزمان

بالماضي

2. ز. في / في || 4. ز. ثلثة / ثلثة || 5. ز. على / علي || معني / معني || في / في || 6. ز. معني / معني ||
 7. ز. وهي / وهي || التي / التي || 9. ز. على / علي || معني / معني || 12. ز. الي / الي || معني / معني ||
 13. ز. بالماض / بالماضي || المعني / المعني || الذي / الذي ||

[41]

- وَكَذَلِكَ ٱلْمَعْنَى الَّذِي يَفِيدُهُ ٱلْحَرْفُ ٱلَّذِي يَفِيدُهُ ٱلْمَعْنَى .
- غير انهما يختصان من أقسام الزّمان بالمستقبل
- وَٱلْحَرْفُ مَادَلٌ عَلِيٌّ مَعْنِيٌّ فِي غَيْرِهِ نَحْوُ ٱلْحَرْفِ ٱلَّذِي يَفِيدُهُ ٱلْمَعْنَى .
- فإن ٱلْحَرْفُ يَدْخُلُ عَلَيَّ ٱلْأَسْمَاءِ وَتَدُلُّ عَلَيَّ أَنَّ ٱلْأَسْمَاءَ
- الَّذِي يَقْرَنُ بِهِ ٱبْتَدَى ٱلْغَايَةَ مَا وَكَذَلِكَ ٱلْحَرْفُ .
- 5 تفيد ايضاً علي الأسماء وتدلّ علي ان الأسم الذي
- يقترن به انتها لغاية مآء نحو قولك ٱلْحَرْفُ ٱلَّذِي يَفِيدُهُ ٱلْمَعْنَى .
- ٱلْحَرْفُ يَفِيدُهُ ٱلْمَعْنَى . فَإن ٱلْحَرْفُ يَفِيدُهُ ٱلْمَعْنَى .
- جعلته ابتداء المسافه وكذلك جعلت دمشق
- 10 عند اقترانها بها اخر المسافه قال الله تعالى
- Ex 23,31 ٱلْحَرْفُ ٱلَّذِي يَفِيدُهُ ٱلْمَعْنَى .
- Ex 23,31 ٱلْحَرْفُ ٱلَّذِي يَفِيدُهُ ٱلْمَعْنَى . فحرف ميم الذي
- بمعني ٱلْحَرْفُ . عند اقترانه ٱلْحَرْفُ . افاد كونه
- {اول المسافه}

1. ز. المعنى / المعني || الذي / الذي || 2. ز. يختصان / يختصان || 3. ز. علي / علي || المعنى / معني ||
 في / في || 4. ز. علي / علي || علي / علي || 5. ز. يقترن / يقترن || ابتداء / ابتدى || 6. ز. علي / علي ||
 علي / علي || الذي / الذي || 9. ز. المسافه / المسافه || 10. ز. المسافه / المسافه || تعالى / تعالى || 12. ز.
 الذي / الذي || 13. ز. بمعنى / بمعني ||

- انّ يحسن الأخبارُ عنه كقولك 𐤊𐤍𐤏𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓 .
- فانّ 𐤊𐤍𐤏𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓 اسمٌ اخبر عنه انه اكل ومثال ذلك
- Ge 13,12 قوله تعالى $\text{𐤃𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓}$:
- Ge 13,12 𐤃𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓 : فابرم اسمٌ اخبر عنه انه يشب بارص
- 5 كنعن ولوط اسمٌ اخبر عنه انه يشب بعري هككر
- وَمِنْ عِلْمَاتِهِ أَيضاً إِنْ يَحْسِنُ دَخُولَ حُرُوفٍ
- مَخْصُوصَةٍ عَلَيْهِ أَمَا مِنْ حُرُوفِ الْمَعَانِي وَأَمَا مِنْ حُرُوفٍ
- 𐤃𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓 أَمَا مِنْ حُرُوفِ الْمَعَانِي فَمَثَلُ 𐤃𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓 .
- كقولك $\text{𐤃𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓}$.
- 10 كقولهُ تعالى $\text{𐤃𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓}$:
- Ex 24,15. Ex 19,16 $\text{𐤃𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓}$:
- Ex 19,16 𐤃𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓 : فَلأجلَ مكانِ دَخُولِ وَاحِدٍ مِنْ هَذِهِ
- الْحُرُوفِ عَلَيَّ 𐤃𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓 . يُعْلَمُ أَنَّهُ اسْمٌ وَأَمَا مِنْ حُرُوفٍ
- { 𐤃𐤓. 𐤌𐤎𐤏𐤓 }
3. ز. تعالى / تعالى || 5. ز. بعري / بعري || 7. ز. المعاني/ المعاني || 8. ز. المعاني / المعاني || 10. ز. تعالى / تعالى || 12. ز. امكان / مكان || 13. ز. على / على ||

[44]

فمثل ا: ح: ذ: فنقول م م م ا .

Ex 19,1 : كقولك م م م ا . م م م م م . م م م م م

Ge 39,10. Ex 19,1 : كقولك م م م م م : م م م م م . م م م م م

Ex 12,15 م م م م م م م م م م . فيدخول كُلاً واحداً من

5 هذه الحروف علي هيوم يُستدلّ انه اسم وكذلك

غيره من الالفاظ التي يدخلها واحد من هذه الحروف

وللأسم علاماتٍ اخر كثير غير ان ما ذكرناه فيما

نحن بسبيله من الاختصار كافٍ في التفرقة بيّنة

وبين غيره من الأفعال والحروف ٥ وأمّا

10 الفعل فمن علاماته ان ينصرف كقولك م م م م

م م م م . قال الله تعالى

De 26,19 . م م م م م : م م م م م . م م م م م

Le 18,5 : م م م م م : م م م م م . م م م م م

5. ز. على / علي || 6. ز. التي / التي || 7. ز. كثير / كثير || 8. ز. التفرقة / التفرقة || 11. ز. تعالى /
تعالى ||

[45]

- Ge 6,14 $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$. $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$. $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$. $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$. $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$.
التصرف فهو فعل وَمِنْ عِلَامَاتِ الْفِعْلِ اِيضاً
ان يحسن فيه الأمر كقولك $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$. $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$. وذلك
- Ge 31,3 $\text{אֲמַרְתָּ אֵלַי אֲנִי עָבָדֶיךָ}$. $\text{אֲמַרְתָּ אֵלַי אֲנִי עָבָדֶיךָ}$. $\text{אֲמַרְתָּ אֵלַי אֲנִי עָבָדֶיךָ}$. $\text{אֲמַרְתָּ אֵלַי אֲנִי עָבָדֶיךָ}$.
نحو قوله تعالى أَمَرْتُكَ . أَمَرْتُكَ . أَمَرْتُكَ . أَمَرْتُكَ . أَمَرْتُكَ .
- Ex 4,27 $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$. $\text{כֹּל־מִן־הַקָּلָם־יִבְרָשׁ}$. $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$. $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$.
5
فهو فعل وان امر بالمصادر كقوله $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$. $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$.
- De 5,12 $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$. $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$. $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$. $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$.
De 5,12 $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$. $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$. $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$. $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$.
فعل مَحذُوفٌ وَكَانَتْهُ قَال $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$. $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$.
وَمَعْنَاهُ حِفْظاً احفظ وَكَذَلِكَ كُلُّ مَا جَاءَ مِنْ
الأوامر بالمصادر حكمة هذا الحكم وَمِنْ
10
عِلَامَاتِ الْفِعْلِ اِيضاً ان يحسن فيه اقتران
الزَمَانِ بِهِ نَحْوُ قَوْلِهِ $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$. $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־يִבְרָشׁ}$.
بِقَدْرِ اقتران $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$. $\text{כֹּל־مִן־הַكَلَامِ يَبْرَاش}$. وَمِثْلَ قَوْلِكَ
{ $\text{כֹּל־מִן־הַקָּלָם־יִבְרָשׁ}$ }

4. ز. تعالى / تعالي || 8. ز. فكاهه / وكانه || 10. ز. بالمصادر / بالمصادره || 12. ز. قولك / قوله || 13.
ز. يقدر / بقدر ||

[46]

وَكذلكَ قولك $\overline{\text{أقتران}} \overline{\text{أقتران}} \overline{\text{أقتران}}$. $\overline{\text{أقتران}}$ يحسن

فيه ان يقدر اقتران $\overline{\text{أقتران}}$. به كقولك

Ex 9,5.Ge 31, 29 : $\overline{\text{أقتران}}$ $\overline{\text{أقتران}}$ $\overline{\text{أقتران}}$ $\overline{\text{أقتران}}$ $\overline{\text{أقتران}}$ $\overline{\text{أقتران}}$ $\overline{\text{أقتران}}$ $\overline{\text{أقتران}}$

فامر فعل اقتران به زمان ماضٍ وهو $\overline{\text{أقتران}}$. وأما

5 $\overline{\text{أقتران}}$ فعل اقترن به زمان مُستقبل وهو

$\overline{\text{أقتران}}$ وكذلك ساير الأفعال ① وأما الحرف

فانّ علاماته ان يعدم إمكان دخول عَلامَاتِ الأسماءِ

وعَلامَاتِ الأفعالِ عَلَيْهِ فانّ $\overline{\text{أقتران}}$. مثلاً لأَ يُحسُنَ

ان يوصف به ولأَ يوصف به ولا ان يخبر عنه ولأَ

10 ان يدخُلَ عليه احد الحروف التي تختص بالأسماءِ

وَكذلكَ ايضاً فانهُ لا ينصرف ولا يَومَرُ به ولأَ

يقارنهُ زمانُ فعدمه إمكان دخولِ علامَةٍ من

أَعلامَاتِ الأسماءِ وَعَلامَاتِ الأفعالِ عَلَيْهِ وهو لَهُ

2. ز. كقولہ / كقولك || 4. ز. اقترن / اقتران || 7. ز. فمن / فان || 9. ز. به || 10. ز. التي / التي || 13.
ز. لهُ + علامة ||

وَكذلك غيره من الحُرُوفِ فهذا القولُ كافٍ

في التفرقة بين ثلاثه أقسام الكلام هـ

الباب الثاني في ذكر الأسماء

أعلم ان الاسم ينقسم الي قسمين ظاهرٌ وغير ظاهر

5 فالظاهر مادلاً بظاهرة علي المعني المراد به من

غير ان يفتقر في الدلاله الي مُعينٍ مثل ٣٣٤

الدال علي حيوان ناطق ومثل ٣٣٥ الدال بظاهرة

علي حيوان صهال وَ كَلَّ واحدٌ منهما غير مفتقر الي ما

يستعين به في الدلاله علي مدلوله لأ متقدماً عليه

10 ولأ متأخراً عنه ① واما القسم الآخر {من الاسما وهو صح} الذي ليس

بظاهر فهو ما افتقر في الدلاله علي مدلوله الي

اسم ظاهرٍ وليس هو دال بظاهرة علي مدلوله مثل

٣٣٦. ٣٣٧. فان كل واحد منهما تشببه

{دلالته}

2. ز. في / في || التفرقة / التفرقة || ثلاثة / ثلاثة || 3. ز. الثاني / الثاني || في / في || الاسما / الاسماء ||
 4. ز. الي / الي || 5. ز. علي / علي || المعني / المعني || 6. ز. الدلاله / الدلالة || الي / الي || 7. ز. علي /
 علي || 8. ز. علي / علي || 9. ز. في / في || الدلالة / الدلاله || علي / علي || 10. ز. الذي / الذي || 11. ز.
 في / في || الدلالة / الدلاله || علي / علي || الي / الي || 12. ز. علي / علي ||

دلألته ما لم يُستندَ الي اسمٍ ظاهرٍ فان قولنا **م** .
 يمكن ان يدلّ علي انسانٍ ويمكن ان يدلّ علي حبلٍ ويمكن
 ان يدلّ علي بيتٍ وغير ذلك وكذلك قولنا **م** .
 يمكن ان يعني به الي امرآه ويمكن ان يعني به الي مُدينه
 او الي غير ذلك مما يكون فيه من الاسماءِ مشتبهه
 5 الدلاله متي عُدمت اسمٌ ظاهرٌ نعود عَلَيه الاُتري قول

الكتاب العزيز **م** . **م** . **م** . **م** : Ge 20,5

م . لم يدلّ فيه لفظه هُو الا بعودتها علي ابرهيم وكذلك
 Ge 20,5

قوله **م** . **م** . **م** : **م** . **م** لم
 Ge 20,5

10 يدلّ فيه لفظه هيآ الا باسنادها الي **م** . وَعَلِي

هذا المثال يكون ساير ما في هذا القسم من الأسماءِ فقد

إتينا عَلَي أقسام الأسم الأوّل فلناخذ في تقسيم كُلّ واحدٍ

من هذه الأقسام الي ان ننتهي الي أقسامه الاوخر بعد

1. ز. الي / الي || 2. ز. علي / علي || علي || 3. ز. علي / علي || 4. ز. يعنى / يعنى || الي / الي ||

يعنى / يعنى || الي / الي || مدينة / مدينة || 5. ز. الي / الي || الاسما / الاسماء || مشتبهه / مشتبهه || 6. ز.

الدلالة / الدلاله || متي / متي || يعود / يعود || الاتري / الاتري || 8. ز. لفظه / لفظه || علي / علي || 10.

ز. لفظه / لفظه || الي / الي || وعلي / وعلي || 11. ز. مافي / مافي || الاسما / الاسماء || 12. ز. علي / فى

|| 13. ز. الي / الي || نتهى / ينتهي || الي / الي ||

ان نفرد لكل قسمٍ منها باباً وَاللَّهِ الْمَوْفِقُ

○ ○

الباب

الثالث في الأسماءِ الظاهره

أَعْلَمُ ان الأسماءِ الظاهره {قسمان وهو صح} احدهما الصَوَامت الغير

5 مُشْتَقَه من الفعل والثاني المُشْتَقَه من الافعالِ فامَّا

الصوامت فقسمان احدهما المذكَر والثاني المَوْنُث.

والمذكَر اما ان يكون معرفهً واما ان يكون نكرةً فالمعرفه هوَ

الأسمُ المعين به شخصٌ والنكرة هوَ الأسمُ الشايغ في جنسه

والمعارف قسمان الاعلام نحو $\text{كُتِبَ} . \text{كُتِبَ} . \text{كُتِبَ}$.

10 وَالثاني مَايَعْرِفُ بِهَا مِثْلُ $\text{كُتِبَ} . \text{كُتِبَ} . \text{كُتِبَ}$.

وَهذا الضربين المعارف اصله النكرة وَعَرَفَ بِدخولِها

التعريف عليه وذلك ان كُتِبَ نكرة يشتبه فيه

ايّ يومٍ فرضت من ايام الجمعة ودخولِها عليه

{يفيده علي يوم}

3. ز. في / في || الاسما الظاهرة / الاسماءِ الظاهره || 4. ز. الاسما الظاهرة / الاسماءِ الظاهره || 5. ز. مشتقة / مشتقة || المشتقة / المشتقة || الثاني / الثاني || 6. ز. الثاني / الثاني || 7. ز. معرفة / معرفة || نكرة / نكرة || فالمعرفة / فالمعرفة || 8. ز. النكرة / النكرة || 9. ز. قسمان + احدهما || 10. ز. الثاني / الثاني || 11. ز. الضرب من / الضربين || النكرة / النكرة || 12. ز. نكرة / نكرة || 13. ز. الجمعة / الجمعة ||

[50]

- يفيده عَلِيّ يَوْمَ مَعِيْنٍ وَيَفْرُقْ بَيْنَ الْمَعْرِفِ بِهَا
 وَبَيْنَ الضَّرْبَيْنِ الْآخَرَيْنِ اعْنِي الْأَعْلَامَ وَالنَّكَرَاتِ
 بِاقْتِرَانِهَا التَّعْرِيفُ بِهِ وَعَدَمُ دَنْبِكَ أَيَا هَاءٌ
 وَيَفْرُقْ بَيْنَ النَّكَرَةِ وَبَيْنَ دَنْبِكَ الضَّرْبَيْنِ بِامْكَانَ
 5 دَخَوْلِهَا الْمَذْكُورِ عَلَيَّ النَّكَرَةِ تَقْدِيرًا وَعَدَمِ امْكَانِ.
 ذَلِكَ فِي الْعِلْمِ فَانْكَ تَقُولُ ۞ ۞ ۞ ۞ وَتَقْدَرُ فِي الذَّهْنِ
 دَخَوْلِهَا عَلَيْهِ بَانَ تَقُولُ ۞ ۞ ۞ ۞ بِأَمَّا ۞ ۞ ۞ ۞.
 فَلَيْسَ يَحْسُنُ دَخَوْلُهَا عَلَيْهِ بَانَ لِأَيْحَسُنَ أَنْ يُقَالَ
 ۞ ۞ ۞ ۞ . فَهَذِهِ أَقْسَامُ الْأَسْمِ الْمَذْكُورِ وَأَمَّا
 10 الْأَسْمُ الْمَوْنُوثُ فَإِنَّهُ يَنْقَسِمُ قِسْمَانِ أَحَدُهُمَا مَا فِيهِ عَلَامَةٌ
 التَّانِيثِ وَهِيَ الْهَاءُ الْمُقْتَرَنَةُ بِآخِرِهِ وَالثَّانِي مَا لَا عَلَامَةَ
 تَانِيثٍ فِيهِ فَكُلٌّ وَاحِدٌ مِنْ هَذَيْنِ أَمَّا أَنْ يَكُونَ عِلْمًا نَحْوَ
 ۞ ۞ ۞ ۞ . وَأَمَّا نَكَرُهُ نَحْوَ ۞ ۞ ۞ ۞

1. ز. علي / علي || 2. ز. اعني / اعني || 3. ز. ذنبيك ايهاها / ذنبيك ايهاها || 4. ز. ذنبيك / ذنبيك || النكرة /
 النكرة || 5. ز. المذكورة / المذكورة || علي / علي || النكرة / النكرة || 6. ز. في / في || في / في || 11. ز.
 وهي / وهي || المقترنة / المقترنة || والثاني / والثاني || مالا علامة / مالا علامة || 13. ز. نكرة / نكرة ||

- بين مذكر الأسماء ومونثها ① وينبغي ان اسما الأعلام لأ
 تُنتي و لأ تُجمَع فانك لا تقول لا مذمذم . و لأ
 مذمذم وَاَمَّا النكرات والمعرفات بالها تُجمَع
 وتنتي اما جمع المذكر بزياده مذم : عَلَيَّ الأسم المَفْرَد
 5 نحو قولك مذمذم . مذمذم . وَاَمَّا تثنيتِه
 فعلي ضربين احدهما ان نقرن بلفظ الجمع لفظ تثنيه
 المذكر وَهِيَ مذمذم نحو قولك مذمذم . مذمذم .
 وَاَمَّا بزياده ساكن لَيْن بين يَ الجمع وَيَبين ما قبلها نحو
 مذمذم . وَاَمَّا جمع المونث فيكون بزياده مذمذم . او اخر
 10 الأسم كان فيه علامه التانيث ام لانحو قولك مذمذم .
 مذمذم . وَاَمَّا تثنيه هذه الأسمَا المونثه فيكون
 دائماً فاقتران لفظه تثنية المونث بالاسم المجموع نحو
 قولك مذمذم . مذمذم . وقد تجمع الأسمَا المذكرة

1. ز. الاسما / الأسماء || وينبغي / وينبغي || 2. ز. تثنى / تثنى || 4. ز. وتثنى / وتثنى || بزيادة / بزيادة ||
 على / على || 6. ز. فعلى / فعلى || تثنية / تثنية || 7. ز. هي / هي || 8. ز. بزيادة / بزيادة || 10. ز. علامة /
 علامه || 11. ز. المونثة / المونثه || 12. ز. باقتران لفظه / باقتران لفظه || تثنية / تثنية || 13. ز. المذكرة /
 المذكرة ||

جمع تانيث اعني بواوٍ وتا نحو $\text{بواو} \text{بواو}$. من $\text{بواو} \text{بواو}$ وكذلك تجمع الأسماء المونثة جمع تذكير بياً وميم نحو $\text{بواو} \text{بواو}$. من $\text{بواو} \text{بواو}$ وترجع في ذلك الي السمع فهذا حكم الاسماء الضريحيه واما الاسماء المشتقه من الافعال
 5 فتلثه اضربُ وهي اسم الفاعل واسم المفعول والمصدر وسنذكرُ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ فِي بَابِ مَفْرَدِ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ تَعَالٰى ٥ هـ

الباب

الرابع في الأسماء التي ليست بظاهرة

أعلم ان الأسماء الظاهره تنقسم قسمان احدهما الأسماء التي يشار

10 بها الي الاشخاصُ والثاني الأسماء التي يكتني بهاعن الأشخاص

ويسمي الأول اسماً الاشاره والثواني اسماً المضمرة فاماً

اسماً الاشاره فانها تنقسم قسمين احدهما ما يشار به الي

اشخاص قريبه والثاني ما يشار به الي اشخاص بعيده فاما ما يشار

{بها الي الأسماء}

1. ز. اعني / اعني || 2. ز. المونثة / المونثه || 3. ز. في / في || الى / الي || 4. ز. الصريحيه / الضريحيه
- || المشتقة / المشتقه || 5. ز. فتلاثة / فتلثه || وهي / وهي || 6. ز. في / في || تعالى / تعالي || 8. ز. بظاهرة
- / بظاهره || 9. ز. الظاهره / الظاهره || التي / التي || 10. ز. الى / الى || الثاني / الثاني || الاسماء / الاسماء
- || التي / التي || 11. ز. ويسمي / ويسمي || الاشارة / الاشارة || الثاني / الثاني || 12. ز. الاشارة /
- الاشاره || الى / الي || 13. ز. قريبه / قريبه || والثاني / والثاني || الى / الي || بعيدة / بعيده ||

- بها الي الاسماء القريبه فضربان احدهما المفرد والثاني
المجموع والمفرد يكون اما مذكرا واما مؤنثا اما ما
يشار به الي المذكر القريب فهو لفظه **كقوله تعالى**
Ex 29,1 **وَأَوْ فَيَقَالُ كَمَا قَالُوا فِي الْكِتَابِ الشَّرِيفِ لَهُ مِثَالٌ**
5 **وَأَمَّا يشارُ به الي المونثه فهي لفظه كقوله تعالى**
Nu 6,1 **جَمَاعَةِ أَشْخَاصٍ قَرِيبَةٍ فَسَوْأَ كَانَ مَذْكَرًا أَوْ مَوْثًا فَهِيَ**
وَذَلِكَ إِنْ كَانَتْ إِنْ يشارُ بها الي الجمع المذكر
De 1,1.Ex 19,6 **كقوله تعالى كَمَا قَالُوا فِي الْكِتَابِ الشَّرِيفِ لَهُ مِثَالٌ** 10
Nu 36,13.Le 27,34 **بها الي الجمع المونث لقوله كَمَا قَالُوا فِي الْكِتَابِ الشَّرِيفِ لَهُ مِثَالٌ**
وَكُلٌّ وَاحِدٍ مِنْ هَذِهِ الْأَقْسَامِ الَّتِي يشارُ بها الي الاشخاص
القريبه ان يقدم في اللفظ على الاسم الذي يشار به اليه كان

1. ز. الي الاشخاص / الي الاسماء || القريبه / القريبه || والثاني / والثاني || 3. ز. الي / الي || لفظه / لفظه
|| تعالى / تعالى || 6. ز. الي المونثه / الي المونثه || لفظه / لفظه || تعالى / تعالى || 7. ز. الي / الي || 8.
ز. قريبه / قريبه || ز. الي / الي || 10. ز. تعالى / تعالى || 11. ز. الي / الي || كقوله / لقوله || 12. ز.
هذه / هذه || التي / التي || يشار / يشار || الي / الي || 13. ز. القريبه / القريبه || في / في || على / على ||
الذي / الذي ||

[55]

- علي ما ذكرنا وان تاخر علي الاسم الذي يشار به اليه اذا
 دخلت عليه ها زايده فانك كما تقول **ككك.ككك.ككك**.
 كذلك اذا تاخرت لفظه **ككك.ككك.ككك**. قلت **ككك.ككك.ككك**.
 قال الله تعالى **ككك.ككك.ككك**.
 De 22,26
- 5 وكما تقول **ككك.ككك.ككك**. كذلك تقول
 De 6,25 **ككك.ككك.ككك**. لقوله تعالى **ككك.ككك.ككك**
 De 6,25 **ككك.ككك.ككك**. وكما تقول **ككك.ككك.ككك**.
ككك.ككك.ككك. كذلك تقول **ككك.ككك.ككك**.
ككك.ككك.ككك. وكما قال **ككك.ككك.ككك**.
 10 **ككك.ككك.ككك**. وكما تقول **ككك.ككك.ككك**. كذلك
 تقول **ككك.ككك.ككك**. لقوله تعالى
 Nu 15,22 **ككك.ككك.ككك**.
 Nu 15,22 **ككك.ككك.ككك**. وقد تستقبل هذه الأسماء الثلاثة وحدها من
 {غير ذكر}

1. ز. علي / علي || علي / علي || 2. ز. زايده / زايده || 3. ز. لفظه / لفظه || 4. ز. تعالى / تعالى || 6. ز.
 كقوله تعالى / كقوله تعالى || 11. ز. كقوله / كقوله ||

غير ذكراً ما يشارُ بها اليه ويكون حُكْمُهَا حَكْمُ مَا

تقدم منها عَلَيَّ الاسْمُ الَّذِي يشارُ بِهِ اليه في عدمها الفَا

عَلَيْهَا أَمَا لَفْظُهُ فَلَظُهُ . فَلَظُهُ . فَلَظُهُ . فَلَظُهُ . Ex 29,38 . Ge 6,15

Nu 8,24 . وَأَمَا لَفْظُهُ فَلَظُهُ . فَلَظُهُ . فَلَظُهُ . فَلَظُهُ .

Nu 34,29 . وَأَمَا لَفْظُهُ فَلَظُهُ . فَلَظُهُ . فَلَظُهُ . فَلَظُهُ . 5

Nu 34,29 . وَأَمَا لَفْظُهُ فَلَظُهُ . فَلَظُهُ . فَلَظُهُ . فَلَظُهُ .

من هذه المَوَاضِعِ وَنَظَائِرِهَا اخْتِصَاراً فَكَانَهُ تَعَالَى قَالَ

Ge 49,28 . Ex 29,1 . وَأَمَا لَفْظُهُ فَلَظُهُ . فَلَظُهُ . فَلَظُهُ . فَلَظُهُ .

Nu 8,24 . وَأَمَا لَفْظُهُ فَلَظُهُ . فَلَظُهُ . فَلَظُهُ . فَلَظُهُ .

10 . وَأَمَا لَفْظُهُ فَلَظُهُ . فَلَظُهُ . فَلَظُهُ . فَلَظُهُ .

مُقَامَةً فَهَذِهِ اسْمًا الْإِشَارَةِ الَّتِي يشارُ بِهَا إِلَى الْأَشْخَاصِ

الْقَرِيبَةِ ① وَأَمَا الْاسْمُ الَّتِي يشارُ بِهَا {الِي وَهُوَ صَح} أَشْخَاصٍ بَعِيدَةٍ

فَإِنَّهَا لِأَتَجِي مَعَ الْكَلَامِ الْأَمْعِ الْأَسْمَاءَ الظَّاهِرَةَ الَّتِي يشارُ بِهَا

2. ز. على / علي || الذى / الذي || فى / في || عدمها + الفا || 3. ز. لفظة / لفظه || 5. ز. وَاَلَا / أَلَا ||
 7. ز. تعالي / تعالي || 8. ز. وَاَت + التوراة || 9. ز. الشلمتني مسبراء لفي الكتوب كودم لکن || وَاَل +
 المصوت || 10. ز. الظاهرة / الظاهره || الاشارة / الاشارة || 11. ز. الاشارة / الاشارة || التى / التى || الى
 / الي || 12. ز. القريبة / القريبه || التى / التى || الى / الي || بعيده / بعيده || 13. ز. الظاهرة / الظاهره
 || التى / التى ||

وَأَمَّا مَا يَشَارُ بِهِ إِلَى جَمَاعَةٍ بَعِيدَةٍ بِعِيدِهِ مَوْنَتُهُ فِيهِ لَفْظُهُ **مَوْنَتُهُ**

وَلَيْسَ فِي الْكِتَابِ الشَّرِيفِ لَهُ مِثَالُ فَهَذِهِ أَقْسَامُ اسْمَاءِ

الْإِشَارَةِ ① وَأَمَّا اسْمَاءُ الْمُضْمَرَاتِ فَانْهَذَا تَنْقِيسٌ

قَسْمَيْنِ أَحَدُهُمَا مَنْفَعِلٌ وَالثَّانِي مُتَّصِلٌ بِغَيْرِهِ فَالْمَنْفَعِلُ

يَنْقَسِمُ قَسْمَيْنِ أَحَدُهُمَا يَقَعُ فِي الْكَلَامِ مُبْتَدَأً وَيَخْبِرُ عَنْهُ بِخَبَرٍ 5

وَالثَّانِي يَكُونُ مَفْعُولٌ يَقَعُ عَلَيْهِ فِعْلٌ أَمَّا مُتَقَدِّمًا عَلَيْهِ

وَأَمَّا مُتَأَخَّرًا عَنْهُ فَالْقِسْمُ الْأَوَّلُ مِنْ هَذَيْنِ الْأَقْسَامِ عَشْرَةٌ

أَصْنَافٌ وَهِيَ مَا هُوَ كِنَايَةٌ عَنِ الْمُتَكَلِّمِ وَحَدُّهُ مُذَكَّرٌ كَانَ

أَوْ مَوْنَتًا وَمَا هُوَ كِنَايَةٌ عَنِ الْمُتَكَلِّمِ وَجَمَاعَتَهُ مَذَكَّرِينَ

كَانُوا أَوْ مَوْنَتَيْنِ وَمَا هُوَ كِنَايَةٌ عَنِ الْمَذَكَّرِ الْمَفْرَدِ الْمُخَاطَبِ 10

وَمَا هُوَ كِنَايَةٌ عَنِ الْمَوْنَتِ الْمَفْرَدِ الْمُخَاطَبِ وَمَا هُوَ كِنَايَةٌ

عَنْ جَمَاعَةٍ مُذَكَّرَةٍ مُخَاطَبَةٍ وَمَا هُوَ كِنَايَةٌ عَنِ مَوْنَتِهِ غَايِبَةٍ

أَمَّا مَا يُكْنَى بِهِ عَنِ الْمُتَكَلِّمِ وَحَدُّهُ فَلَفْظُهُ **مَوْنَتُهُ** :

1. ز. الی / الی || جماعة / جماعه || بعيدة / بعيده || مونتة / مونتته || فهي / فهي || لفظة / لفظه | 2. ز. فی / فی || 3. ز. الاشارة / الاشاره || 4. ز. الثاني / الثاني || 5. ز. فی / فی || 6. ز. الثاني / الثاني || 8. ز. هي / هي || 9. ز. هي / هي || 10. ز. كناية / كناية || 11. ز. كناية / كناية || كناية / كناية || ز. - المونثة المخاطبة وما هو كناية عن المذكر الغائب وما هو كناية عن الجماعة المذكرة الغائبة وما هو كناية عن الجماعة المونثة الغائبة || 12. ز. مذكرة / مذكرة || مخاطبة / مخاطبه || كناية / كناية || مونتة / مونتته || غائبة / غائبه || 13. ز. لفظة / لفظه ||

- وَذَلِكَ أَنَّ مَكَلَمَهُ يُضْمَرُ بِهَا عَنِ الْمُتَكَلِّمِ الْمَذْكُورِ كَقَوْلِهِ
 De 32,39 تعالي مَكَلَمَهُ . لَمَّا مَكَلَمَهُ . وَكَذَلِكَ
 Ge 18,13 يُضْمَرُ بِهَا عَنِ الْمَوْتِنَةِ الْمُتَكَلِّمَةِ كَقَوْلِهِ مَكَلَمَهُ :
 Ge 18,13 وَكَذَلِكَ مَكَلَمَهُ . يُكْنَى بِهَا عَنِ
 Ex 20,2 الْمَذْكُورِ الْمُتَكَلِّمِ أَيْضاً لِقَوْلِهِ تَعَالَى :
 Ge 30,1 . Ex 20,2 . مَكَلَمَهُ نَحْوَ قَوْلِهِ مَكَلَمَهُ .
 Ge 30,1 وَامَّا مَا يُكْنَى بِهِ عَنِ الْمُخَاطَبِ
 Ge 41,40 الْمَفْرُودِ الْمَذْكُورِ كَقَوْلِهِ تَعَالَى .
 Ge 41,40 وَامَّا مَا يُكْنَى بِهِ عَنِ الْمَوْتِنَةِ الْمَفْرُودَةِ
 Ge 12,13 10 الْمُخَاطَبَةِ فَلَفْظُهُ مَكَلَمَهُ كَقَوْلِهِ :
 وَامَّا مَا يُكْنَى بِهِ الْجَمَاعَةَ الْمَذْكُورِينَ الْحَاضِرِينَ الْمُخَاطَبِينَ
 Ge 50,20 فَلَفْظُهُ مَكَلَمَهُ . كَقَوْلِهِ :
 Ge 50,20 وَامَّا مَا يُكْتَابُهُ عَنِ الْجَمَاعَةِ الْمَوْتِنَةِ الْحَاضِرَةِ الْمُخَاطَبَةِ
 {لفظه مَكَلَمَهُ}

2. ز. تعالي / تعالي || 3. ز. الموتنة / الموتنة || المتكلمة / المتكلمه || 4. ز. يكنى / يكنى || 5. ز. تعالي /
 تعالي || 6. ز. ويكنى / ويكنى || الموتنة / الموتنة || المتكلمة / المتكلمه || 7. ز. ويكنى / ويكنى || 8. ز.
 المفرد + فلفظة مَكَلَمَهُ || تعالي / تعالي || 9. ز. يكنى / يكنى || الموتنة / الموتنة || المفردة / المفردة || 10.
 ز. المخاطبة / المخاطبه || فلفظة / فلفظه || 11. ز. يكنى / يكنى || الجماعة / الجماعة || 12. ز. فلفظة /
 فلفظه || 13. ز. يكنى / يكنى || الجماعة / الجماعة || الموتنة / الموتنة || الحاضرة / الحاضرة || المخاطبة /
 المخاطبه ||

- Ge 31,6 فلفظه גמלן . كقولهِ גמלן גמלן .
 وَأَمَّا مَا يَكُنَّا بِهِ عَنِ الْمَذْكُورِ الْغَائِبِ فَلَفْظُهُ גמלן . كقولهِ
- Ex 4,16 تَعَالَى גמלן . גמלן : גמלן . وَأَمَّا مَا يَكُنَّا بِهِ
- Ge 24,44 عَنِ الْمَوْنِثَةِ الْغَائِبِيَةِ فَلَفْظُهُ גמלן . لَقَوْلِهِ تَعَالَى גמלן
- Ge 24,44 5 גמלן . גמלן : גמלן . وَأَمَّا مَا يُكُنَّا بِهِ عَنِ
 الْجَمَاعَةِ الْمَذْكُورَةِ الْغَائِبِيَةِ فَلَفْظُهُ גמלן . كقولهِ تَعَالَى
- Ex 5,7 גמלן : גמלן . وَأَمَّا مَا يَكُنِّي بِهِ عَنِ الْجَمَاعَةِ الْمَوْنِثَةِ
- Nu 31,16 الْغَائِبِيَةِ فَلَفْظُهُ גמלן . كقولهِ تَعَالَى גמלן .
- Nu 31,16 גמלן : فهذه أصناف المضمرات المنفصلة التي
 10 تقع في الكلام مبتدأ ① وَأَمَّا الْقِسْمُ الثَّانِي مِنَ الْأَسْمَاءِ
 الْمُضْمَرَةِ الْمُنْفَصِلَةِ وَهِيَ الَّتِي يَقَعُ فِي الْكَلَامِ مَفْعُولَهُ
 فَعَدَدَهُ كَعَدَدِ الْأَسْمِ الْأَوَّلِ وَذَلِكَ أَنَّ مِنْهُ مَا يُكْنَى بِهِ
 عَنِ الْمُتَكَلِّمِ وَحَدَهُ مُذَكَّرًا كَانَ أَوْ مَوْنِثًا وَهُوَ גמלן .

1 . ز . فلفظة / فلفظه || 2 . ز . فلفظة / فلفظه || 3 . ز . تعالی / تعالی || 4 . ز . المونثة / المونثه || الغايبة /
 الغايبه || فلفظة / فلفظه || كقولهِ تعالی / لقولهِ تعالی || 6 . ز . الجماعة / الجماعه || المذكرة / المذكرة ||
 الغايبة / الغايبه || فلفظة / فلفظه || تعالی / تعالی || 7 . ز . الجماعة / الجماعه || المونثة / المونثه || 8 . ز .
 الغايبة / الغايبه || فلفظة / فلفظه || تعالی / تعالی || 9 . ز . المنفصلة / المنفصلة || التي / التي || 10 . ز . في /
 في || الثاني / الثاني || 11 . ز . المضمرة / المضمرة || المنفصلة / المنفصلة || هي / هي || التي / التي || في /
 في || مفعولة / مفعوله || 12 . ز . القسم / الاسم || يكنى / يكني ||

- Nu 14,22 **אָמַר אֱלֹהִים** فلَقَوْلِهِ تَعَالَى **אָמַר אֱלֹהִים**
- Ge 30,20 . Nu 14,22 **וַאֲמַר אֱלֹהִים** فَهُوَ كَقَوْلِهِ تَعَالَى **וַאֲמַר אֱלֹהִים**
- Ge 30,20 **וַאֲמַר אֱלֹהִים**: وَمِنْهُ مَا يُكْنَى بِهِ عَنِ الْمَتَكَلِّمِ
وَجَمَاعَتَهُ مُذَكَّرِينَ كَانُوا أَوْ مُؤَنَّثِينَ وَ **וַאֲמַר אֱלֹהִים**.
- Ge 47,19 5 **אָמַר אֱלֹהִים** فَهُوَ كَقَوْلِهِ تَعَالَى **אָמַר אֱלֹהִים** وَأَمَّا
المؤنثين فهو **אָמַר אֱלֹהִים** وأما ما يُكْنَى بِهِ عَنِ الْمَذَكَّرِ الْمُفْرَدِ
- De 28,36 **וַאֲמַר אֱלֹהִים** فَهُوَ كَقَوْلِهِ تَعَالَى **וַאֲמַר אֱלֹהִים**:
المخاطب وهو **וַאֲמַר אֱלֹהִים** وَمِنْهُ مَا يُكْنَى بِهِ عَنِ الْمُؤَنَّثَةِ الْمُفْرَدَةِ الْمَخَاطَبَةِ
- De 28,36 **וַאֲמַר אֱלֹהִים** فَهُوَ كَقَوْلِهِ تَعَالَى **וַאֲמַר אֱלֹהִים**
- Ge 12,12 **וַאֲמַר אֱלֹהִים** فَهُوَ كَقَوْلِهِ تَعَالَى **וַאֲמַר אֱלֹהִים**
- Ge 12,12 10 **וַאֲמַר אֱלֹהִים**: وَمِنْهُ مَا يُكْنَى بِهِ عَنِ جَمَاعَةِ مُذَكَّرَةٍ
مخاطبه فهو **וַאֲמַר אֱלֹהִים** لِقَوْلِهِ تَعَالَى **וַאֲמַר אֱלֹהִים**.
- Ex 19,4 **וַאֲמַר אֱלֹהִים** فَهُوَ كَقَوْلِهِ تَعَالَى **וַאֲמַר אֱלֹהִים**
- Ex 19,4 **וַאֲמַר אֱלֹהִים** فَهُوَ كَقَوْلِهِ تَعَالَى **וַאֲמַר אֱلֹהִים** وَمِنْهُ مَا يُكْنَى بِهِ عَنِ جَمَاعَةِ

مؤنثه مخاطبه وهو **וַאֲמַר אֱلֹהִים**. ولم بان له في الكتاب الشريف
{له مثال}

1. ز. تعالى / تعالى || 2. ز. تعالى / تعالى || 3. ز. يكنى / يكنى || 5. ز. تعالى / تعالى || 6. ز. ... / 7 ||
- يكنى / يكنى || 7. ز. تعالى / تعالى || 8. ز. يكنى / يكنى || المؤنثه / المؤنثه || المفردة / المفردة ||
- المخاطبة / المخاطبه || 9. ز. تعالى / تعالي || 10. ز. يكنى / يكنى || جماعة / جماعه || منكرة / مذكرة ||
11. ز. مخاطبة / مخاطبه || تعالى / تعالي || 12. ز. כנפי / כנפי || يكنى / يكنى || جماعة / جماعه || 13.
- ز. مؤنثه / مؤنثه || مخاطبة / مخاطبه || ز. - له / في / في ||

- له مثال ومنه ما يكني به عن مُذكرٍ مُفردٍ غايِبٍ وَهُوَ 𐤀𐤎𐤍 .
- Nu 21,35 كقولهِ تعالي $\text{𐤀𐤎𐤍. 𐤀𐤎𐤍. 𐤀𐤎𐤍. 𐤀𐤎𐤍. 𐤀𐤎𐤍}$.
- وَمَنَّهُ مَا يَكْنِي بِهِ عَن مَوْنَتِهِ مَفْرَدِهِ غَايِبِهِ وَهُوَ 𐤀𐤎𐤍 .
- Ge 34,2 لقولهِ تعالي 𐤀𐤎𐤍. 𐤀𐤎𐤍. 𐤀𐤎𐤍 . وَمَنَّهُ مَا
- 5 يُكْنِي بِهِ عَن الْجَمَاعَةِ الْمَذْكُورَةِ الْغَايِبَةِ وَهُوَ 𐤀𐤎𐤍 .
- Nu 13,3 كقولهِ تعالي 𐤀𐤎𐤍. 𐤀𐤎𐤍. 𐤀𐤎𐤍 .
- 𐤀𐤎𐤍 : وَمَنَّهُ مَا يُكْنِي بِهِ عَن الْجَمَاعَةِ الْمَوْنَتَةِ الْغَايِبَةِ وَهُوَ
- Ex 35,36 $\text{𐤀𐤎𐤍. 𐤀𐤎𐤍. 𐤀𐤎𐤍. 𐤀𐤎𐤍}$. كقولهِ تعالي 𐤀𐤎𐤍 .
- Ex 35,36 𐤀𐤎𐤍. 𐤀𐤎𐤍 . فهذه أقسام القسم الثاني من الأسماء
- 10 المضمرة المنفصلة وهي المضمرات التي تقع في الكلام مفعولاً
وَأَمَّا الْأَسْمَاءُ الْمُضْمَرَةُ الْمُتَّصِلَةُ فَثَلَاثَةٌ أَضْرِبُ أَحَدَهَا
مَا يَتَّصِلُ بِاسْمِ الْثَانِي مَا يَتَّصِلُ بِفِعْلِ الْثَالِثِ مَا يَتَّصِلُ
بِحَرْفٍ وَعَدَّهُ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْ هَذِهِ الثَّلَاثَةِ عَشْرَهُ عَلَيَّ عَدَدٌ

1. ز. يكنى / يكني || 2. تعالي / تعالي || 3. زيكنى / يكني || مونتة / مونتة || مفردة / مفردة || غايبة / غايبة || 4. ز.
كقوله / لقوله || تعالي / تعالي || 5. ز. يكنى / يكني || الجماعة / الجماعة || المنكرة / المنكرة || المذكره / الغايبة || 6.
ز. تعالي / تعالي || 7. يكنى / يكني || الجماعة / الجماعة || المونتة / المونتة || الغايبة / الغايبة || 8. ز. تعالي / تعالي ||
9. ز. الثاني / الثاني || 10. ز. المضمرة / المضمرة || المنفصلة / المنفصلة || هي / هي || التي / التي || مفعولة /
مفعولة || 11. ز. المضمرة / المضمرة || المتصلة / المتصلة || فتلثة / فتلثة || 12. ز. الثاني / الثاني || 13. ز. وعدة /
وعده || الثلثة / الثلثة || عشرة / عشرة || على / على ||

[63]

كُلِّ وَاحِدٍ مِنَ الْمُضْمَرَاتِ الْمُفْصَلَةِ أَمَا مَا يَتَّصِلُ مِنْ هَذِهِ بِأَسْمٍ
فَمِنْهُ ضَمِيرُ الْمُتَكَلِّمِ وَحَدَهُ مُذَكَّرٌ أَوْ مَوْثَأٌ وَهُوَ
الْيَأُ نَحْوَ قَوْلِكَ $\text{أَمَّا الْكِنَايَةُ}$.

Ge 29,14 عن المذكر فقول الكتاب الشريف $\text{أَمَّا الْكِنَايَةُ}$:

Ge 29,14 $\text{وَأَمَّا الْكِنَايَةُ عَنِ الْمَوْثَأِ فَلَقَوْلِهِ تَعَالَى}$ 5

Ge 30,15 وَأَمَّا ضَمِيرُ
الْمُتَكَلِّمِ مَعَ جَمَاعَتِهِ فَهُوَ النُّونُ وَالْوَاوُ جَمَاعَةً مَذَكَّرَةً كَانُوا
أَوْ مَوْثَأً نَحْوَ $\text{أَمَّا الْمَوْثَأُ}$ أَمَا الْمَوْثَأُ

Ge 37,27 $\text{فَلَقَوْلِهِ تَعَالَى}$ $\text{أَمَّا الْمَوْثَأُ}$ $\text{أَمَّا الْمَوْثَأُ}$

Nu 27,3 $\text{وَأَمَّا الْمَوْثَأُ فَلَقَوْلِهِ تَعَالَى}$ 10

$\text{وَأَمَّا ضَمِيرُ الْمُخَاطَبِ الْمَذَكَّرِ الْمَفْرَدِ فَهُوَ الْكَافُ نَحْوُ}$

Ge 40,19 $\text{قَالَ اللَّهُ تَعَالَى}$ $\text{أَمَّا الْمَوْثَأُ}$

Ge 40,19 $\text{وَأَمَّا ضَمِيرُ الْمُخَاطَبِ}$ $\text{أَمَّا الْمَوْثَأُ}$

{المونثه}

1. ز. المنفصلة / المنفصلة || 3. ز. الكناية / الكناية || 5. ز. الكناية / الكناية || المونثه / المونثه || تعالى /
- تعالى || 7. ز. جماعة / جماعة || مذكرة / مذكرة || 8. ز. مونثه / مونثه || المذكرة / المذكرة || 9. ز. تعالى
- / تعالى || 10. ز. المونثه / المونثه || تعالى / تعالى || 12. ز. تعالى / تعالى || المخاطبة / المخاطبه ||
- المخاطبة / المخاطبه ||

- المونثه المفرده فهو الكاف ايضاً غير ان كافي يكون ما قبلها
مفتوحاً وكاف المونثه يكون ما قبلها مكسوراً نحو **كاف**
- Ge 21,18 **كاف**. قال الله تعالى **كاف**.
- Ge 21,18 **كاف**: **كاف**. **كاف** واما ضمير الجماعة
5 المذكور المخطبه فهو الكاف والميم فالميم منه مشددة
مفتوحه نحو **كاف**. **كاف**. قال الله تعالى
- Ge 9,2 **كاف**. **كاف** فاما ضمير الجماعه المونثه
المخطبه فهو الكاف والنون الخفيفه والكاف منه مكسورة
نحو **كاف**. **كاف**. قال الله تعالى
- Ge 31,7 **كاف** واما ضمير المذكر الغايب 10
فهو الواو نحو **كاف**. **كاف**. قال الله تعالى
- Le 14,9 **كاف**. **كاف** وقد تبدل
الواو ها فيقال **كاف**. قال الله تعالى

1. ز. المونثه / المونثه || المفرده / المفرده || كاف + المذكرة || 2. ز. المونثه / المونثه || 3. ز. تعالى /
تعالى || 4. ز. الجماعة / الجماعة || 5. ز. المذكرة / المذكرة || المخطبه / المخطبه || مشدده / مشدده || 6.
ز. مفتوحة / مفتوحة || تعالى / تعالى || 7. ز. الجماعة / الجماعة || المونثه / المونثه || 8. ز. المخطبه /
المخطبه || الخفيفه / الخفيفه || مكسوره / مكسوره || 9. ز. تعالى / تعالى || 11. ز. تعالى / تعالى || 13.
ز. تعالى / تعالى ||

- فليس له ضميرٌ يتصل بفعلٍ الذي هو فاعله وإنما هو بذكرُ
الفاعل وحده ويكون الفاعل مُضمراً كما تقول $\text{أ} \text{ن} \text{ن}$.
- $\text{أ} \text{ن} \text{ن}$. والمعني فيه $\text{أ} \text{ن} \text{ن}$. $\text{ن} \text{ن} \text{ن}$. $\text{أ} \text{ن} \text{ن}$.
- $\text{ن} \text{ن} \text{ن}$. قال الله تعالى $\text{ن} \text{ن} \text{ن}$. $\text{أ} \text{ن} \text{ن}$. $\text{ن} \text{ن}$. Ge 37,11
- $\text{ن} \text{ن}$: واما ضميرُ المونثة الغايبه فهو الها نحو $\text{أ} \text{ن} \text{ن}$. Ge 37,11 5
- $\text{ن} \text{ن} \text{ن}$. قال الله تعالى $\text{ن} \text{ن} \text{ن}$. $\text{ن} \text{ن} \text{ن}$. Ge 20,5
- $\text{ن} \text{ن} \text{ن}$. وقد تنقلب الها تاً ساكنه في بعض المواضع
Ge 20,5
- فيقال $\text{ن} \text{ن} \text{ن}$. $\text{ن} \text{ن} \text{ن}$. قال الله تعالى $\text{ن} \text{ن}$. De 32,36
- $\text{ن} \text{ن} \text{ن}$. $\text{ن} \text{ن}$. $\text{ن} \text{ن} \text{ن}$. واما ضمير الجماعة
De 32,36
- الغايبه مذكراً كان او مونثاً فهو الواو فلك تقول في الجماعه
10
- المذكرُ $\text{ن} \text{ن} \text{ن}$. كقوله تعالى
 $\text{ن} \text{ن} \text{ن}$.
- De 32,37
- الجماعه المونثة ايضاً $\text{ن} \text{ن} \text{ن}$. كقوله تعالى

1. ز. الذي / الذي || 3. ز. المعنى / المعنى || 4. ز. تعالى / تعالى || 5. ز. المونثة / المونثة || الغايبة /
الغايبه || 6. ز. تعالى / تعالى || 7. ز. ساكنة / ساكنه || في / في || 8. ز. تعالى / تعالى || 9. ز. الجماعة /
الجماعه || 10. ز. الغايبة / الغايبه || في / في || الجماعة / الجماعة || 10. ز. فلذلك / فلك || 11. ز.
المذكرة / المذكر || تعالى / تعالى || 12. ز. في / في || 13. ز. الجماعة / الجماعة || المونثة / المونثة ||
تعالى / تعالى ||

Nu 31,16 **כִּי יִבְרָא הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי עַמּוּךָ** : هذه الضماير المتصلة بالفعل

الفاعل له وَقَدْ يجي منها مَا لاصيغه له بخلاف مَا ذكرنا

كما يَقَالُ فِي ضمير الجماعة المُذَكَّرَه الحاضره **כִּי יִבְרָא הָאֱלֹהִים**.

Le 26,3 **כִּי יִבְרָא הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי עַמּוּךָ** : نحو **כִּי יִבְרָא הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי עַמּוּךָ**

5 فَيُكْنِ الضميرُ فِيهِ أَلْوَاؤَ وكما يقال في ضمير الجماعة المونثه

الغايه **כִּי יִבְרָא הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי עַמּוּךָ** : كقوله تعالى

De 1,44 **כִּי יִבְרָא הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי עַמּוּךָ** : غير اَنَّ هذا المَوْضِعَ

ليس مَوْضِعُ التحريرُ فِيهِ وَذَلِكَ انه انما تختلف صيغُ هذه

الضمائر بحسب اختلاف صيغ الافعال التي هي متصله بها

10 فلجل ذلك فانه لايمكن ان يُسْتَقْصَى القول فيه في اصناف

الافعال وكذلك فاني مَوْخِر القول فيه الي باب

الفاعل والمفعول. وَأَمَّا الأسمَا المضمرة المتصلة بالفعل

الذي هُوَ مفعولة فان ضمير المتكلم وَحَدَه هُوَ النون واليا

{مذكراً كان اومونثاً}

1. ז. ישר / מס || المتصلة / المتصلة || 2. ז. الفاعلة / الفاعله || يجي / يجي || صيغة / صيغه || 3. ז.

في / في || الجماعة / الجماعه || المذكرة / المذكره || الحاضرة / الحاضره || תבדבר / כההה || 4.

ז. ותשמע / כהההה || نحو + قوله تعالى || 5. ז. فيكون / فيكن || في / في || الجماعة / الجماعه

|| المونثة / المونثه || 6. ז. الغايبة / الغايبه || تعالى / تعالي || 9. ז. الضماير / الضماير || التي / التي ||

هي / هي || متصلة / متصله || 10. ז. يستقصي / يستقصي || في / في || 11. ז. فاني / فاني || الي / الي ||

12. ז. المضمرة / المضمرة || المتصلة / المتصلة || 13. ז. الذي / الذي ||

مذكراً كان أو مؤنثاً نحو **سبأ سبأ**. **سبأ سبأ** .

Ge 31,40 أما المذكر فلقوله تعالى **سبأ سبأ** .

Ge 31,40 **سبأ سبأ** . وأما المؤنث فلقوله تعالى

Ge 30,20 **سبأ سبأ** : **سبأ سبأ** : وأما ضميرُ

5 المتكلم مع جماعته فهو النون والواو مذكراً كان أيضاً

De 21,5 أو مؤنثاً أما المذكر فلقوله تعالى **سبأ سبأ** .

De 21,5 **سبأ سبأ** . وأما المؤنث فهو قوله

Nu 27,3 تعالى **سبأ سبأ** .

وهذا الضمير و ضمير الجماعة الفاعل للفعل صيغتها

10 صيغة واحدة ويفرق بينهما بان آخر الحرف من الفعل

وهو الحرف الذي يسمى لام الفعل يكون مع ضميرُ

الفاعلين ساكناً ويكون مع ضمير المفعولين مفتوحاً

وأما ضميرُ المذكر المخاطب فهو الكاف نحو

{**سبأ سبأ**}

2. ز. تعالى / تعالى || 3. ز. تعالى / تعالى || 4. ز. اما / واما || 6. ز. تعالى / تعالى || 8. ز. تعالى / تعالى

|| 9. ز. الجماعة / الجماعة || الفاعلة / الفاعله || 10. ز. صيغة / صيغه || واحدة / واحده || 11. ز. الذي /

الذي || يسمى / يسمى ||

- De 23,6 قال الله تعالى كاف .
- De 23,6 كاف : كاف : كاف : كاف واما ضمير المونثه المخاطبه
هو الكاف ايضاً ويفرق بين كاف المذكر وبين كاف
المونث بان ما قبل كاف المذكر مفتوح وما قبل كاف المونث
مكسورٌ واما ضمير الجماعه المذكره الحاضره هو الكاف 5
والميم الشديده نحو كاف . كاف . لقوله
Nu 15,3 تعالى كاف وما اشبه ذلك
واما ضمير الجماعه المونثه الحاضره هو الكاف والنون الخفيه
نحو كاف . كاف . وليس في الكتاب
الشريف له مثالٌ واما ضمير المذكر الغايب فهو الها والواو 10
نحو كاف . كاف . لقوله تعالى كاف .
De 34,11 كاف . كاف . وقد نحذف الها من هذا الضمير
De 34,11 وتقوم الواو وحدها بالدلاله نحو كاف .
{قال الله تعالى}

1. ز. تعالى / تعالى || 2. ز. المونثه / المونثه || المخاطبه / المخاطبه || 5. ز. الجماعه / الجماعه ||
المذكره / المذكره || الحاضره / الحاضره || 6. ز. الشديده / الشديده || 7. ز. تعالى / تعالى || كاف /
 كاف في Nu. 15,3 || 8. ز. الجماعه / الجماعه || المونثه / المونثه || الحاضره / الحاضره ||
الخفيه / الخفيه || 11. ز. تعالى / تعالى || 12. ز. نحذف / نحذف || 13. ز. بالدلاله / بالدلاله || بالدلاله +
عليه ||

Nu 27,7 عِدَّةٌ مِمَّا يَتَصَلُّونَ بِهَا مِنْ أَلْفٍ وَإِنْ تَرَىٰ عِدَّةَ عَشْرٍ مِنَ الْأَسْمَاءِ الَّتِي لَا يَنْفَعُ الْإِنْسَانَ مِنْ أَحَدٍ مِنْهَا عَشْرٌ فَغَدَّ عَلَيْهَا وَبَكَىٰ خَشْيَةً أَلَيْسَ الْأَشْجَارُ إِذَا تَوَلَّىٰ سَهْوًا فَإِذَا رُجَّتْ رُجَّتْ وَإِذَا ثَمَرَتِ قَامَتْ وَبُقِعْتِ الْبُقْعَةُ الْبُقْعَةُ وَالْأَسْمَاءُ كَالْأَشْجَارِ إِذَا تَوَلَّىٰ سَهْوًا فَإِذَا رُجَّتْ رُجَّتْ وَإِنْ ثَمَرْتِ بِقُرْبَةٍ فَلَا مَكْرَهَ فِي ذَلِكُمْ إِنَّ لَكُمْ فِيهَا لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

جميع الأسماء المضمرة وهي ستون مضمراً عشرون منفصلاً

وآربعون متصلاً أما المنفصلة فعشره منها تقع مُبْتَدَأً ويخبرُ

عَنْهَا وَعَشْرَةٌ تَقَعُ مَفْعُولَةٌ وَأَمَّا الْمُتَّصِلَةُ فَعَشْرُهُ مِنْهَا تَتَّصِلُ بِالْأَسْمِ

5 وَعَشْرُهُ مِنْهَا تَتَّصِلُ بِالْفِعْلِ وَتَكُونُ فَاعِلَةً وَعَشْرُهُ تَتَّصِلُ بِالْفِعْلِ

وَتَكُونُ مَفْعُولَةٌ وَعَشْرُهُ تَتَّصِلُ بِالْحَرْفِ وَإِنْ أَرَادَ أَنْ يُرِيدَ أَنْ يَقْسُمَ

ضَمِيرَ الْمُتَكَلِّمِ قَسَمِينَ مَذْكَرًا وَمَوْثِقًا وَكَذَلِكَ يَقْسُمُ ضَمِيرَ الْجَمَاعَةِ

الْمُتَكَلِّمِ قَسَمِينَ مَذْكَرًا وَمَوْثِقَةً وَنَقُولُ أَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْ هَذَيْنِ أَعْنِي

الْمُفْرَدَ وَالْمُتَكَلِّمَ وَالْجَمَاعَةَ الْمُتَكَلِّمَةَ إِنَّمَا هُوَ ضَمِيرِينَ وَالْإِسْمَ مَشْتَرِكًا

10 بَهُمَا فِذَاكَ الْبَيِّنَةُ وَتَصِيرُ عِدَّةُ الْأَسْمَاءِ الْمَضْمُرَةِ عَلَيَّ هَذِهِ الْقِسْمَةُ

اِثْنَانِ وَتَسْعِينَ فِي كُلِّ قِسْمٍ مِنْهَا اثْنَا عَشَرَ عَلَيَّ هَذِهِ الصُّورَةُ الَّتِي

يَأْتِي ذِكْرُهَا وَهِيَ الْمُتَكَلِّمُ الْمَذْكَرُ وَالْمُتَكَلِّمَةُ الْمَوْثِقَةُ وَالْمُتَكَلِّمِينَ

الْمَذْكَرِينَ وَالْمُتَكَلِّمَاتِ الْمَوْثِقَاتِ وَالْمَخَاطَبِ الْمَذْكَرِ وَالْمَخَاطَبَةِ الْمَوْثِقَةِ

{وجماعه التذكير}

1. ز. عدة / عده || 2. ز. المضمرة / المضمرة || هي / هي || منفصلة / منفصلة || 3. ز. متصله / متصله
|| المنفصلة / المنفصلة || فعشرة / فعشره || 4. ز. عشرة / عشره || مفعولة / مفعولة || المتصلة / المتصلة
|| فعشرة / فعشره || 5. ز. عشرة / عشره || فاعلة / فاعله || عشرة / عشره || 6. ز. مفعولة / مفعولة ||
عشرة / عشره || اراد + من || 7. ز. الجماعة / الجماعة || 8. ز. المتكلمة / المتكلم || اعني / اعني || 9.
ز. المتكلم / المتكلم || الجماعة / الجماعة || المتكلمة / المتكلمه || 10. ز. فذاك / فذاك || عدة / عده ||
المضمرة / المضمرة || القسمة / القسمة || 11. ز. وسبعين / وتسعين || في / في || على / علي || الصورة /
الصورة || التي / التي || 12. ز. يأتي / يأتي || هي / هي || المتكلمة / المتكلمه || الموثقة / الموثقة || 13. ز.
المخاطبة / المخاطبة || الموثقة / الموثقة ||

وَالْمَشَارُ إِلَيْهِمَا هُمَا شَرَحَ شَرَحًا . شَرَحَ شَرَحًا . وَكَمَا يَشَارُ بِهَا

أَعْنَى لَفْظَهُ شَرَحَ شَرَحًا إِلَى الْجَمَاعَةِ أَلْمَوْتِثَةِ الْحَاضِرَةِ كَذَلِكَ

يَشَارُ بِهَا إِلَى الْإِثْنَيْنِ الْحَاضِرِينَ الْمَوْتِثَيْنِ وَكَمَا يَشَارُ بِهَا إِلَى

الْغَائِبِيَةِ الْمَذْكُورَةِ بِلَفْظِهِ شَرَحَ شَرَحًا . كَذَلِكَ يَشَارُ بِهَا إِلَى الْإِثْنَيْنِ

الْغَائِبِيِّينَ وَكَمَا يَكْنِي بِلَفْظِهِ شَرَحَ شَرَحًا . عَنِ الْجَمْعِ الْمَوْتِثِ 5

الْغَائِبِ كَذَلِكَ يَكْنِي بِهَا عَنِ الْمَوْتِثَيْنِ الْغَائِبِيِّينَ . وَهَذَا بَعَيْنُهُ

حُكْمُ الْمُضْمَرَاتِ الْمَنْفُصَلَةِ فَانَّهُ كَمَا يَكْنِي عَنِ الْجَمَاعَةِ الْمَذْكُورَةِ

الْمَتَكَلِّمَةَ بِلَفْظَةِ شَرَحَ شَرَحًا . كَذَلِكَ يَكْنِي بِهَا عَنِ الْإِثْنَيْنِ

الْمَذْكُورِينَ نَحْوَ قَوْلِهِ تَعَالَى شَرَحَ شَرَحًا . شَرَحَ شَرَحًا . Ge 19,13

10 شَرَحَ شَرَحًا . شَرَحَ شَرَحًا : وَالْمَتَكَلِّمُ شَرَحَ شَرَحًا . شَرَحَ شَرَحًا . وَكَمَا Ge 19,13

يَكْنِي بِهَذِهِ أَلَلْفْظِهِ بَعَيْنُهَا عَنِ الْجَمَاعَةِ أَلْمَوْتِثَةِ الْمَتَكَلِّمَةَ كَذَلِكَ

يَكْنِي بِهَا عَنِ الْإِثْنَيْنِ الْمَوْتِثَيْنِ وَكَمَا يَكْنِي عَنِ الْجَمَاعَةِ الْمَذْكُورَةِ

الْمَخَاطَبَةَ الْمَبْتَدَا بِهِمْ بِلَفْظِهِ شَرَحَ شَرَحًا . كَذَلِكَ يَكْنِي بِهَا عَنِ

{الْإِثْنَيْنِ أَيْضًا}

2. ز. اعنى / اعنى || لفظة / لفظه || الى / الى || الجماعة / الجماعة || الموتثه / الموتثه || الحاضرة / لحاضره || 3. ز.
الى / الى || الى / بها الى || 4. ز. الغايبة / الغايبة || المذكرة / المذكرة || بلفظة / بلفظه || الى / الى || 5. ز. يكنى /
يكنى || بلفظة / بلفظه || 6. ز. يكنى / يكنى || الموتثين الغايبتين / الموتثين الغايبين || 7. ز. المنفصلة / المنفصلة ||
يكنى / يكنى || الجماعة / الجماعة || المذكرة / المذكرة || 8. ز. المتكلمة / المتكلمه || بلفظه / بلفظه || يكنى / يكنى || 9.
ز. تعالى / تعالى || 11. ز. يكنى / يكنى || اللفظة / اللفظه || الجماعة / الجماعة || الموتثه / الموتثه || المتكلمة /
المتكلمه || 12. ز. يكنى / يكنى || يكنى / يكنى || الجماعة / الجماعة || المذكرة / المذكرة || 13. ز. المخاطبة / المخا
طبه || بلفظة / بلفظه || يكنى / يكنى ||

Nu 17,6 . الاثنین ایضاً کقولہ تعالیٰ .

Nu 17,6 : وَالْمُرَاد بِالضَّمِيرِ وَالْمُرَاد بِالضَّمِيرِ .

وَكَما يُكْنَى بِلَفْظِهِ ك عَنِ الْجَمْعِ الْمَوْنُتِ الْغَايِبِ كَذَلِكَ

يُكْنَى بِهَا الْمَوْنُتَيْنِ الْغَايِبَتَيْنِ وَكَما يُكْنَى عَنِ الْجَمَاعَةِ

أَلْمَوْنُتَهُ الْمُخَاطَبَةُ لِلْمَبْتَدَأِ بِهَا بِلَفْظِهِ ك . كَذَلِكَ يُكْنَى

5

بِهَا عَنْ الْمَوْنُتَيْنِ الْحَاضِرَتَيْنِ كَقَوْلِهِ تَعَالَى ك .

Ge 31,6

Ge 31,6 ك وَكَما يُكْنَى عَنِ الْجَمَاعَةِ الْمَذْكَرَةِ الْغَايِبَةِ

بِلَفْظَةِ ك . كَذَلِكَ يُكْنَى بِهَا عَنِ الْاِثْنَيْنِ الْغَايِبَيْنِ وَذَلِكَ

لِقَوْلِهِ ك .

Ex 6,27

10 وَالْمُكْنَى عَنْهُ هُوَ ك وَكَما يُكْنَى عَنْ

الْجَمَاعَةِ أَلْمَوْنُتَهُ الْغَايِبَةِ بِلَفْظِهِ ك . كَذَلِكَ يُكْنَى بِهَا عَنْ

الْاِثْنَيْنِ الْغَايِبَتَيْنِ وَكَما يُكْنَى عَنِ الْجَمَاعَةِ { الْمَوْنُتَهُ وَهُوَ صَحِّحٌ الْمَفْعُولِ

بِلَفْظَةِ ك . كَذَلِكَ يُكْنَى بِهَا عَنِ الْاِثْنَيْنِ الْمُتَكَلِّمَيْنِ

1. ز. تعالیٰ / تعالیٰ || 2. ز. כ / כ || 3. ز. وكما یكنی عن الجماعة الموننة المخاطبة المبتدا بها بلفظة כ /
- وكما یكنی بلفظه כ عن الجمع المونث الغایب || 4. ز. - یكنی بها المونثنین الغایبتین وكما یكنی عن الجماعة || 5.
- ز. الموننة / الموننة || المخاطبة / المخاطبة || المبتدا / للمبتدا || بلفظة / بلفظة || یكنی / یكنی || 6. ز. تعالیٰ / تعالیٰ ||
7. ز. یكنی / یكنی || الجماعة / الجماعة || المذكرة / المذكرة || الغایبة / الغایبة || 8. ز. بلفظة / بلفظه || یكنی / یكنی ||
10. ز. المكنی / المكنی || یكنی / یكنی || 11. ز. الجماعة / الجماعة || الموننة / الموننة || الغایبة / الغایبة || بلفظة /
- بلفظه || یكنی / یكنی || 12. ز. یكنی / یكنی || الجماعة / الجماعة || المذكرة المتكلمة || الموننة / { الموننته } || المفعولة /
- المفعولة || 13. ز. بلفظة / بلفظه ||

[79]

وَكَمَا يُكْنَىٰ بِهِذِهِ اللَّفْظَةُ اعني 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂. عن أَلْجَمَاعَةِ أَلْمَوْنِثَةِ
 أَلْمُتَكَلِّمَةِ أَلْمَفْعُولَةِ كَذَلِكَ يُكْنَىٰ بِهَا عَنِ أَلْمَوْنِثِينَ وَكَمَا يُكْنَىٰ عَنِ
 أَلْجَمَاعَةِ أَلْمُخَاطَبَةِ أَلْمَذْكَرَةِ أَلْمَفْعُولَةِ بِأَلْفِظَةِ 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂. وَكَذَلِكَ
 يُكْنَىٰ بِهَا عَنِ أَلْإِثْنِينَ أَيْضاً وَكَمَا يُكْنَىٰ بِهَذِهِ أَلْلَفْظَةُ اعني 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂.
 5 عَنِ أَلْجَمَاعَةِ أَلْمَوْنِثَةِ أَلْمُتَكَلِّمَةِ أَلْمَفْعُولَةِ كَذَلِكَ يُكْنَىٰ بِهَا

عَنِ أَلْمَوْنِثِينَ وَكَمَا يُكْنَىٰ عَنِ أَلْجَمَاعَةِ أَلْمُخَاطَبَةِ أَلْمَذْكَرَةِ أَلْمَفْعُولَةِ
 بِأَلْفِظَةِ 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂. كَذَلِكَ يُكْنَىٰ بِهَا عَنِ أَلْإِثْنِينَ أَيْضاً وَكَمَا يُكْنَىٰ
 عَنِ أَلْجَمَاعَةِ أَلْحَاضِرَةِ أَلْمَوْنِثَةِ بِأَلْفِظَةِ 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂. كَذَلِكَ

يُكْنَىٰ بِهَا عَنِ أَلْإِثْنِينَ أَلْحَاضِرِينَ وَلَمْ يَأْنِ فِي أَلْكِتَابِ
 أَلشَّرِيفِ لَهُ مِثَالٌ كَمَا لَمْ يَأْنِ أَلْجَمَاعَةِ فِيهِ مِثَالٌ وَكَمَا يُكْنَىٰ عَنِ
 أَلْجَمَاعَةِ أَلْمَذْكَرَةِ أَلْغَايِبَةِ بِأَلْفِظَةِ 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂. كَذَلِكَ يُكْنَىٰ بِهَا
 10 عَنِ أَلْإِثْنِينَ أَلْمَذْكَرِينَ أَلْغَايِبِينَ وَذَلِكَ قَوْلُهُ تَعَالَى

𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂. 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂. 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂. 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂. 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂. 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂. 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂. 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂. 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂. 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂.
 { 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂. 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂. 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂. 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂. 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂. }

1. ز. - وكما يكنى بهذه اللفظة اعني 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂 عن الجماعة المونثه || 2. ز. - المتكلمه المفعوله كذلك يكنى بها عن المونثين وكما يكنى عن || 3. ز. - الجماعة المخاطبه المذكوره المفعوله بلفظه 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂 وكذلك ايضا || 4. ز. - يكنى بها عن الاثنين ايضا || يكنى || اللفظة / اللفظه || اعني / اعني || 5. ز. الجماعة / الجماعة || المونثه / المونثه || المتكلمه / المتكلمه || المفعوله / المفعوله || يكنى / يكنى || 6. ز. يكنى / يكنى || الجماعة / الجماعة || المخاطبه / المخاطبه || المذكرة / المذكرة || المفعوله / المفعوله || 7. ز. بلفظة 𐤀𐤎𐤏𐤔𐤂 || يكنى / يكنى || 8. ز. الجماعة / الجماعة || الحاضرة / الحاضره || المونثه / المونثه || بلفظه / بلفظه || 9. ز. في / في || يكنى / يكنى || 10. ز. للجماعة / للجماعه || يكنى / يكنى || 11. ز. الجماعة / الجماعة || المذكرة / المذكرة || الغايبه / الغايبه || بلفظه / بلفظه || 12. ز. تعالي / تعالي ||

[81]

وَالْمِيمُ كَذَلِكَ يُكْنَى عَنْ الْاِثْنَيْنِ الْحَاضِرِينَ كَقَوْلِهِ تَعَالَى

Ge 19,2 وَالْمِرَادُ هُوَ

وَكَمَا يُكْنَى عَنِ الْجَمَاعَةِ الْمَوْنَتَهُ

الْحَاضِرَةَ بِالْكَافِ وَالنُّونَ كَذَلِكَ يُكْنَى بِهَا عَنِ الْاِثْنَيْنِ الْحَاضِرَتَيْنِ

Ge 31,7 5 كَقَوْلِهِ تَعَالَى

وَكَمَا يُكْنَى عَنِ الْجَمَاعَةِ الْمَذْكَرَةِ الْغَايِبَةَ

بِالْمِيمِ الشَّدِيدَةِ كَذَلِكَ يُكْنَى بِهَا عَنِ الْاِثْنَيْنِ الْمَذْكَرَيْنِ

Ge 19,10 الْغَايِبِينَ كَقَوْلِهِ تَعَالَىGe 19,10 وَالْمِرَادُ بِالضَّمِيرِ أَمَّا هُوَ10 وَكَمَا يُكْنَى عَنِ الْجَمَاعَةِ الْمَوْنَتَهُ الْغَايِبَةَ بِالنُّونِ وَالْهَاءِ الشَّدِيدَةَGe 19,36 وَلَهَا يَكْنَى بِهَا إِيْضاً عَنِ الْاِثْنَيْنِ الْغَايِبَتَيْنِ كَقَوْلِهِGe 19,36 سَيَسْمَعُ

يَكُونُ حُكْمُ الْمُتَصْلَاتِ بِالْفِعْلِ وَهِيَ فَاعِلَتُهُ أَمَّا مَا هُوَ فَاعِلٌ

{الفعل فما}

1. ز. يكنى / يكنى || تعالى / تعالى || 3. ز. يكنى / يكنى || الجماعة / الجماعة || المونثة / المونثة || 4. ز. الحاضرة / الحاضرة || يكنى / يكنى || 5. ز. تعالى / تعالى || 6. ز. يكنى / يكنى || الجماعة / الجماعة ||
- المذكورة / المذكورة || الغايبة / الغايبة || 7. ز. الشديدة / الشديدة || يكنى / يكنى || 8. ز. تعالى / تعالى || 10. ز. يكنى / يكنى || الجماعة / الجماعة || المونثة / المونثة || الغايبة / الغايبة || - والها || الشديدة / الشديدة ||
11. ز. الها + كذلك || يكنى / يكنى || على / على || 13. ز. وهي / وهي || فاعلته + اومفعولته ||

الفعل فما يُكْنَى عن الجَمَاعَةِ المونثَةِ والمُذَكَّرِ بالنونِ والواوِ كذلك

يُكْنَى بها عن الاثنتينِ وكما يُكْنَى بهذا الضميرِ ايضاً عن الجَمَاعَةِ

أَلْمُونثَةِ الْمُتَكَلِّمَةِ كَذَلِكَ يُكْنَى بِهَا عَنِ الْمُونثَتَيْنِ

وَكَمَا يَكْنَى عَنِ الْجَمَاعَةِ الْحَاضِرَةِ الْمُذَكَّرِ الْفَاعِلِ الْمُتَصِلِ

5 بِالْفِعْلِ بِالْيَاءِ وَالْمِيمِ الشَّدِيدَةِ كَذَلِكَ يَكْنَى بِهَا عَنِ الْاِثْنَيْنِ الْحَاضِرِينَ

Ge 19,2 لَقَوْلِهِ تَعَالَى .سَبَّحْتَ سُبْحَانَكَ .سَبَّحْتَ سُبْحَانَكَ

Ge 19,2 سَبَّحْتَ سُبْحَانَكَ وَالْمَرَادُ بِالضَّمِيرِ اِنَّمَا هُوَ سَبَّحْتَ سُبْحَانَكَ

وَكَمَا يَكْنَى عَنِ الْجَمَاعَةِ الْمُونثَةِ الْحَاضِرَةِ بِالتَا وَالنُّونِ الْخَفِيفَةِ

كَذَلِكَ يُكْنَى بِهَا عَنِ الْاِثْنَتَيْنِ الْحَاضِرَتَيْنِ لِقَوْلِهِ تَعَالَى

Ex 1,18 .وَأَمَّا هُوَ سَبَّحْتَ سُبْحَانَكَ .سَبَّحْتَ سُبْحَانَكَ .وَأَمَّا هُوَ سَبَّحْتَ سُبْحَانَكَ

وَالْمَرَادُ اِنَّمَا هُوَ سَبَّحْتَ سُبْحَانَكَ .وَكَمَا يُكْنَى عَنِ

الْجَمَاعَةِ الْمُذَكَّرِ الْغَائِبَةِ بِالْوَاوِ كَذَلِكَ يَكْنَى بِهَا عَنِ الْاِثْنَيْنِ

Ex 11,10 الْغَائِبِينَ لِقَوْلِهِ تَعَالَى .سَبَّحْتَ سُبْحَانَكَ .سَبَّحْتَ سُبْحَانَكَ

1. ز. فكما يَكْنَى / فما يَكْنَى || الجماعة المذكرة المتكلمة / الجماعة المونثه والمذكرة || 2. ز. يَكْنَى / يَكْنَى || يَكْنَى / يَكْنَى || الجماعة / الجماعة || 3. ز. المونثَة / المونثَة || المتكلمة / المتكلمة || يَكْنَى / يَكْنَى || 4. ز. يَكْنَى / يَكْنَى || الجماعة / الجماعة || الحاضرة / الحاضرة || المذكرة / المذكرة || الفاعلة / الفاعله || المتصلة / المتصلة || 5. ز. بالتا والميم / باليا والميم || الشديدة / الشديدة || يَكْنَى / يَكْنَى || 6. ز. تعالى / تعالى || 8. ز. يَكْنَى / يَكْنَى || الجماعة / الجماعة || المونثَة / المونثَة || الحاضرة / الحاضرة || الخفيفة / الخفيفة || 9. ز. يَكْنَى / يَكْنَى || تعالى / تعالى || 11. ز. يَكْنَى / يَكْنَى || 12. ز. الجماعة / الجماعة || المذكرة / المذكرة || الغائبة / الغائبه || 13. ز. تعالى / تعالى ||

Ex 11,10 $\text{كَمَا يَكْنِي عَنْ الْجَمَاعَةِ الْمَوْنَةُ}$ وَكَمَا يَكْنِي عَنْ الْجَمَاعَةِ الْمَوْنَةُ

الْغَائِبِيَّةَ بِالْوَاوِ أَيْضاً كَذَلِكَ يَكْنِي بِهَا عَنِ الْاِثْنَيْنِ الْغَائِبِيَّتَيْنِ لِقَوْلِهِ

Ex 1,17 $\text{وَهُوَ يَعْنِي سَوَاءً: وَهُوَ يَعْنِي سَوَاءً: وَهُوَ يَعْنِي سَوَاءً}$

$\text{وَهَذَا بَعَيْنُهُ حُكْمٌ مَا يَتَّصِلُ بِالْفِعْلِ وَهُوَ مَفْعُولُهُ}$

5 فإنه كما يُكْنِي عَنِ الْجَمَاعَةِ الْمُتَكَلِّمَةِ الْمَذْكُورَةَ بِالنَّوْنِ وَالْوَاوِ كَذَلِكَ

يُكْنِي بِهَا عَنِ الْاِثْنَيْنِ نَحْوَ قَوْلِهِ $\text{كَمَا يَكْنِي عَنِ الْجَمَاعَةِ الْمَوْنَةُ}$ Ge 19,13

وَالْمُتَكَلِّمِ هُمَا سَوَاءً $\text{وَكَمَا يَكْنِي بِهَذَا الْاِثْنَيْنِ عَنِ الْجَمَاعَةِ}$

الْمَوْنَةُ الْمَتَكَلِّمَةُ كَذَلِكَ يُكْنِي بِهَا عَنِ الْاِثْنَيْنِ نَحْوَ قَوْلِهِ $\text{كَمَا يَكْنِي عَنِ الْجَمَاعَةِ}$ Ge 31,15

Ge 31,15 $\text{وَالْمُتَكَلِّمِ هُمَا سَوَاءً: وَكَمَا يَكْنِي عَنِ الْجَمَاعَةِ الْمَوْنَةُ}$

10 $\text{وَكَمَا يَكْنِي عَنِ الْجَمَاعَةِ الْمَذْكُورَةَ الْحَاضِرَةَ الْمُتَّصِلَةَ}$

بِالْفِعْلِ وَهُوَ مَفْعُولُهُ بِالْكَافِ وَالْمِيمِ الشَّدِيدِ كَذَلِكَ يُكْنِي بِهَا عَنِ

الْاِثْنَيْنِ الْحَاضِرَيْنِ وَكَمَا يَكْنِي عَنِ الْجَمَاعَةِ الْمَوْنَةَ الْحَاضِرَةَ بِالْكَافِ

وَالنَّوْنِ الْخَفِيفَةِ كَذَلِكَ يُكْنِي بِهَا عَنِ الْمَوْنَتَيْنِ الْحَاضِرَتَيْنِ وَكَمَا

{ يُكْنِي عَنِ الْجَمَاعَةِ }

1. ز. يَكْنِي / يَكْنِي || الْجَمَاعَةُ / الْجَمَاعَةُ || الْمَوْنَةُ / الْمَوْنَةُ || 2. ز. الْغَائِبِيَّةُ / الْغَائِبِيَّةُ || يَكْنِي / يَكْنِي || 3.

ز. يَعْنِي / يَعْنِي || 5. ز. يَكْنِي / يَكْنِي || الْجَمَاعَةُ / الْجَمَاعَةُ || الْمَتَكَلِّمَةُ / الْمَتَكَلِّمَةُ || الْمَذْكُورَةُ / الْمَذْكُورَةُ || 6.

ز. يَكْنِي / يَكْنِي || 7. ز. يَكْنِي / يَكْنِي || الْجَمَاعَةُ / الْجَمَاعَةُ || 8. ز. الْمَوْنَةُ / الْمَوْنَةُ || الْمَتَكَلِّمَةُ / الْمَتَكَلِّمَةُ

|| يَكْنِي / يَكْنِي || 10. ز. يَكْنِي / يَكْنِي || الْجَمَاعَةُ / الْجَمَاعَةُ || الْمَذْكُورَةُ / الْمَذْكُورَةُ || الْحَاضِرَةُ / الْحَاضِرَةُ ||

الْمَتَّصِلَةُ / الْمَتَّصِلَةُ || 11. ز. الشَّدِيدَةُ / الشَّدِيدَةُ || يَكْنِي / يَكْنِي || 12. ز. يَكْنِي / يَكْنِي || الْجَمَاعَةُ / الْجَمَاعَةُ

|| الْمَوْنَةُ / الْمَوْنَةُ || الْحَاضِرَةُ / الْحَاضِرَةُ || 13. ز. الْخَفِيفَةُ / الْخَفِيفَةُ || يَكْنِي / يَكْنِي ||

يُكْنِي عن الجماعه المذكوره الغاييه بالميم الشديده كذلك يكني بها عن

الأثنين الغائبين كقوله تعالى $\text{كذالك قالوا لعلنا نكفون}$ Ex 6,13

Ex 6,13 عن $\text{كذالك قالوا لعلنا نكفون}$ وكما يُكْنِي

الجماعه المونثه الغاييه بالنون الشديده والها كذلك يُكْنِي بها عن

5 المونثتين الغائيتين. وكذلك الضماير المتصله بالحروف فانها كما

يُكْنِي عن الجماعه المذكره المتكلمه بالنون والواو كذلك يُكْنِي بها

عن الأثنين نحو قوله تعالى هو موسى وهرون Ex 16,7

Ex 16,7 هو موسى وهرون والمتكلم هو موسى وهرون وكما يُكْنِي بهذا

الضمير وهو النون والواو عن الجماعه المونثه المتكلمه كذلك

10 يُكْنِي بها عن المونثتين نحو قوله هو موسى وهرون : Ge 19,31

Ge 19,31 هو موسى وهرون والمتكلم هما هو موسى وهرون

وكما يُكْنِي عن الجماعه الحاضره المخاطبه المذكره بالكاف والميم

كذلك يُكْنِي بها عن الاثنين الحاضرين نحو قوله هو موسى وهرون Ge 22,5

1. ز. يكنى / يكني || الجماعه / الجماعه || المذكرة / المذكره || الغايية / الغاييه || يكنى / يكني || 2. ز. تعالى / تعالي || يكنى / يكني || 4. ز. الجماعه / الجماعه || المونثه / المونثه || الغايية / الغاييه || الشديده / الشديده || يكنى / يكني || 5. ز. المتصله / المتصله || 6. ز. يكنى / يكني || الجماعه / الجماعه || المذكرة / المذكرة || المتكلمه / المتكلمه || يكنى / يكني || 7. ز. تعالي / تعالي || موسى / موسى || يكنى / يكني || 9. ز. الجماعه / الجماعه / المونثه / المونثه || المتكلمه / المتكلمه || 10. ز. يكنى / يكني || 12. ز. يكنى / يكني || يكني || الجماعه / الجماعه || الحاضره / الحاضره || المخاطبه / المخاطبه || المذكرة / المذكرة || 13. ز. الميم + الشديده || يكنى / يكني ||

Ge 22,5 $\text{כִּנְיָ עַן הַמּוֹנֵתִים וְכִמָּא יִכְנִי עַן הַמּוֹנֵתִים הַגַּיְיִה$
 يُكْنِي عن الجماعة المونثة المخاطبة بالكاف والنون الخفيفة كذلك
 يُكْنِي بها عن المونثتين وكما يُكْنِي عن الجماعة المونثة الغاييه
 بالنون الشديده والها كذلك يُكْنِي بها عن المونثتين لقوله

Ex 1,18 $\text{הַמּוֹנֵתִים וְכִמָּא יִכְנִי עַן הַמּוֹנֵתִים הַגַּיְיִה בַּלְהָא וְהַמִּימָה$ 5
 القابلتين وكما يُكْنِي عن الجماعة المُذكَرَه الغاييه بالها والميم

الشديده كذلك يکني بها عن الاثنتين الغاييين لقوله تعالی

Ex 5,4 $\text{הַמּוֹנֵתִים וְכִמָּא יִכְנִי עַן הַמּוֹנֵתִים הַגַּיְיִה$

Ex 5,4 $\text{הַמּוֹנֵתִים וְכִמָּא יִכְנִי עַן הַמּוֹנֵתִים הַגַּיְיִה$
 10 هذه الاسماء حُكْمُهَا وَاحِدٍ وَقَدْ بَانَ لَنَا أَنَّ نَقَطُ الْقَوْلِ فِي
 الاسماء التي ليست بظاهره وتتبع ذلك بذكر الاضافه. ①

الباب الخامس في الأسماء المضافه

اعلم ان الأسماء {المضافه وهو صح} هي ان يقرن اسم باسم ويصير ان كلاهما
 {بمنزله اسم واحد}

1. ز. الى / الي || 2. ز. يکني / يکني || الجماعة / الجماعه || المونثة / المونثه || المخاطبة / المخاطبه ||
- الخفيفة / الخفيفه || 3. ز. يکني / يکني || يکني / يکني || الجماعة / الجماعه || المونثة / المونثه || الغاييه /
- الغاييه || 4. ز. الشديده / الشديده || يکني / يکني || 5. ز. الاشارة / الاشاره || - الي || 6. ز. يکني / يکني ||
- الجماعه / الجماعه || المذكرة / المذكرة || الغاييه / الغاييه || 7. ز. الشديده / الشديده || يکني / يکني || تعالی
- / تعالی || 9. ز. التثنيه / التثنيه || في / في || 10. ز. الاسما / الاسماء || في / في || 11. ز. التي / التي ||
- بظاهرة / بظاهره || الاضافه / الاضافه || 12. ز. في / في || الاسما / الاسماء || المضافه / المضافه || 13.
- ز. الاسما / الاسماء || المضافه / المضافه || هي / هي ||

- بمنزلة اسمٍ واحد كقولك $\text{كقولك} \text{كقولك} \text{كقولك} \text{كقولك} \text{كقولك}$.
- $\text{كقولك} \text{كقولك} \text{كقولك} \text{كقولك} \text{كقولك}$ فان قولك $\text{كقولك} \text{كقولك} \text{كقولك} \text{كقولك} \text{كقولك}$ بمنزلة قولك
- $\text{كقولك} \text{كقولك} \text{كقولك} \text{كقولك} \text{كقولك}$ وكذلك قولك $\text{كقولك} \text{كقولك} \text{كقولك} \text{كقولك} \text{كقولك}$.
- $\text{كقولك} \text{كقولك} \text{كقولك} \text{كقولك} \text{كقولك}$ والأسم المضاف يكون أمّا مجموعاً وأمّا مفرداً فالمفرد يكون أمّا مذكراً وأمّا مؤنثاً فالمؤنث يكون أمّا بهأ
- 5 التانيث أو بغيرها والاسم المضاف المجموع يكون أمّا مجموعاً جمع تذكير بها وميم وأمّا جمع تانيث بواو وتاء وأمّا الأسم المضاف اليه يكون أمّا ظاهراً وأمّا مضمراً متصلاً بالاسم الذي هو مضاف اليه وليس يُضاف الاسم الي مضمّر منفصل ولأ الي اسمٍ من اسماً الاشارة فتصير
- 10 ضروب المضاف عشره اضرب علي هذه الصفة التي نذكرها وهي مفرد مذكّر مضاف الي ظاهري ومفرد مذكّر مضاف الي مضمري ومفرد مؤنث ليس فيه علامة تانيث مضاف الي مضمري ومفرد مؤنث فية علامة تانيث

2. ز. بمنزلة / بمنزله || 7. ز. بيا و ميم / بها و ميم || 8. ز. الذي / الذي || 9. ز. الى / الي || الاشارة / الاشارة || 10. ز. عشرة / عشره || على / علي || التي / التي || هي / هي || 11. ز. الى / الي || 12. ز. الى / الي || 13. ز الى / الي ||

مُضَافٌ أَلِيٌّ ظَاهِرُهُ وَمَفْرُودٌ مُؤَنَّثٌ فِيهِ عَلَامَةٌ تَانِيثٌ مُضَافٌ أَلِيٌّ مُضْمَرٌ
وَمَجْمُوعٌ جَمَعَ تَذْكَيرَ مُضَافٍ أَلِيٍّ ظَاهِرٍ وَمَجْمُوعٌ جَمَعَ تَذْكَيرَ مُضَافٍ أَلِيٍّ
مُضْمَرٌ وَمَجْمُوعٌ جَمَعَ تَانِيثَ مُضَافٍ أَلِيٍّ ظَاهِرٍ وَمَجْمُوعٌ جَمَعَ تَانِيثَ
مُضَافٍ أَلِيٍّ مُضْمَرٍ. فَهَذِهِ ضُرُوبُ الْمُضَافَاتِ وَأَحْكَامُهَا تَخْتَلِفُ وَذَلِكَ
5 إِنَّ الْمَفْرُودَ الْمَذْكَرَ الْمُضَافَ أَلِيٍّ ظَاهِرٍ لَيْسَ تَتَغَيَّرُ صَيِّغَتُهُ وَلَا تَتَغَيَّرُ

حُرُوكَتُهُ وَلَا تُحَدَفُ حُرُوفٌ نَحْوَ قَوْلِكَ **كَلِمَاتٌ**.

Ge 24,34 **كَلِمَاتٌ** قَالَ اللَّهُ تَعَالَى **كَلِمَاتٌ**.

Ge 24,34 **كَلِمَاتٌ** فَلَفِظَ **كَلِمَاتٌ**. عِنْدَ إِضَافَتِهَا أَلِيٍّ أَبْرَهُمَ

لَمْ تَتَغَيَّرُ عَنْ صَيِّغَتِهَا الَّتِي كَانَتْ مَعَ عَدَمِ الْإِضَافَةِ وَأَمَّا الْأَسْمُ الْمَذْكَرُ

10 أَلْمُضَافِ أَلِيٍّ أَسْمٌ مُضْمَرٌ فَفِيهِ وَجْهَانِ أَحَدُهُمَا إِنْ بَقِيَ بِحَالِهِ نَحْوَ

Ge 40,19 **كَلِمَاتٌ** قَالَ اللَّهُ تَعَالَى **كَلِمَاتٌ**.

Ge 40,19 **كَلِمَاتٌ** وَالثَّانِي إِنْ تَسَكَّنَ الْحَرْفَ الْأَوْسَطَ مَنَةً نَحْوَ قَوْلِكَ **كَلِمَاتٌ**.

Ge 44,27 **كَلِمَاتٌ** قَالَ اللَّهُ تَعَالَى **كَلِمَاتٌ**: وَأَمَّا الْأَسْمُ الْمَوْنَّثُ

{الذي ليس فيه}

1. ز. ألي / ظاهر / ظاهره || علامة / علامه || ألي / ألي || ألي / ألي || ألي / ألي || 3. ز. ألي

/ ألي || 5. ز. ألي / ألي || 6. ز. حرف + منه || 7. ز. تعالي / تعالي || 8. ز. ألي / ألي || ألي / ألي

|| 9. ز. ألي / ألي || الأضافة / الأضافة || 10. ز. ألي / ألي || ألي / ألي || 11. ز. ألي / ألي /

كَلِمَاتٌ || تعالي / تعالي || 12. ز. الثاني / الثاني || 13. ز. تعالي / تعالي ||

الذي ليس فيه علامة تانيث فإنه ان كان مضافاً الي اسم ظاهرٍ كان حكمه
حكم المذكَر في ذلك أعني لأ تتغير له صيغة نحو $\text{מִיָּדְיָ} \cdot \text{מִיָּדְיָ}$.

$\text{מִיָּדְיָ} \cdot \text{מִיָּדְיָ}$ قال الله تعالى $\text{מִיָּדְיָ} \cdot \text{מִיָּדְיָ}$: מִיָּדְיָ . وتأماته Le 18,3

وَكذلك ان كَانَ مضافاً الي اسم مضمراً كان حكمه حكم الظاهر المذكر أيضاً
بان يكون فيه وجهان أحدهما ان يبقى بحاله لا تتغير صيغته كقولك $\text{מִיָּדְיָ} \cdot \text{מִיָּדְיָ}$ 5

$\text{מִיָּדְיָ} \cdot \text{מִיָּדְיָ}$ قال الله تعالى $\text{מִיָּדְיָ} \cdot \text{מִיָּدְיָ}$: מִיָּדְיָ : Le 26,5

وَالثاني ان تسكن الحرف الأوسط منه نحو قولك $\text{מִיָּדְיָ} \cdot \text{מִיָּדְיָ}$

قال الله تعالى $\text{מִיָּדְיָ} \cdot \text{מִיָּדְיָ}$: מִיָּדְיָ . وأما الضرب الثاني من الاسماء المونثة Ge 12,1

وهو الذي فيه ها التانيث فحكمه وأخذ في اضافته الي الظاهر وألي

المضمراً وهو ان تنقلب ها التانيث فيه تا فانك اذا اضفت $\text{מִיָּדְיָ} \cdot \text{מִיָּדְיָ}$ 10

الي ظاهرٍ فانك تقول $\text{מִיָּדְיָ} \cdot \text{מִיָּדְיָ}$. نحو قوله $\text{מִיָּדְיָ} \cdot \text{מִיָּדְיָ}$: Ex 14,13

$\text{מִיָּדְיָ} \cdot \text{מִיָּדְיָ}$: وكذلك اذا اضفتها الي مضمراً قلت $\text{מִיָּדְיָ} \cdot \text{מִיָּدְיָ}$: Ex 14,13

$\text{מִיָּדְיָ} \cdot \text{מִיָּדְיָ}$ نحو قوله تعالى $\text{מִיָּדְיָ} \cdot \text{מִיָּדְיָ}$: מִיָּדְיָ : Ge 48,14

1. ز. علامة / علامه || الي / الي || 2. ز. في / في || اعني / اعني || صيغة / صيغه || 3. ز. تعالى / تعالى
4. ز. الي / الي || 5. ز. يبقى / يبقى || 6. ز. تعالى / تعالى || 7. ز. الثاني / الثاني || 8. ز. تعالى / تعالى
- || الثاني / الثاني || المونثة / المونثة || 9. ز. الذي / الذي || في / في || الي / الي || الي / الي || 11. ز. الي /
- الي || ישועה / $\text{מִיָּדְיָ} \cdot \text{מִיָּדְיָ}$ || 12. ز. الي / الي || 13. ز. تعالى / تعالى ||

- وَقَدْ تَنقَلَبَ هَا التَّانِيثُ تَا مِنْ غَيْرِ إِضَافَةٍ خَفِيفَةٍ عِنْدَمَا يَتَّصِلُ بِالْأَسْمِ
 أَلْمَوْنُثُ كَلَامٌ لَا يَقُومُ الْمَعْنَى إِلَّا بِالْجَمْعِ كَمَا تَنقَلَبُ الْهَاءُ مِنْ سِوَى تَا
 عِنْدَمَا يَتَّصِلُ بِهَا كَلَامٌ هِيَ مَفْتَقْرَةٌ فِي إِتْمَامِ الْمَعْنَى إِلَى الْإِتِّصَالِ بِهِ فِي قَوْلِهِ
 Ge 27,5 𐤂𐤌𐤎𐤏𐤔𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕
 5 كَثِيرَةٌ هَذَا عَلِيٌّ أَنِهَا تَنقَلَبُ تَا فِي الْأَمْرِ الْأَوَّلِ مِنْ غَيْرِ إِضَافَةٍ وَلَا
 أَنْصَالَ بِكَلَامٍ آخَرَ نَحْوَ قَوْلِهِ 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 Nu. 12,10
 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 Nu. 12,10
 تَذَكِيرٌ فَحُكْمُهُ أَنْ يُحْدَفَ مِنْهُ مِيمُ الْجَمْعِ عَنِ الْإِضَافَةِ سِوَى كَانَتْ إِضَافَةٍ
 إِلَى ظَاهِرٍ أَوْ إِلَى مُضْمَرٍ أَمَّا الظَّاهِرُ فَلِقَوْلِهِ تَعَالَى 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 Ge 26,18
 10 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 Ge 26,18
 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 Ge 26,18
 إِلَى مُضْمَرٍ فَلِقَوْلِهِ تَعَالَى 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 De 11,2
 De 11,2 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤍𐤏𐤓𐤕
 {وَأَمَّا الْمَجْمُوعُ جَمْعُ}

1. ز. حَقِيقِيَّةٌ / خَفِيفَةٌ || 2. ز. الْمَعْنَى / الْمَعْنَى || 3. ز. هِيَ / هِيَ || فِي / فِي || الْمَعْنَى / الْمَعْنَى || إِلَى / إِلَى
- || فِي / فِي || 5. ز. كَثِيرَةٌ / كَثِيرَةٌ || عَلَى / عَلَى || فِي / فِي || 7. ز. الْمَفْرَدَةُ / الْمَفْرَدَةُ || 8. ز. الْإِضَافَةُ /
- الْإِضَافَةُ || سِوَى / سِوَى || الْإِضَافَةُ / الْإِضَافَةُ || 9. ز. إِلَى / إِلَى || إِلَى / إِلَى || 10. ز. تَعَالَى / تَعَالَى ||
12. ز. إِلَى / إِلَى || تَعَالَى / تَعَالَى ||

واما المجموع جمع تانيث فانه ان كان مضافاً آلي ظاهر لم يتغير
عن حالته التي كانت عند عدم الأضافه نحو قولك ܘܢܟܪܟܝܢܐ .

ܘܢܟܪܟܝܢܐ كقوله تعالى

Ge 9,12 ܘܢܟܪܟܝܢܐ ܘܢܟܪܟܝܢܐ

Ge 9,12 ܘܢܟܪܟܝܢܐ ܘܢܟܪܟܝܢܐ 5

كان مضافاً آلي أسم مضميرٌ كان فيه وجهان أحدهما أن يتصل
بالأسم الذي هو مضافٌ إليه من غير زيادةٍ ولانقصٍ
مثل ܘܢܟܪܟܝܢܐ ܘܢܟܪܟܝܢܐ قال

Ge 44,13 ܘܢܟܪܟܝܢܐ ܘܢܟܪܟܝܢܐ ܘܢܟܪܟܝܢܐ

10 ܘܢܟܪܟܝܢܐ ܘܢܟܪܟܝܢܐ ܘܢܟܪܟܝܢܐ
والثاني ان يجعل بين تاء أجمع والأسم المضاف اليه

يأمد فنقال ܘܢܟܪܟܝܢܐ ܘܢܟܪܟܝܢܐ

Le 23,43 ܘܢܟܪܟܝܢܐ ܘܢܟܪܟܝܢܐ ܘܢܟܪܟܝܢܐ كقوله تعالى

ضرُوب الأضافات وينبغي ان تعلم ان المراد بالأضافه

1. ز. الي / الي || 2. ز. الاضافة / الاضافه || 3. ز. تعالى / تعالى || 6. ز. الي / الي || 7. ز. بالاسم
المضمّر الذي / بالاسم الذي || زيادة / زيادة || 9. ز. تعالى / تعالى || 10. ز. الثاني / الثاني || تا / تاء ||
12. ز. تعالى / تعالى || 13. ز. ܘܢܟܪܟܝܢܐ / ܘܢܟܪܟܝܢܐ || ز. بالاضافة / بالاضافه ||

- تعريفُ النكرة بأضافتهُ إلى المعرفه فلأجل ذلك لأ
 تُضاف معرفه لأستغنايه عن التعريف فأنك لا تقول **كذلك**.
كذلك ولا **كذلك** **كذلك**.
 لأجل ان **كذلك** معرفتان من غير
 5 اضافه وكذلك أيضاً لا يحسن ان يُضاف نكرة {الي نكره وهو صح} لأنه لأ يتم
 به الغرض أعني تعريف النكره لأنّ أضافه النكرة الي
 النكرة لأ يفيدُ تعريفاً فكذلك لأتقال **كذلك**.
كذلك لأجل ان **كذلك** **كذلك**
 نكرة لأتفيدُ واحدهٍ منهُما تعريفاً
 10 فيما أضيفَ إليه فأذا وردَ في الكتاب الشريف معرفه
 مُضاف نحو **كذلك** **كذلك** **كذلك** Ex 34,23
 ونحو **كذلك** **كذلك** **كذلك** Le 25,22
 فينبغي لن تعلم ان قوه هذه المعرفه قوه النكرات فان بعض
 {المعارف يكون قوته}

1. ز. النكرة / النكره || الي / الي || المعرفة / المعرفه || فلا / لأ || 2. ز. معرفة / معرفه || 5. ز. اضافته /
 اضافته || الي / الي || نكرة / {نكره} || 6. ز. اعني / اعني || النكرة / النكره || اضافه / النكرة /
 النكره || الي / الي || 7. ز. النكرة / النكره || 9. ز. نكرة / نكره || واحده / واحده || 10. ز. في / في ||
 معرفة / معرفه || 13. ز. ان / لن || قوه / قوه || المعرفة / المعرفه ||

المعارف يكون قوته قوه النكرات كقوله 2. 22,5 Ex

Ex 22,5 . 3. 22,5 Ex

والمعنى 4. 22,5 Ex

في كل واحدٍ منهما ملغاه لأنه ليس يريد 5. 22,5 Ex

بعينها فكما أن آلهأ من 6. 22,5 Ex

من 7. 22,5 Ex

آلهأ ملغاه من 8. 22,5 Ex

9. 22,5 Ex

الي غير ذلك فقد بان ان 10. 22,5 Ex

والهاء فيه ملغاه وكذلك أيضاً إذا ورد في الكتاب.

11. 22,5 Ex

12. 22,5 Ex

13. 22,5 Ex

14. 22,5 Ex

1. ز. قوة / قوه || 3. ز. والها / والهاء || 4. ز. في / في || ملغاة / ملغاه || في / في || ملغاة / ملغاه || 5. ز.

ولا / ولان || 7. ز. ملغاة / ملغاه || في / في || 8. ز. في قوله החבואתה / في قوله 22,5 Ex ||

9. ز. الى / الي || المعرفة / المعرفة || النكرة / النكره || 10. ز. ملغاة / ملغاه || في الكتاب / في الكاب ||

11. ز. نكرة / نكره || الى / الي || نكرة / نكره ||

فَيَنْبَغِي أَنْ تَعْلَمَ أَنَّ النِّكْرَةَ الْمُضَافَ أَلِيَهُ قُوَّتُهُ قُوَّةُ
 الْمَعْرِفَةِ وَذَلِكَ أَنَّ بَعْضَ النِّكْرَاتِ تَكُونُ بِمَنْزِلَةِ الْمَعْرِفَةِ
 وَالْهَاءُ مَحذُوفَةٌ مِنْهُ أَخْتِصَاراً وَذَلِكَ نَحْوَ قَوْلِهِ تَعَالَى

Ge 2,3 . ١٧ ١٧. ٢٢ ٢٢. ٢٣ ٢٣. ٢٤ ٢٤. ٢٥ ٢٥. ٢٦ ٢٦. ٢٧ ٢٧. ٢٨ ٢٨. ٢٩ ٢٩. ٣٠ ٣٠. ٣١ ٣١. ٣٢ ٣٢. ٣٣ ٣٣. ٣٤ ٣٤. ٣٥ ٣٥. ٣٦ ٣٦. ٣٧ ٣٧. ٣٨ ٣٨. ٣٩ ٣٩. ٤٠ ٤٠. ٤١ ٤١. ٤٢ ٤٢. ٤٣ ٤٣. ٤٤ ٤٤. ٤٥ ٤٥. ٤٦ ٤٦. ٤٧ ٤٧. ٤٨ ٤٨. ٤٩ ٤٩. ٥٠ ٥٠. ٥١ ٥١. ٥٢ ٥٢. ٥٣ ٥٣. ٥٤ ٥٤. ٥٥ ٥٥. ٥٦ ٥٦. ٥٧ ٥٧. ٥٨ ٥٨. ٥٩ ٥٩. ٦٠ ٦٠. ٦١ ٦١. ٦٢ ٦٢. ٦٣ ٦٣. ٦٤ ٦٤. ٦٥ ٦٥. ٦٦ ٦٦. ٦٧ ٦٧. ٦٨ ٦٨. ٦٩ ٦٩. ٧٠ ٧٠. ٧١ ٧١. ٧٢ ٧٢. ٧٣ ٧٣. ٧٤ ٧٤. ٧٥ ٧٥. ٧٦ ٧٦. ٧٧ ٧٧. ٧٨ ٧٨. ٧٩ ٧٩. ٨٠ ٨٠. ٨١ ٨١. ٨٢ ٨٢. ٨٣ ٨٣. ٨٤ ٨٤. ٨٥ ٨٥. ٨٦ ٨٦. ٨٧ ٨٧. ٨٨ ٨٨. ٨٩ ٨٩. ٩٠ ٩٠. ٩١ ٩١. ٩٢ ٩٢. ٩٣ ٩٣. ٩٤ ٩٤. ٩٥ ٩٥. ٩٦ ٩٦. ٩٧ ٩٧. ٩٨ ٩٨. ٩٩ ٩٩. ١٠٠ ١٠٠.

De 32,18.Ge 2,3 . ١٧ ١٧. ٢٢ ٢٢. ٢٣ ٢٣. ٢٤ ٢٤. ٢٥ ٢٥. ٢٦ ٢٦. ٢٧ ٢٧. ٢٨ ٢٨. ٢٩ ٢٩. ٣٠ ٣٠. ٣١ ٣١. ٣٢ ٣٢. ٣٣ ٣٣. ٣٤ ٣٤. ٣٥ ٣٥. ٣٦ ٣٦. ٣٧ ٣٧. ٣٨ ٣٨. ٣٩ ٣٩. ٤٠ ٤٠. ٤١ ٤١. ٤٢ ٤٢. ٤٣ ٤٣. ٤٤ ٤٤. ٤٥ ٤٥. ٤٦ ٤٦. ٤٧ ٤٧. ٤٨ ٤٨. ٤٩ ٤٩. ٥٠ ٥٠. ٥١ ٥١. ٥٢ ٥٢. ٥٣ ٥٣. ٥٤ ٥٤. ٥٥ ٥٥. ٥٦ ٥٦. ٥٧ ٥٧. ٥٨ ٥٨. ٥٩ ٥٩. ٦٠ ٦٠. ٦١ ٦١. ٦٢ ٦٢. ٦٣ ٦٣. ٦٤ ٦٤. ٦٥ ٦٥. ٦٦ ٦٦. ٦٧ ٦٧. ٦٨ ٦٨. ٦٩ ٦٩. ٧٠ ٧٠. ٧١ ٧١. ٧٢ ٧٢. ٧٣ ٧٣. ٧٤ ٧٤. ٧٥ ٧٥. ٧٦ ٧٦. ٧٧ ٧٧. ٧٨ ٧٨. ٧٩ ٧٩. ٨٠ ٨٠. ٨١ ٨١. ٨٢ ٨٢. ٨٣ ٨٣. ٨٤ ٨٤. ٨٥ ٨٥. ٨٦ ٨٦. ٨٧ ٨٧. ٨٨ ٨٨. ٨٩ ٨٩. ٩٠ ٩٠. ٩١ ٩١. ٩٢ ٩٢. ٩٣ ٩٣. ٩٤ ٩٤. ٩٥ ٩٥. ٩٦ ٩٦. ٩٧ ٩٧. ٩٨ ٩٨. ٩٩ ٩٩. ١٠٠ ١٠٠.

De 32,18 هَاهُنَا ١٧ ١٧. ٢٢ ٢٢. ٢٣ ٢٣. ٢٤ ٢٤. ٢٥ ٢٥. ٢٦ ٢٦. ٢٧ ٢٧. ٢٨ ٢٨. ٢٩ ٢٩. ٣٠ ٣٠. ٣١ ٣١. ٣٢ ٣٢. ٣٣ ٣٣. ٣٤ ٣٤. ٣٥ ٣٥. ٣٦ ٣٦. ٣٧ ٣٧. ٣٨ ٣٨. ٣٩ ٣٩. ٤٠ ٤٠. ٤١ ٤١. ٤٢ ٤٢. ٤٣ ٤٣. ٤٤ ٤٤. ٤٥ ٤٥. ٤٦ ٤٦. ٤٧ ٤٧. ٤٨ ٤٨. ٤٩ ٤٩. ٥٠ ٥٠. ٥١ ٥١. ٥٢ ٥٢. ٥٣ ٥٣. ٥٤ ٥٤. ٥٥ ٥٥. ٥٦ ٥٦. ٥٧ ٥٧. ٥٨ ٥٨. ٥٩ ٥٩. ٦٠ ٦٠. ٦١ ٦١. ٦٢ ٦٢. ٦٣ ٦٣. ٦٤ ٦٤. ٦٥ ٦٥. ٦٦ ٦٦. ٦٧ ٦٧. ٦٨ ٦٨. ٦٩ ٦٩. ٧٠ ٧٠. ٧١ ٧١. ٧٢ ٧٢. ٧٣ ٧٣. ٧٤ ٧٤. ٧٥ ٧٥. ٧٦ ٧٦. ٧٧ ٧٧. ٧٨ ٧٨. ٧٩ ٧٩. ٨٠ ٨٠. ٨١ ٨١. ٨٢ ٨٢. ٨٣ ٨٣. ٨٤ ٨٤. ٨٥ ٨٥. ٨٦ ٨٦. ٨٧ ٨٧. ٨٨ ٨٨. ٨٩ ٨٩. ٩٠ ٩٠. ٩١ ٩١. ٩٢ ٩٢. ٩٣ ٩٣. ٩٤ ٩٤. ٩٥ ٩٥. ٩٦ ٩٦. ٩٧ ٩٧. ٩٨ ٩٨. ٩٩ ٩٩. ١٠٠ ١٠٠.

مَعْرِفُهُ بِمَنْزِلِهِ لِأَنَّهُ قَدْ وَصِفَ بِمَعْرِفِهِ

وَهُوَ مَعْرِفُهُ لِأَنَّهُ يُوصَفُ بِالْمَعْرِفَةِ

أَلَّا مَعْرِفُهُ عَلَى مَا سَيُبَيِّنُ فِيهَا بَعْدَ وَكَذَلِكَ مَعْرِفُهُ.

10 مَعْرِفُهُ أَيْضاً بِمَنْزِلِهِ لِأَنَّهُ أَشَارَهُ أَلِيَّ

الْحَالِقِ تَعَالَى وَلَيْسَ {لَهُ مَا وَهُوَ صَح} يَشَارُ لَهُ ذَاتَهُ فَقَدْ بَانَ أَنَّ مَعْرِفُهُ

حَرْفِي قَوْلُهُ مَعْرِفُهُ مَعْرِفُهُ فِي قَوْلِهِ

Le 25,47

Ex 12,44 مَعْرِفُهُ مَعْرِفُهُ بِمَنْزِلِهِ مَعْرِفُهُ مَعْرِفُهُ

{. ١٠٠}

1. ز. النكرة / النكره || قوة / قوه || 2. ز. المعرفة / المعرفه || بمنزلة / بمنزله || 3. ز. محذوفة / محذوفه
- || تعالي / تعالي || 7. ز. معرفة / معرفه || بمنزلة / بمنزله || بمعرفة / بمعرفه || 8. ز. ولا / ولا لئنه ||
- بالمعرفة / بالمعرفه || 9. ز. الامعرفة / الامعرفه || 10. ز. معرفة / معرفه || بمنزلة / بمنزله || اشارة /
- اشاره || الي / الي || 11. ز. الخالق تعالي / الخالق تعالي || ما يشابهه في / يشار له || 12. ز. في / حرفي
- || 13. ز. بمنزلة / بمنزله || ١٠٠ / ١٠٠ ||

فَكَانَهُ يَقُولُ مَرَّكَ $\text{سَمَّيْكَ كَصَدَّقَكَ. كَد}$

سَمَّيْكَ أَيَّ مَرَّكَ فَيَكُونُ مَرَّكَ هُنَا

عِبَارَةً عَنِ جَنْسِ سَمَّيْكَ . وَهُوَ جَنْسٌ مَعِيْنٌ

وَكَذَلِكَ كَانَهُ يَقُولُ مَرَّكَ. كَد أَيَّ سَمَّيْكَ .

5 فيكون سَمَّيْكَ هنا هُنَا كِنَايَةً عَنِ جَنْسِ الْنَّاسِ

الِي غَيْرُ ذَلِكَ مِنْ نِظَائِرِهِ وَالْأَطْنَابِ فِي تَحْقِيقِ هَذَا

أَلْمَعْنَى لَيْسَ هَذَا الْكِتَابُ مَوْضِعُ ذِكْرِهِ وَعَسَى أَنْ يَحْرَّرَ

فِي غَيْرِهِ وَأَمَّا فِي هَذَا الْكِتَابِ فَهَذَا كَافٍ فِي بَابِ الْإِضَافَةِ

الباب

10 السُّادِسُ فِي الْأَسْمَاءِ الْمُشْتَقَّةِ مِنَ الْأَفْعَالِ

أَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْضَرْبَ مِنَ الْأَسْمَاءِ تَنْقَسِمُ قِسْمَيْنِ أَحَدُهُمَا

مَنْصَرَفٌ وَالثَّانِي عَيْرٌ مُنْصَرَفٌ وَالْمُنْصَرَفُ هُوَ مَا لَا عَنَى

أَلْفَعْلَ عَنْهُ وَوُجُودَهُ لَهُ ضَرْوَرِي وَهُوَ ثَلَاثَةٌ أَقْسَامُ

4. ز. كذلك + كانه || يقول / بقول || 5. ز. ها / هنا || كناية / كناية || 6. ز. الى / الي || فى / في || 7. ز.

المعنى / المعنى || 8. ز. فى / في || فى / في || فى / فى || فى / فى || بالاضافة / بالاضافة || 10. ز. فى / في || الاسما

/ الاسماء || المشتقة / المشتقة || 11. ز. الاسما / الاسماء || 12. ز. الثانى غير / الثانى غير || غنى / عنى

|| 13. ز. ثلاثة / ثلاثة ||

- لأ بدُّ له من مصدرٍ ولأ فرَّق بين قولِي في هذا مصدرٌ أو
 اسمٌ فعلٍ إذ كان هذا الموضع ليس موضع تحريرٍ ذلك وكذلك
 لأبدُّ له من فاعلٍ أو مآ قام مقامه واعني بقولي ما قام مقامه
 المفعول الَّذِي لم يسمَّ فاعلهُ وكذلك ايضاً فإن بعض الأفعال
 5 لأ بدُّ له من مفعولٍ وهي الأفعال المبعدبة على ماياتي بيانه
 فقد بان أنّ الأسماء المنصرفه ثلاثه وهي المصدرُ واسم أفعالٍ
 واسمُ المفعول واعلم ان كلَّ واحد من هذه الثلاثه يتفنن بحسب
 تفنن الافعال ولما كانت الأفعال على ماياتي بيانه اربعة أصنافٍ
 ويختلف كلُّ صنف منها بحسب سلامته واعتلاله صارت هذه
 10 هذه الأسماء مختلفه بحسب ذلك وانا داكر أحكام أحوال
 كل واحدٍ من أصناف الافعال وأبدا من هذه الثلاثه الأقسام
 من الأسماء في كل واحد من أصناف الأفعال وأبدا من ذلك با سماء
 أفاعلين بعد إن اذكر ما الفرق بين أفاعل وأسم أفاعل وما

1. ز. قولِي / قولِي || في / في || 3. ز. اعني / اعني || بقولي / بقولي || 4. ز. الذي / الذي || 5. ز. المتعدية / المبعدبة || ماياتي / ماياتي || 6. ز. المنصرفه / المنصرفه || ثلاثه / ثلاثه || هي / هي || 7. ز. الثلاثه / الثلاثه || 8. ز. اربعة / اربعة || 9. ز. منها / منها || م + هذه || 10. ز. مختلفه / مختلفه || ذاكر / ذاكر || 11. ز. الثلاثه / الثلاثه || 12. ز. الاسماء / الاسماء || الاسماء / الاسماء || 13. ز. الفرق / ما الفرق ||

[97]

ومَا أَلْفَرَقَ بَيْنَ الْمَفْعُولِ وَاسْمِ الْمَفْعُولِ إِذَا أَحْرَجَهُ إِلَيْهِ
فَأَقُولُ أَنَّ الْفَاعِلَ إِنَّمَا هُوَ الْأَسْمُ الَّذِي يَسْتَنْدُ إِلَيْهِ الْفِعْلُ

Ge 37,29

نحو $\text{בְּאֵלֶיךָ אֲנִי מֵבִיא} . \text{אֲנִי מֵבִיא} . \text{אֲנִי מֵבִיא}$

فإن $\text{בְּאֵלֶיךָ} . \text{אֲנִי מֵבִיא} . \text{אֲנִי مֵבִיא}$ أستند إليه אֲנִי مֵבִיא

5 $\text{בְּאֵלֶיךָ} . \text{אֲנִי مֵבִיא} . \text{אֲנִי مֵבִיא}$.أسم أستند إليه אֲנִי مֵבִיא . وهذا

يَحْتَمِلُ أَنْ يَكُونَ اسْمًا جَامِدًا وَيَحْتَمِلُ أَنْ يَكُونَ مُشْتَقًّا وَذَلِكَ

أَنَّهُ كَمَا يُقَالُ $\text{אֲנִי מֵבִיא} . \text{אֲנִי מֵבִיא} . \text{אֲנִי مֵבִיא}$. فيستند אֲנִי مֵבִיא

إلى $\text{אֲנִי مֵבִיא} . \text{אֲנִי مֵבִיא} . \text{אֲנִי مֵבִיא}$ الَّذِي هُوَ مُشْتَقٌّ كَذَلِكَ يُقَالُ $\text{אֲנִי مֵבִיא} . \text{אֲנִי مֵבִיא}$

فيستند $\text{אֲנִי مֵבִיא} . \text{אֲנִי مֵבִיא} . \text{אֲנִי مֵבִיא}$. قال الله تعالى

De 32,5

10 $\text{אֲנִי מֵבִיא} . \text{אֲנִי מֵבִיא} . \text{אֲנִי مֵבִיא} . \text{אֲנִי مֵבִיא} . \text{אֲנִי مֵבִיא}$. بل أستند

ألفعل אֲנִי مֵבִיא إلي الأسم אֲנִي مֵבִיא أجامدٍ أولي إذا كان كبيراً אֲנִي مֵבִיא مستحقاً الأسميه

التي إليها يصحُّ الأستناد للافعال فإما اسم الفاعل فإنته الأسم

ألمشتق من الفعل الذي صيغته صيغه فاعله وذلك نحو قولنا

{ $\text{אֲנִי מֵבִיא} . \text{אֲנִי مֵבִיא}$ }

1. ز. إذ / اد || الحاجة / الحاجه || 2. ز. الذي / الذي || 6. ز. ذلك / ذلك || 7. ز. השכב / אֲנִי מֵבִיא

|| 8. ز. إلى / الي || الذي / الذي || 9. ز. تعالى / تعالي || 11. ز. إلى / الي || أولى / اولي || إذ / اذا || كثير

/ كبير || الاسمية / الاسميه || 13. ز. وذلك / وذلك || صيغة / صيغه ||

{فان سُودُ اسم اشتق من وهو صح} سُودُ وصيغته صيغة فاعله فان

ليس يفهم من مسموع سُودُ سوي شخص سُودُ .

وكذلك سُودُ. اسم اشتق من سُودُ. وصيغته

منه صيغته الفاعل فانه ليس يفهم منه سوي شخص

5 سُودُ. وعلي هذه الصنفه جميع أسماء الفاعلين فهذا

هو الفرق بين الفاعل واسم الفاعل وكذلك أيضاً يُفرق بين المفعول

واسم المفعول وذلك ان المفعول هو الذي وقع عليه عل ما تقدم

ذكره نحو قولك سُودُ سُودُ. سُودُ سُودُ.

فان سُودُ اسم استند إليه سُودُ. فهو

10 كذلك مفعوله فان الله تعالى قال سُودُ سُودُ.

De 7,12 سُودُ سُودُ. سُودُ سُودُ. سُودُ سُودُ.

فان سُودُ فعل سُودُ:- الفاعل سُودُ سُودُ.

المفعول وهذا حكم المفعول مثل حكم الفاء عل في أنه يكون

2. ز. سوي شخص / سوي شخص || 4. ز. صيغة / صيغه || سوي / سوي || 5. ز. علي / علي || الصفة /

الصفة || اسما / اسماء || 7. ز. فعل / عل || 9. ز. الحكه + فاما שמעון اسم وقع عليه الحكه || 10. ز. لذلك /

كذلك || تعالى / تعالي || 12. ز. ויהיה / יהיה || 13. ز. الفاعل / الفاء عل ||

صَامَتَا وَيَكُونُ مُشْتَقًّا يُقَالُ فِي الصَّامَتِ 𐤀𐤌𐤓𐤕

𐤀𐤌𐤓𐤕. 𐤀𐤌𐤓𐤕. 𐤀𐤌𐤓𐤕. وفي المشتق 𐤀𐤌𐤓𐤕

𐤀𐤌𐤓𐤕. 𐤀𐤌𐤓𐤕. وأما اسم المفعول هو الاسم

المُشْتَقُّ مِنَ الْفِعْلِ الَّذِي صَيِّغَتْهُ تَقْضَى أَنَّهُ مَفْعُولُهُ نَحْوِ

5 𐤀𐤌𐤓𐤕. 𐤀𐤌𐤓𐤕. 𐤀𐤌𐤓𐤕. فَاَنَّ 𐤀𐤌𐤓𐤕. اسم مفعول

𐤀𐤌𐤓𐤕. 𐤀𐤌𐤓𐤕. اسم مفعول قال الله تعالى

De 28,60

𐤀𐤌𐤓𐤕. 𐤀𐤌𐤓𐤕. 𐤀𐤌𐤓𐤕. 𐤀𐤌𐤓𐤕.

فهذه حال أسماء الفاءِ عليين وإذا قد استوفينا القول

في ذلك فينبغي أقسام اسما الفاءِ عليين بحسب أقسام الأفعال

10 وهي اربعة الخفيفُ والثقيلُ والانفعالُ والأفتعالُ ونبين

ان كلَّ واحدٍ منهما ينقسمُ إلي أقسامٍ وانا ذاكِرُ أقسام

أسماءِ الفاعلين في كلِّ واحدٍ من أقسامِ أفعالِ الخفيفِ

فأقول ان اسم فاعل الفعل الخفيفِ

1. ز. في / في || 2. ز. المشتق / المشتق || 4. ز. الذي / الذي || 6. ز. مفعول + 𐤀𐤌𐤓𐤕 || تعالى / تعالى ||

8. ز. اسما المفعولين / اسماء الفاءِ عليين || 9. ز. في / في || فينبغي / فينبغي || ز. فينبغي + ذكر || 10. ز.

هي / هي || اربعة / اربعة || 11. ز. منها / منها || الي / الي || 12. ز. في / في ||

[100]

أَلْخَفِيفُ أَلْسَالِمِ أَلذِّي لَيْسَ عَيْنُهُ أَحَدَ حَرْفِي أَلْخَلْقِ

اعني الحاء والعين له سته صبيغ أحدها أن يصغر فتحه

عينُ أَلْفَعْلِ فَيُقَالُ **س.س.أ.أ.س.س.أ.أ.** نحو قَوْلِهِ تَعَالَى

De 7,9 **س.س.أ.أ.س.س.أ.أ. س.س.أ.أ.س.س.أ.أ.** :-

De 7,9 **س.س.أ.أ.س.س.أ.أ.** والثاني ان يصغر فتحه فأء الفعل 5

ويُكْسَرُ عَيْنُهُ فَيُقَالُ **س.س.أ.أ.س.س.أ.أ.** :-

Ex 12,42 كقوله تعالى **س.س.أ.أ.س.س.أ.أ. س.س.أ.أ.** :-

والثالث يَزَادُ بَيْنَ فَايِهِ وَعَيْنِهِ وَأَوْ وَتَكْسَرُ عَيْنُهُ

فَيُقَالُ **س.س.أ.أ.س.س.أ.أ. س.س.أ.أ.** كقوله تعالى

Ge 4,9 **س.س.أ.أ.س.س.أ.أ. س.س.أ.أ. س.س.أ.أ.** والزابع 10

ان يَزُودَ وَأَوْ وَتُحْرَكُ عَيْنُهُ فَيُقَالُ **س.س.أ.أ.س.س.أ.أ. س.س.أ.أ.**

Nu 31,47 كقوله **س.س.أ.أ.س.س.أ.أ. س.س.أ.أ. س.س.أ.أ.** //

س.س.أ.أ.س.س.أ.أ. والخامس أن يَزُودَ الْوَاوُ عَلَى الصَّفَةِ الْمَذْكُورَةِ Nu 31,47

1. ز. الذى / الذي || حرفي / حرفي || الحلق / أَلْخَلْقِ || 2. ز. سته / سته || فتحة / فتحة || 3. ز. تعالى /
تعالى || الثاني / الثاني || فتحة / فتحة || فا / فاء || 7. ز. تعالى / تعالى || 9. ز. سومير وكوريت / **س.س.أ.أ.**
س.س.أ.أ. || تعالى / تعالى || 11. ز. يَزَادُ + بين فايه وعين واو || 13. ز. الصفة / الصفة || المذكورة /
المذكوره ||

وتشبع فتحه عينه فيقال > 0 < س س س

Ex 2,14 كقوله س

Ex 2,14 و الصفة السادسة هي ان يُزاد وأو
بين عينه ولأمة لأبين فأيه وعينه كالصنيع المُقَدَّم
5 ذكرها فنقال س

Ex 24,6 كقوله تعالى س

Ex 24,6 وهذه الصيغة السادسة هي صيغة

المنقولات علي ما يأتي بيانه وانما يجي صيغة ألفاء عل

متى اريد المبالغة ولئس هذا موضع استقصاء القول

10 في هذا وما يجري مجراه من الأمور فهذه

أقسام إسم فاعل الفعل الخفيف السالم الذي

ليس عينه حرفاً حلقياً فأما ما عينه حرف حلقى فحكمه

حكم ما عينه أحد الحرفين الباقيين من حروف

{الحلق}

1. ز. فتحة / فتحه || 3. ز. الصفة / الصفه || السادسة / السادسة || او / واوو || هي / هي || 6. ز. تعالى /

تعالى || 7. ز. السادسة / السادسة || هي / هي || 8. ز. المفعولات / المنقولات || على / علي || مايتي /

مايتي || يجي / يجي || 9. ز. المبالغة / المبالغة || استقصا / استقصاء || 10. ز. في / في || مايجري /

مايجري || 11. ز. الذي / الذي || 12. ز. حلقى / حلقى ||

الحلق أعنى الألف وألفها وسنبيين بعيده وهذه الصيغ
بعينها صيغ أسْم فاعل الفعل الَّذِي فَاوَهُ احد حُرُوف
أَعْلَهُ اعنى ما فاوَهُ أَلْف وما فاوَهُ هَاء وما فاوَهُ يَاء
وكذلك أيضاً هي ضيغُ ما فاوَهُ أحد حرفي الأَدغام اعني
أَلنُونِ وَاللَّامِ فيقول فيما فاوَهُ الف امرُ بَفَتْحِ أَلْمِيمِ فَتَحَهُ

5

صُغْرِي {صغري بفتح الالف فتحة صغري وهو صح} وكسر أَلْمِيمِ
صغري بفتح الميم فتحه صغري
بأشباع فتحه الميم بفتحها بفتحها بفتحها بفتحها بفتحها

عَنْ أَلْمِيمٍ وَهَذِهِ أَلصَّيغِ قَرِي بِعَضِّهَا نَحْوِ صغري

Ex 5,16

Ex 5,16 صغري بفتحها بفتحها بفتحها بفتحها بفتحها بفتحها

10

بِقِطْضِهِ عَلِي مَا يَأْتِي بَيَانُهُ فِي غَيْرِ هَذَا الْمَكَانِ وَهَذِهِ
بِعَيْنِهَا هِيَ أَقْسَامُ أَسْمَا فاعل أَلْفَعْلِ الَّذِي فَاوَهُ يَا يَقُولُ
بِفَتْحِ أَلرَّاءِ فَتَحَهُ صُغْرِي بفتحها بفتحها بفتحها بفتحها

2. صيغ / ضيغ || 3. ز. العلة / العله || ها / هاء || حا / بَاء || 4. ز. هي / هي || صيغ / ضيغ || حرفي / حرفي ||
اعنى / اعني || 5. ز. فتحة / فتحة || 6. ز. صغري / صغري || فتحة / فتحة || صغري / صغري
صغري || 7. ز. فتحة / فتحة || صغري / صغري || 8. ز. فتحة / فتحة || 9. ز. قري / قري || 11. ز. على / على ||
في / في || 12. ز. الذي / الذي || با / يا || 13. ز. فتحة / فتحة || صغري / صغري ||

	فتحه صُغْرِي وكسْرُ أَلْشِين كَسْرُ الرَّا	
	كَسْرُ الرَّا بِفَتْحِ أَلْشِين فَتْحُهُ كَبْرِي كَسْرُ الرَّا	
	بِتَاخِيرِ أَلْوَاوِ عَنِ الرَّا وَقَدْ قَوِيَ بَعْضُ هَذِهِ الْوَجُوهِ	
Ge 28,12	نَحْوُ . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا .	
De 11,30	. كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا .	5
De 9,21	. كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا .	
Ex 15,15 De 9,21	. كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا .	
Ge 50,11 . Ex 15,15	. كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا . كَسْرُ الرَّا .	
Ge 50,11	مِمَّا لَمْ يَقْرَأْ مِنْ ذَلِكَ فَالْقِيَاسُ	
	يَقْتَضِيهِ وَهَذَا حَكْمُ صَنِيعِ فَاعِلِي الْفِعْلِ الَّذِي فَاءُهِ	10
	نُونٌ تَقُولُ كَسْرُ الرَّا . بِفَتْحِ النَّاءِ فَتْحَةُ صُغْرِي >O	
	كَسْرُ الرَّا . بِفَتْحِ النَّونِ فَتْحُهُ صُغْرِي وكَسْرُ النَّاءِ	
	النَّاءِ كَسْرُ الرَّا . بِكَسْرِ كَسْرُ الرَّا . بِفَتْحِ النَّاءِ	

{فتحة صغري}

1. ز. فتحة / فتحه || صغرى / صغري || 2. ز. فتحة / فتحه || كبرى / كبري || 3. ز. الرا / الزا || قرى / قوي || 10. ز. فاعل / فاعلي || 11. ز. النا / الناء || صغرى / صغري || 12. ز. فتحة / فتحه || صغرى / صغري || النا / الناء ||

- فتحة صغرى $ك ن ح$. بأشباع فتحه ألتاء
- النون $ك ن ح$. بتأخير الواو عن ألتاء وقد
- قرئ بعض هذه نحو $ك ن ح . م ك ن ح . م ك ن ح$. Ge 9,21
- $م ك ن ح . م ك ن ح . م ك ن ح$. Ex 5,10 . Ge 9,21
- $ك ن ح . م ك ن ح . م ك ن ح$. Ge 49,21 . Ex 5,10 5
- Ge 49,21 $م ك ن ح . م ك ن ح$ وما فيها يقتضيه ألقباس
وهذا حكم أسماء الفاعلين من الفعل الخفيف الذى
فاؤه لام يقول $ك ن ح$ بتصغير فتحه ألباء
 $ك ن ح$ بتصغير فتحه اللام وكسر ألتاء
- 10 $ك ن ح$ بتصغير فتحه الباء $ك ن ح$ بأشباع فتحه الباء وهو صح { وحكمه ان منه ما يُقرأ
ومنو ما يقتضيه ألقباس كذلك الحكم بعينه فهذه
أقسام أسماء فاعلي الفعل الخفيف الذى فائه حرف علة
وحرف ادغام فاما الفعل الخفيف المعتل العين فائه

1. ز. فتحة / فتحه || صغرى / صغرى || فتحة / فتحه || التاء / التاء || 2. ز. - النون || 3. ز. هذه + لوجوه
|| 6. ز. ما + لم || 7. ز. اسما / اسماء || الخفيف / الخفيف || الذى / الذى || 8. ز. فتحة / فتحه || 9. ز.
فتحة / فتحه || الباء / التاء || 10. ز. فتحة / فتحه || فتحة / فتحه || فتحة / فتحه || ز- في || 11. ز. ومن / ومنو || 12. ز.
اسما / اسماء || فاعلى / فاعلي || الذى الذى || علة / عله ||

ان كَانَ عَيْنُهُ تَاءً أَوْ وَأَوْ كَانَ أُسْمُ الْفَاعِلِ مِنْهُ
بصِيغَةَ الْمَاضِي وَذَلِكَ أَنَّ اسْمَ فَاعِلٍ مَثَلُ .

مَثَلُ . وَاسْمُ فَاعِلٍ مَثَلُ : وَهُمَا مِنْ ذَوَاتِ

De 17,6 أَلُوْأَوْ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى .

De 17,6 مَثَلُ .

De 17,6 مَثَلُ . وَكَذَلِكَ أُسْمُ فَاعِلٍ مَثَلُ . وَاسْمُ فَاعِلٍ

مَثَلُ . وَهُمَا مِنْ ذَوَاتِ أَلْيَاءٍ غَيْرُ انْتَهُ قَدْ جَاءَ

اسْمُ فَاعِلٍ أَلْفَعْلُ الَّذِي عَيْنُهُ وَأَوْ تَطْهَرُ فِيهِ عَيْنُهُ

Le 15,19 شَاذًا نَحْوَ قَوْلِهِ .

Le 15,19 مَثَلُ . وَقَدْ يَنْقَلِبُ عَيْنُهُ شَاذًا أَيْضًا أَمَّا يَاءٌ أَوْ

Nu 17,13 أَلْفًا أَمَّا مَا أَظْهَرْتَ فِيهِ الْيَاءَ فَكَقَوْلِهِ .

Nu 17,13 مَثَلُ .

De 16,9 وَأَمَّا مَا أَظْهَرْتَ فِيهِ الْأَلْفَ فَكَقَوْلِهِ .

1. ز. يا / تا || 2. ز. الماضي / الماضي || 4. ز. تعالى / تعالي || 7. ز. اليا / الياء || جا / جاء || 10. ز.

زובה / يا / ياء || 11. ز. ما اظهرت / ماظهرت || 13. הרמש /

De 16,9

אָפּטווען אַ פּאַרעלעלען פּאַרעלעלען פּאַרעלעלען פּאַרעלעלען

ونظائرُها فهذه صيغة فاعلِ أَلْفَعْلِ الَّذِي عَيْنُهُ واوْأ
وياء. وأما المَعْتَلُ العَيْنِ الَّذِي عَيْنُهُ اَحَدُ حرفي
أَلْعَلِّه أَلْيَاقِيينِ وَهُمَا الحُرُوفُ الحَلْقِيه اَعْنى الألف
والهاء فَانَّ صِيغَةَ اسْمِ الفاعِلِ مِنْهُ بصيغة ماضيه
فانَّ اسْمَ فاعِلِ اَعْمَلْتِ مِثْلُ اَعْمَلْتِ. كقوله

5

De 13,4

אָפּטווען אַ פּאַרעלעלען פּאַרעלעלען פּאַרעלעלען פּאַרעלעלען

De 13,4

אָפּטווען אַ פּאַרעלעלען פּאַרעלעלען פּאַרעלעלען פּאַרעלעלען

Ge 48,16

אָפּטווען אַ פּאַרעלעלען פּאַרעלעלען פּאַרעלעלען פּאַרעלעלען

Ge 48,16

אָפּטווען אַ פּאַרעלעלען פּאַרעלעלען פּאַרעלעלען פּאַרעלעלען

10

ואוֹ בֵּין פּאִיֶּה וְעֵינֶה פִּיּוֹל אַפּטווען :-

אָפּטווען אַ פּאַרעלעלען פּאַרעלעלען פּאַרעלעלען פּאַרעלעלען

أَلْمَفْعُولِ فَيُقَالُ اَعْمَلْتِ اَعْمَلْتِ. ويراد

2. ز. صيغ + اسم || الذی / الذي || واو / واوَأ || 3. ز. یا / ياء || الذی / الذي || حرفی / حرفي || 4. ز.

العلة الباقيين / العلة الباقيين || الحلقية / الحلقية || اعني / اعني || 9. ز. تعالی / تعالی || 13. גואל /

אָפּטווען אַ פּאַרעלעלען אָהב / אָהב ||

- بذلك المبالغة على صورته ما تقدم ذكرها هذا
 حال اسم فاعل ما فاوه احد حرفي الحلق المعتلين
 وهما الالف والها وقد قلنا فيما تقدم ان حال ما عينه
 احد حرفي الحلق السالمين اعنى الحاء والعين
 5 كحال ما عينه حرف حلقى معتل وكذلك فان ما عينه
 حا اسم الفاعل منه بصيغته فان اسم فاعل حـ هـ .
 مثل حـ هـ ويجوز فيه حـ هـ علي حكم ما
 تقدم وكذلك اسم فاعل حـ هـ مثله حـ هـ . ويجوز
 حـ هـ على تلك الصفة بعينها. وقد بقي
 10 من أقسام الفعل الخفيف ما هو معتل اللأم واعلم
 ان اسم مالأمة ألف له اربع صيغ أحدها ان يكون
 بصيغة الماضي كما يقال اسم فاعل حـ هـ . والثاني
 والثاني ان يزداد واو بين فايه وعينه كما يقال حـ هـ .
 { اسم فاعل }

1. ز. المبالغة / المبالغة || على / علي || صورة / صورته || 2. ز. حرفي / حرفي || 4. ز. حرفي / حرفي ||
 الحا / الحاء || 5. ز. حلقى / حلقى || 6. ز. بصيغة / بصيغته || الماضي + الماضي || 7. ز. على / علي || 8.
 ز. مثله / مثله || 9. ز. الصفة / الصفة || بقى / بقي || 12. ز. الثاني / الثاني || 13. ز. - والثاني ||

ولأمة ألمبالغه فيقال كجكج . من كجك .

Ge 4,17 وبعض هذه قرى في الكاب نحو كجكج .

Ex 18,14 كجكج . كجكج . كجكج وألْباقِي

مقبساً عليه فهذه أسماء أفاعلين لضروب

5 الأفعال الخفيفه وأما الفعل التثقيل فأنَّ أَسْمَ أَلْفَاعِلِ

من جميع ضروبه مزُيد ألميم سوي ما كان منه

شديد العين فانه يجوز فيه حذف ألميم من اسم أَلْفَاعِلِ

على ما سببين وسوف يذكر في الأفعال فيما بعد

ان ضروب الفعل التثقيل اربعة وهي الشديد العين

10 والخفيف العين والرباعي والمزيد لها ويقول ان

أقسام الشديد العين هي كجكج .

كجكج .

كجكج .

كجكج .

{وكذلك فان}

1. ز. للمبالغة / المبالغه || كجكج / كجكج || 2. ز. في / في || الكتاب / الكاب || 3. ز. الباقي / الباقي ||

4. ز. اسما / اسماء || 5. ز. الخفيفة / الخفيفة || 6. ز. سوى / سوي || 8. ز. في / في || 9. ز. اربعة /

اربعه || هي / هي || 10. ز. الرباعي / الرباعي || 11. ز. هي / هي ||

وكذلك فإنَّ أَسْمَ الْفَاعِلِ مِنْهُ :-

ⲉⲁⲓⲛⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ

ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ

Ex 6,27 ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ

Le 24,14.Ex 6,27 ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ 5

De 4,1.De 8,20/ Le 24,14 ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ

De 4,1 ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ

De 8,5.De 8,20 ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ

Nu 14,23.De 8,5. ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ

Ge 41,32.Nu 14,23. ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ 10

De 4,2.Ge.41,32 ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ

Le 3,39.Ex 29,13,22.De 4,2. ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ ⲉⲃⲏⲩⲟⲩ

ونظاير ذلك وقدَّ يجوزُ كما ذكرنا أنَّ تحذف الميمُ من اسمِ فاعِلِ

4. ز. تعالى / تعالي ||

[111]

هذه الأفعال ٥ وتصيرُ بصيغة الماضي كما يُقال اسمُ فاعل

سدره. مثله سدره. واسمُ فاعل A A K

De 5,1 مثله A A K نحو قوله تعالى A A K .

De 5,1 A A K . A A K . فهذه

5 فاعلي {ألفعل وهو صح} الشدّيد فاما المحذوف العين فكيس يُكون اسمُ

الفاعل منه الأُمزيد الميمُ فإنَّ اسمُ فاعل A A K :-

A A K ٥ واسمُ فاعل A A K . واسمُ فاعل

A A K . واسمُ فاعل A A K .

Nu 10,25 A A K قال الله تعالى A A K .

Nu 10,25 10 A A K . وكذلك A A K .

جميعُ ضروريه فاما الضربُ التالّث من الأفعال الثقيله

وهو الأُمزيدُ ألهاء فإنَّ اسمُ الفاعل منه يُحذفُ ألهاء

ألزايدهُ ويزادُ الميمُ التي تخنصُ باسمُ الفاعل ويكونُ دائماً

1. ز. يصير / تصير || الماضي / الماضي || 3. ز. تعالى / تعالي || 4. ز. فهذه + اسما || 5. ز. فاعلي /

فاعلي || فليس / فكيس || 8. ز. A A K / A A K || 11. ز. الثقيلة / الثقيله || 13. ز. الزايده / الزايده ||

الزايده + منه ||

דאימא מזייד אלמימ ① פאן אָסם פּאַעל אַמאַק .

אַמאַק . ואָסם פּאַעל אַמאַק . אַמאַק .

ואָסם פּאַעל אַמאַק . אַמאַק . ואָסם פּאַעל אַמאַק .

אַמאַק . ואָסם פּאַעל אַמאַק . אַמאַק . ואָסם פּאַעל אַמאַק .

אַמאַק . אַמאַק . אַמאַק . ואָסם פּאַעל אַמאַק . 5

ואָסם פּאַעל אַמאַק . אַמאַק . אַמאַק . ואָסם פּאַעל אַמאַק .

אַמאַק . אַמאַק . ואָסם פּאַעל אַמאַק .

ואָסם פּאַעל אַמאַק . אַמאַק . אַמאַק . ואָסם פּאַעל אַמאַק .

אַמאַק . אַמאַק . אַמאַק . ואָסם פּאַעל אַמאַק .

אַמאַק . אַמאַק . אַמאַק . ואָסם פּאַעל אַמאַק . {אַמאַק וואָסם פּאַעל אַמאַק} 10

ואָסם פּאַעל אַמאַק . אַמאַק . אַמאַק . ואָסם פּאַעל אַמאַק .

אַמאַק . אַמאַק . אַמאַק . ואָסם פּאַעל אַמאַק . Le 7,33

אַמאַק . אַמאַק . אַמאַק . ואָסם פּאַעל אַמאַק . Le 7,33

1. ז. - דאימא || 6. ז. הוליד + מוליד || 8. ז. - ואָסם פּאַעל || 10 הקהיל / {אַמאַק} || 12. ז. המקריב + קְוֹלֵה תְּעָלִי ||

De 8,15.De 8,16. **ⲁⲉⲃⲥⲁ.ⲥⲟⲙⲉⲛⲥⲁⲕ. ⲁⲉⲃⲥⲁ.ⲥⲁ**

Ge 40,5 . De 8,15 . **ⲁⲥⲏⲩⲁⲕⲟⲩⲩⲁⲕⲁⲕⲁⲥⲥⲁⲕ ⲟⲩⲥⲁⲥⲁⲕ**

Ge 40,5

ⲥⲟⲙⲁⲙⲥⲁ.ⲥⲁⲥⲁⲥ وكذلك باقي ضروبه وقد

بقي من أقسام الضرب التثقيب صوب واحد وهو الرباعي

5 وحكمه حكم ما تقدمه أعني ان اسم الفاعل منه يزيد

عليه بميم الفاعل فان اسم فاعل **ⲥⲁⲥⲁⲥ**

ⲥⲁⲥⲁⲥ ⲟ واسم فاعل {**ⲥⲁⲥⲁⲥⲥⲁⲥⲥⲁⲥ** وهو صح} وكذلك ما هو من بابه

فهذه اسما أفاعلين للفعل التثقيب قال

الشيخ ابو صالح اخو المصنف هذا ما وجدته فيما

10 ذكره اخي رحمه الله تعالى في باب الأسماء المشتقه

من الأفعال ودنته الوفاء ولم يتم القول فيه هـ

3. ز. باقي / باقى || 4. ز. بقى / بقي || الرباعي / الرباعي || 7. ز. ⲉⲛⲥⲁⲕⲟⲩⲩⲁⲕⲁⲕⲁⲥⲥⲁⲕ /

{**ⲥⲁⲥⲁⲥⲥⲁⲥⲥⲁⲥ**} || 9. ز. - قال الشيخ ابوصالح اخو المصنف هذا ما وجدته فيما || 10. ز. -

ذكره اخي رحمه الله تعالى في باب الاسماء المشتقه || 11. ز. - من الأفعال ودنته الوفاء ولم يتم القول فيه ||

الباب

السابع في أقسام الفعل

قال الشيخ الحكيم المصنّف رحمه الله تعالى

اعلم ان الفعل ينقسم الي نحوين من القسمه أحدهما

5 أنقسامه بحسب ازمنتة والثاني بحسب أبنيته واوزانه

وذلك ان الفعل كما قلنا قبيل هو لفظ يدل علي

معنى مخصوص بزمان فمن حيث أنه {فعل وهو صح} فله ابنيه واوزان

ينقسم بحسبها ومن حيث أنه يقترن معناه بزمان فهو

يتعدد بتعدد أقسام الأزمان وينقسم بحسبها وأقسام

10 الأزمان ثلثة أحدها الماضي والثاني الحاضر وهو

الآن ① والثالث المستقبل فأقسام الفعل بحسب

ذلك ثلثة أحدها الماضي والثاني الحاضر ويسمي فعل

الحال والثالث المستقبل ② والماضي هو ما سبق

2. ز. في / في || 3. ز. تعالى / تعالى || 4. ز. الي / الي || القسمة / القسمه || 5. ز. الثاني / الثاني || 6.

ز. على / علي || 7. ز. ابنية / ابنيه || 10. ز. ثلثة / ثلثة || الماضي / الماضي || الثاني / الثاني || 12. ز.

ثلثة / ثلثة || الثاني / الثاني || يسمي / يسمي ||

كلام المُخبرِ عَنْه وَيُحَسِّنُ تَقْدِيرَ ٢. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁

𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 عَلَيْهِ نَحْوُ قَوْلِكَ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 فَإِنَّهُ

يُحَسِّنُ أَنْ يُقَالَ ٢. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁.

Ge 31,29 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁.

Ge 31,29 5 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁.

𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 وَيُقَارَنُ كَلَامَ الْمُخْبِرِ عَنْهُ عَلَيْهِ

نَحْوُ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁.

ان يُقَالَ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁.

Ge 29,35 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁.

Ge 29,35 10 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁.

سَبْقَهُ كَلَامَ الْمُخْبِرِ عَنْهُ وَيُحَسِّنُ تَقْدِيرَ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 عَلَيْهِ

𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁.

𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁.

1. ز. المخبر / المحبر || 2. ز. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 / 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 || 4. ز. تعالى / تعالي || 6. ز. يقارن / يقارن || -
عليه || 8. ز. - ان || 9. ز. تعالى / تعالي || 12. ز. عليه + كقولك ||

[116]

Ex 9,5 كَقَوْلِهِ تَعَالَى $\text{أَصْرَجٌ} \text{نُورٌ} \text{مِثْلُ} \text{نُورِ} \text{السَّجْدِ}$.

Ex 9,5 $\text{مِثْلُ} \text{نُورِ} \text{السَّجْدِ}$. فَهَذَا أَلْضَرْبُ مِنَ الْأَفْعَالِ

هُوَ مَا دَخَلَ عَلَيْهِ زَائِدًا عَنْ صِيغِهِ مَاضِيَّهِ أَحَدُ أَرْبَعِهِ

أَحْرَفٌ وَهِيَ الْأَلْفُ وَالنَّوْنُ وَالْيَا كَقَوْلِكَ أَصْرَجٌ .

5 أَصْرَجٌ . أَصْرَجٌ . أَصْرَجٌ . وَالْأَلْفُ تَخْتَصُّ بِالْمُنْتَكَمِ

وَحَدُهُ نَحْوُ قَوْلِكَ $\text{مِثْلُ} \text{نُورِ} \text{السَّجْدِ}$.

أَصْرَجٌ وَالْمَذْكُورُ وَالْمَوْنُوثُ فِيهِ سَوَى ٥ إِمَّا

Ge 47,30 أَلْمَذْكُورُ فَكَقَوْلِهِ تَعَالَى $\text{مِثْلُ} \text{نُورِ} \text{السَّجْدِ}$.

Ge 47,30 $\text{مِثْلُ} \text{نُورِ} \text{السَّجْدِ}$ وَأَمَّا أَلْمَوْنُوثَةُ فَكَقَوْلِهِ تَعَالَى

10 $\text{مِثْلُ} \text{نُورِ} \text{السَّجْدِ}$ وَأَلْتَا تَصْلِحُ لِلْمَوْنُوثَةِ الْعَائِيَةِ أَلْمُفْرَدَةِ

وَأَلْمَجْمُوعَةِ أَمَّا أَلْعَائِيَةُ أَلْمُفْرَدَةُ فَكَقَوْلِكَ $\text{مِثْلُ} \text{نُورِ} \text{السَّجْدِ}$.

$\text{مِثْلُ} \text{نُورِ} \text{السَّجْدِ}$ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى

Ge 24,55 $\text{مِثْلُ} \text{نُورِ} \text{السَّجْدِ}$.

1. ز. تعالى / تعالي || 3. ز. صيغة / صيغته || اربعة / اربعه || 4. ز. هي / هي || التا / التاء || 7. ز. سوى
 - / سوي || 8. ز. تعالي / تعالي || 9. ز. المونثة / المونثه || تعالي / تعالي || 10. ز. للمونثة الغايبة / للمونثه
 - العائبة || لغايبة / الغايبه || المفردة / المفردة || 11. ز. المجموعه / المجموعه || المفردة / المفردة || 12. ز.
- تعالى / تعالي ||

- Ge 24,55. **כָּל־אֶחָדְכֶם** וְאִם אֲלֵמוֹנֶתְכֶם
- Ge 24,61 **אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל** וְאַתָּה אָמַרְתָּ אֵלַי כִּי אֲלֵמוֹנֶתְךָ
- Ge 24,61 **אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל** וְאַתָּה אָמַרְתָּ אֵלַי כִּי אֲלֵמוֹנֶתְךָ
- ⊙ **אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל**
- 5 **وَيُصْلِحُ أَيْضاً لِلْمَخَاطَبِ وَاحِداً كَانَ أَوْ جَماعه مُذْكَراً كَانَ**
كَانَ أَوْ مَوْنَتْ أَمَّا الْمَذْكَرُ الْمَفْرُودُ فَكَقَوْلِكَ كָلְכֶם .
אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל . قَالَ اللَّهُ تَعَالَى
אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל ; وَأَمَّا الْمَوْنَةُ كَقَوْلِكَ
אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְהוּא וְהוּא { أَلْمَوْنَةُ
أَلْمَفْرُودَةُ الْمَخَاطِبَةُ فَكَقَوْلِكَ אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל .
- Ex 4,16 **אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל** וְאַתָּה אָמַרְתָּ אֵלַי כִּי אֲלֵמוֹנֶתְךָ
- Ge 24,58 **אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל** וְאַתָּה אָמַרְתָּ אֵלַי כִּי אֲלֵמוֹנֶתְךָ
- Ge 24,58 **אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל** וְאַתָּה אָמַרְתָּ אֵלַי כִּי אֲלֵמוֹנֶתְךָ
- المخاطبه فكقولك **אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל** قال
- Ex 1,18 **اللَّهُ تَعَالَى אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל ...**

1. ز. المجموعة / المجموعه || فكقولك / فكقوله || 2. ز. تعالى / تعالي. || 6. ز. - كان || 7. ز. تعالى / تعالي || 8. ز. واما الموننة / واما الجماعة المذكورة المخاطبة || فكقولك + אתם תקומו قال الله تعالى || الموننة / الموننة || 9. ز. المفردة / المفردة || تعالي || 10. ز. تعالي / تعالي || 11. ز. الجماعة / الجماعة || الموننة / الموننة || 12. ز. المخاطبة / المخاطبه || 13. ز. تعالي / تعالي ||

Ex 1,18 كذالك. اذ كان. كذالك. كذالك. كذالك.

Ex 1,18 اما آليات فتختص بالمدكر الغايب

مفرده ومجموعه اما مفردة فكقولك

Ex 4,16 قال الله تعالى كذالك. كذالك. كذالك.

Ex 4,16 5 اما مجموعته فكقولك كذالك. كذالك.

Ex 5,7 قال تعالى كذالك. كذالك. كذالك.

Ex 5,7 كذالك. كذالك. كذالك. كذالك. كذالك.

واما النون فتختص بالجماعه المتكلمين نقول

كذالك. كذالك. كذالك. كذالك. كذالك.

De 1,41 10 ذلك نحو قوله تعالى كذالك. كذالك. كذالك.

De 1,41 كذالك. كذالك. كذالك. كذالك. كذالك.

متعظماً يقول المتكلم المتعظم كذالك. كذالك.

وهو يشير الى نفسه فقط وذلك كقوله تعالى

2. ز. اليا / اليباء || 4. ز. تعالى / تعالى || 6. ز. تعالى / تعالى || 8. ز. بالجماعة / بالجماعه || 10. ز. تعالى / تعالى || 11. ز. للمتكلم / المتكلم || 12. ز. متعظماً / متعظماً || المتعظم / المتعظم || 13. ز. الى / الي || تعالى / تعالى ||

[120]

وأعلم أنّ لنا ضرباً آخر من ويُسمّى أَلْفَعْلُ الدَّائِمِ وَهُوَ فَعْلٌ
بصِيغته الفِعْلُ الْمُسْتَقْبَلُ أَيْضاً غَيْرُ انْتَهُ يَصِحُّ عَلَيِ التَّلْتِه
الأزمنة أَلْمَاضِي وَالْحَاضِرُ وَالْمُسْتَقْبَلُ كَمَا تَقُولُ ان

أَلْمَاضِي وَالْحَاضِرُ وَالْمُسْتَقْبَلُ كَمَا تَقُولُ ان سَمِيَتْهُ
أَلْمَاضِي وَالْحَاضِرُ وَالْمُسْتَقْبَلُ كَمَا تَقُولُ ان سَمِيَتْهُ

5 أَلْكَتَابِهِ فِيمَا مَضَى وَالْآنَ وَفِي الْمُسْتَقْبَلِ نَحْوُ قَوْلِهِ تَبَارَكَ

Ex 33,7

وَتَعَالَى سَمِيَتْهُ أَلْمَاضِي وَالْحَاضِرُ وَالْمُسْتَقْبَلُ كَمَا تَقُولُ ان سَمِيَتْهُ

فَاتَهُ لَمْ تَخْتَصَّ بِذَلِكَ زَمَانٌ يَعِينُهُ بَلْ عُنِيَ أَنَّ هَذِهِ عَادَةٌ
الرُّسُولِ عَلَيْهِ السَّلَامُ ان يَفْعَلُ دَائِمًا فِي كُلِّ زَمَانٍ وَزَمَانٍ
وَكَذَلِكَ مَا اشْبَهَهُ فَقَدْ بَانَ انَّ أَقْسَامَ الْفِعْلِ عَلَيِ هَذَا النِّحْوِ
10 مِنْ الْقِسْمَةِ خَمْسَةٌ وَهِيَ الْمَاضِي وَالْحَاضِرُ وَهُوَ الْحَالُ

وَالْمُسْتَقْبَلُ وَالْدَائِمُ وَالْأَمْرُ عَيْرُ ان الْمُسْتَقْبَلُ وَالْأَمْرُ زَمَانَهُمَا

وَأَحَدًا وَالْحَاضِرُ وَالْمُسْتَقْبَلُ وَالْدَائِمُ صِيغَتُهَا وَاحِدَةٌ فَهَذِهِ

أَقْسَامُ الْأَفْعَالِ عَلَيِ هَذَا النِّحْوِ مِنْ الْقِسْمَةِ ① وَالْأَفْعَالُ

1. ز. من + الافعال || ويسمى / ويسمى || 2. ز. بصيغة / بصيغته || على / علي || التلثة / التلثة || 3. ز. الازمنة / الازمنه || 5. ز. الكتابة / الكتابه || في / في || 6. ز. تعالي / تعالي || 7. ز. تخصص / تخصص || بعينه / يعينه || 8. ز. في / في || 9. ز. على / علي || 10. ز. القسمة / القسمة || خمسة / خمسة || وهي / وهي || 11. ز. غير / غير || 12. ز. واحده / واحده || 13. ز. على / علي || القسمة / القسمة ||

[121]

قَدْ يَدْخُلُ عَلَيْهَا وَعَيْرُهَا مِنْ أَلْوَاتٍ وَكَذَلِكَ يُكُونُ
 أَلْفَعْلُ تَارَةً مُقْتَرَنَةً أَلْوَاوٍ وَتَارَةً مَعْرِيٍّ مِنْهَا وَأَمَّا الْمَاضِي فَأَتَتْهُ
 كَانَ عَارِيًّا مِنْ أَلْوَاوٍ كَانَ فِي الْأَكْثَرِ مَعْنَاهُ مُحْصَلٌ
 لَزَمَانَ مَاضِي تَقُولُ **אָזְנָה אָזְנָה**.

5 **אָזְנָה אָזְנָה** وَالْمَعْنَى فِي ذَلِكَ فَيَمَا

Ex 19,3 مَضَى مِنْ أَلْزَمَانَ كَقَوْلِهِ تَعَالَى **אָזְנָה אָזְנָה**.

אָזְנָה אָזְנָה وَقَدْ يُكُونُ مَعْنَاهُ فِي الْأَقْلِ

الْأَسْتِقْبَالَ فَيَقُولُ **אָזְנָה אָזְנָה** وَمَعْنَاهُ

Ge 32,27 **אָזְנָה אָזְנָה** كَقَوْلِهِ تَعَالَى **אָזְנָה אָזְנָה**.

10 **אָזְנָה אָזְנָה** وَالْمَعْنَى **אָזְנָה אָזְנָה**

אָזְנָה אָזְנָה فَهَذَا حُكْمٌ مَالِمٌ يَدْخُلُ عَلَيْهِ وَأَوْ مِنْ

أَلْفَعْلُ الْمَاضِي ① فَأَمَّا مَا كَانَ مِنْ أَلْفَعْلُ الْمَاضِي قَدْ دَخَلَتْ

عَلَيْهِ وَأَوْ فَإِنَّهُ عَلَى الْأَمْرِ الْأَتِيِّ يُكُونُ مَعْنَاهُ

{الْأَسْتِقْبَالَ}

1. ز. غيرها / عيرها || 2. ز. تارة مقترنة / تاره مقترنه || تارة معري / تاره معري || 3. ز. في / في || 4.
- ز. مافي / مافي || 5. ز. في / في || 6. ز. تعالي / تعالي || 7. ز. في / في || 9. ز. تعالي / تعالي || 12. ز.
- الماضي / الماضي || 13. ز. على ||

[122]

الأستقبال فتكون الواو ناقلةً معناه من الماضي

الي الأستقبال يقول أشأ . أشأ .

De 29,21

أشأ . أشأ . كقوله تعالى أشأ .

De 29,21

أشأ . وهو معنى فيما

5

يأتي ألزمان وقد يبقى ما هذا سببيلهُ من الأفعال

على مضيةً فيقول أشأ . أشأ .

أشأ . والمعنى فيما مضى من الزمان

① ولذلك أيضاً الفعل المستقبل حكماً

هذا ألحكّم وذلك اتته متى لم يكون معه واو

10

فأن معناه في الأكثر الأستقبال يقول

أشأ . أشأ .

أشأ . والمعنى في المُستأنف كقوله تعالى

Ex 4,16

أشأ .

1. ز. ناقلة / ناقله || 2. ز. الى / الي || ٦٨٨م / أشأ || 3. ز. تعالى / تعالي || 5. ز. ياتي / ياتي || ياتي
- + من || 6. ز. ٦٨٨م / أشأ || 7. ز. مضى / مضى || 8. ز. وكذلك / ولذلك || 10. ز. في / في || 12. ز. في / في || تعالي / تعالي ||

[124]

وَقَدْ كُنَّا قُلْنَا أَنَّ صِيغَةَ أَلْفَعِلِ أَلْدَائِمِ هِيَ صِيغَةُ الْمُسْتَقْبَلِ

وَقُلْنَا لِأَنَّ الْمَاضِيَ إِذَا دَخَلَتْ عَلَيْهِ الْوَاوُ وَصِيرَتُهُ

مُسْتَقْبَلًا فَكَذَلِكَ يَنْبَغِي أَنْ نَعْلَمَ أَنَّ الْمَاضِيَ إِذَا

دَخَلَتْ عَلَيْهِ الْوَاوُ صَلَحَ أَنْ يُعْبَرُ بِهِ عَنِ الدَّائِمِ فَيُقَالُ

5 كُنَّا قُلْنَا أَنَّ صِيغَةَ الْمَاضِيَ وَالْمَعْنَى أَنَّ عَادَتَهُ

أَلْكِتَابَةِ كَمَا يُقَالُ كُنَّا قُلْنَا أَنَّ عَادَتَهُ

الْأَيْ يَرِي إِلَيْ قَوْلِهِ تَعَالَى حِينَ قَالَ حِكَايَهُ عَنِ

Ex 33,7

الرُّسُولِ كُنَّا قُلْنَا أَنَّ عَادَتَهُ

كَيْفَ قَالَ فِي الْحِكَايَةِ كُنَّا قُلْنَا أَنَّ عَادَتَهُ

10 قَالَ فَاتِي بِفِطْرَةِ كُنَّا قُلْنَا أَنَّ عَادَتَهُ

وَصِيغَةَ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا صِيغَةُ الْمَاضِي

وَالْعِبَارَةُ بِهَا عَنْ مَعْنَى مُسْتَدَامٍ وَأَنَّهَا صَلَحَتْ لِذَلِكَ

لِأَجْلِ إِقْتِرَانِ الْوَاوِ بِهَا ① وَقَدْ كُنَّا قُلْنَا

{أَيْضًا}

1. ز. هي / هي || 2. ز. ان / لان || الماضي / الماضي || 3. ز. ينبغي / ينبغي || 6. ز. الكتابة / الكتابه ||

7. ز. الاترى / لايري || الى / الي || تعالى / تعالي || حكاية / حكايه || 9. ز. في / في || الحكاية / الحكايه ||

10. ز. فاتي / فاتي || 11. ز. الماضي / الماضي || 12. ز. العبارة / العبارة ||

[125]

قِيلَ إِنَّ فَعْلَ أَلْحَالِ صِيغَتُهُ صِيغَةُ الْمُسْتَقْبَلِ فَلَا

يُظَنُّ طَانَ أَنَّ الْأَمْرَ عَلِيٍّ {خِلافٌ وَهُوَ صَح} مَا ذَكَرْنَا إِذَا هُوَ رَأَى قَوْلَهُ

Nu 22,38

تَعَالَى عَلِيٌّ عَلِيٌّ عَلِيٌّ عَلِيٌّ عَلِيٌّ عَلِيٌّ عَلِيٌّ عَلِيٌّ عَلِيٌّ عَلِيٌّ

قَدْ قُرُنَ فِيهِ عَلِيٌّ بِلَفْظَةِ عَلِيٌّ وَهُوَ

5 لَفْظَ الْمَاضِي إِلَيَّ مَا أَشْبَهَ ذَلِكَ فَأَتَتْهُ مِمَّا يَنْبَغِي أَنْ نَعْلَمَ

أَنَّ لَفْظَهُ عَلِيٌّ الَّتِي هِيَ مَعْنَى الْأَنَّ تُقَالُ تَرَاهُ حَقِيقَةً

عَلَى الْوَقْتِ الْحَاضِرِ وَتَرَاهُ مُجَازَ عَلِيٍّ زَمَانَ قَرِيبَ مِنَ الزَّمَانِ

الْحَاضِرِ أَمَّا قَبِيلٌ أَمَّا بَعِيدٌ كَمَا يُقَالُ عَلِيٌّ .

عَلِيٌّ وَالْمُرَادُ عَنْ قَرْبٍ أَكَلْنَا وَكَمَا

10 يُقَالُ عَلِيٌّ عَلِيٌّ عَلِيٌّ وَالْمَعْنَى عَنْ قَرْبٍ سَنَأْكُلُ

وَهَذَا الْقِسْمُ الثَّانِي مِنْ لَفْظِهِ عَلِيٌّ هُوَ الَّذِي يَرِيدُهُ فِي

أَشْبَاهِ هَذِهِ الْمَوَاضِعِ أَلْسِنَتٌ تَعْلَمُ أَنَّ عَلِيٌّ :-

الَّذِي عُبِّرَ عَنْهُ بِلَفْظِهِ عَلِيٌّ إِنَّمَا كَانَ قَبْلَ وَقْتِ قَوْلِهِ

{ عَلِيٌّ }

1. ز. قبيل / قيل || 2. ز. طان / طان || على / علي || رأى / رأى || 3. ز. تعالى / تعالي || 5. ز. الماضي / الماضي || الـ / الـ || 6. ز. لفظه / لفظه || التي / التي || هي / هي || معني / معني || تارة / تارة || حقيقة / حقيقة || 7. ز. على / على || تارة / تارة || تارة / تارة || على / على || 11. ز. الثاني / الثاني || لفظه / لفظه || الذي / الذي || الذي / في || 13. ز. الذي / الذي || بلفظه / بلفظه || قبيل / قيل ||

فَأَمَّا عَلَا بِلْفِظِهِ مِثْلُ مِثْلِهِ. وَأَنْ كَانَ الْأَمْرُ كَذَلِكَ

فَأَمَّا عَلَا بِلْفِظِهِ مِثْلُ مِثْلِهِ. عَنْ قُرْبٍ ٥

وَأَمَّا الْقِسْمُ الثَّانِي مِنْ مَعْنَى مِثْلِهِ وَهُوَ الْوَقْتُ الْحَاضِرُ

فَأَمَّا بِقَارَنِهِ مِنْ صَيِّغِ الْأَفْعَالِ صَيِّغَةُ الْمُسْتَقْبَلِ لِأَخِيرِ

وَهَذَا الْقَوْلِ كَافٍ فِي أَقْسَامِ الْفِعْلِ بِحَسَبِ أَرْبَعِهِ 5

وَأَمَّا أَقْسَامُ الْفِعْلِ بِحَسَبِ أَوْزَانِهِ وَأَبْنِيَّتِهِ فَانْهَآ أَرْبَعَهُ

أَحَدَهَا الْخَفِيفُ ٥ وَالثَّانِي الْثَقِيلُ ٥ وَالثَّلَاثُ

الْأَنْفَعَالُ ٥ وَالرَّابِعُ الْأَفْتَعَالُ ٥ وَكُلُّ وَاحِدٍ

وَاحِدٌ مِنْ هَذِهِ الْأَرْبَعَةِ لَهُ وَزْنٌ وَبَنِيَّةٌ وَلَهُ مَعَ

ذَلِكَ أَنْوَاعٌ يَنْقَسِمُ إِلَيْهَا وَأَنَا ذَاكِرٌ كُلُّ وَاحِدٍ 10

مِنْ هَذِهِ الْأَرْبَعَةِ وَأَنْوَاعُهُ فِي بَابِ أَفْرَدَهُ لَهُ خَاصٌّ

الْبَابُ الثَّامِنُ فِي الْفِعْلِ الْخَفِيفِ

أَعْلَمُ أَنَّ الْفِعْلَ الْخَفِيفَ هُوَ الْفِعْلُ الثَّلَاثِيُّ الَّذِي لَمْ يَدْخُلْ

2. ز. بلفظة / بلفظه || 3. ز. الثاني / الثاني || 5. ز. في / في || 6. ز. اقسام / اقساما || اربعة / اربعة || 9. ز. وواحد / واحد || الاربعة / الاربعة || بنية / بنيه || 11. ز. الاربعة / الاربعة || 12. ز. في / في ||

أَلْتَشْدِيدُ عَلِيٍّ وَاحِدٌ مِنْ حُرُوفِهِ أَلْتَلَاثَةُ مِثْلُ سَسِيءٍ ۱

سَسِيءٌ. وَهُوَ يُونٌ بِلَفْظِهِ سَسِيءٌ. فَذَلِكَ يَسْمَا

الْحَرْفُ الْأَوَّلُ مِنْهُ فَاءُ الْفِعْلِ وَالْأَوْسَطُ عَيْنُ الْفِعْلِ
وَالْحَرْفُ الْأَخِيرُ لَامُ الْفِعْلِ وَهَذَا النَّوْعُ مِنَ الْأَفْعَالِ
هُوَ كَمَا لِأَصْلِ لَجَمِيعِ الْأَنْوَاعِ الْبَاقِيَةِ وَذَلِكَ أَنَّ مِنْهُ

5

يَبْتَدِي بِصَوْعِهَا وَعَلَيْهِ يُبْنَى وَهُوَ مَعَ ذَلِكَ أَقَلُّ

الْأَفْعَالِ حُرُوفًا فَأَنَّهُ لَا يُمَكَّنُ أَنْ يَكُونَ فِعْلٌ

أَقَلُّ مِنْ ثَلَاثَةِ أَحْرَفٍ وَمَتَى وَجَدَ فِعْلٌ مِنْ حَرْفَيْنِ مِثْلُ

سَسِيءٍ فَأَنَّهُ قَدْ انْحَدَفَ مِنْهُ حَرْفٌ عَلِيٍّ مَا

سُنْبَيْنٍ بَعِيدٍ وَالْفِعْلُ الْخَفِيفُ يَنْقَسِمُ قِسْمَيْنِ

10

أَحَدُهُمَا أَلْسَالِمٌ وَأَلْتَانِي أَلْمُعْتَلُّ وَأَلْسَالِمٌ هُوَ مَا سَلِمَتْ

أَحْرَفُهُ أَلْتَلَاثَةُ وَلَمْ يَعْتَلِّ وَاحِدٌ مِنْهَا وَأَلْمُعْتَلُّ هُوَ مَا

أَعْتَلَّ حَرْفٌ مِنْ حُرُوفِهِ أَوْ أَكْثَرَ مِنْ حَرْفٍ ①

{واعتلال}

1. ز. على / علي // التلثة / التله // 2. ز. بلفظة / بلفظه // يوزن / يون // 3. ز. فا / فاء // 6. ز. - الانواع //
الباقية / الباقيه // 6. ز. يبتدي / يبتدي // بيني / بيني // 8. ز. تلاته / تلتنه // ومتى / ومتي // 9. ز. على /
علي //

[128]

وأعتلال الحرف يُكون أمّا ان يمحذف وأمّا ان
يتبدّل بغيره وأمّا بان يلين وأمّا بان يُدعم أمّا المحذف

فمثل حذف ألياً من **كلم** في الأستقبال

في قولك **كلم** وأمّا ألبدل فمثل أبدال الياء من

5 **كلم** . في الأستقبال ايضاً في قولك

كلم . وأمّا أللين فمثل لين الألف من

كلم . في الأستقبال في قولك **كلم** .

10 وأمّا ألوجه أالرابع من الأعتلال وهو الأذغام
فهو أن يمحذف الحرف ويتعوّض بتشديد الحرف
الذي بعده وأمّا الحرف الذي قبله أمّا ما يمحذف ويُشدد

عوضه الحرف الذي بعده فمثل ما تحذف أالنون

من **كلم** في الأستقبال ويشدّ عوضها أالشين

في قولك **كلم** . واما ما يمحذف ويُشدد عوضه

2. ز. بدغم / بدعم || 3. ز. في / في || 4. ز. في / في || اليا / الياء || 5. ز. في / في || 6. ز. لين / لين ||
7. ز. في / في || في / في || 10. ز. الذي / الذي || 11. ز. الذي / الذي || 12. ز. في / في || 13. ز. في /
في ||

أَلْحَرْفُ الَّذِي قَبْلَهُ فَمَثَلُ مَا يُحْدَفُ الزَّاي مِنْ **ح** **ص** **ض**.
 فِي الْمُسْتَقْبَلِ فِي قَوْلِكَ **ح** **ص** **ض** وَرُبَّمَا فُرِّقَ بَيْنَ تَشْدِيدِ
 الْحَرْفِ الَّذِي قَبْلُ الْمَحْدُوفِ وَتَشْدِيدِ الْحَرْفِ الَّذِي بَعْدَهُ
 وَيُسَمَّى الْأَوَّلُ تَعْوِيضًا وَالثَّانِي أَدْغَامًا وَالثَّلَاثَةُ أَلْوَجُوهُ
 5 الْأَوَّلُ مِنَ الْأَعْتَلَالِ تَخْتِصُّ أَرْبَعَهُ أَحْرَفٌ وَهِيَ

الالف ○ والهاء ○ والواو ○ والياء ○ وهذه

الأربعة أَحْرَفٌ تَقْبَلُ هَذِهِ الثَّلَاثَةَ أَلْوَجُوهُ مِنَ الْأَعْتَلَالِ
 فِي أَيِّ مَوْضِعٍ إِنْ كَانَتْ مِنَ الْفِعْلِ وَكَذَلِكَ سُمِّيَتْ أَحْرَفٌ

أَلْعَلَّةُ وَسُمِّيَ كُلُّ فِعْلٍ خَفِيفٍ كَأَنَّ فِيهِ وَاحِدًا مِنْهَا

10 أَلْمُعْتَلِّ وَامَّا الْأَدْغَامُ أَعْنَى حَذْفِ حَرْفٍ وَالتَّعْوِيضِ

عَنْهُ بِالتَّشْدِيدِ فَإِنَّمَا تَحْدَثُ لِلْحَرْفِ فِي مَوَاضِعَ

مَخْصُوصَةً مِنَ الْفِعْلِ فَكَذَلِكَ لِأَيِّ سُمِّيَ لِلْحُرُوفِ الَّتِي

هَذَا شَانِهَا حُرُوفٌ أَلْعَلَّةُ وَلَا يُسَمَّى أَلْفِعْلُ الَّذِي تَحْدَثُ

{الذي يحدث}

1. ز. الذي / الذي || الزاي / الزاي || 2. في / في || في / في || 3. الذي / الذي || 4. ز. ويسمى /
 ويسمى || الثاني / الثاني || الثلاثة / الثلاثة || 5. ز. الاولة / الاولة || اربعة / اربعة || وهي / وهي || 6. ز.
 واليا / واليا || 7. ز. الاربعة / الاربعة || الثلاثة / الثلاثة || 8. ز. في / في || 9. ز. العلة / العلة || 11. ز.
 في / في || 12. ز. مخصوصة / مخصوصة || الحروف التي / للحروف التي || 13. ز. العلة / العلة ||
 يسمى / يسمى || الذي / الذي ||

الَّذِي بَحَدَبَ فِيهِ هَذِهِ الْأَعْتَالُ مُعْتَلًا لِكَتْنِهِ يُسْمَى

اسْمٌ آخَرَ وَسَوْفَ أُبَيِّنُ حُكْمَ هَذِهِ الْأَفْعَالِ

عِنْدَ أَنْتَهَا أَلْقَوْلِ أَلَيْهَا ① فَاَمَّا الْآنَ فَأَتَى ذَاكِرُ

أَلْفَعْلِ أَلْخَفِيفِ أَلْسَالِمِ فَاقْوِلْ إِنْ أَلْفَعْلُ أَلْخَفِيفِ أَلْسَالِمِ

هُوَ مَا لَا يُعْتَلُّ فِيهِ حَرْفٌ بِوَجْهِهِ مِنَ أَلْوَجْهِهِ مِثْلُ

سَسَ . نَأَو . نَأَو . فَانَّ هَذَا أَلضَّرْبُ لَا يُعْتَلُّ فِيهِ

حَرْفٌ لِأَنَّ فِي مَضَى وَلَا فِي اسْتِقْبَالٍ وَلَا فِي أَمْرٍ

وَصَيْغَةُ مَاضِيهِ هِيَ مَا ذَكَرْنَا فِي أَلْمِثَالِ كَقَوْلِهِ

De 4,23 . كَرَكَمَ . نَمَأَو . نَمَأَو . كَرَكَمَ . كَرَكَمَ . كَرَكَمَ . كَرَكَمَ

De 4,23 . كَرَكَمَ . نَمَأَو . نَمَأَو . كَرَكَمَ . كَرَكَمَ . كَرَكَمَ

وَأَمَّا مُسْتَقْبَلُهُ فَفِيهِ وَجْهَانِ أَحَدُهُمَا أَنْ يَبْقَى حَرْكَةُ

فَايَهُ عِنْدَ دُخُولِ حَرْفِ أَلْإِسْتِقْبَالِ عَلَيْهِ

Ge 30,22 مِثْلُ أَلْوَجْهِهِ . كَقَوْلِهِ أَلْوَجْهِهِ . كَقَوْلِهِ أَلْوَجْهِهِ

Ge 30,22 أَلْوَجْهِهِ

1. ز. تحدثت / بحددب || يسمى / يسمي || 3. ز. فاني / فاتى || 7. ز. في / في || 8. ز. في / في ||

[131]

	وَالثَّانِي أَنْ يَسْكُنُ فَأَوْهُ بِدُخُولِ حَرْفِ الْأَسْتِقْبَالِ	
De 7,2	عليه مثل 𐤁𐤀𐤃𐤁 . كقوله 𐤁𐤀𐤃𐤁 . 𐤁𐤀𐤃𐤁 . 𐤁𐤀𐤃𐤁 .	
De 7,2	𐤁𐤀𐤃𐤁 . 𐤁𐤀𐤃𐤁 . 𐤁𐤀𐤃𐤁 . ما خلا ما كان منه عينه	
	حَرْفٌ حَلْقِي فَأَنْتَهُ لَا يُمَكِّنُ أَنْ يَسْكُنَ فَأَوْهُ فِي	5
	الْأَسْتِقْبَالِ أَصْلًا بَلْ يَبْقَى عَلِي حَوْكْتِهِ يُقُولُ	
	فِي مَسْتَقْبَلِ 𐤁𐤀𐤃𐤁 . 𐤁𐤀𐤃𐤁 . قَالَ اللَّهُ تَعَالَى	
Nu 11,2	𐤁𐤀𐤃𐤁 . 𐤁𐤀𐤃𐤁 . 𐤁𐤀𐤃𐤁 . 𐤁𐤀𐤃𐤁 . وكذلك	
	يُقُولُ فِي مَسْتَقْبَلِ 𐤁𐤀𐤃𐤁 . 𐤁𐤀𐤃𐤁 . كقوله	
Nu 24,8	𐤁𐤀𐤃𐤁 . 𐤁𐤀𐤃𐤁 . 𐤁𐤀𐤃𐤁 . وَأَمَّا الْأَمْرُ مِنْ هَذَا	
	أَلْفَعْلِ فَصَيِّغَتُهُ مُتَغَيِّرٌ عَنْ صَيِّغِهِ مَاضِيَهُ بَأَنَّ فَأَوْهُ	10
	يُنْقَلُ مِنَ الْفَتْحِ الْكَبْرِيِّ إِلَى الْفَتْحَةِ الصَّغْرِيِّ يُقُولُ	
	فِي الْأَمْرِ مِنْ 𐤁𐤀𐤃𐤁 . 𐤁𐤀𐤃𐤁 . 𐤁𐤀𐤃𐤁 . وَمِنْ 𐤁𐤀𐤃𐤁 .	
Ge 27,8	𐤁𐤀𐤃𐤁 كقوله تعالى 𐤁𐤀𐤃𐤁 . 𐤁𐤀𐤃𐤁 .	
Ge 27,8	𐤁𐤀𐤃𐤁 . 𐤁𐤀𐤃𐤁 .	
	{سوى}	

1. ز. الثاني / الثاني || 3. ز. לחם / 𐤁𐤀𐤃𐤁 || 4. ز. حلقى / حلقى || في / في || في / في || 5. ز. على
 حركته / علي حوكته || 6. ز. تعالى / تعالى || 8. ز. في / في || 10. ز. صيغة / صيغته || 11. ز. الفتحة /
 الفتحة || الكبرى / الكبرى || الي / الي || الصغرى / الصغرى || 12. ز. في / في || 13. ز. تعالى / تعالى ||

Nu 25,4	لَقَوْلِهِ تَعَالَى أَشْرَافُ .	
Nu 25,4	$\text{أَشْرَافُ} \text{أَشْرَافُ} \text{أَشْرَافُ} \text{أَشْرَافُ} \text{أَشْرَافُ}$:	
Nu 25,4	وَأَمَّا الْقِسْمُ الْثَانِي مِنَ الْمَعْتَلِ أَلْعَاءِ وَهُوَ الَّذِي فَاءُهُ هَاءٌ فَمِثْلُ $\text{أَشْرَافُ} \text{أَشْرَافُ}$:	
De 29,22	قَالَ اللَّهُ تَعَالَى $\text{أَشْرَافُ} \text{أَشْرَافُ} \text{أَشْرَافُ}$.	5
De 29,22	$\text{أَشْرَافُ} \text{أَشْرَافُ} \text{أَشْرَافُ}$ وَمَسْتَقْبَلُهُ فِيهَا وَجِهَانٌ أَحَدُهُمَا أَنْ يَسْكُنَ فَاءُهُ وَلَا يَلْتَمِسُ كَقَوْلِكَ $\text{أَشْرَافُ} \text{أَشْرَافُ}$ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى	
Ex 10,19	$\text{أَشْرَافُ} \text{أَشْرَافُ} \text{أَشْرَافُ} \text{أَشْرَافُ}$.	
Ex 10,19	وَالثَّانِي أَنْ تَسْكُنَ فَاءُهُ وَتَلْتَمِسُ فَتُنْحَذَفُ نَحْوَ $\text{أَشْرَافُ} \text{أَشْرَافُ}$ كَقَوْلِهِ	10
Ex 10,24	$\text{أَشْرَافُ} \text{أَشْرَافُ} \text{أَشْرَافُ} \text{أَشْرَافُ}$ وَكَذَلِكَ أَيْضاً الْأَمْرُ بِهِ فِيهِ وَجِهَانٌ أَحَدُهُمَا إِنْ يَنْحَذَفُ	

1. ز. كقوله تعالى / لقوله تعالى || 3. ز. الثاني / الثاني || 4. ز. الفا / العاء || الذي / الذي || ها / هاء || 5.
 ز. تعالى / تعالى || 8. ز. تعالى / تعالى || 10. ز. الثاني / الثاني ||

- Ex 4,27 فاوه كما تقول اذا أمرت من **ⲉⲗⲉ**.
- Ex 4,27 **ⲉⲗⲉ** كقوله تعالى **ⲉⲗⲉ. ⲛⲓⲛⲁⲛⲉⲗⲉ. ⲉⲗⲉ**
ⲛⲁⲛⲉⲗⲉ والثاني ان تُحرِّك فاوه حركة
 ألسالم في الأمر كما تقول في الأمر من
ⲛⲁⲛⲉⲗⲉ. ⲛⲁⲛⲉⲗⲉ ومن **ⲉⲗⲉⲛⲁⲛⲉⲗⲉ**. كقوله
 5
- Nu 25,5 تعالى **ⲉⲗⲉ. ⲛⲓⲛⲁⲛⲉⲗⲉ. ⲉⲗⲉ**.
- Nu 25,5 **ⲉⲗⲉ. ⲛⲓⲛⲁⲛⲉⲗⲉ. ⲉⲗⲉ**
ⲛⲁⲛⲉⲗⲉ وأما القسم الثالث من المعتل
 Nu 25,5 **ⲛⲁⲛⲉⲗⲉ. ⲛⲁⲛⲉⲗⲉ**
 ألفاء وهو الذي فاوه ياء فمثل **ⲉⲗⲉ. ⲛⲁⲛⲉⲗⲉ**.
 Ex 19,18 كقوله **ⲉⲗⲉ. ⲛⲓⲛⲁⲛⲉⲗⲉ. ⲉⲗⲉ** 10
 Ex 19,18 **ⲉⲗⲉ. ⲛⲓⲛⲁⲛⲉⲗⲉ. ⲉⲗⲉ**
 أربعة أوجه أحدها ان تُلِّين وتُسَكُن فيحذف
 كقولك في مُستقبل **ⲉⲗⲉ** وفي مُستقبل **ⲉⲗⲉ**.
 {قال الله}

2. ز. تعالى / تعالى || الثاني / الثاني || 4. ز. في / في || 6. ز. تعالى / تعالى || 9. ز. الفا / الفاء || يا / ياء
 || 12. ز. اربعة / اربعة || 13. ز. وفي / وفي ||

Ex 29,11	قال الله تعالى	
Ex 29,11		5
Ex 29,11		
Ex 29,11		
Ge 22,17		
Ge 22,17		
De 22,3		10
Nu 31,13		

1. ز. تعالى / تعالي || 4. ز. الثاني / الثاني || 5. ز. في / في || وفي / وفي || 6. ز. تعالى / تعالي || 9. ز. في / في || 10. ز. تعالى / تعالي || 11. ز. يدغم في / يدغم في || في / في || كقولك / كقول || 12. ز. وفي / وفي || وهي / وهي / وهي || 13. ز. تعالى / تعالي ||

Nu 31,13

وذلك $\text{سكسك. كوكوك. كوكوك. كوكوك. كوكوك}$

ان ألياء مع كونها حرف علة علي ما ذكرنا هي
حرف ادغام علي ما نبين في ذكرنا أحرف الأدغام
فأما الامر من هذا الفعل فأنه يُحذف منه الباء

Ex 19,21

التى هي فاء الفعل نحو $\text{كك. كك. كك. كك. كك. كك}$ كقوله $\text{كك. كك. كك. كك. كك. كك}$

5

Ex 19,21

 $\text{كك. كك. كك. كك. كك. كك}$ وقد يجري شأنًا مجري السالم في ان

الباء لا تحذف لكنها تحرك حركة فاء
الفعل في السالم نحو $\text{كك. كك. كك. كك. كك. كك}$ وليس في الكاب

الكتاب الشريف له مثال فهذه أقسام الفعل

المعتل ألفاء واما الخفيف المعتل العين

10

فأنه ينقسم أربعة أقسام أحدها ما عينه ألف

والثاني ما عينه هاء والثالث ما عينه آو والرابع

ما عينه ياء اما ما عينه الف فمثل $\text{كك. كك. كك. كك. كك. كك}$.{ $\text{كك. كك. كك. كك. كك. كك}$ }

1. ز. اليا / اليا || على / علي || هي / هي || 3. ز. على / علي || في / في || 4. ز. اليا / اليا || 5. ز. فا /

فاء || 6. ز. يجرى / يجري || مجرى / مجرى || في / في || 7. ز. اليا / اليا || حركة / حركة || فا / فاء ||

8. ز. في / في || في الكتاب / في الكأب || 9. ز. - الكأب || 10. ز. الفا / الفاء || 11. ز. اربعة / اربعة ||

12. ز. الثاني / الثاني || الثالث / الثالث || ها / هاء || 13. ز. يا / ياء ||

- Ge 43,7 . 2 4 3 . 7 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0
- Ge 43,7 . 7 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 . 7 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0
- وَمُسْتَقْبَلٌ هَذَا الْقِسْمُ يُكُونُ مِثْلَ مُسْتَقْبَلِ الْخَفِيفِ
 الَّذِي عَيْنُهُ حَرْفٌ حَلَقِيٌّ وَهُوَ إِنْ تَبَقِيَ فَاوَهُ عَلِيٌّ
 حَوَكْتُهُ فِي الْأَسْتَقْبَالِ لِأَنَّ حَوَكْتَهُ كَقَوْلِكَ 7 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 5
- Ge 37,35 . 7 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 . 7 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0
- Ge 37,35 . 7 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 . 7 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0
- يُقُولُ فِي الْأَمْرِ مِنْ 7 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0
- De 32,7 . 7 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 . 7 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0
- وَأَمَّا مَا عَيْنُهُ هَاءٌ فَمِثْلُ 7 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 10
- Le 22,6-7 . 7 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 . 7 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0
- Le 22,6-7 . 7 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 . 7 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0
- يَبْقَى فَاوَهُ مُتَحَرِّكًا مِثْلَ مَا عَيْنُهُ أَلْفٌ نَحْوَ .

4. ز. حلقي / حلقي || تبقی / تبقی || على / على || 5. ز. حركته / حوكنه || 6. ز. ישראל / 7 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 ||
 تعالى / تعالى || 8. ز. في / في || 10. ز. ها / هاء || تعالى / تعالى || 12. ز. وافي / يبقی || 7 4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 ||

Nu 19,12 $\text{אָבְרָהָם} \text{ קְרָאָהוּ אֶת־בְּרָאָהוּ אֶת־אַבְרָהָם} :$

Nu 19,12 $\text{אָבְרָהָם} \text{ קְרָאָהוּ אֶת־בְּרָאָהוּ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם}$

Nu 19,12 $\text{אָבְרָהָם} \text{ קְרָאָהוּ אֶת־בְּרָאָהוּ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם}$

الماضي كما إن يُكون الأمر ممّا عَيْنُهُ أَلْفِ

مَثَلِ مَاضِيَةٍ نَحْوِ قَوْلِكَ

5

وَأَمَّا مَا عَيْنُهُ وَאוּ فَتَحْذَفَ عَيْنُهُ فِي الْمَاضِي وَتُنْبِتُ فِي الْمُسْتَقْبَلِ

وَفِي الْأَمْرِ مِثَالِ مَاضِيَةٍ $\text{אָבְרָהָם} \text{ קְרָאָהוּ אֶת־בְּרָאָהוּ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם}$ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى

De 22,25 $\text{אָבְרָהָם} \text{ קְרָאָהוּ אֶת־בְּרָאָהוּ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם}$

De 22,25 $\text{אָבְרָהָם} \text{ קְרָאָהוּ אֶת־בְּרָאָהוּ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם}$

De 19,15 $\text{אָבְרָהָם} \text{ קְרָאָהוּ אֶת־בְּרָאָהוּ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם}$ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى 10

De 19,15 $\text{אָבְרָהָם} \text{ קְרָאָהוּ אֶת־בְּרָאָהוּ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם}$ وَمِثَالِ الْأَمْرِ مِنْهُ $\text{אָבְרָהָם} \text{ קְרָאָהוּ אֶת־בְּרָאָהוּ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם}$

De 32,50 $\text{אָבְרָהָם} \text{ קְרָאָהוּ אֶת־בְּרָאָהוּ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם}$ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى $\text{אָבְרָהָם} \text{ קְרָאָהוּ אֶת־בְּרָאָהוּ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם}$

De 32,50 { $\text{אָבְרָהָם} \text{ קְרָאָהוּ אֶת־בְּרָאָהוּ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם} \text{ אֶת־אַבְרָהָם}$ }

1. ز. تعالى / تعالی || 2. ז. השב / כּ || 4. ז. الماضي / الماضي || 6. ز. وتُنْبِت / وتُنْبِت || في / في ||
الماضي / الماضي || في / في || 7. ز. وفي / وفي || تعالی / تعالی || 9. ز. ومثال / ومثل || 10. ز. تعالی
/ تعالی ||

- De 32,50 وَحَكَمَ مَا عَيْنُهُ يَأْءَ
هذا الحكم بعينه أعني ان عينه ينحذف في الماضي
وتثبت في المستقبل والأمر ومثال الماضي منه
- Ge 4,25 سَدَسُ . سَدَسُ . قَالَ اللّٰهُ تَعَالٰى
مَدَسُ . نَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ
- Ge 4,25 5 مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ
- Ge 4,25 مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ
ومثال مستقبله مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ
- Ge 46,4 كَقَوْلِهِ
مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ
- Ge 46,4 مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ
ومثال الأمر منه مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ
- Ge 47,29.Ge 24,2 قَالَ اللّٰهُ تَعَالٰى
مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ
- Ge 47,29.Ge 24,2 10 مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ . مَدَسُ
فقَدْ بان ان حكم الفعل الخفيف الذي
عينه هاء وحكم الفعل الخفيف الذي عينه واو
مثل حكم الفعل الخفيف الذي عينه ياء فهذه أقسام
الفعل الخفيف المُعْتَلِّ الْعَيْنِ وَاَمَّا الْفَعْلُ الْخَفِيفُ الْمُعْتَلِّ

1. ز. با / ياء || 2. ز. اعنى / اعني || فى / في || 3. ز. وثبتت / وثبتت || فى / في || 4. ز. تعالى / تعالي ||
9. ز. تعالى / تعالي || 10. ز. الذى / الذي || ها / هاء || ها + مثل حكم الفعل الخفيف الذي عينه الف ||
11. ز. الذى / الذي || 12. ز. يا / ياء ||

[141]

اللام فأنته يتقسم قسمين أحدهما ما لأمة ألف

والثاني ما لأمة هاء وليس يكون لام الفعل الخفيف

وأو ولأ ياء مثال ما لأمة ألف ٤٤٤٣.٤٤٤٢

Ge 1,1 قال الله تعالى ٤٤٤٣.٤٤٤٢.

Ge 1,1 ٤٤٤٣.٤٤٤٢ وأما مستقبله فان فاؤه فآء 5

السالم في المستقبل ولأمة تقي في أكثر الأمر
لأينقلب وهو أنه يجوز فيه السكون ويجوز فيه الحركة
أما سكونه فنحو ٤٤٤٣.٤٤٤٢ قال الله تعالى

Ge 1,27 ٤٤٤٣.٤٤٤٢.٤٤٤٣.٤٤٤٢.

10 وأما حركته نحو ٤٤٤٣.٤٤٤٢ قال الله تعالى ٥

Ge 1,10 ٤٤٤٣.٤٤٤٢.٤٤٤٣.٤٤٤٢.

Ge 1,10 ٤٤٤٣.٤٤٤٢.٤٤٤٣.٤٤٤٢

وربما أنقلب في النطق ياء كما تقول

في المستقبل ٤٤٤٣.٤٤٤٢ وذلك

{كقوله}

2. ز. والثاني / والثاني || ها / هاء || 3. ز. ولايا / ولاياء || 4. ز. تعالى / تعالي || 5. ز. فا / فاء || 6. ز. تقي / تقي || 7. ز. الحركة / الحركة || 8. ز. تعالي / تعالي || 10. ز. تعالي / تعالي || 12. ز. في / في ||
يا / ياء || 13. ز. في المستقبل / في المستقبل ||

Le 5,1	كُتِبَ لَهُ سَجْدًا . مَكْرَمًا .	
Le 5,1	فَحَرْكَةُ فَأَيْهِ حَرْكَةُ فَأَيْهِ أَلْفَعْلُ أَلْخَفِيفُ فِي الْأَمْرِ أَعْنَى أَلْفَتْحَةِ أَلْصَغْرِيِّ وَلِأَنَّهُ فِيهِ وَجْهَانِ أَحَدُهُمَا أَنَّ يَبْقَى بِحَالِهِ لِأَنَّ يَنْقَلِبُ نَحْوَ . مَكْرَمًا . مَكْرَمًا قَالَ	5
Nu 12,13	أَللَّهُ تَعَالَى . مَكْرَمًا . مَكْرَمًا . مَكْرَمًا . وَالثَّانِي أَنْ يَنْقَلِبَ فِي أَلنُّطْقِ يَاءُ كَمَا يَنْقَلِبُ فِي أَلْمُسْتَقْبَلِ كَقَوْلِكَ فِي الْأَمْرِ مِنْ . مَكْرَمًا .	
De 31,14	. مَكْرَمًا . مَكْرَمًا . مَكْرَمًا . مَكْرَمًا .	
De 31,14	. مَكْرَمًا . مَكْرَمًا . مَكْرَمًا . مَكْرَمًا .	10
De 31,14	وَأَمَّا مَا لِأُمِّهِ هَاءٌ فَمِثْلُ	
De 31,20	مَاضِيهِ مَكْرَمًا . مَكْرَمًا . قَالَ اللَّهُ تَعَالَى مَكْرَمًا .	
De 31,20	. مَكْرَمًا . مَكْرَمًا . مَكْرَمًا . مَكْرَمًا .	

3. ز. فا / فاء || الخفيف + السالم || الصغرى / الصغرى || ولامه / ولانه || 6. ز. تعالى / تعالي || 7. ز.
والثاني / والثاني || فى / فى || فى / فى || فى / فى || فى / فى || 9. ز. تعالى / تعالي || 11. ز. ها / هاء ||
12. ز. تعالى / تعالي ||

[143]

		منة فاوه مثل فا ألسالم تارة تسكن فاوه يكون	
		على حركه واما سكونه نحو كادام كادام .	
De 17,17		كقوله كادام. كادام. كادام. كادام.	
De 17,17		كادام. كادام. كادام. كادام. واما ما	
Ex 34,20	5	حركته كادام. كادام. كادام. كقوله كادام. كادام.	
Ex 34,20		كادام. كادام. كادام. كادام. واما لأمه	
		فتنقلب في ألتطق با في أكثر الأمر نحو كادام. كادام.	
Le 19,31		كادام. كادام. كادام. كادام. قال تعالى كادام. كادام.	
Le 19,31		كادام. كادام. كادام. كادام. كادام. كادام. كادام. كادام.	
	10	وقد تبقى بحالها لأ تنقلب كما تقول كادام. كادام. كادام. كادام.	
Ex 21,2		قال تعالى كادام. كادام. كادام. كادام.	
Ex 21,2		كادام. كادام. كادام. كادام. واما الأمر منه	
		فحركة فايه كحركة فا ألسالم في الأمر وهي	
		{الفتحه}	

1. ز. فا / فاء || تكون / يكون || فاوه + تارة || 2. ز. حركة / حركه || ١ ירבהו / كادام || 4. ز. واما / وماما || 5. ز. حركته + نحو || 7. ز. يا / با || 8. ز. تعالي / تعالي || 11. ز. تعالي / تعالي || 13. ز. وهي / وهي ||

- أَلْفَتْحَةُ الصُّغْرَى وَلِأَمَةٍ تَنْقَلِبُ فِي النَّطْقِ يَاءٌ عَلَيَّ الْأَمْرِ
 Ge 35,11 .الاكثَرُ نَحْوُ .אֱלֹהִים אֱלֹהִים .אֱלֹהִים אֱלֹהִים .אֱלֹהִים אֱלֹהִים .
- Ge 35,11 .אֱלֹהִים אֱלֹהִים .אֱלֹהִים אֱלֹהִים .אֱלֹהִים אֱלֹהִים .
- Ge 35,11 .אֱלֹהִים אֱלֹהִים .אֱלֹהִים אֱלֹהִים .אֱלֹהִים אֱלֹהִים .
- Ex 9,22.10,12 5 .אֱלֹהִים אֱלֹהִים .אֱלֹהִים אֱלֹהִים .אֱלֹהִים אֱלֹהִים .
- Ex 9,22.10,12 10 .אֱלֹהִים אֱלֹהִים .אֱלֹהִים אֱלֹהִים .אֱלֹהִים אֱלֹהִים .
 أَلَّذِي يُعْرَفُ بِالْمُعْتَلِّ وَقَدْ بَقِيَ مِنْ أَنْوَاعِ أَلْفَعْلِ الْخَفِيفِ
 أَلَّذِي يَدْخُلُهَا أَلْأَعْتَالُ نَوْعٌ وَهُوَ الْفَعْلُ أَلَّذِي فِيهِ
 حَرْفٌ مِنْ شَانِهِ فِيهِ أَنْ يَحْذَفُ وَيَتَعَوَّضُ عَنْهُ
 بِتَشْدِيدٍ وَهَذَا النَّوْعُ يَنْقَسِمُ قَسْمَيْنِ أَحَدُهُمَا مَا
 فَاوَهُ حَرْفٌ أَدْغَامٌ وَيُسَمَّى ذَوَاتِ الْأَدْغَامِ
 وَالثَّانِي مَا اشْتَبَهَ عَيْنُهُ وَلِأَمَةٍ وَيُسَمَّى ذَوَاتِ
 أَلْمَثَلَيْنِ وَحُرُوفُ الْأَدْغَامِ ثَلَاثَةٌ أَحَدُهُمُ أَلنُّونُ
1. ز. الصغرى / الصغرى || فى / فى || يا / ياء || على / على || 2. ز. قال / قال || تعالى / تعالى || 4. ز.
 تبقى / تبقى || 5. ز. تعالى / تعالى || 6. השמים / השמים || 7. ز. الذى / الذى || بقى / بقى || 8. ز.
 الذى / الذى || 12. ز. والثانى / والثانى || 13. ز. ثلاثة / ثلثه ||

[145]

وَالثَّانِي اللَّامُ وَالْثَالِثُ أَلْيَاءُ وَكَذَلِكَ تَكُونُ ذَوَاتُ

الْأَدْغَامِ ثَلَاثَةٌ أَقْسَامٍ أَحَدُهُمَا ذَوَاتُ أَلْنُونٍ وَالثَّانِي

ذَوَاتُ اللَّامِ وَالْثَالِثُ ذَوَاتُ أَلْيَاءٍ أَمَّا ذَوَاتُ

أَلْنُونٍ فَمِثْلُ **قَالَ اللهُ كَرِهَ**.

Ex 24,2

كَسَرَ -: **مُتَقَبِّلُهُ**

5

يُحذفُ فِيهِ فَاءُ الْفَعْلِ وَتُدْغَمُ فِي عَيْنِهِ نَحْوُ **كَسَرَ**.

Ex 24,2

قَالَ تَعَالَى كَرِهَ.

Ex 24,2

وَقَدْ كَسَرَ.

يَبْقَى فِي مُسْتَقْبَلِهِ فَاءُ الْفَعْلِ شَاذًا نَحْوُ

مُسْتَقْبَلُ تَعَالَى قَالَ اللهُ تَعَالَى

10

De 33,9

وَالْأَمْرُ كَسَرَ.

مِنْ هَذَا أَلْقَسَمُ يُكُونُ يُحذفُ فَاءُ الْفَعْلِ

يَقُولُ فِي الْأَمْرِ مِنْ **كَسَرَ** وَكَذَلِكَ

{**كَسَرَ**}

1. ز. والثاني / والثاني || اليا / الياء || 2. ز. ثلثة / ثلثة || احدها / احدهما || 7. ز. تعالى / تعالى || 9. ز. يبقى / يبقى || شاذًا / شاذًا || 10. ز. تعالى / تعالى || 12. ز. بحذف / يحذف || 13. ز. تقول / يقول || في / في ||

[146]

رسد من كرسد. واما ذوات اللأم رسد.

Le 14,15 ليس قال الله تعالى رسد رسد. رسد رسد.

وفي مستقبله وجهان أحدهما ان يحذف فيه

Le 8,29 الفاء وتُدغم في عينه نحو رسد رسد قال تعالى رسد رسد

Le 8,29 رسد رسد رسد. والثنائي ان تبقى 5

فا تجري محري وأسلم

2. ز. ليس + غير || تعالى / تعالى || رسد رسد || في / في || رسد رسد || تعالى / تعالى || 5. ز. تبقى / تبقى || 6. ز. فاوه وتجرى / فا تجري || مجرى / محري || السالم / السلم ||

الباب

التاسع في أفعال التثقيل ①>

أعلم أنّ أفعال التثقيل هو أفعال الّذي يزيدُ علي ثلاثة أحرفُ

لأننا قد قلنا قبيل ان أفعال التثلاثي يسما خفيفاً وتقول

5 هاهنا ان الفعل الّذي تزيدُ حروفه علي التلا يسما ثقيلاً

وهذا الفعل ينقسم قسمين احدهما ما كان من

ثلاثة أحرف غير أنّ فيه تعويض عن حرف رابع

والثاني ما كانت حروفه أكثر من ثلاثة واما

أقسام الأول من هذين القسمين فأنه ينقسم الي قسمين

10 أحدهما ما كان بين فايه وعينه ساكن لئِنْ وهو

ان تكونُ فاوه مفتوحاً فتحه كبري وعينه

مفتوحاً فتحه صغري مثل كَبُرَ ويُسمي

المحذوف العين والباقي ما كان عينه مُشدداً

{نحو}

2. ز. في / في || 3. ز. الذي / الذي || علي / علي || 4. ز. التثلاثي / التثلاثي || 5. ز. وتقول + من || الذي /

الذي || علي / علي || التثلاثة / التلا || 7. ز. غير / غير || 8. ز. ثلاثة / ثلاثة || 9. ز. الي / الي || 11. ز.

فتحة كبرى / فتحه كبري || 12. ز. صغرى / صغري || ويسمي / ويسمي || 13. ز. والثاني / والثاني ||

- نحو **سرسر.سرسر** ويُسمَّى الشَّدِيدُ الْعَيْنِ
وكذلك الْقَسَمُ الثَّانِي من أَقسامِ الْفِعْلِ الثَّقِيلِ وَهُوَ
الَّذِي تَزِيدُ حُرُوفُهُ عَنِ الثَّلَاثَةِ يَنْقَسِمُ إِضْماً إِلَى قَسْمَيْنِ
أَحَدُهُمَا مَا كَانَ مِنْ أَرْبَعَةِ أَحْرَفٍ مِثْلَ **كككك.كككك**.
5 وَيُسَمَّى الرَّبَاعِيُّ وَالثَّانِي مَا كَانَ زَائِداً عَنِ الْفِعْلِ الْخَفِيفِ
بِهَا يَفْتَرْنَ بِقَائِيهِ مَا كَانَ زَائِداً بَيْنَ عَيْنِهِ وَلَأَمِهِ
مِثْلَ **سرسر.سرسر**. وَيُسَمَّى الْمَزِيدُ
الْهَاءُ فَيَكُونُ عِنْدَهُ جَمِيعُ أَقسامِ الْفِعْلِ الثَّقِيلِ أَرْبَعَةَ أَحَدِهَا
الْمَحذُوفُ الْعَيْنِ وَالثَّانِي الشَّدِيدُ الْعَيْنِ وَالثَّلَاثُ
10 الرَّبَاعِيُّ وَالرَّابِعُ الْمَزِيدُ الْهَاءُ وَامَّا الشَّدِيدُ الْعَيْنِ فَانَّهُ
يَتَعَدَّدُ بِتَعَدُّدِ الْخَفِيفِ وَذَلِكَ أَنَّ الْفَرْقَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ
الْخَفِيفِ أَنَّ هُوَ اشْتِدَادُ عَيْنِهِ وَكُلُّ فِعْلِ خَفِيفٍ
فَإِنَّهُ يُمْكِنُ أَنْ إِشْتَدَّ عَيْنُهُ فَتَصِيرُ مِنْ هَذَا الضَّرْبِ

1. ز. ويسمى / ويسمى || 3. ز. الذي / الذي || الثلاثة / الثلاثة || الى / الي || 5. ز. الرباعي / الرباعي ||
6. ز. بيايه / بقاياه || 8. ز. عدة / عدة || اربعة / اربعة ||

من التثقيب فكذلك فإن أقسام هذا الضرب هي السالم
 وذوات المثلين وذوات النون وذوات اللام
 والمعتل ألفاء وهو ثلثة أقسام ما فاوه الف وما فاوه
 هاء وما فاوه ياء والمعتل العين وهو أربعة أقسام
 5 ما عينه ألف وما عينه هاء وما عينه واو وما عينه
 ياء والمعتل اللام هو قسمان ما لامه الف وما لامه
 هاء وهذه القسمة بعينها هي التي كنا قسمنا بها
 الفعل الخفيف. والماضي وهذه الأقسام تشبه الماضي
 من أقسام الفعل الخفيف كل واحد لنظيره في جميع أحواله
 10 غير أن عينه كما ذكرنا شديده خلا ما كان عينه
 حرف حلقى سالماً كان أو معتلاً أو ما كان عينه أحد
 حرفي العله الباقيين وهما الواو والباء وذلك ان
 عينه حرف حلقى سالماً كان أو معتلاً فانه لأ
 {لاتشد}

1. ز. هي / هي || 2. ز. وذوات / وذوات || 3. ز. الفا / الفاء || ثلثة / ثلثة || 4. ز. ها / هاء || يا / ياء || 5.
 ز. ها / هاء || 6. ز. يا / ياء || 7. ز. ها / هاء || القسمة / القسمة || هي / هي || التي / التي || 8. ز.
 والماضي / والماضي || الماضي / الماضي || 9. الخفيف / الخفيف || لنظيره / لنظيره || 10. ز. شديده /
 شديده || 11. ز. حلقى / حلقى || 12. ز. حرفي / حرفي || العله / العله || الباء / الباء || ماعينه / عينه ||
 حلقى / حلقى ||

[151]

في الخفيف تُكون مَحذوفَه علي ما بيَّننا قبل فمثال
الماضي من السَّالم منه الَّذي ليسَ عينُه حَرْف حلقى

De 1,1 مثل $\text{سأمره} \text{أمره} \text{كقوله تعالى} \text{سأمره} \text{سأمره}$.

De 1,1 $\text{سأمره} \text{أمره} \text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره}$.

De 1,1 $\text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره}$. ومثال ذوات 5

De 11,19 اللأم $\text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره}$ كقوله تعالى $\text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره}$.

De 11,19 $\text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره}$. ومثال

Ex 15,10 ذوات النَّون $\text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره}$. كقوله $\text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره}$.

Ex 15,10 $\text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره}$. ومثال

10 ذوات المثلين $\text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره}$ قال الله تعالى

Ex 32,1 $\text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره}$.

Ex 32,1 $\text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره}$. ومثال مافاؤه الف

De 20,7 $\text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره}$ قال الله تعالى $\text{سأمره} \text{سأمره}$.

De 20,7 { $\text{سأمره} \text{سأمره} \text{سأمره}$ }

1. ز. في / في || محذوفة / محذوفه || على / علي || 2. ز. الماضي / الماضي || الذي / الذي || حلقى / حلقى || 3. ز. تعالى / تعالى || 6. ز. تعالى / تعالى || 10. ز. تعالى / تعالى || 13. ز. تعالى / تعالى || 100 ||
|| $\text{سأمره} \text{سأمره}$ /

De 20,7	.לך.אשר.אשר.אשר.אשר	
De 20,7	.לך.אשר.אשר.אשר.אשר	
Ge 31,7	מ א.לך.אשר.אשר.אשר	
	ומثال ما فارهه ياء م.אשר.אשר.אשר.אשר	
Ge 10,21	מ א.לך.אשר.אשר.אשר	5
	ומثال ما عينه هاء	
Ex 15,13	.לך.אשר.אשר.אשר.אשר	
Ex 15,13	.לך.אשר.אשר.אשר.אשר	
Le 27,34	.לך.אשר.אשר.אשר.אשר	
Le 27,34	.לך.אשר.אשר.אשר.אשר	10
	ומثال ما عينه ياء מ.אשר.אשר.אשר.אשר	
Ex 23,22	.לך.אשר.אשר.אשר.אשר	
Ex 23,22	.לך.אשר.אשר.אשר.אשר	

1. ז. האיש / אשר || 4. ז. יא / יא || 6. ז. הא / הא || 9. ז. תעלי / תעלי || 11. ז. יא / יא || תעלי / תעלי || 12. ז. ואיבתו / אשר ||

[153]

Nu 25,13 قال الله تعالى $\text{ﻥﻯ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ . ﻥﻯ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ}$

Nu 25,13 ﻥﻯ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ : ومثال ما لأمة هاء ﻥﻯ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ

Nu 9,15 $\text{ﻥﻯ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ . ﻥﻯ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ}$ قال الله تعالى $\text{ﻥﻯ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ . ﻥﻯ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ}$

$\text{ﻥﻯ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ . ﻥﻯ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ}$ هذه

5 ضروب الماضي من الشدِّيد ألعين فاما مُستقبَلُهُ

فجميعُ ضُرُوبُهُ علي حالهَاء كانت في الماضي وذلك انتهُ

لا يحذف منه حرفُ ولأَيُّبَدل منه حرف سُوي مَا

لأمة منه ها فاتتهُ يجوز فيه بقاءه بحالهُ وَيَجوز

فيه ان يُبَدل الهاء في النطق بياء فمثال ألسالم مية

10 أَلذِي ليس عينُهُ حرف حَلقي $\text{ﻥﻯ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ . ﻥﻯ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ}$

Ex 11,1 قال الله تعالى $\text{ﻥﻯ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ . ﻥﻯ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ}$

Ex 11,1 ﻥﻯ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ ومثال ما عينُهُ مَنه حا $\text{ﻥﻯ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ . ﻥﻯ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ}$

De 32,11 قال الله تعالى $\text{ﻥﻯ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ . ﻥﻯ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ}$ ﻥﻯ ﺑﻨﻲ ﺍﺳﺮﺍﺋﻴﻞ {ومثال ما}

1. ز. تعالى / تعالى || 2. ز. مثال / مثال || ها / هاء || 3. ز. تعالى / تعالى || 6. ز. على حالها / علي
- حالها || 7. ز. سو / سوي || 9. ز. ها / هاء || يا / بياء || 10. ز. حلقى / حلقى || 11. ز. تعالى / تعالى ||
13. ز. تعالى / تعالى ||

ومثال ما عينه منه عين $\text{A} \text{V} \text{L} \text{M}$ قال الله تعالى

De 23,8 $-\text{M} \text{A} . \text{M} \text{S} \text{K} \text{S} \text{H} . \text{A} \text{V} \text{L} \text{L} . \text{L} \text{Z}$

De 23,8 ومثال ذوات ألنُون $\text{L} \text{Z} \text{K} \text{K} . \text{A} \text{M} \text{K} \text{H} \text{L}$

Ge 32,1 $\text{S} \text{S} \text{S} \text{M} . \text{A} \text{S} \text{S} \text{M} . \text{S} \text{S} \text{S} \text{M} \text{K} \text{L}$ قال الله تعالى

Ge 32,1 $\text{A} \text{A} \text{M} \text{K} . \text{K} \text{M} \text{L} \text{S} \text{A} \text{Z} \text{K} . \text{K} \text{M} \text{S} \text{A} \text{Z}$ 5

Ge 32,1 ومثال ذوات اللآم $\text{S} \text{S} \text{L} \text{M} . \text{K} \text{S} \text{Z} \text{M} . \text{S} \text{S} \text{L} \text{M}$

De 20,18 قال تعالى $\text{O} \text{L} \text{S} \text{S} \text{Z} \text{L} . \text{L} \text{Z} . \text{S} \text{S} \text{L} \text{M}$

De 20,18 $\text{Z} \text{Z} \text{Z} . \text{L} \text{Z} \text{S} \text{V} \text{Z} . \text{S} \text{Z} \text{L} \text{L} \text{L} . \text{K} \text{S} \text{S} \text{Z} \text{M}$

De 20,18 ومثال ذوات ألمثلين $\text{S} \text{L} \text{K} \text{A} \text{V} \text{K} \text{L}$

Le 19,14 $\text{Z} \text{Z} \text{S} \text{M} . \text{S} \text{S} \text{S} \text{M} . \text{L} \text{Z}$ قال الله تعالى 10

Le 19,14 $\text{S} \text{A} \text{L} \text{M}$ ومثال ما فآؤه الف $\text{K} \text{A} \text{L} \text{M}$

De 12,2 $\text{S} \text{A} \text{L} \text{M}$ قال الله تعالى $\text{S} \text{A} \text{L} \text{M} . \text{K} \text{A} \text{L} \text{M}$

De 12,2 ومثال ما فآؤه ها $\text{L} \text{Z} \text{K} \text{S} \text{K} \text{S} \text{K} . \text{Z} \text{Z} . \text{L} \text{L}$

1. ز. تعالى / تعالى || 4. ز. تعالى / تعالى || 7. ز. تعالى / تعالى || 10. ز. تعالى / تعالى || 11. ز. ومثال / ومثال || 12. ز. تعالى / تعالى || 13. ز. ومثال / ومثال ||

- Ex 19,21 . 222222 . 222222
 قال الله تعالى 22 .
- Ex 19,21 222222 . 222222 . 222222 . 222222 . 222222
 ومثال ما فاوه ها 222222 . 222222 قال الله تعالى
- De 8,5 . 222222 . 222222 . 222222 . 222222 . 222222
- De 8,5 . 222222 . 222222 . 222222 . 222222 . 222222 5
- Nu 14,11 222222 . 222222 . 222222 . 222222 . 222222
 ومثال ما عينه الف 222222 . 222222 قال الله تعالى 22
- Nu 14,11 222222 . 222222 . 222222 . 222222 . 222222
 ومثال ما عينه ها مثل 222222 . 222222 قال
- Ge 18,6 222222 . 222222 . 222222 . 222222 . 222222
 الله تعالى 222222 . 222222 . 222222 . 222222 . 222222
- Ge 18,6 222222 . 222222 . 222222 . 222222 . 222222 10
 ومثال ما عينه واو 222222 . 222222 . 222222 . 222222 . 222222
- De 31,25 . 222222 . 222222 . 222222 . 222222 . 222222
 قال الله تعالى 222222 . 222222 . 222222 . 222222 . 222222
- De 31,25 . 222222 . 222222 . 222222 . 222222 . 222222
- De 31,25 . 222222 . 222222 . 222222 . 222222 . 222222
 ومثال ما عينه ياء 222222 . 222222 . 222222 . 222222 . 222222

{222222}

1. ز. تعالى / تعالي || 3. ز. يا / ها || تعالى / تعالي || 6. ز. تعالى / تعالي || 9. ز. تعالى / تعالي || 11.
 ز. تعالى / تعالي || 13. ز. يا / ياء ||

ليس عينه حُرْف حَقَّى . ٤٤٦ . ٤٤٦ . ٤٤٦ . كذلك الأمرُ
 منه أيضاً قال اللّٰه تعالي ٢١١٤٧ . ٢١١٤٧ . ٢١١٤٧ .
 Ge 21,10
 Ge 21,10
 من السّالم حا ٢١١٤٧ . ٢١١٤٧ . ٢١١٤٧ . كذلك الأمرُ منه أيضاً
 وليس في الكتاب الشّريف للأمرُ منه مثال وكما ان ماضي
 5 ما عينه منه عَيْنُ ٢١١٤٧ . كذلك . للأمرُ منه أيضاً
 وليس في الكتاب الشّريف له مثال ايضاً وكما ان ماضي
 ذوات المثلين منه ٢١١٤٧ . كذلك للأمرُ
 منه ايضاً وليس في الكتاب الشّريف له مثال ايضاً وكما انّ
 ماضي ذوات النون ٢١١٤٧ . كذلك الأمرُ منه
 10 ايضاً وليس له في مثال ايضاً وكما ان ماضي ذوات
 اللام ٢١١٤٧ . كذلك الأمرُ منه ايضاً قال
 اللّٰه تعالي ٢١١٤٧ . ٢١١٤٧ . ٢١١٤٧ :-
 De 31,19
 De 31,19 { ٢١١٤٧ } De 31,19 ٢١١٤٧

2. ز. تعالي / تعالي || 5. ز. في / في || 6. ز. الامر / للامر || 7. ز. الكتاب / الكأب || 8. ز. المثلين /
 المثلين / الامر / للامر || 11. ز. - في || 13. ز. تعالي / تعالي ||

- De 31,19 $\text{כַּדָּבָר} \text{ וְכַמָּה אֲנִי מֵאֵלֶּיךָ} \text{ .}$
 وكذلك الأمر منه أيضاً وليس له في الكتاب
 أَلشَرِيفُ مثال وكما ان ماضي ما فاره ها $\text{כַּדָּבָר} \text{ .}$
- Nu 17,11 وكذلك الأمر منه أيضاً كقولهُ $\text{כַּדָּבָר} \text{ .}$
- Nu 17,11 5 $\text{כַּדָּבָר} \text{ .}$ وكما ان ماضي ما فاره ياء $\text{כַּדָּבָר} \text{ .}$
 كذلك الأمر منه وليس له مثال أيضاً ① وكما
 ان ماضي ما عينهُ الف $\text{כַּדָּבָר} \text{ .}$
 وكما ان ماضي
 ما عينهُ ها $\text{כַּדָּבָר} \text{ .}$ كذلك الأمر منه
- Ge 45,9 10 أيضاً كقولهُ تعالي $\text{כַּדָּבָר} \text{ .}$
- Ge 45,9 $\text{כַּדָּבָר} \text{ .}$ وكما ان ماضي ما عينهُ واو $\text{כַּדָּבָר} \text{ .}$
 كذلك الأمر منه أيضاً قال اللّهُ تعالي ①
 $\text{כַּדָּבָר} \text{ .}$ وكما $\text{כַּדָּבָר} \text{ .}$

Nu 5,2.28,2.34,2, Le 24,2. $\text{כַּדָּבָר} \text{ .}$

2. ז. אַדָּבָר / $\text{כַּדָּבָר} \text{ ||}$ في / في || 3. ז. ماضي / ماضي || 5. ז. ماضي / ماضي || يا / ياء || 7. ז.
 ماضي / ماضي || $\text{כַּדָּבָר} \text{ +}$ كذلك الامر منه وليس له في الكتاب الشريف مثال || 8. ז. ماضي / ماضي ||
 10. ז. تعالي / تعالي || 11. ז. - אַל || 12. ז. تعالي / تعالي ||

- ان ماضي ما عينه يا ك م م كذلك الأمر منه أيضاً .
- وكما ان ماضي ما لأمة ألف $\text{ك م م . ك م م . ك م م}$ كذلك الأمر
منه أيضاً اما {ما وهو صح} لأمة ها فمثال الأمر منه ①
- $\text{ك م م . ك م م . ك م م}$. فهذه ضروب الأمر من هذا
- 5 ألضرب من الثقل وقد انتهى القول في هذا القسم ①
- وهذا القسم ينقسم قسمين أحدهما ما أثقل فيه
- اصلى نحو $\text{ك م م . ك م م . ك م م}$. والثاني ما كان اصله حقيقاً
- ونقل ونقل الي الثقل نحو $\text{ك م م . ك م م . ك م م}$ واما القسم
- {فان اصل $\text{ك م م . ك م م . ك م م}$ واصل $\text{ك م م . ك م م . ك م م}$ وهو صح} .
- الثاني من الفعل الثقيل وهو المحذوف العين فالذي
- 10 جا منه في الكتاب هو السالم وذوات المثلين وذوات
- ألنون وما فاوه ألف اما السالم فنحو $\text{ك م م . ك م م . ك م م}$
- قال الله تعالى $\text{ك م م . ك م م . ك م م}$
- Le 16,5.11

Le 16,5.11 $\text{ك م م . ك م م . ك م م}$. واما ذوات المثلين فنحو ك م م

{جا مستقبليه}

1. ز. ماضي / ماضي || 5. ز. انتهى / انتهى || في / في || 7. ز. والثاني / والثاني || خفيفا / حقيقا || 8. ز.
حقيقاً + ونقل || الي / الي || 9. ز. الثاني / الثاني || 10. ز. المثلين / المثلين || 12. ز. تعالى / تعالى || 13.
ز. المثلين / المثلين ||

[161]

وَمَا عَيْنُهُ وَاو وَمَا عَيْنُهُ يَاء فَانَّهَا يُمَكِّنُ أَنْ يَدْخُلَ عَلَيْهَا

كَلِّهَا حَرْكَةً هَذَا الْضَرْبُ مِنَ النَّقِيلِ وَذَلِكَ أَنَّ ①

سَمَّ مَثَلًا يُمَكِّنُ أَنْ يُحْرَكَةَ حَرْكَةَ الثَّقِيلِ فَيُقَالُ

سَمَّ وَكَذَلِكَ يُمَكِّنُ أَنْ يُقَالَ فِيهَا عَيْنُهُ يَا سَمَّ

5 مَثَلًا وَكَذَلِكَ يُقَالَ فِيهَا عَيْنُهُ وَاو سَمَّ فَهَذِهِ ضَرْبُ

الْمَاضِي مِنَ هَذَا الْقِسْمِ الْثِقِيلِ وَأَمَّا الْمُسْتَقْبَلُ مِنْهُ

فَجَمِيعُ ذَلِكَ لَا يَنْحَدِفُ مِنْهُ وَلَا يَغْيِرُ أَمْرًا أَمَّا السَّالِمُ

فَيَقُولُ فِي مُسْتَقْبَلِهِ سَمَّ. سَمَّ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى

Nu 22,17

سَمَّ. سَمَّ. سَمَّ وَأَمَّا ذَوَاتُ

10 الْمَثَلِينَ فَمُسْتَقْبَلُهُ سَمَّ. وَقَدْ ذَكَرْنَا

مِثَالَهُ فِي سَمَّ وَأَمَّا ذَوَاتُ النَّوْنِ

فَمُسْتَقْبَلُهُ سَمَّ وَقَدْ ذَكَرْنَا لَهُ مِثَالًا أَيْضًا

وَأَمَّا مَا فَاوَهُ أَلْفُ فَمِثَالُ مُسْتَقْبَلِهِ سَمَّ. كَقَوْلِهِ

Nu 11,32

{سَمَّ. سَمَّ. سَمَّ}

1. ز. يا / ياء || 2. ز. الثَّقِيلُ / النَّقِيلُ || 3. ز. حَرْكَةً / حَرْكَةً || 4. ز. كَمَّ + مَثَلًا || 5. ز. كَمَّ + مَثَلًا || 6. ز. الْمَاضِي /

الْمَاضِي || الثَّقِيلُ / النَّقِيلُ || 8. ز. فِي / فِي || تَعَالَى / تَعَالَى ||

[163]

جَمِيعُ ضَرْوُبِ الْخَفِيفِ سَالِمُهُ وَمُعْتَلَّةُ ① وَلَهُ أَحْكَامٌ
تَخْتَلَفُ وَدَلِكُ إِنْ دَخَلَهُ فِي السَّالِمِ مِنَ الْخَفِيفِ عَيْرٌ
مَوْثُوقِيَهُ أَمْرٌ سَوِيٌّ زِيَادَةُ الْهَاءِ وَيَا الْمَدَّ فَاذَكَ تَقُولُ
فِي التَّقْبِيلِ مِنْ ②. ③. ④. وَمِنْ ⑤.

5 ① قال الله عز وجل ②

Le 3,5 ③. ④. ⑤. ⑥. ⑦. ⑧. ⑨. ⑩. ⑪. ⑫. ⑬. ⑭. ⑮. ⑯. ⑰. ⑱. ⑲. ⑳. ㉑. ㉒. ㉓. ㉔. ㉕. ㉖. ㉗. ㉘. ㉙. ㉚. ㉛. ㉜. ㉝. ㉞. ㉟. ㊱. ㊲. ㊳. ㊴. ㊵. ㊶. ㊷. ㊸. ㊹. ㊺. ㊻. ㊼. ㊽. ㊾. ㊿.

Le 3,5 وكذلك دخوله على ذوات
اللام أيضاً يجزي السالم في عدمه التنايز نحو
من ①. ②. ③. ④. ⑤. ⑥. ⑦. ⑧. ⑨. ⑩. ⑪. ⑫. ⑬. ⑭. ⑮. ⑯. ⑰. ⑱. ⑲. ⑳. ㉑. ㉒. ㉓. ㉔. ㉕. ㉖. ㉗. ㉘. ㉙. ㉚. ㉛. ㉜. ㉝. ㉞. ㉟. ㊱. ㊲. ㊳. ㊴. ㊵. ㊶. ㊷. ㊸. ㊹. ㊺. ㊻. ㊼. ㊽. ㊾. ㊿.

10 ① قال الله تعالى ②

Nu 20,26 ③. ④. ⑤. ⑥. ⑦. ⑧. ⑨. ⑩. ⑪. ⑫. ⑬. ⑭. ⑮. ⑯. ⑰. ⑱. ⑲. ⑳. ㉑. ㉒. ㉓. ㉔. ㉕. ㉖. ㉗. ㉘. ㉙. ㉚. ㉛. ㉜. ㉝. ㉞. ㉟. ㊱. ㊲. ㊳. ㊴. ㊵. ㊶. ㊷. ㊸. ㊹. ㊺. ㊻. ㊼. ㊽. ㊾. ㊿.

Nu 20,26 واما دخوله على ذوات النون فحكمه
ان تنحذف منه النون التي هي فاء الفعل وتُدغم

2. ز. في / في || وذلك / وذلك || غير / غير || 3. ز. موثر فيه / موثوقيه || سوى / سوي || زيادة / زياده
|| لها / الهاء || 4. ز. في / في || 8. ز. بجري / بجري || مجرى + مجرى || في / في || نحو / نحو || 10.
ز. تعالى / تعالى || 12. ز. على / على || هي / هي || فا / فاء ||

عينُ أفعالٍ تقول في التثنية من كرس كرس كرس .

ومن كرس كرس . قال الله تعالى

Ge 21,29

كرس كرس كرس .

Ge 21,29

كرس كرس كرس .

5 وقد يجوز ان تبقى ألنون ألتي فاء أفعالٍ لأ بحذف ①

وأما ذوات المثلين ففيه وجهان أحدهما

ان يجري مجري السالم في انه لا يتأثر لأ بحذف

و لأ بأبدال نحو كرس كرس من كرس .

①> <--: < كرس من كرس

10 والباقي ان تحذف عين أفعالٍ وهو احد

المثلين ويشد عوضه فاء أفعالٍ كقولك في تثنية

كرس كرس كرس وفي . تثنية كرس كرس .

Le 26,11

كرس كرس كرس . قال تعالى

{كرس كرس كرس}

1. ز. وتدغم + في || 2. ز. تعالى / تعالى || 5. ز. تبقى / تبقى || تحذف / حذف || التي + هي || فا / فاء ||

6. ز. المثلين / المثلين || 7. ز. يجري / يجري || مجرى / مجري || 10. ز. والثاني / والثاني || 11. ز. فا

/ فاء || 12. ز. هسم / هسم || 13. ز. كرس / كرس || تعالى / تعالى ||

[165]

واما ما فاوه ألف فحكمه حُكم ألسالم نحو 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . منْ

. 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 .

Ex 16,32

قال الله تعالى 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 .

Ex 16,32

𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 .

Ex 16,32

𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . 5

الها ألتى هي فاوه تنقلب في ألتقيل واو نحو 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 .

De 29,4

من 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 .

De 29,4

𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . وكذلك

ما فاوه ياء حكمه هذا الحكم بعينه اعنى ان ألياء

ألتى هي فاوه تنقلب واو نحو 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 من 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 10

𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 من 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 قال تعالى

Ge 44,29

𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 .

Ge 44,29

𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . وقد تبقي فيه الهاء

1. ز. האכיל / 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 || 2. ז. אכל. והאשים / 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 . 𐤀𐤊𐤍𐤏𐤃 || 3. ז. تعالى / تعالى

5. ז. ها / هاء || 6. ז. هي / هي || في / في || 7. ז. تعالى / تعالى || 9. ז. يا / ياء || اليا / الياء || 10.

ز. الى / التي || هي / هي || 11. ז. تعالى / تعالى || 13. ז. اليا / الهاء ||

[167]

وَأَمَّا مَا عَيْنُهُ وَأَوْ فَاَنَّ أَلْتَى هِيَ عَيْنُ أَلْفَعْلُ تَكُونُ مَحْدُوفَةٌ
 مِنْهُ وَيَا الْمَدَّ فِيهِ ثَابِتَةٌ نَحْوُ **كَمَمَر** مِنْ **كَمَر**.

Ge 48,21 . **كَمَمَر** مِنْ **كَم** قَالَ اللَّهُ تَعَالَى **كَمَمَر**.

Ge 48,21 . **كَمَمَر** مِنْ **كَم** قَالَ اللَّهُ تَعَالَى **كَمَمَر**.

5 وكذلك مَا عَيْنُهُ يَاءٌ يَثْبُتُ يَا وَاحِدَةً أَمَّا عَيْنُ أَلْفَعْلُ

أَوْ يَا أَلْمَدَّ نَحْوُ **كَمَمَر** مِنْ **كَم**.

1. ز. فان + الواو || هي / هي || محذوفة / محذوفة || 2. ز. - فيه || 3. ز. השיב / **كَمَمَر** || تعالى /
 تعالى || 5. ز. يا / ياء || واحدة / واحده ||

الباب

العاشرُ في الأفعال

الانفعال على ما تقدّم بيانهُ هو دخول نون زايده على

الفعل الثلاثي يستند معها فاوه والثلاثي على ما ذكرنا

5 قسّمان احدهما الخفيف والناي ألتشديد العين

بدخوله على الخفيف يكون على هذه الصنفه اما

دخوله على سالمه فليس يحدث فيه الا ما يقتضيه

الأفعال وذلك نحو قولنا $\text{كسر} \text{كسر}$ من كسر واما

دخوله على ذوات المثلين ففيه وجهان احدهما ان

10 ينحذف احد المثلين ويشد عوضه فا الفعل نحو

$\text{كسر} \text{كسر}$ من كسر . والناي ان يبقى فيه المثلين بحالها

نحو قولك $\text{كسر} \text{كسر}$ من كسر واما ذوات اللام ①

فحكما حكم السالم فعينه مثل $\text{كسر} \text{كسر}$ من كسر .

2. ز. في / في || 3. ز. على / على || زيادة / زايده || على / على || 4. ز. يشتد / يستد || الثلاثي / الثلاثي ||
 والثلاثي / والثلاثي || والثاني / والثاني || 6. ز. دخوله على / بدخوله على || الصفة / الصفة || 7. ز. على /
 على || 9. ز. المثلين / المثلين || 10. ز. المثلين / المثلين || نحو / نحو || 11. ز. والثاني / والثاني || المثلين
 / المثلين || 12. ز. نحو / نحو || 13. ز. بعينه / فعينه ||

[169]

- وأما ذوات النون فُتُحذَفُ في الأفعال أَلُنُونِ التّي هي فَاءُ
 أَلْفَعْلِ وَتُدْغَمُ في عينه مثل كَسَبَ من مَسَبَ هكذا
 حُكِمَ الأفعال في أقسام أَلْخَفِيفِ أَلْسَالِمِ وَأَمَّا دُخُولُهُ
 عَلَى الْمُعْتَلِّ أَلْفَا فَاتَهُ إِنْ كَانَ فَاوَةٌ أَلْفِ أَوْ هَا فَانَّ فَاءُ
 5 أَلْفَعْلِ ثَلَاثِينَ وَتَشْبَعُ حُرُوكَتُهَا بِحَوِ كَسَبَ من مَسَبَ
 كَسَبَ من مَسَبَ. وَأَمَّا إِنْ كَانَ فَاوَةٌ يَا فَاتَهَا
 تَتَقَلَّبُ وَأَوْ نَحْوِ كَسَبَ من مَسَبَ فَهَذِهِ أَحْوَالُ أَلْمُعْتَلِّ
 أَلْفَا وَأَمَّا أَلْمُعْتَلُّ الْعَيْنِ فَاتَهُ إِنْ كَانَ عَيْنُهُ أَلْفِ أَوْ
 هَا فَانَّ حَلْمَهُ حُكِمَ أَلْسَالِمِ فِي اتِّتَهُ لِأَيْتَغَيَّرُ مِنْهُ سَوِي
 10 مَا يَقْتَضِيهِ الْإِنْفَعَالُ نَحْوَ قَوْلِكَ كَسَبَ من
 كَسَبَ. كَسَبَ من مَسَبَ وَأَمَّا مَا عَيْنُهُ وَأَوْ
 أَوْ يَاءُ فَانَّهُ قَامَ مَقَامَ الأفعال مِنْهُ إِنْ دَخَلَ عَلَيْهِ
 هَا وَوَاوٌ مُتَقَدِّمِينَ عَلَيْهِ فَيَاهِ وَالْوَاوُ مِنْهُمَا مُشَدَّدَةٌ

1. ز. هي / هي || فا / فاء || 2. ز. في / في || نَسَبَ / مَسَبَ || 3. ز. في / في || 4. ز. فا / فاء || 5. ز.
 نحو نَسَبَ / نحو مَسَبَ || 9. ز. حلمه / حكمه || سوى / سوي || 12. ز. يا / ياء || 13. ز. على /
 علي || مشددة / مشدده ||

[170]

مُشَدَّدَهُ نَحْوُ **كَلِمَاتٍ** مِنْ **كَلِمَاتٍ** مِنْ **كَلِمَاتٍ**.

وهذه أَلْبَنِيَّةُ الْأُولَى أَنْ يُكُونَ مِنْ قَنْبَلٍ مَا لَمْ يُسَمَّ

فَاعِلُهُ عَلَى أَنَّهُ قَدْ جَاءَ مِنْهُ أَنْفِعَالٌ شَادَ فِي قَوْلِنَا >O

هَذِهِ حَالُ الْمُعْتَلِّ الْعَيْنِ **كَلِمَاتٍ** مِنْ **كَلِمَاتٍ**.

5 فِي الْأَنْفِعَالِ وَأَمَّا الْمُعْتَلُّ اللَّامُ فَهُوَ مِثْلُ السَّالِمِ فِي الْأَنْفِعَالِ

نَحْوُ قَوْلِكَ **كَلِمَاتٍ** مِنْ **كَلِمَاتٍ** مِنْ **كَلِمَاتٍ**.

فَهَذِهِ بِالْجُمْلَةِ دَخُولُ الْأَنْفِعَالِ فِي الْفِعْلِ الْخَفِيفِ.

وَأَمَّا التَّشْدِيدُ الْعَيْنِ فَحُكْمُ جَمِيعِ أَقْسَامِهِ فِي الْأَنْفِعَالِ

حُكْمٌ وَاحِدٌ مَا خِلاَ الْمُعْتَلِّ الْفَاءِ وَذَلِكَ أَنْ سَأَلْتُهُ وَبَاقِي

10 ضُرُوبٌ مُعْتَلَّةٌ لَا يَحْذَفُ مِنْهَا حَرْفٌ وَلَا يُبَدَّلُ فِي الْأَنْفِعَالِ

وَأَمَّا الْمُعْتَلُّ الْفَاءُ فَمَا فَاوَهُ أَلِفٌ أَوْ هَاءٌ فَإِنْ فَاهُ تُلْتَمِزُ

وَتَشْبَعُ حَرْكَتُهُ وَمَا فَاوَهُ يَأْتِي بِدَلِّ فَاوَهُ وَأَوْ تَقُولُ

فِي السَّالِمِ مِنْ ذَلِكَ **كَلِمَاتٍ** وَفِيهَا فَاوَهُ أَلِفٌ

1. ز. مشددة نحو / مشدده نحو || 2. ز. البنية / البنية || الأولى / الأولى || قبيل / قنبل || 3. ز. شاذ في / شاد في || 5. ز. في / في || 6. ز. نحو / نحو || 7. ز. بالجملة / بالجملة || في / في || 8. ز. في / في || 9. ز. الفا / الفاء || 10. ز. في / في || 11. ز. الفا / الفاء || فاره / فاه || ها / هاء || 13. ز. في / في ||

[171]

سزسك وفيما فاوه هاء سزسك وفيما فاوه ياء سزسك .

وفيما عينه ألف سزسك وفيما عينه ها سزسك . وفيما

عينه واو سزسك . وفيما عينه ياء سزسك وفيما لامه

ألف سزسك وفيما لامه ها سزسك فهذا حكم

5 الأفعال في خفيف الأفعال وثقلها .

1. ز. ها / هاء || يا / ياء || نوسر || سزسك || 3. ز. يا / ياء || 5. ز. الانفعال في / الانفعال في ||

الباب

الحادي عشر في الأفتعال

- الأفتعال هو دخول هاء وتا زائدتين علي أفعال اللأى
والفعل الأثلاثى علي ما ذكرنا قبيل قسمين احدهما ألعفیف
5 وألأنى هو أحد ضربى ألتقیل وهو ألتدبد العین وعین
ألفعل شديده في الأفتعال على كُـلِّ حال عن خفیف كان
أو عن هذا ألعرب من ألتقیل أما افتعال ألعفیف فمثل
كككك من كككك وأما أفتعال ألتقیل مثل
كككك من كككك ورُبما يُعوض عن تشدد عین
10 ألفعل في الأفتعال بحرف مُذ تكون بین فا ألفعل
وعینه مثل ككككك وألهاء في الأفتعال مُتقدمه
على ألتاء دأبماً وألتا مُتقدمه علي فاء الفِعل ای حرف
كان فاء الفِعل ما خلا اربعة أحرف وهي

2. ز. الحادى / الحادي || فى / في || 3. ز. ها / هاء || على / علي || الأثلاثى / اللأى || 4. ز. على / علي
|| الخفیف / العفیف || 5. ز. والثانى / والانى || الأثلاثى / اللأى || الشدید / الشدد || 6. ز. شديدة / شديده ||
9. ز. تشدید / تشدد || فى / في || 10. ز. فى / في || بحرف / بحرف || مد / مُذ || 11. ز. لها / ألهاء || فى
/ فى || متقدمة / متقدمه || 12. ز. على / علي || التا / التاء || متقدمة / متقدمه || على / علي || فا / فاء || ای
/ ای || 13. ز. فا / فاء || وهى / وهي ||

[173]

وهي الزاي و اللسين و اللصاد و اللشين فان اللفعل
 متي كان احد هذه الاربعة احرف تقدم على تاء
 الأفتعال و تبقي تاء الأفتعال تابعا لها فما فاهو سين او شين
 فاما ما فاهو زاي فتتبدل تا الأفتعال فيه دالا مثل

5 كذا من كذا وكذلك ما فاهو صاد تنقلب تاء

الأفتعال فيه طا مثل كذا من كذا واما ما فاهو

سين في الأفتعال فمثل كذا من كذا واما ما

فاهو شين في الأفتعال مثل كذا من كذا.

فهذا حكم حال الأفتعال.

1. ز. وهي + احرف || وهي / وهي || الزاي / الراي || 2. ز. متي / متي || كان + فاهو || الاربعة /
- الاربعة || تا / تاء || 3. ز. وتبقي / وتبقي || تا / تاء || فيما / فما || 4. ز. زاي / راي || 5. ز. تا / تاء || 7.
- ز. في / في || 8. ز. في / في || مثل / مثل ||

الباب

الناني عشر في فعل الامر

فعل الأمر يُكون علي ضربين احدهما الأمر الغائبُ

وهذا يكون فعلاً مستقبلاً نحو قول الكتاب الكريم ①

Nu 25,4

5 $\text{أَمْرٌ لِّلْمَوَاجِهِهِ وَهُوَ عَلِيٌّ ضَرْبَيْنِ أَحَدُهُمَا أَمْرٌ بِالْمُسْتَقْبَلِ}$ والناني

هو الأمر للمواجهه وهو علي ضربين احدهما أمر بالمستقبل

:- كقوله $\text{أَمْرٌ لِّلْمَوَاجِهِهِ وَهُوَ عَلِيٌّ ضَرْبَيْنِ أَحَدُهُمَا أَمْرٌ بِالْمُسْتَقْبَلِ}$ والناني

الأمر بفعل الأمر الذي صيغته مخصوصه للأمر وهذا

يكون اما من خفيفٍ واما من ثقیلٍ واما من انفعالٍ

10 واما من افتعالٍ اما الأمر من الحفيف فانه ان كان من

السالم كان صيغته ان تفتح فاوه أفتح الصغرى

نحو $\text{أَمْرٌ لِّلْمَوَاجِهِهِ وَهُوَ عَلِيٌّ ضَرْبَيْنِ أَحَدُهُمَا أَمْرٌ بِالْمُسْتَقْبَلِ}$ كذلك أيضاً دوات المثليين نحو $\text{أَمْرٌ لِّلْمَوَاجِهِهِ وَهُوَ عَلِيٌّ ضَرْبَيْنِ أَحَدُهُمَا أَمْرٌ بِالْمُسْتَقْبَلِ}$

واما دوات ألنون فتحذف فيها فاء أفعال في الأمر

2. ز. الثاني / الناني || في / في || 3. ز. على / علي || احدهما / احدهما || 4. ز. الكتاب / الكتاب || 5. ز. الثاني / والناني || 6. ز. للمواجهه / للمواجهه || على / علي || 7. ز. والثاني / والناني || 8. ز. مخصوصه / مخصوصه || 10. ز. الحفيف / الحفيف || 11. ز. الفتحة / الصغرى / الفتحة الصغرى || 12. ز. دوات / دوات || 13. ز. فيحذف / فتحذف || فا / فاء ||

- نحو مَسَد واما ذوات اللام ففيها وجهان أحدهما أن
تحدف فا أفعل نحو مَسَد والباقي ان تثبت وتحرك
حركة السالم نحو مَسَد واما ما فاوه يا فحكمه حكم
ذوات النون في حذف فايه في الأمر نحو قولك
5 مَسَد واما ما فاوه ألف فحكمه حكم السالم كقولك مَسَد
واما ما فاوه هاء ففيه وجهان أحدهما ان تتحدف فاوه
كقولك مَسَد والثاني ان تثبت وتحرك حركة
السالم كقولك مَسَد واما ما عينه ألف او ها فان
صيغته صيغة الماضي كقولك مَسَد واما
10 ما عينه واو او يا فان عينه في الأمر تثبت لعولك
 مَسَد واما ما لامه الف ففيه وجهان
أحدهما ان تنقلب لامه في النطق يا كقولك مَسَد
والآخر ان لا يتغير نحو مَسَد وحركة فا الفعل

2. ز. نحو / نحو || والثاني / والثاني || 4. ز. في / في || 5. ز. كقولك / لقولك || 6. ز. ها / هاء || 7. ز.
والثاني / والثاني || 9. ز. الماضي / الماضي || 10. ز. في / في || كقولك / لعولك || 12. ز. في / في ||
13. ز. لا يتغير نحو / لا يتغير نحو ||

[177]

مِنَ الْأَنْفَعَالِ فَأَنَّهُ يَنْبَدِلُ فِيهِ النَّوْنُ الَّتِي لِلانْفَعَالِ هَا
وَفَاوَهُ شَدِيدُهُ عَلَيَّ كُلِّ حَالٍ انْفَعَالٍ مِنْ شَدِيدٍ كَانَ أَوْ مِنْ خَفِيفٍ

أَمَّا الْخَفِيفَ فَضُرُوبُ الْأَمْرِ مِنْهُ ن.أ.ك.ك. ن.أ.ك.ك. ن.أ.ك.ك.

ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك.

ك.ك.ك.ك. ن.أ.ك.ك. ن.أ.ك.ك. ن.أ.ك.ك. ن.أ.ك.ك. ن.أ.ك.ك.

5

وَالْأَمْرُ مِنَ الثَّقِيلِ فَضُرُوبُهُ أ.ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك.

ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك.

ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك.

فهذه ضُرُوبُ الْأَمْرِ مِنَ الْانْفَعَالِ وَأَمَّا الْأَمْرُ {مِنْ وَهُوَ صَح} الْانْفَعَالِ فَشَبْهَةٌ

مَاضِيَةٌ كَقَوْلِكَ ك.ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك.ك.

10

ك.ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك.ك.

ك.ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك.ك.

ك.ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك.ك. ك.ك.ك.ك.ك.

{فهذه احكام}

1. ز. للانفعال / للانفعال || التي / التي || التي + هي || 2. ز. شديدة / شديده || على / علي || 10. ز.

التפעّل / ك.ك.ك.ك. || 13. ز. - ك.ك.ك.ك. ||

فهذه احكام جميع ضروب { الامر وهو صح } من ثقيل وخفيف وانفعال

⊙

واففعال

البَاب الثالث عشر في لزوم الأفعال وتعديها

الافعال تنقسم علي هذا النحو قسَمين أحدهما هو اللأزم وهو

5 الذي يُتَمَّ معناه باستناده الي فاعله نحو **عَلِيٌّ يَتَمَّ**.

فان ما هذا سبيله يُتَمَّ المعني به متي أيسند الي فاعل ولايفتقر

الي مفعول يقع عليه قوله تعالى **يَتَمَّ**. De 31,16

المعني فيه تام بلفظه **يَتَمَّ** ولفظه **يَتَمَّ** الذي هو الفاعل

والقسم الثاني هو المتعدي وهو الذي لأيتم معناه مع ايستناده

10 الي الفاعل دون وقوعه علي مفعول نحو **عَلِيٌّ يَتَمَّ**.

فانك اذا قلت **عَلِيٌّ يَتَمَّ** لم يتم المعني دون ان

نقول **عَلِيٌّ يَتَمَّ** او **عَلِيٌّ يَتَمَّ** او غير ذلك وكذلك اذا قلت

عَلِيٌّ يَتَمَّ لم يتم المعني أيضاً دون ان نقول

3. ز. في / في || 4. ز. على / علي || 5. ز. الذي / الذي || الی / الی || 6. ز. المعنى / المعني || متى / متي

|| اسند / أيسند || الی / الی || 7. ز. الی / الی || كقوله تعالى / قوله تعالي || 8. ز. المعنى / المعني || بلفظة

/ بلفظه || ولفظة / ولفظه || الذي / الذي || 9. ز. الثاني / الثاني || المتعدي / المتعدي || الذي / الذي ||

استناده / ايستناد || 10. ز. دون / دون || الی / الی || علي / علي || 11. ز. المعنى / المعني || 13. ز.

المعنى / المعني ||

٤٤٥٥. أو غير ه فهذا الصنف ينقسم

قسَمين احدهما يتعدى الي مفعولٍ واحد وَيُتَم بذلك المعني
وَالثاني يتعدى الي مفعولين وَلَا يَتَم معناه بآحدَهما دُونَ

الآخرَ مثالَ مَا يتعدى إلى مفعولٍ واحدٍ ٤٤٥٥. ٤٤٥٥.

5 تقول ٤٤٥٥. ٤٤٥٥. ٤٤٥٥. ٤٤٥٥. ٤٤٥٥.

٤٤٥٥. قال الله تعالى ٤٤٥٥. ٤٤٥٥. ٤٤٥٥. Ge 37,11

٤٤٥٥. وَمثال الصنف الثاني ٤٤٥٥. ٤٤٥٥. Ge 37,11

تقول ٤٤٥٥. ٤٤٥٥. ٤٤٥٥. ٤٤٥٥.:

٤٤٥٥. ٤٤٥٥. ٤٤٥٥. ٤٤٥٥. ٤٤٥٥. ٤٤٥٥.

10 أَحَدَ المفعولين قيل ٤٤٥٥. ٤٤٥٥. ولم يقل

٤٤٥٥. أو ٤٤٥٥. لم يَتَم بذلك المعني وَكَذَلِكَ ٤٤٥٥.

وَمَا اشبهها قال الله تعالى ٤٤٥٥. ٤٤٥٥. ٤٤٥٥. De 4,36

٤٤٥٥. ٤٤٥٥. فالكاف في ٤٤٥٥. ضميرُ مفعولٍ أوَّلٍ De 4,36

2. ز. يتعدى / يتعدى || الي / الي || المعنى / المعني || 3. ز. والثاني / والثاني || يتعدى / يتعدى || الي /

الي || 4. ز. مايتعدى / مايتعدى || الي / الي || 6. ز. تعالى / تعالى || 7. ز. الثاني / الثاني || 9. ز. حذف /

حذف || 11. ز. شمعون / شمعون || المعنى / المعني || 12. ز. تعالى / تعالى ||

13. ز. كولو / كولو || في / في ||

يتعدى الي اكثر من مفعولين الأشأذا نحو قولك

يتعدى الي اكثر من مفعولين الأشأذا نحو قولك

يتعدى الي اكثر من مفعولين الأشأذا نحو قولك

يتعدى الي اكثر من مفعولين الأشأذا نحو قولك

5 ويوسف مفعول ثاني وملك مفعول ثالث وما اعلم في له في الكتاب

الشريف مثال واعلم ان الفعل الخفيف قد يكون لازماً

وقد يكون وقد يكون متعدياً الي مفعول واحد وقد كنا

ذكرنا مثالهما قبل وذكرنا من امثله الالزم

ومن امثله المتعدي الي مفعول واحد

10 وليس في الفعل الخفيف مايتعدى الي مفعولين واما

الأنفعال فلا يكون الا لازماً فانك تقول

قال تعالى

ولا يقال

1. ز. ثانی / ثاني || في / في || اللغة / اللغة || العبرانية / العبرانية || 2. ز. يتعدى / يتعدى || الى / الي || 5.

ز. ويوسف / ويوسف || ثانی / ثاني || - في / في || في / في || 7. ز. - وقد يكون || قد / قد || الى / الي || 8. ز.

امثلة / امثله || 9. ز. امثله / امثله || المتعدي / المتعدي || الى / الي || 10. ز. في / في || مايتعدى / مايتعدى

|| الى / الي || 12. ز. تعالى / تعالى ||

وَكذلك الأفتعال ايضاً لا يكون إلا لازماً

كالانفعال كأفعل . كأفعل . كأفعل .

قال الله تعالى كأفعل : كأفعل : Le 11,44,20,7

ولا يقال كأفعل . كأفعل . كأفعل . و لا

5 كأفعل . كأفعل . كأفعل . فالانفعال والافتعال

وإحد في اللزوم إلا أن الافتعال فيه مع اللزوم مبالغه

فانك اذا قلت كأفعل . كأفعل . كأفعل .

كنت تقصد مع أن كالأفعل متقدسان أن كأفعل . وهو

الذي أخبرت عنه بالافتعال أكثر تقديساً من كأفعل .

10 الذي أخبرت عنه بالانفعال وأما القسم الرابع من الافعال

وهو الثقيل فإنه على الأمر الأكثر متعد وقد يجي منه لازماً وهو أقل

والمتعدي منه على ضربين أحدهما متعدي الي مفعول واحد

نحو كأفعل . كأفعل . تقول كأفعل .

1. ز. تعالى / تعالي || 2. ز. كأفعل / كأفعل 6. ز. في / في || مبالغة / مبالغه || 10. ز. الذي / الذي || 11. ز. على / على || بجي / يجي || 12. ز. والمتعدي / والمتعدي || على / على || متعدي / متعدي || على / الي || الي / الي ||

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى .نماد .بكون .نمادك .ببأه

Nu 8,9 .كون .نماد .بكون .ببأه .نماد .نمادك

وَالثَّانِي يَتَعَدَى إِلَى مَفْعُولَيْنِ نَحْوَ مَعَاذَ .ببأه .ببأه

تَقُولُ مَعَاذَ .ببأه .ببأه .ببأه

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى .ببأه .ببأه .ببأه 5

De 32,13 .ببأه .ببأه .ببأه

ببأه .ببأه .ببأه

المفعول الثاني وَأَمَّا التَّقْيِيلُ اللَّازِمُ فَنَحْوُ مَعَاذَ .ببأه

ببأه .ببأه .ببأه .ببأه

Ge 34,5 .ببأه .ببأه .ببأه 10

Ge 34,5 ببأه .ببأه .ببأه

انه قد يَكُونُ الْفِعْلُ لِأَزْمَةٍ وَيُنْقَلُ إِلَى الْمُتَعَدِّي فَقَدْ

يَكُونُ مُتَعَدِّياً وَيُنْقَلُ إِلَى اللَّزْوَمِ فَاصِلِ الْفِعَالِ عَلَيَّ مَا قُلْنَا

1. ز. تعالي / تعالي || 3. ز. والثاني / والثاني || يتعدى / يتعدى || الى / الي || 6. ز. تعالي / تعالي || في / في
8. ز. الثاني / الثاني || 10. ز. تعالي / تعالي || 11. ز. اللازمة / اللازمة || والمتعدية / والمتعدية ||
12. ز. قد / قد || الى / الي || المتعدى / المتعدى || 13. ز. الى / الي || فاصل / فاصل || على / علي ||

قَبْلَ وَهُوَ الْفَعْلُ الْخَفِيفُ وَقَدْ بَيَّنَّا أَلَّا أَنْ مِنْهُ أَلَّا لَزِمَ وَمِنْهُ الْمُتَعَدِّي
فَإِنَّ كَانَ الْفِعْلَ الْخَفِيفَ لِأَزْمًا وَإِنْ أَرَدْنَا نَعْدِيَهُ نَقَلْنَاهُ
إِلَى التَّقْبِيلِ أَمَّا بِزِيَادَةِ الْهَاءِ وَأَمَّا بِتَشْدِيدِ عَيْنِهِ فَان ٥٥٢ .

- Ge 20,4 لأزِمَ عَلِيٌّ مَا هُوَ مَعْلُومٌ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى ٢٠٤.٥٥٢.٢٤٢
- Ge 20,4 5 وَتُعَدِّيَهُ بَانَ نَجْعَلُهُ مَزِيدَ الْهَاءِ فَنَقُولُ ٢٤.٥٥٢.٢٤٢
- Le 16,6.11 ٥٥٢.٢٤٢ كَقَوْلِهِ تَعَالَى ٥٥٢.٢٤٢.٥٥٢.٢٤٢
- Le 16,6.11 ٥٥٢.٢٤٢.٥٥٢.٢٤٢ وَأَمَّا بَانَ نَجْعَلُهُ شَدِيدَ الْعَيْنِ ٥٥٢.٢٤٢.٥٥٢.٢٤٢
- Nu 25,6 فَنَقُولُ ٥٥٢. كَقَوْلِهِ تَعَالَى ٥٥٢.٢٤٢.٥٥٢.٢٤٢
- Nu 25,6 10 وَأَمَّا الضَّرْبُ الثَّانِي مِنَ الْفِعْلِ الْخَفِيفِ ٥٥٢.٢٤٢
وَهُوَ الْمُتَعَدِّيُّ فَيُنْقَلُ إِلَى اللَّزْمِ أَمَّا بَانَ يَرِدُ إِلَى الْأَنْفَعَالِ
وَأَمَّا بَانَ يَرِدُ إِلَى الْأَفْتِعَالِ وَذَلِكَ أَنْ ٥٥٢. فَعَلٌ مُتَعَدِّيٌّ
مِنَ الْعَدَمِ كَانَ أَوْ مِنَ الْعُدْدِ نَقُولُ ٥٥٢. ٥٥٢.٢٤٢. ٥٥٢.٢٤٢.
مِنَ الْعَدَمِ ٥٥٢. ٥٥٢.٢٤٢. ٥٥٢.٢٤٢. مِنَ الْعُدْدِ
{ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى }

1. ز. المتعدى / المتعدي || 3. ز. الى / الي || على / علي || تعالى / تعالي || 6. ز. تعالى / تعالي || 7. ز.
شديد / شديد || 8. ز. تعالى / تعالي || 9. ز. الثانی / الثاني || 10. ز. الى / الي || الى / الي || 11. ز. الى /
الي || متعدى / متعدي ||

- Nu 3,40 قال الله تعالى $\text{وَأَإِذَا أَرَدْنَا} \text{نَجْعَلُهُ} \text{لَأَزْمًا} \text{كَأَن} \text{ذَلِكَ} \text{أَمَّا} \text{بَانَ} \text{نَجْعَلُهُ} \text{إِنْفَعَالَ} \text{فَنَقُول}$
- Nu 31,49 $\text{كَقَوْلِهِ} \text{كَلِمَاتٍ} \text{بِأَرْبَعٍ} \text{أَلِفٍ} \text{لَامٍ} \text{مِيمٍ} \text{نُونٍ} \text{وَمِمَّا} \text{بَانَ} \text{نَجْعَلُهُ} \text{أَفْعَالَ} \text{فَنَقُول}$ لقوله تعالى
- Nu 26,62 $\text{مَنْ} \text{أَرَادَ} \text{أَنْ} \text{يُفْعَلَ} \text{بِهِ} \text{شَيْءٌ} \text{مِّنْ} \text{أَمْرٍ} \text{أَوْ} \text{نَهْيٍ} \text{فَلْيَقُلْ} \text{أَعِزٌّ} \text{بِأَرْبَعٍ} \text{أَلِفٍ} \text{لَامٍ} \text{مِيمٍ} \text{نُونٍ}$ 5
 الخَفِيفُ فِي نَقْلِهِ إِلَى اللِّزُومِ وَإِلَى التَّعَدِّيِّ أَمَّا الْفِعْلُ التَّقِيلُ
 فَنَزْدَةُ إِلَى اللِّزُومِ عَلَى هَذِهِ الصِّفَةِ أَمَّا الرَّبَاعِيُّ مِنْهُ فَرْدَةٌ إِلَى
 ذَلِكَ بِالْأَفْتِعَالِ فَقِطْ فَإِنَّا إِذَا أَرَدْنَا أَنْ نَزَامَ الْمُتَعَدِّيَّ
 قُلْنَا $\text{بِأَرْبَعٍ} \text{أَلِفٍ} \text{لَامٍ} \text{مِيمٍ} \text{نُونٍ}$. وَإِذَا أَرَدْنَا بِالزَّامِ $\text{بِأَرْبَعٍ} \text{أَلِفٍ} \text{لَامٍ} \text{مِيمٍ} \text{نُونٍ}$ قُلْنَا
- Nu 21,27 $\text{قَالَ} \text{اللَّهُ} \text{تَعَالَى} \text{بِأَرْبَعٍ} \text{أَلِفٍ} \text{لَامٍ} \text{مِيمٍ} \text{نُونٍ}$ 10
 $\text{وَمِنَ} \text{الْبَيِّنَاتِ} \text{أَنَّ} \text{بِأَرْبَعٍ} \text{أَلِفٍ} \text{لَامٍ} \text{مِيمٍ} \text{نُونٍ}$ مُتَعَدِّ قَالِ اللَّهُ تَعَالَى
- De 32,6 $\text{وَمِمَّا} \text{بَانَ} \text{نَجْعَلُهُ} \text{أَفْعَالَ} \text{فَنَقُول}$ 6
 الْمُتَعَدِّيَّ فَيَرَدُّ لِأَزْمًا عَلَى نَحْوَيْنِ أَحَدُهُمَا أَنْ تَدْخَلَ عَلَيْهِ الْأَنْفَعَالُ
1. ز. تعالى / تعالى || 4. ز. تعالى / تعالى || 6. ز. في / في || الى / الى || والى / والى || المتعدى / المتعدى
 || 7. ز. الى / الى || على / على || الصفة / الصفة || الرباعي / الرباعي || الى / الى || 8. ز. المتعدى /
 المتعدى || 10. ز. التحوين / $\text{بِأَرْبَعٍ} \text{أَلِفٍ} \text{لَامٍ} \text{مِيمٍ} \text{نُونٍ}$ || تعالى / تعالى || 11. ز. تعالى / تعالى || 13. ز.
 المتعدى / المتعدى || على / على ||

وَالثَّانِي ان يَدْخَلَ عَلَيْهِ الْاَفْتَعَالُ اذْكَ اِنَّ كَجَزء. مُتَعَدِّ قَال

اللَّهِ تَعَالَى كَجَزء. سَمِيح. اَكْرَه. نَمِي. ك: Nu 19,9

وَإِذَا أَرَدْنَا الزَّامَةَ قُلْنَا كَجَزء. كَجَزء. أَمَّا

كَجَزء. فلقوله كَجَزء. كَجَزء. كَجَزء. كَجَزء. وَأَمَّا Le 26,25

5 كَجَزء. فلقوله كَجَزء. كَجَزء. كَجَزء. وَأَمَّا

الشَّدِيدَ الْعَيْنِ ان كَانَ اَصْلُهُ مُتَعَدِّياً نُقِلَ اِلَى اللُّزُومِ عَلَيَّ

النَّحْوِينَ الَّذِي يَنْقَلُ بِهِمَا الْمُحَدَّثَوْنَ فَإِنَّ كَجَزء. مُتَعَدِّ وَاَصْلُهُ

التَّقْوِيلُ قَالِ اللَّهُ تَعَالَى كَجَزء. نَمِي. كَجَزء. وَإِذَا Le 8,30

أَرَدْنَا نَجْعَلُهُ لِأَزْمًا قُلْنَا كَجَزء. كَجَزء. أَمَّا

10 كَجَزء. فلقوله كَجَزء. كَجَزء. كَجَزء. وَأَمَّا Ex 29,43

كَجَزء. فلقوله كَجَزء. كَجَزء. كَجَزء. Le 11,44

كَجَزء. وَأَمَّا الضَّرْبُ الثَّانِي مِنَ الشَّدِيدِ الْعَيْنِ وَهُوَ الَّذِي أَصْلُهُ Le 11,44

خَفِيفٌ فَأَنَا إِذَا أَرَدْنَا نَجْعَلُهُ لِأَزْمًا بَعْدَ التَّعْدِي كَأَنَّ

{لنافية}

1. ز. والثاني / والثاني || وذلك / اذلك || 2. ز. تعالى / تعالي || 5. ز. كتوب كזה לא מצאתי גם בנוסחם،
- ونראה שיש כאן תערוכת של שני כתובים: "האספו" לקוח מן בר' מט א וההמשך הוא דב' לג ה אבל
- מן הראוי להזכיר, שבדב' מצויות נו - סחאות בשומרני : בהתאספו || 6. ז. الى / الي || على / علي ||
7. ז. الذي / الذي || 8. ז. تعالی / تعالی || 12. ז. الثاني / والثاني || الذي / الذي || 13. ז. التعدى /
- التعدي ||

لَنَا فِيهِ الْوَجْهَانِ الْمَذْكُورَانِ وَهُمَا الْأَفْتَعَالُ وَالْأَنْفَعَالُ وَوَجْهٌ

ثَالِثٌ وَهُوَ إِنْ نَزِدَهُ خَفِيفاً وَذَلِكَ إِنْ أَقْعَبَ . الشَّدِيدُ

الْعَيْنِ مُتَعَدٍ عَلَى مَا بَيْنَا قَبْلَ وَأَصْلُهُ أَقْعَبَ . خَفِيفٌ فَمَتَى

أَرَدْنَا إِنْ نَصِيرَ . لِأَزْمًا جَعَلْنَاهُ أَنْفَعَالٌ فَقَلْنَا

Ex 22,7 5

Ex 22,7

وَكَذَلِكَ نَخْفِهُ فَنَقُولُ . وَقَدْ ذَكَرْنَا الْمِثَالَ

عَلَيْهِ قَبْلَ وَأَمَّا الثَّقِيلُ الْمَزِيدُ الْهَاءُ فَلَيْسَ لَنَا فِي الزَّامَةِ إِذَا

كَانَ مُتَعَدِيًّا غَيْرَ وَجْهِ وَوَاحِدٍ وَهُوَ إِنْ نَزِدَهُ الْيَ

أَصْلَهُ وَنَصِيرَهُ خَفِيفاً مِثَالَ ذَلِكَ إِنْ يَقِيلُ . 10

Ge 44,29 :

Ge 44,29

Ge 38,1

2. ز. الشديد / الشديذ || 3. ز. على / علي || فمتى / فمتي || 8. ز. في / في || 9. ز. الي / الي || ثقيل / يقيل

|| 11. ز. متعدى / متعدي || تعالى / تعالي || 12. ز. الي / الي || 13. ز. فقلنا + ٦٦٦ || تعالى / تعالي ||

٢٤٤٤. أي اسكتنه لأنه ليس هنالك وجه يُنقل ٢٤٤٤ س.
 عن صيغته الي صيغةٍ أُخرِيٍ حتي يصِير مُتَعَدِّياً ولأ يتعجُب
 مُتعجب من ذلك وَيَنكُرُ ان تَكُون صَيغُه الأَزمِ وَالمُتَعَدِّ مِنه
 وَاحده فَانَّ العِبرانيين قَدْ اسْتَعْمَلُوا ذلك فَقَالُوا ٢٤٤٤.

5 ٢٤٤٤ أي دنا كقولته تعالى ٢٤٤٤: ٢٤٤٤. Ge 12,11

Ge 12,11 ٢٤٤٤: ٢٤٤٤: وهذه الصيغة مُتَعَدِّية على مَا هُوَ مشهور

Nu 8,9 في قوله ٢٤٤٤: ٢٤٤٤. ٢٤٤٤ وَعِيره نلر

فاستعملوا صيغةً واحدةً بعينها في الأَزمِ وَالمُتَعَدِّ مع لن
 لهم في ذلك صيغةُ الأَزمِ كان يمكن ان يستغنوا بها عن أستعمال
 صيغة المتعدي لأزماً وكذلك لفظهُ ٢٤٤٤ أستعملوها لازماً

10

في قوله تعالى ٢٤٤٤: ٢٤٤٤. ٢٤٤٤. Le 14,8

Le 14,8 ٢٤٤٤ وَقَدْ كَانَ يُمْكِنُ ان يَجْعَلُوهُ مُتَعَدِّياً وَيَجْعَلُوا الأَزمِ

منهُ إِنْفعال فيقولون ٢٤٤٤ وَيَجْعَلُوهُ لأزماً وَيحعلوا المتعدي

1. ز. اي / اي || هناك / هنالك || 2. ز. الى / الي || اخرى / اخري || حتى / حتى || 3. ز. صيغة / صيغه ||
 والمتعدي / والمتعدي || 4. ز. العبرانيين + ليس لنا || 5. ز. اي / اي || تعالى / تعالي || واحدة / واحده ||
 6. ز. الصيغة / الصيغه || متعدي / متعديه || على / علي || 7. ز. في / في || غيره || غيره || يكثر / نلر ||
 8. ز. واحدة / واحده || في / في || ان / لن || والمتعدي / والمتعدي || 9. ز. لازماً + في قوله تعالى
 ١٠٢٢. ١٠٢٢. ١٠٢٢. ١٠٢٢. 11. ز. في / في || تعالى / تعالي || 13. ز. ويجعلوا / ويحعلوا || المتعدي /
 المتعدي ||

منه ثقيلاً فيقولون **كأنوا** قد استعملوا

صيغةً واحدةً للأزم والمتعدّي فيما يمكن ان يجعلوا له صيغتين

لكلِّ واحدٍ صيغته فكيف مع تعدّز ذلك عليهم في الثقيل

والأزم فقد بان أنّ الفعل الثقيل للأزم صيغة متعدّيه

مثل صيغة لأزمة وقد بقي الأفعال والأفعال للأزميين 5

وينبغي ان نذكر كيف نجعل كلِّ واحدٍ منهما متعدّياً فأقول

ان الوجه في ذلك ان تردّ كلِّ واحدٍ منهما إلى أصله خفيفاً

كأن أو ثقيلاً وذلك إنّ **كأنوا** **كأنوا** .

اللذين هما في فعل ثقيل إذا أردنا نجعل كلِّ واحدٍ منهما متعدّياً

رُدناه إلى أصله فقلنا **كأنوا** وكذلك **كأنوا** 10

كأنوا اللذين هما في فعل خفيف اذا أردنا تعدّي

كلِّ واحدٍ منهما رُدناه الي أصله فقلنا **كأنوا** . وذلك بين {فعلى وهو صح} هذه

الوجه تعدّي الأفعال اللازمة ويلزم الأفعال المعدّيه وينبغي

{ان نعلم}

2. ز. واحدة / واحدة || والمتعدّي / والمتعدّي || 3. ز. صيغة / صيغة || تعدّز / تعدّز || فى / فى || 4. ز. -

و || صيغة / صيغة || متعدّية / متعدّيه || 5. ز. صيغة / صيغة || بقى / بقى || 6. ز. وينبغى / وينبغى || 7.

ز. فى / فى || نرد / ترد || الى / الى || 9. ز. فى / فى || 10. ز. الى / الى || الى / الى || 11. ز. فى / فى ||

نعدى / نعدى || 13. ز. الى / الى || الى / الى || متعدّية / متعدّيه || 11. ز. فى / فى || وينبغى /

وينبغى ||

[190]

ان يَعْلَمُ أَنَّ الْوَجْهَ الَّذِي بِهِ يَصِيرُ الْفِعْلُ الْخَفِيفُ الْأَلْزَمُ مُتَعَدِّياً
وَهُوَ التَّقْبِيلُ بِهِ بَعَيْنُهُ يَصِيرُ الْمُتَعَدِّيُّ الْيَ مَفْعُولٌ مُتَعَدِّي الْيَ
مَفْعُولَيْنِ وَذَلِكَ إِنْ ۲۰۱۶. فِعْلٌ خَفِيفٌ وَهُوَ يَتَعَدَّى

الي مفعولٍ واحدٍ كما قال تعالى ۲۰۱۶. ۲۰۱۶. ۲۰۱۶. ۲۰۱۶. De 20,14

5 فإذا أَرَدْنَا نَعْدِيهِ إِلَى مَفْعُولَيْنِ فَقُلْنَا ۲۰۱۶. De 20,14

قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ رَجُلٌ ۲۰۱۶. ۲۰۱۶. ۲۰۱۶. De 32,13

وَالضَّمِيرُ فِي ۲۰۱۶. مَفْعُولٍ أَوَّلٍ ۲۰۱۶. ۲۰۱۶.

مَفْعُولٍ ثَانِيٍّ وَكَذَلِكَ أَيْضاً ۲۰۱۶. فِعْلٌ خَفِيفٌ

يَتَعَدَّى الْيَ مَفْعُولٍ وَاحِدٍ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى ۲۰۱۶. Ex 16,12

10 ۲۰۱۶. ۲۰۱۶. ۲۰۱۶. فإذا أَرَدْنَا نَعْدِيهِ إِلَى

مَفْعُولَيْنِ تَقْلَنَاهُ وَقُلْنَا ۲۰۱۶. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى

۲۰۱۶. ۲۰۱۶. ۲۰۱۶. De 4,36

وَلَيْسَ فِي الْأَفْعَالِ الْخَفِيفَةِ فِعْلٌ يَتَعَدَّى إِلَى مَفْعُولَيْنِ

1. ز. تعلم / يعلم || الذى / الذي || 2. ز. المتعدى الى / المتعدى الي || متعدى الى / متعدى الي || 3. ز. يتعدى / يتعدى || 4. ز. الى / الي || تعالى / تعالي || 5. ز. نعديه الى / نعديه الي || 6. ز. وجل / رجل || 8. ز. ثانى / ثاني || 9. ز. يتعدى الى / يتعدى الي || تعالى / تعالي || 10. ز. الى / الي || 11. ز. تعالى / تعالي || 13. ز. فى / في || الخفيفة / الخففة || يتعدى الى / يتعدى الي ||

[191]

- وَلَوْ كَانَ فِعْلٌ خَفِيفٌ يَتَعَدَّى إِلَى مَفْعُولَيْنِ لَكُنَّا نَقْلِنَاهُ
تَعَدَّى إِلَى ثَلَاثَةِ مَفَاعِيلٍ وَقَدْ قُلْنَا قَبْلَ إِذَا لَيْسَ فِي الْعِبْرَانِيِّ
فِعْلٌ يَتَعَدَّى إِلَى ثَلَاثَةِ مَفَاعِيلٍ وَكَذَلِكَ أَيْضاً الْوَجْهَ الَّذِي
يَصِيرُ بِهِ الْفِعْلُ الْخَفِيفُ الْمَتَعَدِّي إِلَى مَفْعُولٍ لِأَزْمٍ وَهُوَ
5 التَّخْفِيفُ بِهِ بَعَيْنُهُ يَصِيرُ الْمَتَعَدِّي إِلَى مَفْعُولَيْنِ مَتَعَدِّياً إِلَى مَفْعُولٍ
وَإِحْدٍ فَإِنَّ $\text{مَفْعُولٌ يَتَعَدَّى إِلَى مَفْعُولَيْنِ}$ إِذَا أَرَدْنَا كَلَّ
وَإِحْدٍ مِنْهُمَا يَتَعَدَّى إِلَى مَفْعُولٍ وَإِحْدٍ خَفَّفْنَاهُ وَقُلْنَا مَفْعُولٌ .
 مَفْعُولٌ وَأَعْلَمُ أَنَّ الْأَفْتِعَالَ لَمَّا كَانَ يِرَادُ بِهِ اللَّزْمُ وَالْمِبَالِغَةُ
صَارَ يُدْخَلُ عَلَيَّ الْفِعْلُ الْمَتَعَدِّي لِأَنَّ لَزْمَ نَحْوِ مَفْعُولٌ مِنْ
10 مَفْعُولٌ وَيُدْخَلُ عَلَيَّ الْفِعْلُ الْأَزْمُ لِلْمِبَالِغَةِ نَحْوِ مَفْعُولٌ .
مِنْ مَفْعُولٌ فَإِنَّ مَفْعُولٌ لِأَزْمٍ وَإِنَّمَا مَفْعُولٌ يِرَادُ بِهِ
الْمِبَالِغَةُ فِي الْخُصُوصِ وَإِنَّمَا الْإِنْفِعَالُ فَلَمَّا كَانَ الْمِرَادُ بِهِ الْأَزْمَ
فَقَطَّ صَارَ إِنَّمَا يُدْخَلُ فِي {الْأَفْعَالِ وَهُوَ صَح} الْإِنْفِعَالَ الْمَتَعَدِّيَّ وَلَكِنْ انْفِعَالَ فِي

1. ز. يتعدى / الى / يتعدى الي || وكنا / لكنا || 2. ز. تعدى الى / تعدي الي || ثلاثة / ثلثة || في العبراني / في العبراني || 3. ز. يتعدى الى / يتعدى الي || ثلاثة / ثلثة || الذي / الذي || 4. ز. الفعل الثقيل / الفعل الخفيف || المتعدى الى / المتعدى الي || 5. ز. المتعدى الى / المتعدى الي || الى / الي || 7. ز. يتعدى الى / يتعدى الي || 8. ز. والمبالغة / والمبالغة || 9. ز. على / علي || المتعدى / المتعدى || للازم / لا لازم || 10. ز. على / علي || للمبالغة / للمبالغة || 11. ز. يراد / يراد || 12. ز. المبالغة / المبالغة || في / في || الالزام / الا لازم || 13. ز. الافعال / الانفعال || المتعدية / المتعديه || في / في ||

[193]

لأزم الا شاذاً نحو ⲁⲙⲁⲧⲁⲛⲟⲩ الذي تقدم القول
 فيه من الأفعال ما لأيجيء منه خفيف أصلاً وإنما يجيء اللازم منه
 أنفعال والمتعدي منه ثقيلاً نحو لغة ⲕⲟⲩⲁⲛⲟⲩ فان

De 6,10 . ⲕⲟⲩⲁⲛⲟⲩ قال الله تعالى ⲙⲁⲛⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲩ .

De 6,10 $\text{ⲕⲟⲩⲁⲛⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲩⲙⲁⲛⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲩⲙⲁⲛⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲩ}$ 5 ⲙⲁⲛⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲩ والمتعدي منه

Nu 5,19 ⲕⲟⲩⲁⲛⲟⲩ قال الله تعالى $\text{ⲕⲟⲩⲁⲛⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲩⲙⲁⲛⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲩ}$:

وليس جاء من هذا الفعل ⲕⲟⲩⲁⲛⲟⲩ أصلاً فهذه الأقوال كافية

في تعدي الأفعال ولزومها في هذا الكتاب

الباب الرابع عشر في الحروف

10 قد قلنا في صدر كتابنا هذا أن الحرف انما يدل على معنى في

غيره وأنه لا يفيد فائدة على أنفراده وإنما يفيد في اللفظ

الذي يقارنه اسماً كان ذلك اللفظ أو فعلاً وأذا كان الأمر

كذلك فالحروف أنما هي خوادم الأسماء والأفعال واعلم

{ان الحروف}

1. ز. الذي / الذي || مالايجي / مالايجي || يجي / يجي || 3. ز. والمتعدي / والمتعدي || لغة / لغة || 4. ز.
 تعالي / تعالي || 5. ز. والمتعدي / والمتعدي || 6. ز. تعالي / تعالي || 7. ز. كافية / كافيته || 8. ز. في تعدي
 / في تعدي || في / في || 9. ز. في / في || 10. ز. في / في || علي / معني || معني / في || في || 11.
 ز. فائدة / فايده || علي / علي || في / في || 12. ز. الذي / الذي || 13. ز. هي / هي ||

- إن الحُرُوفَ تَنقَسِمُ قَسْمَيْنِ أَحَدُهُمَا هِيَ الحُرُوفُ المَفْرَدَةُ وَهِيَ حُرُوفُ ٤. ١٤. وَنَحْوَ الكَافِ وَاللَّامِ وَبَاقِي حُرُوفِ ٤. ١٤. وَالثَّانِي الحُرُوفُ المَوْلُفَةُ وَهِيَ الَّتِي كُلُّ حَرْفٍ مِنْهَا مِنْ حَرْفَيْنِ وَمَا زَادَ نَحْوَ ٤. ١٤. ١٤. ١٤. وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ وَتَسْمِي هَذِهِ الحُرُوفُ حُرُوفَ المَعَانِي وَالحُرُوفُ الخَوَادِمِ فَكُلُّ وَاحِدٍ مِنْ هَذَيْنِ 5 أَلْقَسْمَيْنِ يَنْقَسِمُ أَقْسَامًا وَذَلِكَ أَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهَا أَمَّا أَنْ يَكُونَ فِي الأِسْمِ فَقَطْ وَأَمَّا فِي الفِعْلِ فَقَطْ وَأَمَّا فِي الأِسْمِ وَالْفِعْلِ مَعًا أَمَّا مَا يَخْتَصُّ بِالأِسْمِ فَنَحْوُ اللَّامِ مِنْ حُرُوفِ ٤. ١٤. ١٤. ١٤. مِنْ المَعَانِي وَأَمَّا مَا يَخْتَصُّ بِالأَفْعَالِ فَنَحْوُ البَا مِنْ حُرُوفِ ٤. ١٤. 10 مِنْ حُرُوفِ المَعَانِي وَأَمَّا مَا يَعَمُّ الأَسْمَاءَ وَالْأَفْعَالَ فَنَحْوُ الوَاوِ مِنْ حُرُوفِ ٤. ١٤. ١٤. ١٤. مِنْ حُرُوفِ المَعَانِي وَانَا أَخَذْتُ فِي ذِكْرِ كُلِّ وَاحِدٍ مِنَ القَسْمَيْنِ مِنْ غَيْرِ أَمْعَانٍ فِي شَرْحِ ذَلِكَ لِأَنَّ الأَمْعَانَ فِيهِ وَذَكَرْتُ كُلَّ وَاحِدٍ مِنَ مَعَانِي

1. ز. هي / هي || المفردة / المفردة || وهي / وهي || 2. ز. وياقي / وياقي || 3. ز. والثاني / والثاني || المولفة / المولفه || وهي / وهي || التي / التي || 4. ز. وتسمى / وتسمى || 5. ز. المعاني / المعاني || 7. ز. في / في || في / في || في / في || 9. ز. من + حروف || المعاني / المعاني || اليا / اليا || 10. ز. المعاني / المعاني || 11. ز. المعاني / المعاني || 12. ز. في / في || 13. ز. في / في || معاني / معاني ||

الْحُرُوفَ لَيْسَ يَحْتَمَلُهُ هَذَا الْمُخْتَصِرُ وَهُوَ تَطْرِيقُ أَلْغِهِ نَبِيَّةٌ مِنْهُ

تَطْرِيقُ الذَّقُوقِ وَابْتَدَى بِذَلِكَ بِحُرُوفِ **ح.ه.و.ز.** . فَاقُولُ أَنَّ

عَدَّهُ هَذِهِ الْحُرُوفَ عَلِيٍّ مَا هُوَ مَعْلُومٌ مِنْ صُورِهَا اثْنَيْنِ وَعِشْرِينَ

حُرُوفاً وَهِيَ الْإِلْفُ وَالْبَاءُ وَبَاقِي الْحُرُوفِ الْمَكْتُوبَةِ أَلِيٍّ أَلْتَا

5 وَكُلُّ حَرْفٍ مِنْهَا مَخْرَجٌ غَيْرُ الْأَخْرَى إِلَّا إِنْ مِنْ الْحُرُوفِ مَا لَهُ

مَخْرَجَيْنِ وَأَزِيدَ وَذَلِكَ يَكُونُ فِي خَمْسَةِ حُرُوفِ الْيَا وَالْأَدَالَ

وَالْوَاوِ وَالْفَا وَالْتَا وَذَلِكَ أَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْ هَذِهِ الْأَحْرَفِ

مَا خَلَا الْوَاوِ وَالْفَا وَالْتَا وَذَلِكَ أَنَّ أَدَالَ يَنْطِقُ بِهَا تَارَهُ

بِمَنْزِلَةِ أَدَالَ الْغَيْرِ مَنْقُوطَةٍ فِي لُغَةِ الْعَرَبِ وَيَسْمَوْنَهَا { الْعِبْرَانِيُّونَ } أَلْدَقْدُوقِيُونَ

10 الْمَدْعُوشَةَ وَتَارَهُ بِمَنْزِلَةِ الدَّالِ الْمَنْقُوطَةِ عِنْدَ الْعَرَبِ وَيَسْمَوْنَهَا

الدَّقْدُوقِيُونَ الْمَرْفِيَّةَ وَكَذَلِكَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَ الثَّلَاثَةِ:

الْحُرُوفِ الْأَخْرَى الْبَاءُ وَالْفَا وَالْتَا مِثَالِ ذَلِكَ أَمَّا مَخْرَجِي الْبَاءِ فَلِقَوْلِهِ

تَعَالَى **ب.ح.و.ز.ح.ه.و.ز.ح.ه.و.ز.ح.ه.و.ز.** فَإِنَّ الْبَاءَ الْأَوَّلِيَّ Ex 28,43.30,20

{ مَدْعُوشَةُ وَالْبَائِسَةُ }

1. ز. يَحْمَلُهُ / يَحْتَمَلُهُ || - مِنْهُ || 2. ز. الذَّقُوقُ / الذَّقُوقُ || وَابْتَدَى / وَابْتَدَى || 3. ز. عِدَّةٌ / عِدَّةٌ || عَلَى /

عَلَى || 4. ز. وَهِيَ / وَهِيَ || وَبَاقِي / وَبَاقِي || الْمَكْتُوبَةِ / الْمَكْتُوبَةِ || الِى / الِى || 6. ز. فِى / فِى || الْبَاءُ / الْبَاءُ

|| الدَّالِ / الدَّالِ || 8. ز. الْوَاوُ + لَهُ مَخْرَجَانِ || - وَالْفَا وَالْتَا || تَارَهُ / تَارَهُ || 9. ز. بِمَنْزِلَةِ / بِمَنْزِلَةِ || مَنْقُوطَةٌ

/ مَنْقُوطَةٌ || فِى / فِى || لُغَةٍ / لُغَةٍ || 10. ز. الْمَدْعُوشَةُ / الْمَدْعُوشَةُ || وَتَارَهُ / وَتَارَهُ || بِمَنْزِلَةِ / بِمَنْزِلَةِ ||

الْمَنْقُوطَةِ / الْمَنْقُوطَةِ || 11. ز. الْمَرْفِيَّةُ / الْمَرْفِيَّةُ || الثَّلَاثَةُ / الثَّلَاثَةُ || 12. ز. الْآخَرَى / الْآخَرَى || مَخْرَجِي /

مَخْرَجِي || 13. ز. تَعَالَى / تَعَالَى || الْأَوَّلَى / الْأَوَّلَى ||

Le 10,4 مَدْعُوشِيَّةٌ وَالثَّانِيهِ مَرْفِيهِ وَأَمَّا مَخْرَجِي أَلْدَّالِ فَنَحْوُ قَوْلِهِ **كس**.

Le 10,4 **كس** وَذَلِكَ إِنْ كُنَّ وَاحِدٍ مِنْهَا يُمْكِنُ وَجُودُهُ فِي كَلِمَةٍ

مَزِيدًا أَمَّا فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ وَفِي أَوْسَطِهَا أَوْ فِي آخِرِهَا وَرُبَّمَا

كَانَ مَزِيدًا فِي الْكَلِمَةِ فِي مَوْضِعَيْنِ مِنْ هَذِهِ الْمَوَاضِعِ

أَلْتَلَّتْ أَوْ بِهَا جَمِيعُهَا وَيَكُونُ وَجُودُهُ إِيْنِ مَا وَجَدَ مِنْ

أَلْكَأَمَةِ لِتَفْيِيدِ فَايِدِهِ فِيهَا لِأَنَّ مِنْ نَفْسِ جَوْهَرِهَا بِحَيْثُ

لَوْ حُذِفَ لَمْ يَفْسُدْ جَوْهَرُ أَلْكَأَمَةِ وَأَمَّا تَعَدُّمُ الْفَايِدَةِ أَلَّتِي

كَانَتْ تَفْيِيدُهَا فِي تِلْكَ أَلْكَأَمَةِ فَإِنَّ الْإِلْفَ مِنْ **كس**.

كس مِنْ **كس** وَهِيَ مِنْ **كس** وَوَأَوْ مِنْ

10 **كس** وَيَأْتِي مِنْ **كس** وَكَأَفٍ مِنْ **كس**

وَلَأَمْ مِنْ **كس** وَمِيمٍ مِنْ **كس** وَنُونٍ مِنْ

كس وَشَيْنٍ مِنْ **كس** وَمِنْ **كس**.

كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهَا لَوْ حُذِفَ لَمْ تَفْسُدْ جَوْهَرُ أَلْكَأَمَةِ

1. ز. مدغوشية / مدغوشه || والثانية / والثانية || مرفية / مرفيه || مخرجى / مخرجي || 2. ز. فى كلمة /

في كلمه || 3. ز. فى / فى || الكلمة / الكلمة || الكلمة + او || وفى / اوفى || فى / فى || الكلمة / الكلمه || فى /

فى || 6. ز. الكلمة / الكلمه || فايده / فايده || 7. ز. الكلمة / الكلمه || الفايده التى / الفايده التى || 8. ز. فى /

فى || الكلمه / الكلمه || 12. ز. ومن / من || 13. ز. يفسد / تفسد || الكلمه / الكلمه ||

[198]

- الفايده أَلْتِي كانت تفيدها ذَلِك الحُرُوف في تلك الكلمه
 عُدِمَتْ بحذفه وَذَلِكَ أَنَّ أَلْألف كانت تفيد في سبب
 الأستقبال فعندما حذفت زال الأستقبال عنه عَلِي
 ما يقدمر بيانه وَكَذَلِكَ أَلْبأ تفيد في سبب الطرفيه
 5 وَالها في سبب تفيد الأتعريف وَالواو في سبب
 تفيد أَلْعَطْف وَأَلْيأ في سبب للاستقبال وَالكاف
 في سبب الألتشبيه وَاللام في سبب للملك ومم
 في سبب ابتيدي الغايه وَنُونٍ مِنْ كسبب تفيد
 الأستقبال وَالشين في سبب بمقام سبب .
 10 الذِّي هو أَسْم ناقصٌ وَتا من سبب . لأستقبال فاذا
 حُذِف كل واحدٍ من هَذِهِ الأَحْزَفِ مِنْ أَلْكَلْمَه أَلْتِي
 كَان مُرْكَباً عَلَيها زالت الفايده أَلْتِي كَانَتْ يفيدها
 فيها وَأما جواهرٌ تلك أَلْكَلْمَه فانه لا يُفسدُ بحذف ذَلِك

1. ز. الفايده التي / الفايده التي || في / في || الكلمة / الكلمه || 2. ز. في / في || 3. ز. على / علي || 4. ز.
 ماتقدم / ما يقدمر || في / في || الطرفية / الطرفيه || 5. ز. في / في || في / في || 6. ز. في / في || 7. ز.
 في / في || في / في || وميم / ومم || 8. ز. في / في || ابتيدي / ابتيدي || الغايه / الغايه || يفيد /
 تفيد || 9. ز. في / في || 10. ز. الذي / الذي || فتاذا / فاذا || 11. ز. الاحرف / الأَحْزَفِ || الكلمه التي /
 الكلمه التي || 12. ز. الفايده التي / الفايده التي || تفيدها / يفيدها || 13. ز. جواهر / جواهر || الكلمه / الكلمه
 ||

- وَيَجُوزُ اسْتِعْمَالُهَا مَرْكَبَةً عَلَيَّ الْكَلَامِ لِتَفْيِيدِ كُلِّ
وَاحِدٍ مِنْهَا فِي الْكَلِمَةِ الَّتِي رُكِبَ عَلَيْهَا فَايِدَهُ لِأَيُّمِّ لَهَا
مِنْ دُونَ وَجُودِهِ فِيهَا وَهِيَ تَنْقَسِمُ أَقْسَامَ ثَلَاثَةٍ وَذَلِكَ
إِنْ مِنْهَا مَا يَخْتَصُّ بِالْأَسْمَاءِ وَمِنْهَا مَا يَدْخُلُ عَلَيَّ الْفِعْلِ وَمِنْهَا
5 مَا يَدْخُلُ عَلَيَّ الْأَسْمَاءِ وَالْأَفْعَالِ مَعًا أَمَا مَا يَخْتَصُّ بِالْأَسْمَاءِ
فَهِيَ ثَلَاثَةٌ أَحْرَفٌ وَهِيَ **ك ت ح** وَأَمَا مَا يَخْتَصُّ بِالْأَفْعَالِ فَهِيَ
أَرْبَعَةٌ أَحْرَفٌ اسْتِيقْبَالَ عَنِي الْأَلْفِ وَالْبَاءِ وَالنُّونِ وَالْيَاءِ
وَأَمَا مَا يُعَمُّ الْأَسْمَاءَ وَالْأَفْعَالَ فَهِيَ أَرْبَعَةٌ أَحْرَفٌ الْبَاقِيَةَ مِنْ الْأَحَدِ عَشَرَ
حَرْفًا عَنِي الْهَاءُ وَالْوَاوُ وَالْمِيمُ وَالشَّيْنُ وَاللَّامُ أَعْلَمُ تَمَّ ذَلِكَ
10 تَمَّ ذَلِكَ الْكِتَابُ الْمُبَارَكُ الْمُسَمَّى تَوْطِيئَةَ شَمْسٍ
الْحِكْمَا بَعَوْنَ اللَّهُ بَعَالِي وَلُطْفَةً وَمَنْهٍ وَكِرْمَةً
وَحَسَنَ تَوْفِيْقَهُ فِي نَهَارِ الْارْبَعَاءِ الْمُبَارَكِ رَابِعِ
وَعَشْرِينَ مِنْ شَهْرِ رَمَضَانَ الْمَعْظَمِ قَرَّرَهُ سَنَهُ سَبْعَةَ {وَمِائَتَيْنِ} وَثَمَانِمِائَةٍ
أَحْسَنَ اللَّهُ تَقْضِيئَهَا أَمِينُ يَارَبَّ الْعَالَمِينَ

1. ز. مركبة على / مركبه علي || 2. ز. في الكلمة / في الكلمه || التي / التي || فايده / فايده || 3. ز. وهي /
وهي || ثلثة / ثلثة || 4. ز. على / علي || 5. ز. على / علي || 6. ز. فهي / فهي || ثلثة / ثلثة || احرف /
احرف || 7. ز. اربعة / اربعة || اعني / اعني || والتا / والتا || 8. ز. اربعة / اربعة || الباقية / الباقية || 9.
ز. اعني / اعني ||

وَذَلِكَ عَلِيٌّ يَدُ الْعَبْدِ الْفَقِيرِ إِلَيَّ اللَّهُ بَعَالِي الرَّاحِي لَطْفَ رَبِّهِ

وَرَحْمَتِهِ وَغَفْرَانِهِ الْمَمْلُوكِ يَعْقُوبَ ابْنَ مُحَاسِنٍ

ابْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مُحَاسِنِ الرَّيْسِيِّ

السَّامِرِيِّ الْأَسْرَائِيلِيِّ الدَّمَشْقِيِّ الْمَذْهَبِ

الْيُوسُفِيِّ غَفَرَ اللَّهُ لَهُ ثُمَّ لَوْلَا دِيَّهِ

5

ثُمَّ لِمَنْ قَرِيٍّ فِيهِ

وَدَعِيَ لِصَاحِبَةٍ بِالْمَغْفَرَةِ

وَالْمَعُونَةِ وَالرَّحْمَةِ

أَمِينَ بَارِبِّ

الْعَالَمِينَ

10

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ

وَحْدَهُ

{وَلَعَنَ اللَّهُ تَعَالَى شَارَ فَمَا مِنْ عِنْدِ كَاتِبِهَا ۞ وَغَفَرَ اللَّهُ بَعَالِي لِمَنْ يَسْتَعِيرُهُ وَيُعِيدُهُ لِسِ}

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدَ الشَّاكِرِينَ، وَحُسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

وَشَلُومَ يَهُوهَ عَلَى مَشْهٍ

ABREVIATURAS

Estudio

- (T) *Kitāb at-Tawṭiya*
- (P) Pentateuco
- (PS) Pentateuco Samaritano
- (PH) Pentateuco Hebreo
- (HS) Hebreo Samaritano
- (JA) Judeo-Árabe

Leyenda del aparato crítico

(ʾ/m) Ibn Mārūt.

(j/z) Zeev Ben Ḥayyim.

[]: Marcar los números originales de las páginas del manuscrito.

{ } : Márgenes de la página.

/: Las probabilidades de las palabras tanto de ortografía como de semántica.

||: Separar las palabras o las líneas.

+: Añadida al texto.

-: Falta del texto.

=: La traducción del texto

<: La forma correcta o original.

>: La forma incorrecta o evolucionada.

ÍNDICE DE CITAS BÍBLICAS

Genesis

1,1	141:4.5	19,10	81:8.9	28,4	73:10.11
1,3	133:7.8.9	19,13	77:9.10	28,12	103:4
1,10	141:11.12	19,13	83:6	29,14	63:4.5
1,26	119:1	19,31	84:10.11	29,17	51:7
1,27	141:9	19,36	81:11.12	29,35	115:9.10
3,2	93:4.5	19,31	84:11	30,1	59:6.7
4,9	100:10	20,5	48:7.8.9	30,15	63:6
4,17	109:2	20,5	68:6.7	30,20	61:2.3
4,25	140:4.5.6	20,4	183:4.5	30,22	130:12.13
6,12	192:3.4.5	21,10	157:2.3	30,27	150:11.12
6,14	45:1	21,18	64:3.4	31,3	45:4
6,14	119:11	21,29	164:3.4	31,6	60:1
6,15	56:3	21,32	192:8.9	31,6	78:6.7
9,2	64:7	22,5	84:13	31,7	152:3
9,12	90:4.5	22,5	85:1	31,7	81:5
9,21	104:3.4	22,17	136:7.8	31,7	64:10
9,27	51:12	24,2	140:9.10	31,15	83:8.9
10,21	152:5	24,6	80:8	31,15	80:11.12
12,1	88:8	24,34	87:7.8	31,29	115:4.5
12,2	123:13	24,36	74:6.7	31,40	70:2.3
12,11	188:5.6	24,44	60:4.5	32,1	154:4.5.6
12,12	61:9.10	24,55	116:13	32,27	121:9.10
12,13	59:10	24,55	117:1	34,2	62:4
13,12	43:3.4	24,58	117:11.12	34,5	182:10.11
16,11	67:4	24,61	117:3.4	35,11	144:2.3.4
18,6	155:9.10	26,18	89:9.10.11	37,11	68:4.5
18,13	59:3.4	27,5	89:4	37,11	179:6.7
19,2	81:2.6.7	27,8	131:12.13	37,27	63:9
19,8	80:3.4	27,46	66:9	37,29	97:3

KITĀB AT-TAWṬIYA DE IBN MĀRŪT

37,35	138:6.7	43,7	138:1.2	47,29	140:9.10
38,1	186:13	43,23	74:3	47,30	116:8.9
38,1	187:1	44,13	90:9	48,8	76:12.13
38,16	73:5.6	44,27	87:13	48,9	73:4
38,18	74:8	44,29	165:11.12	48,14	88:13
39,10	44:3	44,29	186:11.12	48,16	106:9.10
40,5	113:2.3	45,21	74:10	48,21	167:3.4
40,6	79:13	45,9	158:10.11	49,21	104:5.6
40,19	63:12.13	45,21	74:11	49,28	56:8
40,19	87:11.12	46,3	29:31	50,11	103:8.9
41,32	110:10	46,4	140:7.8	50,20	59:12.13
41,40	59:8.9	47,19	61:5		

Éxodo

1,17	83:3	5,7	118:6.7	11,10	83:1
1,18	117:13	5,7	60:7	12,15	44:4
1,18	118:1.2	5,10	104:4.5	12,27	123:8.9
1,18	82:10	5,16	102:9.10	12,28	123:9.10
1,18	85:5	6,13	84:3.7	12,42	100:7
2,14	101:2.3	6,27	110:4.5	12,44	92:13
2,14	180:12	6,27	78:9	14,12	66:11
2,17	72:13	9,5	116:1.2	14,13	88:11
2,17	73:1	9,5	46:3	15,5	123:3
2,22	67:13	9,22	144:5.6	15,7	72:11
4,16	118:4.5	10,5	108:6	15,10	151:8.9
4,16	122:13	10,12	144:5.6	15,13	152:7.8
4,16	123:1	10,19	134:9.10	15,15	103:7.8
4,16	60:3	10,24	134:12	16,7	84:2.8
4,27	45:5	11,1	153:11.12	16,12	190:9.10
4,27	135:1.2	11,3	166:6.7.8	16,32	165:3.4.5
5,4	85:8.9	11,10	82:13	18,14	109:3

KITĀB AT-TAWṬIYA DE IBN MĀRŪT

19,1	44:2.3	23,22	152:12.13	32,1	73:8
19,3	121:6	23,31	41:11.12	32,1	151:11.12
19,6	54:10	24,2	145:5.7.8	33,7	120:6
19,12	137:6	24,16	117:8	33,7	124:8
19,14	61:11.12	28,43	195:13	34,4	57:8
19,16	43:11.12	29,1	54:4	34,20	143:5.6
19,18	135:10.11	29,1	56:8	34,23	91:11
19,21	137:5	29,11	136:1.2.3.4	35,26	65:12
19,21	155:1.2	29,13	110:12	35,36	62:8.9
20,2	59:5.6	29,38	56:3	40,32	195:13
21,2	143:11.12	29,43	185:10	40,34	156:6.7
22,5	92:1.2	30,20	195:13		
22,7	186:5.6	31,17	160:4		

Levítico

3,5	163:6.7	14,15	146:2	22,6	138:11.12
3,39	110:12	15,19	105:9.10	22,7	138:11.12
5,1	142:1.2	15,31	166:10.11.12	23,43	90:12
7,33	112:12.13	16,5	159:12.13	24,2	158:13
8,7	133:10.11	16,6	183:6.7	24,14	110:5.6
8,29	146:4.5	16,11	159:12.13	25,22	91:12
8,30	185:8	16,11	183:6.7	25,47	92:11.12
10,4	196:1.2	18,3	88:3	25,47	93:12
11,8	65:8.9	18,5	45:13	26,3	69:4
11,44	181:3	19,9	156:8.9	26,5	88:6
11,44	185:11.12	19,14	154:10.11	26,11	164:13
13,45	108:5	19,31	143:8.9	26,25	185:4
14,8	188:11.12	20,7	181:3	27,34	54:11.12
14,9	64:12	20,17	192:11.12	27,34	152:9.10

Números

3,40	184:1	14,22	61:1.2	25,13	153:1.2
5,2	158:13	14,23	110:9.10	25,4	134:1.2.3
5,3	156:3.4	14,28	67:10	25,5	135:6.7.8
5,19	193:6	14,38	57:12.13	25,6	183:8.9
5,20	73:12.13	15,3	71:7	26,62	184:5
6,1	54:7	15,22	55:12.13	27,3	63:10
8,9	182:2	17,6	78:1.2	27,3	70:8
8,9	188:7	17,11	158:5.5	27,4	74:9
8,24	56:4.8	17,13	105:11	27,5	65:13
9,15	153:3	19,5	65:5.6	27,5	66:1
10,25	112:9.10	19,9	160:6.7	27,7	75:1
10,29	133:3.4	19,9	185:2	28,2	158:13
11,2	131:7	19,12	139:1.2.3	31,13	136:13
11,16	162:5.6.7	20,26	163:11.12	31,13	137:1
11,21	67:1	20,28	43:10	31,16	60:8.9
11,32	161:13	21,27	184:10.11	31,16	69:1
11,32	162:1	21,35	62:2	31,47	100:12.13
12,10	89:6.7	22,17	161:9	31,49	184:3
12,13	142:6	22,38	125:3	34,29	56:5.6
13,3	62:6	23,10	51:10	36,13	54:11
14,11	155:6.7	24,8	131:9		
14,12	72:3.4	24,11	66:6.7		

Deuteronomio

1,1	151:3.4.5	4,1	110:6.7	5,1	111:3.4
1,1	54:10	4,2	110:11.12	5,12	65:3
1,41	118:10.11	4,23	130:9.10	5,12	45:6.7
1,44	69:7	4,36	179:12.13	5,21	70:6.7
3,25	42:10.11	4,36	190:12	5,25	166:2.3

KITĀB AT-TAWṬIYA DE IBN MĀRŪT

6,10	193:4.5	19,1	192:10	31,20	142:12.13
7,2	131:2.3	19,15	139:10.11	31,25	155:11.12.13
7,9	100:4.5	20,7	151:13	32,5	97:10
7,12	98:10.11	20,7	152:1.2	32,6	184:12
7,23	72:9.10	20,14	190:4.5	32,7	138:9
8,5	110:8.9	20,18	154:7.8.9	32,10	160:1.2
8,5	155:4.5	21,6	57:10	32,11	153:13
8,15	113:1.2	21,8	162:11	32,13	182:6
8,16	113:1	22,3	36:10	32,13	190:6
8,20	110:8	22,25	139:8.9	32,18	93:5.6
9,21	103:6.7	22,26	55:4.6.7	32,36	68:8.9
11,2	89:12.13	23,6	71:1.2	32,37	68:12
11,19	151:6.7	23,8	154:2.3	32,39	59:2
11,30	103:5	26,19	44:12.13	32,50	139:11.12
12,2	154:12.13	28,36	61:7.8	32,50	140:12
12,29	192:10	28,60	99:7	33,2	74:12
13,4	106:7.8	29,4	165:7.8	33,9	145:11
14,20	72:6.7	29,21	122:3.4	33,11	132:2.3
16,9	105:13	29,22	134:5.6	34,7	65:1
16,9	106:1	31,14	142:9.10.11	34,9	108:6.7
17,6	105:4.5.6	31,16	178:7	34,11	71:11.12
17,17	143:3.4	31,19	157:13		
18,22	72:1.2	31,19	158:1		

BIBLIOGRAFÍA

- ‘ABD AL-LATĪF, M., 1979, «Min Ḥaṣā’is ‘Arabiyyat al-Yahūd fī al-Qarn al-‘Āšir» *Facultad de Artes, Universidad de Bagdad*, N° 25, pp. 9-19.
- _____, 1980, «Al-Qarrā’ūn, Tārīḥuhum, Maḍhabahum wa Ādābuhum», *Journal of the Faculty of Arts, University of Baghdad*, XXVIII, pp. 389-409.
- ‘ABD AL-Maġīd, M., 1970, *Al-Yahūd fī al-‘Andalus*, El Cairo: Dār al-Kitāb al-‘Arabī.
- ‘ABD AL-MU‘ĪN, Ş., 1978, *Tarġamat al-Tawrāt as-Sāmiriyya li Abī al-Ḥasan aṣ-Şūrī*, Nablus: Maṭba‘at an-Naṣr.
- _____, 1997, *Al-Mūġāz fī Tārīḥ wa ‘Ādāt wa A’yād at-Ṭā’ifa al-Sāmiriyya*, Nablus: Maktabat Baladiyyat al-Bīra.
- ‘ABD AL-TAWWĀB, R., 1986, *Manāhiġ Taḥqīq at-Turāt bayna al-Qudāmā’ wa-l-Mūḥdaḥīn*, El Cairo: Maṭba‘at al-Ḥānġī.
- ‘UMAR, A., 1988, *Al-Baḥṭ al-Lugawī ‘Inda al-‘Arab ma’a dirāsa li-Qaḍīyyat al-Ta’īr wa-l-Ta’attur*, (6^a ed.), El Cairo: ‘Ālam al-Kūtub.
- ABRAMSON, S., 1975, *Šeloša sefarim šel R. Yēhuda ben Bil’am*, Jerusalén.
- ABUMALHAM, M., 1985, *Kitāb al’Muḥāḍara wal Muḍākara de Mose Ibn Izra*. 2 vols., Madrid: Centro superior de investigaciones científicas (CSIC).
- ABU AL-FĪDĀ’, S., 1999, *Tafsīr al-Corān al-‘zīm*, (ed.), S. Sāmiy, Riyāḍ: dār Ṭība.
- AL-FADLĪ, ‘Abd al-H., 1982, *Taḥqīq at-turāt*, Yedda: maktabat Al-‘ilm.
- AL-SUYŪṬĪ, 1985, *Al-Ašbāḥ wa-n-naẓā’ir fī al-naḥw*, (ed.), ‘Abd al-Īlāh, N., *et al.*, Damasco: Maṭbū‘āt Maġma‘ al-luġa al-‘arabiyya.
- AL-‘AĠMĪ, F., 2001, *‘Usus al-Luġa al-‘Arabiyya al-Fuṣḥā*, El Riāḍ: Maṭābi‘ at-Taqaṇiyya
- AL-BALĀḌURĪ, 1988, *Futūḥal-Buldān*, Beirut: Dār wa Maktabat al-Hilāl.

- AL-BUSTĀNĪ, B. (sin fecha), *Dā'irat al-Ma'arif*, Dār al-Ma'rifa, Líbano: Dār al Ma'rifa.
- AD-DABBĀĠ, Mūṣṭafá, M., 1988, *Bilādunā Filisṭīn*, Bayrūt: Dār at-Ṭalī'a.
- AL-DNFĪ, Ḥbr ben Y., 2004, *Kitāb yād al-Tawrāt*, Israel: Ġabal Ġrizīm.
- AL-FANNĪ, Ī., 1978, *'Aṣl as-Sāmirryyīn*, Nāblus: Maktabat Baladiyyat Nāblus.
- AL-FARĀHĪDĪ, 1980, *Kitāb al-'Ayn*, (ed.), Al-Maḥzūmī M. wa As-Sāmurra'ī, Bagdad: Dar Ar-Rašīd.
- AL-ĠĀMIDĪ, Muḥammad S., 1998, *I'tirādāt Ibn Ya'yaš 'lá al-ārā' al-naḥwiyya wa-l-ṣarfīyya fī kitāb Šarḥal-mufaṣṣal*, Arabia Saudí: universidad de 'Umm al-Qurá.
- AL-ḤADĪTĪ, Ḥālad Y., 2001, *Al-Madāris an-Naḥwiyya*, (3ª ed.), Jordania: Dār al-'Amal.
- AL-ḤĀLDĪ, Ḥālad Y., 2008, *Al-Yahūd taḥta ḥūkm al-Muslimīn fī al-Andalus*, (s. l.).
- AL-HUWĀRĪ, M., 1994, *Al-Iḥtilāf bayna al-Qarrā'in wa-r-Rabbāniyyīn fī daw' 'Awrāq al-Ġnīzā, Qirā'a fī 'Awrāq Maḥṭūta fī Bodlian fī Oxford*, El Cairo: Dār az-Zahra.
- ALLONY, N., 1969, «Ha-millim ha-bodedot bi-se'elot 'atiquot», *Hebrew Union College Annual*, 28, pp. 1-4.
- AL-MAQRĪZĪ, (sin fecha), *Al-Mawā'z wal-'i'tibār biḍikri al-ḥṭṭ wal-'āṭār*, 2 vols., El Cairo: Mū'ssasat al-Ḥalabī wa šurakā'uh.
- AL-MUBARRID, 1994, *Al-Muqtaḍab*, (ed.), 'Azīma, M., 3 vols., El Cairo: Al-Maġlis al-a'lā lil-šu'un al-Islāmīyya, Maṭba'at Wazārt al-Auqāf.
- AL-NŪRĪ, Muḥammad Ġ., 1979, *Al-Dirāsa al-Luġawīyya, Dirāsa Šawtiyya Šarfīyya li-lahġat Nāblus*, (Risāla ġāmi'iyya ġayr manšūra)
- AL-QIFṬĪ, 1985, *'Inbāh al-ruwāt 'lá 'Anbāh al-nūḥāt*, (ed.), Muḥammad 'Abū al-Faḍl, El Cairo: Dār al-fikr.

- AL-RĀMĪNĪ, A., 1978, *Nāblus fī al-Qarn at-tāsi' 'ašar*, 'Ammān: Universidad de Jordania.
- AL-RUMMANĪ, 2010, *Kiāb al-ḥudūd fī 'ilm al-naḥw*. (ed.), Batūl Qāsim N., Iraq: Dār al-š'ūn al-Ṭaqāfiyya al-'Āmma.
- AŞ-ŞĀḤIB, A., 2000, *Al-Sāmīriyyūn, Al-'Aşl wa-l-Tārīḥ wa-l-'Aqīda wa-l-Şarī'a wa 'Aṭar al-Bay'a al-Islāmiyyia fīhim*, 'Ammān: Maktabat Dandīs.
- AL-SAQQĀ, 'AḤMAD Ḥ., 1978, *Al-Furūq bayna al-Tawrāt as-Sāmriyya wa-l-'Ibriyya*, El Cairo: Dār al-'Anşār.
- _____, 1995, *Al-Masīḥ al-Muntaẓar*, El Cairo: Maktabat al-Ṭaqāfa al-Dīniyya.
- AL-ŞIHLĀN, A., 1984, «Mīn al-'Adab al-'Arabī-al-'Ibrī, Abū Hārūn Mūsá bin 'Izra wa Kitābuhu al-Muḥāḍara wa-l-Muḍākara», *Mağallat Kulliyat al-'Ādāb wal'Ulūm al-Insāniyya*, Rabat: *Universidad Muhammed V*, N° 10, pp. 65-98.
- AL-ŞRĪDA, Muḥammad, Ḥ., 1994, *Aṭ-Ṭā'ifa as-Sāmriyya, Tārīḥuhā-'Aqīdatuhā-Şarī'uthā-'Ādātuhā-Wāqi'uhā al-Mu'āişr*, Nāblus: Maktabat Baladiyyat al-Bīra.
- AL-ŞULŪBĪNĪ, 1981, *At-Tawṭi'a*, (ed.), al-Muṭua' Yūsuf A., Kuwait.
- AL-ṬABBĀ', Iyād Ḥ., 2003, *Al-Minhāğ fī Taḥqīq al-Maḥṭūṭāt*, Damasco: Dār al-Fikr.
- AL-ṬAŪĪLA, 'Abd al-Wahhāb, 2004, *Tawrāt al-Yahūd wa-l-Imām ibn Ḥazm al-Andalusī*, Damasco: Maṭba'at Dār al-Qalam.
- AL-TŪBINĠĪ, M., 1986, *Al-Minhāğ fī Ta'līf al-Buḥūṭ wa Taḥqīq al-Maḥṭūṭāt*, Ḥalab: 'Ālam al-Kutub.
- AZ-ZAĞĀĞĪ, Abū al-Qāsim., 1957, *Kitāb Al-Ġumal*, (ed.), Ibn 'Abī Şanab, París: Maṭba'at Klnskīk.
- _____, 1979, *Al-Īdāḥ fī 'Ilal an-Naḥw*, (ed.), Māzin al-Mubārak, Beirut: Dār an-Nafā'is.

- _____, 1984, *Kitāb Al-Ġumal*, (ed.), ‘Alī Tawfiq al-Ḥamad, Jordania: Dār al-’Amal.
- AZ-ZAMAḤṢARĪ, 1905, *Al-Mūfaṣṣal fī ‘Im al-‘Arabiyya*, Beirut, Dār al-Ġīl.
- AL-ZUBAYDĪ, A., 1973, *Ṭabaqāt an-Naḥwiyyīn wa-l-lūgawiyīn*, (ed.), Muḥammad Abū al-Faḍl I., Egipto: Dār al-Ma’ārif.
- ASHTOR, E., 1973-1984, *The Jews of Muslim Spain*, 3 vols., Philadelphia: The Jewish Publication Society of America.
- BACHER, W., 1882, *Abraham ibn Ezra als Grammatiker, Ein Beitrag zur Geschichte der hebraischen Sprachwissenschaft. strassburg karl. J.*, Trubner.
- _____, W., 1886, *Kitāb al-Luma’, Abū al-Walīd Marwān Ibn Janāḥ*, Paris.
- BASAL, N., 1998, «Part one of al-Kitāb al-Muštamil by Abū al-Faraj Hārūn ibn al-Faraj, and its dependence on Ibn al-Sarrāj’s Kitāb al-’Uṣūl fī al-Naḥw» *Lěšonénu* 61, pp. 191-209.
- _____, 1999, «The Concept of Compensation (‘iwaḍ /ta’wīḍ) as used by Yehuda Ḥayyuj in Comparison with Sibawayhi», *Journal of Semitic Studies* 44.2, pp. 227-243.
- BECKER, D., 1998, *Arabic Sources of R. Jonah ibn Janāḥ’s Grammar*, Tel Aviv University.
- _____, 2005, *Arabic Sources of Isaac ben Barūn’s*, Tel Aviv University.
- BEN HAYYIM, Z., 1957, *The Literary and Oral Tradition of Hebrew and Aramaic Amongst the Samaritans*, vol. I, Jerusalem: The Academy for Hebrew Language.
- _____, 1967, «Observations on Hebrew and Aramaic Lexicon from Samaritan Tradition», *Supplements to the Vetus Testamentum*, pp. 12-24.
- _____, 1977, *The Literary and Oral Tradition of Hebrew and Aramaic Amongst the Samaritans*, vol. IV, Jerusalem: The academy of the Hebrew language.

- _____, 1989, «Samaritan Hebrew-An Evaluation» en *The Samaritans*, (ed.), Crown, Alan D, *et al.*, Tübingen: Mohr, pp. 517-530.
- BEN PINHAS, *al-Muğniya fī Iḥtišār at-Tawṭiya*, *Collection of Samaritan/Arabic Manuscripts*, St. Petersburg: National Library of Russia.
- _____, *al-Muğniya fī Iḥtišār at-Tawṭiya*, *Collection of Samaritan/Arabic Manuscripts*, Leiden: University Library.
- BENAVENTE ROBLES, 1986, *Těšubot de los discípulos de Měnaḥem ben Saruq*, Granada.
- BIESENTHAL, H. R. y LEBRECHT, F., 1847, *Rabbi Davidis Kimchi radiculum liber sive hebraeum bibliorum lexicon cum animadversionibus Eliae Levitae*, Berolini.
- BIN ŠADDĀD, B., 1964, *An-Nawādir al-Šulṭānīyya wa-l-Maḥāsin al-Yusufīyya, Šīrat as-Šulṭan Šalāḥu-d-Dīn*, (ed.), Ġamāl ad-Dīn aš-Šayyāl, Cairo: Maktabat al-Ḥānğī.
- BLAU, J., 1965, *The Emergence and Linguistic Background of judaeo-Arabic: A study of the Origins of Middle Arabic*, London: Oxford University press.
- _____, 1966-1967, *A Grammar of Christian Arabic, based mainly on South-Palestinian texts from the first millennium*, 3 vols. Louvain: Secrétariat Dumbarton Corpus.
- _____, 1980, *A grammar of mediaeval Judaeo-Arabic*, (second enlarged edition) Jerusalem: The Hebrew University.
- CANTERA BURGOS, F. - IGLESIAS GONZÁLEZ, J. M. (et. al.), 2009, *Sagrada Biblia*, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 3ªed. 3ªimp.
- CORRIENTE, F, 1986a, *Diccionario Árabe Español (2ª edición)*, Madrid.
- CORTÉS, J. (Trad.), 2001, *Corán*, Barcelona.
- ḌAYF, Š., 1968, *Al-Madāris an-Naḥwiyya*, El Cairo: Dār al-Ma'ārif.
- DERENBOURG, H., 1880, *Opuscules et traités d'Abou l-Walid Merwan Ibn Djanah de Cordove*, París.

- DOTAN, A., 2005, *Arabic Sources of Isaac Ben Barūn's Book of Comparison between the Hebrew and the Arabic*; Vol. XII, Jerusalem.
- FERNÁNDEZ MARCOS, N. et al. (trad.), 2008, *La Biblia Griega Septuaginta I Pentateuco-II Libros Históricos*, Sígueme Salamanca.
- FERRANDO FRUTOS, I., 2001, *Introducción a la historia de la lengua árabe*, Zaragoza: Nuevas perspectivas.
- FERRER, J., 2004, *Esbozo de historia de la lengua aramea*, Córdoba-Barcelona.
- FLORENTIN, M., 2005, *Late Samaritan Hebrew. A Linguistic Analysis of its Different Types*, Leiden: Brill.
- GALLEGO, María Á., 2006, *El Judeo-árabe medieval, Edición, traducción y estudio lingüístico del Kitāb al-taswi'a de Yonah ibn Ġanāḥ*, Bern.
- GESENIUS, W., 1815, *De pentateuchi Samaritani origine, indole et auctoritate commentatio philologico-critica*, Halle.
- CROWN, Alan D., 1989, *The Samaritans*, Tübingen: Mohr.
- _____, 2001, *Samaritan Scribes and Manuscripts*, Tübingen: Mohr.
- _____, et al., 1993, *A Companion to Samaritan Studies*, Tübingen: Mohr.
- ḤAĠĠĪ, NIḤĀD Ḥ., 2005, *Al-Yahūd bayna an-nuṣūṣ al-mismāriyya wa 'aṣfār al-'ahd al-qadīm, dirāsa Sāmiyya muqārana*, Irak: Universidad de Bagdad, Departamento de la Lengua Hebrea.
- HARTWIG, H., 1926, *Literary History of Hebrew Grammarians and Lexicographers*, London: Milford.
- HĀRŪN, A., 1988, (ed.), *Al-Kitāb li-Sībawayhī*, 3 vols., El Cairo: Maṭba'at al-Madaniyya.
- _____, 1998, *Tahqīq an-Nuṣūṣ wa Naṣruḥā*, El Cairo: Maṭba'at al-Ḥānġī.
- HASANEIN ALI, F., 1942, «The Hebrew by the Samaritans», *Bulletin of the Faculty of Arts, Cairo: Foad I University*, vol. VI, pp. 4-64.
- HIMMELFARB, L., 2007, «The Identity of the First Masoretes», *Sefarad*, vol. 67, pp. 37-50.

- HINDĀWĪ, Mūsá, A., 1963, *Al-'Aṭar al-'Arabī fī al-fīkr al-Yahūdī*, El Cairo: Maktabat al-Anġlū al-Miṣriyya.
- HIRSCHFELD, H., 1922-23, «An Unknown grammatical work by Abu -l-Faraġ Hārūn», *Jewish quarterly review*, new Series 13, pp. 1-7.
- HUWAIDĪ, A., M. 1999, *Kitāb al-Muwāzana bayna al-Luġa al-'Ibrāniyya wa-l-'Arabiyya, Abū Ibrāhīm Yishāq ben Barūn*, El Cairo: Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqiyya.
- IBN ABĪ UŞAYBĪ'A, M., 1965, '*Uyūn al-'Anbā' fī Ṭabaqāt al-'Aṭibbā'*, (ed.), Nizār Riḍā, Bayrūt: Dār Maktabat al-Ḥayāt.
- IBN AL-'ANBĀRĪ (Abū al-Barakāt), 1967, *Nuzhat al-'Albāb fī Ṭabaqāt al-'Uḍabā'*, (ed.), Muḥammad Abū al-Faḍl Ibrāhīm, El Cairo: Dār Nahḍat Maşr lil-ṭibā'a.
- _____, 2002, *Al-'Inşāf fī Masā'il al-ḥilāf bayna al-Başriyyīn wa-l-Kūfiyyīn*, (ed.), Ğawdat, M., El Cairo: Maktabat al-Ḥānġī.
- _____, '*Asrār al-'Arabiyya*, (ed.), Al-Bayṭār, M., Damasco: al- Maġma' al-'ilmī al-'Arabī.
- IBN AL-SARRĀĜ, M., 1996, *Al-'Uşūl fī-l-Naḥw*, (ed.), 'Abd al-Ḥusayn al-Fatlı, (3^a ed.), 3 vols., Bayrūt: Mu'assasat ar-Risāla.
- IBN ĞINNĪ, U., 1954, *Sirru Şinā'at al-'T'rāb*, (ed.), Muştafá As-Saqqā *et al.* Egipto: Maṭba'at al-Bābī al-Ḥalabī wa Awlādh.
- _____, 1988, *Al-luma' fī al-'Arabiyya*, (ed.), Samīḥ Abū Muġlī, 'Ammān: Dār Maġdalāwī lil-naşr.
- IBN YA'YAŞ, *Şarḥ al Mufaşşal*, Egipto: al-Azhar Institute, At-Ṭibā'a al-Munīra, (s.a.).
- IBN MANZŪR, 1956, *Lisān al-'Arab*, Bayrūt: Dār Şādr.
- JASTROW, M., 1897, *Kitāb al-Af'āl ḍawāt ḥurūf al-līn*, by Abū Zakariyyā Yaḥyā *ibn Dāwd of Fez*, Known as *Ḥayyūġ*, Leiden: Brill.
- KAZIMIRSKY, A., 1860, *dictionnaire Arabe-Français*, 2 vols. Beirut.
- NIHAD AL-DALBOOHI

- KHAN, G., 1993, «The Orthography of Karaite Hebrew Bible Manuscripts in Arabic Transcription», *Journal of Semitic Studies* XXXVIII, pp. 49-70.
- _____, 1998 «The Book of Hebrew Grammar by the Karaite Joseph ben Noah», *Journal of Semitic Studies* XLIII/2, pp. 265-285.
- _____, 2000, *The Early Karaite Tradition of Hebrew Grammatical Thought Including a Critical Edition, Translation and Analysis of the Diqduq of Abū Ya'qūb Yusūf ibn Nuḥ*, Leiden: Brill.
- _____, et al, 2003, *The Karaite Tradition of Hebrew Grammatical Thought in its Classical Form: a Critical Edition and English Translation of al-Kitāb al-Kāfī fī al-luġa al-'Ibrāniyya by Abū al-Faraġ Hārūn ibn al-Faraġ*, 2 vols., Leiden: Brill.
- KIPPENBERG, Hans G., 1971, *Garizim und Synagoge; Traditionsgeschichte Untersuchungen. samaritan Religion d. aramäischen Periode*, Berlin-New York: Gruyter.
- KOKÓVTSOV, P., 1890, *Yeter ha-pēliṭah min Kitāb al-muwāzana bayn al-luġa al-'ibrāniyya wa-l-'arabiyya ašer ḥibro Abū Ibrahīm Yišḥaq ben Barūn ha-sefardī*, San Petersburgo.
- _____, 1916: Pável Konstantine Kokóvtsov, *Novie Materiali dlya jarakteristiki Jehudi Jayudzam Samuila Naguida i nekotorij druguij predstaviteley yevreiskoy filologicheskoy nauki v X, XI i XII veke*, S. Petersburg. These sources texts were reprinted as *Me-Sifre ha-balšanut ha-'ivrit byme ha-benayim* by Allony, Jerusalem 1970.
- _____, 1916a: Pável Konstantine Kokóvtsov, *Eyzeḥ liqūṭim ḥadašim min Kitāb al-muwāzana bayn al-luġa al-'ibrāniyya wa-l-'arabiyya lē- Abū Ibrahīm Yišḥaq ben Barūn*, S. Petersburg 1916; reprinted by Nehemya Allony as *Me-Sifre ha-balšanut ha-'ivrit byme ha-benayim*. Jerusalem 1970.
- MACUCH, R., 1969, *Grammatik des samaritanischen Hebräisch*, Berlin: Gruyter.

- _____, 1982, *Grammatik des samaritanischen Aramäisch*, Berlin: Gruyter.
- _____, 1989, «Samaritan languages: Samaritan Hebrew, Samaritan Aramaic», (ed.), by Crown, Alan D, *et al.* Tübingen: Mohr, pp. 531-584.
- MAMAN, A., 2011, «An Eleventh Century Karaite Hebrew Grammar» *The Jewish Quarterly Review*, vol. 101/3, pp. 466-476.
- _____, 2012, *Kitāb al-nuṭaf R. Yehuda Ḥayyūḡ Philological Commentary to the Book of Prophets in 'Ali ibn Suleymān's Compedium*, Introduction, annotated edition and (Hebrew) Translation, Jerusalem.
- MANN, J., 1935, *Texts and studies in Jewish History and Literature*, 2 vols. Philadelphia.
- _____, 1972, *Texts and studies in Jewish History and Literature*, vol. I, New York: Ktav Publishing House.
- MARMŪRA, I., 1934, *As-Sāmiriyyūn*, al-Quds: Dār al-Aytām, as-Sūrīyya.
- MARTÍNEZ DELGADO, J., 2003, «El comentario a Salmos de Mošeh ibn Chiquitilla», *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos (Sección de Hebreo)* 5, pp. 2201-2241.
- _____, 2004, *Yaḥyá Ibn Dāwūd El libro de Ḥayyūḡ (versión original árabe siglo X) Colección textos lengua Hebraea 3*, Granada.
- _____, 2005, «El Opúsculo sobre la Normativa Vocálica (Kitāb šurūṭ al-naqṭ) de Ḥayyūḡ (edición y traducción)», *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos (Sección de Hebreo)* 54, pp. 85-230.
- _____, 2008 «Caracterización general de la lexicografía hebrea andalusí», *RSEL* 38/2, pp. 103-128.
- _____, 2008, «El Kitāb al-taḏkīr wa-l-Ta'nīṭ de Mošeh Ibn Ġiqaṭela (S. XI)», *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos, (Sección Árabe-Islam)* 57, pp. 207-238.
- _____, 2010, *Šēlomo ben Mobarak ben Ša'īr, Kitāb at-Taysīr el libro de la Facilitación (Diccionario de Hebreo Bíblico en Judeoárabe)*, Granada.

- MILḤIM, 'A., 2002, «'Awdā' at-Ṭā'ifa as-Sāmiriyya fī Madīnat Nāblus min ḥilāl Kitāb Wilāyat Bayrūt li Muḥammad R. al-Tamīmī wa M. Bahġat, Dirāsa Tārīḥiyya Manḥaġiyya», *Nāblus: Maġalat Ğāmi't an-Naġāḥ*, 16/1, pp. 190-222.
- MONTGOMERY, James A., 1907, *The Samaritans, the Earliest Jewish Sect. Their History, Theology, and Literature*, Philadelphia: Divinity School.
- MURDAḤĀY, M., 2003, *Al-Ta'ūr al-Islāmī fī al-Tafāsīr al-Yahūdiyya al-Waṣīta, min Muqaddimat Kītāb Tafāsīr al-Rābī Sēa'adya Ga'on li Sifr al-Takwīn*, El Cairo: Universidad de El Cairo: Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīyya.
- NĀZIM, S., 1988, *Al-Ma'āġim al-'Ibriyya, Dirāsa Muqārana*, El Cairo: Maṭba'at al-Madīna.
- _____, 1994, *Ta'ūr al-Muṣṭalah al-Luġawī al-'Arabī 'alā muṣṭalḥāt Ḥayyūġ*, El Cairo.
- NEMOY, L., 1975, «Abū Ishāq Ibrāhīm's Kitāb Al-Mīrāth», *The Jewish Quarterly Review, New Series*, Vol. 66/1. pp. 62-65.
- NEUBAUER, A., 1875, *The Book of Hebrew Roots by Abu l-Walīd Marwān Ibn Ğanāḥ*, Oxford.
- NICHOLL, George F., 1853, *A Grammar of the Samaritan Language, with Extracts and Vocabulary*, London: Cambridge.
- NÖLDEKE, T., 1862, *Ueber einige Samaritanisch-Arabische Schriften der Hebräischen Sprache betreffend*. Göttingen: Universität Göttingen.
- NUTT, John, W., 1874, *Sketch of Samaritan History, Dogma and Literature*, London-Oxford: The Bodleian Library.
- PETERMANN, J., 1868., *Versuch einer hebräischen Formenlehre nach der Aussprache der heutigen Samaritaner nebst einer darnach gebildeten Transcription der Genesis und einer darnach gebildeten Transkription der Genesis*. Leipzig.

- POHL, H., 1974, *Kitāb al-Mirāt* Das Buch der Erbschaft des Samaritaners Abu Ishaq Ibrahim. Kritische Edition mit Übersetzung und Kommentar. Berlin: Gruyter.
- POZNANSKI, S., 1924-1925, «The Arabic commentary of Abu Zkariya Yaḥya (Judah ben Samuel) Ibn Bal'am on the Twelve Minor Prophets», *Jewish Quarterly Review* XV. pp. 1-13.
- RAMADĀN, Huwaydī 'A., 2002, *Al-Yahūd fī Miṣr al-Islāmīyya ḥattā Nihāyat al-'Aṣr al-Ayyūbī, Egipto, Al-Hay'a al-Miṣriyya al-'Āmma lil-kutub.*
- RĀŠID, S., 1987, *As-Sāmīriyyūn wa-l-Yahūd*, Riyāḍ: Dār al-Marīḥ.
- ROFÉ, A., 1995, «A karaite letter for-letter transliteration of Biblical Hebrew-MS Firkovitsh II», Jerusalem, *Arab-Evr.*355, vol. 18, pp. 169-177.
- SÁENZ BADILLOS, Á., 1980, *Těšbot de Dunaš ben Labraṭ, Edición crítica y traducción*, Granada.
- _____, 1986, *Maḥberet Měnaḥem. Edición crítica, introducción y notas*, Universidad de Granada.
- _____, 1987, *Un diccionario anónimo de Provenza (siglo XIII)*, Granada.
- _____, 1988, *Historia de la lengua hebrea*, Sabadell.
- _____, 1994, *A History of the Hebrew Language*, New York: Cambridge University Press.
- SERRANO RUANO, D., 2011, *Crueldad y compasión en la literatura Árabe e islámica*, Madrid.
- SCHRÖTER, R., 1866, *Sefer Těšbot Dunaš ha-Levi ben Labraṭ* □ 'al Rabī Sa'adyah Gaon, Breslau.
- SKOSS, S., 1936, *The Hebrew-Arabic Dictionary of the Bible known as Kitab Jāmi' al-Alfāz (Agron) of David B. Abraham al-Fāsī*. 2 vols., New Haven.
- STEINSCHNEIDER, M., 1902, *Die Arabische literature der Juden*, Frankfurt: Verlag von J. Kaufmann.

- STENHOUSE, P., 1989, «Samaritan Arabic», (ed.), Crown, Alan D, *et al.* Tübingen: Mohr, pp.585-623.
- STERN, S. G., 1844, *Maḥberet he- 'Aruk*, Presbourg 1884.
- ŠĤĀDA, Ḥ., 1989, «The Arabic Translation of the Samaritan Pentateuch», (ed.), by Crown, Alan D, *et al.* Tübingen: Mohr, pp. 481-516.
- TAL, A., 1989, «Samaritan Literature», (ed.), Crown, Alan D, *et al.* Tübingen: Mohr, pp. 413-467.
- VARELA Moreno E., 1981, *Těšbot Yěhudah Ibn Šešt, traducción y comentario*, Universidad de Granada.
- VILMAR, E., 1865, *Abū al-Fatḥ ibn Abī al-Ḥasan, as-Sāmirī, Abulfathi Annales Samaritani*, Gothae.
- YŪSUF ḤASAN, 'U., 1996, *Šarḥ ar-Riḍā 'ala al-Kāfiya l'ibn al-Ḥāḡib*, Bengāzī: Qār Yūnis University.
- ZĪDĀN, Ğ., 1982, *Mu'llafāt Ğurġī Zidān al-Kāmila*, Bayrūt: Dār al-Ġalīl.

BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

- BEN HAYYIM, Z., 2000, *A Grammar of Samaritan Hebrew Based on the Recitation of the Law in Comparison with the Tiberian and Other Jewish Traditions*, Israel: Jerusalén.
- _____, 1954, «The Samaritan Vowel System and its Graphic Representation», *Archiv Orientalní*, vol. 22, pp. 515-530.
- BENGT. K., 1974, *Studies in the Text and Language of Three Syriac-Arabic Versions of the Book of Judicum with Special Reference to the Middle Arabic Elements*, Leiden: Brill.
- BEVERIDGE, W., 1658, *De linguarum orientalium, praesertim Hebraicae, Chaldaicae, Syriacae, Arabicae et Samaritanae praestantia*, Londres.
- BLAU, J., 2006, *Dictionary of Medieval Judaeo-Arabic Texts*, Israel: Jerusalén.
- _____, 1980, *A Grammar of Mediaeval Judaeo-Arabic*, Jerusalén: The Hebrew University, Magnes Press.
- _____, *An Adverbial Construction in Hebrew and Arabic*, Israel: Jerusalem Academy of Sciences and Humanities.
- _____, 1965, *The Emergence and Linguistic Background of judaeo-Arabic: A study of the Origins of Middle Arabic*, London: Oxford University press.
- BRINDLE, WAYNE A., 1984, «The Origin and History of the Samaritans», *Grace Theological Journal* 5.1, pp. 47-75.
- BRONNO, E., 1968, «Samaritan Hebrew and Origen's Secunda», *Journal of Semitic Studies*, 13.2, pp. 192-201.
- Diening, F., 1938, *Das Hebraische bei den Samaritanern. Ein Beitr. zur vormasoret. Grammatik d. Hebraischen*, Stuttgart.
- COWLEY, A. E., 1909, *The Samaritan Liturgy*, 2 vols. Oxford.

- CROWN, Alan D., and Reinhard Pummer, 2005, *A Bibliography of the Samaritans. Third Edition: Revised, Expanded and Annotated*, Maryland: Scarecrow Press Lanham.
- GASTER, M., 1925, *The Samaritans: Their History, Doctrines and Literature*, London: the British Academy, Milford, Oxford Univ. Press.
- GEORG, O., 1701, *Synopsis institutionum samaritanarum, rabbinicarum, arabicarum, aethiopicarum et persicarum*, Francofurti: Moenum, sumtibus F. Knochii.
- HAYWOOD, N., 1992, *Nueva gramática árabe*, Tr, Francisco Ruiz, Madrid.
- HJELM, I., 2000, *The Samaritans and Early Judaism: A Literary Analysis*, Sheffield Academic.
- HONEYMAN, Tomson E., 1919, *The Samaritans: Their Testimony to the Religion of Israel*, London.
- KUTSCHER, Eduard Y., 1982, *A History of the Hebrew Language*, Jerusalem-Leiden Brill.
- MACDONALD, J., 1964, *The Theology of the Samaritans*, SCM Press
- MARGAIN, J., «Samaritan Manuscripts», (ed.), Crown, Alan D, *et al.* Tübingen: Mohr, pp. 771-794.
- MAURICE, B., 1991, *Samaritains In: Dictionnaire de la Bible Supplément*, Tome onzième, Paris.
- MEYER, R., 1989, *Gramática de la Lengua Hebrea*, Traducción. A. Sáenz-Badillos.
- MOSCATI, S., 1964, *An Introduction to the Comparative Grammar of the Semitic*, Harrassowitz: Verlag.
- NATHAN, S., 1992, *History of the Samaritans*, (Second revised and enlarged edition): Frankfurt.

- NÖLDEKE, T., 1868, *Über die Aussprache des Hëbraischen bei den Samaritanen*, Nachrichten von der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften und der Georg-August Universität zu Göttingen.
- PETERMANN, J., 1873, *Brevis Linguae Samaritanae Grammatica*, Berolini: G. Eichler.
- PUMMER, R., 1987, *The Samaritans*, Leiden: (Iconography of Religions XXIII, 5).
- WALTKE, B., 1965, *Prolegomena to the Samaritan Pentateuch* (Ph. D. Diss, Harvard University).